
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 笔记与问答，第 77 期，(notes And Queries, Number 77, April 19,) 000001

2. 笔记与问答，第 77 期，(notes And Queries, Number 77, April 19,) 000002

3. 笔记与问答，第 77 期，(notes And Queries, Number 77, April 19,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与问答，第 77 期，(Notes and Queries, Number 77, April 19,) 第1/3页

[-] [nəʊt] : [ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Transcriber's note : A few typographical errors have been corrected .
转录员的 笔记 : 一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

转录者注：已更正一些拼写错误。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [laɪk] [ðɪs] ,
They appear in the text like this ,
他们 出现 在 这 文本 喜欢 这 ,

它们在文本中是这样出现的：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntə(r)] [ɪz] [muːvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɑːkt] ['pæsɪdʒ] . { - }
and the explanation will appear when the mouse pointer is moved over the marked passage . { 297 }
和 这 解释 将要 出现 什么时候 这 老鼠 指针 是 已搬 超过 这 标记 通道 . { - }

当鼠标指针移动到标记的段落上时，就会出现解释。{297}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] , ['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS , ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 77 .
不 . - .

第77号。

['sætədeɪ] , ['eɪprəl] - . - .
Saturday , April 19 . 1851 .
周六 , 四月 - . - .

1851年4月19日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

[peɪdʒ]
Page
页

页

['lætɪn] ['drɪŋkɪŋ] [sɒŋ] [baɪ] ['rɪtʃəd] - , [baɪ][es] . ['dʌblju:] . Singer297
Latin Drinking Song by Richard Braithwait , by S . W . Singer297
拉丁 喝 歌曲 经过 理查德 - , 经过 S . W . Singer297

理查德·布雷思韦特的拉丁饮酒歌，SW Singer297 演唱

[streɪndʒ] [ɛp'iəɹənsɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . Gatty298
Strange Appearances in the Sky , by Rev . A . Gatty298
奇怪的 外貌 在 这 天空 , 经过 牧师 . 一个 . Gatty298

天空中的奇异景象，作者：A. Gatty牧师298

" ['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:][ðə; ði]['delju:dʒ] , " [baɪ] ['dʌgləs] Jerrold299
" After me the Deluge , " by Douglas Jerrold299
" 后 我 这 洪水 , " 经过 道格拉斯 Jerrold299

《我之后，洪水滔天》，作者：道格拉斯·杰罗尔德299

['bɪʃəp] - Monument299
Bishop Thornborough's Monument299
主教 - Monument299

索恩伯勒主教纪念碑299

['maɪnə(r)] [nəʊts] : — [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [θri:] . — ['ʃeɪkˌspɪər] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['seɪlə(r)] — " [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['fi:lɪŋ] .
Minor Notes : — King Richard III . — Shakspeare a thorough Sailor — " A fellow - feeling .
次要的 笔记 : — 国王 理查德 三、 . — 莎士比亚 一个 彻底 水手 — " 一个 同伴 - 感觉 .

小注释：——理查三世国王。——莎士比亚是一位彻底的水手——“同情心。

" & [si:] . — ['ɜ:li] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] " [nju:z] " — ['ʌndə(r)][ðə; ði] Rose300
" & c . — Early Instances of the Word " News " — Under the Rose300
" & c . — 早期的 实例 的 这 单词 " 消息 " — 在下面 这 Rose300

“&c.—‘新闻’一词的早期实例—玫瑰之下300”

[kw'iəɹɪz] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] Spenser301
Portraits of Spenser301
肖像 的 Spenser301

斯宾塞肖像301

[ðə; ði] Vendace301
The Vendace301
这 Vendace301

Vendace301

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题:

— [eks] [pid] - — " [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] ['pɜ:pəs] " — " [gɒd] [teɪks] [ðəʊz] [su:nɪst] [hu:m]
— Ex Pede Herculem — " To - day we purpose " — " God takes those soonest whom
— 前任 佩德 - — " 到 - 天 我们 目的 " — " 上帝 需要 那些 最快 谁
[hi:; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [best] " — ['kweɪkəz] - [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ðə; ði] [pəʊp] — - [ɒv; əv]
He loves the best " — Quakers ' Attempt to convert the Pope — Whychcote of
他 爱 这 最好的 " — 贵格会教徒 - 试图 到 转变 这 教皇 — - 的
[ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] — ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] - — ['fæməli] [ɒv; əv] [kwi:n] ['kæθərɪn] [pɑ:(r)] — [s'kəʊərt] —
St . John's — Meaning of Rechibus — Family of Queen Katherine Parr — Skort —
英石 . 约翰的 — 意义 的 - — 家庭 的 女王 凯瑟琳 帕尔 — 短裙 —
[rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] — ['epɪgræm] [baɪ] ['dʌnbɑ:(r)] — [en'dɪmɪən] ['pɔ:tə(r)]
Religious Teaching in the German Universities — Epigram by Dunbar — Endymion Porter
宗教 教学 在 这 德语 大学 — 警句 经过 邓巴 — 恩底弥翁 搬运工
— - — [ðə; ði] [skaʊt] ['dʒenərəli] — ['æntəni] ['pɑ:məˌrɔɪ] ,
— Sathaniel — The Scoute Generall — Anthony Pomeroy ,
— - — 这 童子军 一般 — 安东尼 波默罗伊 ,

—Ex Pede Herculem—"今日我们决心"—"上帝最先带走他最爱的人"—贵格会试图使教皇皈依基督教—圣约翰的怀奇科特—Rechibus 的含义—凯瑟琳·帕尔王后的家族—Skort—德国大学的宗教教学—邓巴的警句—恩底弥翁·波特—撒旦尼尔—侦察兵总司令—安东尼·波默罗伊

[di:n] [ɒv; əv] Cork302
Dean of Cork302
院长 的 Cork302

科克教长302

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] ['ɑ:nsə(r)d] : — ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] [trækt] — [traɪ'sekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)l] — ['wʊlziz]
Minor Queries Answered : — Civil War Tract — Trisection of the Circle — Wolsey's
次要的 查询 回答 : — 民用 战争 田地 — 三等分 的 这 圆圈 — 沃尔西的
[sʌn] — ['kɑ:rdɪnlz] [ænd; ənd] ['æbət] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] Church303
Son — Cardinals and Abbots in the English Church303
儿子 — 红雀队 和 修道院长 在 这 英语 Church303

已解答的小问题:—内战论著—圆的三等分—沃尔西之子—英国教会中的红衣主教和修道院长303

[rɪ'plaɪz] : —
Replies : —
回复 : —

回复:—

[sɜ:(r)] [bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑ:(r)] [ʒɛr'bɪeɪ] , [baɪ] [dʒeɪ] . Crossley304
Sir Balthazar Gerbier , by J . Crossley304
先生 巴尔塔扎 格比尔 , 经过 J . Crossley304

Balthazar Gerbier 爵士,作者:J. Crossley304

[ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] ['bærən] Munchausen305
The Travels of Baron Munchausen305
这 旅行 的 男爵 Munchausen305

《明希豪森男爵游记》305

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] : — [tə'bækəʊ][ɪn][ðə; ði] [iːst] — ['kæptɪn] [dʒɒn] ['stiːvnz] — [ˌem 'es]
Replies to Minor Queries : — Tobacco in the East — Captain John Stevens — MS
回复 到 次要的 查询 : — 烟草 在 这 东方 — 队长 约翰 史蒂文斯 — 多发性硬化症
.
:
.

对一些小问题的回复：——东方的烟草——约翰·史蒂文斯船长——手稿。

['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['nɔːmən] [nəʊ'bɪləti] — [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] ,
Catalogue of Norman Nobility — Illustrations of Chaucer ,
目录 的 诺曼 贵族 — 插图 的 乔叟 ,

诺曼贵族名录——乔叟插图

[nəʊ] . [θriː] . — [k'ɒmɪts] — [pəʊp][dʒəʊn] — ['æbət] - — [ðə; ði] ['veləm] - [baʊnd] ['dʒuːnjəs] —
No . III . — Comets — Pope Joan — Abbot Euctacius — The Vellum - bound Junius —
不 . 三、 . — 彗星 — 教皇 琼 — 方丈 - — 这 羊皮纸 - 边界 朱尼厄斯 —
['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [weɪst] - [bʊk] — ['kaʊdreɪ] — [ˌsɒləmnaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] ['mætrɪməni] — ['epɪtɑːf] [ɒn]
Meaning of Waste - book — Cowdray — Solemnisation of Matrimony — Epitaph on
意义 的 浪费 - 书 — 牛车 — 庄严仪式 的 婚姻 — 墓志铭 在
[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['pembruk] — ['skænd(ə)l] [ə'genst] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] — [ðə; ði] -
the Countess of Pembroke — Scandal against Queen Elizabeth — The Tanthony
这 伯爵夫人 的 彭布罗克 — 丑闻 反对 女王 伊丽莎白 — 这 -
— [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] — [ˌtiː 'juː] ['ɔːtəm] — ['pleɪsɪz] [kɔːld] ['pɜːgət(ə)ri] — ['sweərɪŋ] [baɪ] [swɒnz] ,
— The Hippopotamus — Tu autem — Places called purgatory — Swearing by Swans ,
— 这 河马 — 图 奥特姆 — 地点 称为 炼狱 — 咒骂 经过 天鹅 ,

第三章——彗星——教皇琼——尤克塔修斯修道院长——羊皮纸装订的尤尼乌斯——废纸书的含义——考德雷——婚姻的庄严化——彭布罗克伯爵夫人的墓志铭——针对伊丽莎白女王的丑闻——坦托尼——河马——你也一样——被称为炼狱的地方——以天鹅起誓

& [siː] . — ['edmənd] ['praɪdoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] — [smɔːl] [wɜːdz] [ænd; ənd] " [ləʊ] "
& c . — Edmund Prideaux and the Post - office — Small Words and " Low "
& c . — 埃德蒙 普里多克斯 和 这 邮政 - 办公室 — 小的 字 和 " 低的 "
[wɜːdz] — [lɔːd] ['haʊəd] [ɒv; əv] ['ɛfɪŋˌhæm] — ['oʊbiəˌɪzəm] , & [siː] . -
Words — Lord Howard of Effingham — Obeahism , & c . 306
字 — 主 霍华德 的 埃芬汉姆 — 巫术 , & c . -

等等——埃德蒙·普里多克斯与邮局——小词与“低级”词语——埃芬厄姆的霍华德勋爵——巫术，等等。306

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
Miscellaneous : —
各种各样的 : —

各种各样的： -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 310
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的说明 310

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] wanted311
Books and Odd Volumes wanted311
图书 和 奇怪的 卷 wanted311

求购书籍及零散书籍311册

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] Correspondents311
Notices to Correspondents311
通知 到 Correspondents311

致通讯员的通知311

Advertisements311
Advertisements311
Advertisements311

广告311

[nəʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

['lætɪn] ['drɪŋkɪŋ] [sɒŋ] [baɪ] ['rɪtʃəd] - .
LATIN DRINKING SONG BY RICHARD BRAITHWAIT .
拉丁 喝 歌曲 经过 理查德 - .

理查德·布雷斯韦特的拉丁饮酒歌。

[ai][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] ,
I have been surprised ,
我 有 到过 惊讶 ,

我感到很惊讶。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['drʌŋkən] ['bɑːrnəbi] " [siːm] [tuː; tə][pɔː(r)]
from the facility with which the author of " Drunken Barnaby " seems to pour
从 这 设施 和 哪个 这 作者 的 " 醉 巴纳比 " 似乎 到 倒
[aʊt] [hɪz; ɪz] ['liːənaɪn] [vɜːs] ,
out his Leonine verse ,
出去 他的 狮 诗 ,

从《醉酒的巴纳比》的作者似乎能信手拈来地吟诵他那如狮子般雄浑的诗句来看，

[ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪʃuːd]
that no other productions of a similar character are known to have issued
那 不 其他 作品 的 一个 相似的 特点 是 已知 到 有 发布
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] .
from his pen .
从 他的 笔 .

据知，他没有创作过其他类似题材的作品。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd]
I am not aware that the following drinking song , which may fairly be attributed
我 是 不是 意识到的 那 这 下列的 喝 歌曲 , 哪个 可能 相当 是 归因于
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

我并不清楚下面这首饮酒歌是否出自他之手，尽管它很可能是他的作品。

[hæz; həz]['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [prɪnt] .
has ever appeared in print .
有 曾经 出现 在 打印 .

从未在印刷品上出现过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːði] - ,
It was evidently unknown to the worthy Haslewood ,
它 曾是 显然 未知 到 这 值得 - ,

显然，德高望重的哈斯伍德对此毫不知情。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv] [huːz] ['lɪtərəri] [kə'rɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpi] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
the crowning glory of whose literary career was the happy discovery of the
这 加冕 荣耀 的 谁 文学 职业 曾是 这 快乐的 发现 的 这
['ɔːθə(r)] , ['rɪtʃəd] - .
author , Richard Braithwait .
作者 , 理查德 - .

他文学事业的巅峰之作，便是发现了作家理查德·布雷思韦特。

[ai][træn'skraɪb][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌem 'es] . ['vɒljuːm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dʒeɪmz]['bɔzwəl][fɜːst]
I transcribe it from the MS . volume from which James Boswell first
我 录制 它 从 这 多发性硬化症 . 体积 从 哪个 詹姆斯 博斯韦尔 第一的
[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] - ['vɜːrsəz] " [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] .
gave to the world Shakspeare's verses " On the King .
给予 到 这 世界 - 诗句 " 在 这 国王 .

我从詹姆斯·博斯韦尔首次向世人呈现莎士比亚诗作《论国王》的手稿卷中抄录了它。

" ['sauði, 'sʌði][hæz; həz] ['sʌmweə(r)] [sed] [ðæt] " [ðə; ði][best] ['sɪəriəs] [piːs] [ɒv; əv]['lætɪn][ɪn]['mɒd(ə)n]
" Southey has somewhere said that " the best serious piece of Latin in modern
" 骚塞 有 某处 说 那 " 这 最好的 严肃的 片 的 拉丁 在 现代的
['miːtə(r)][ɪz][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] - [ə'mɔːriz] - [et] - ,
metre is Sir Francis Kinaston's Amores Troili et Cressidæ ,
仪表 是 先生 弗朗西斯 - 爱 - 等 - ,

"骚塞曾在某处说过，'现代韵律拉丁文诗歌中最好的严肃作品是弗朗西斯·金纳斯顿爵士的《特洛伊与克瑞西达之爱》

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [bʊks] [ɒv; əv] ['tʃɔːsərz] ['pəʊɪm] [[wʌn]] ;
a translation of the two first books of Chaucer's Poem [1] ;
一个 翻译 的 这 二 第一的 图书 的 乔叟的 诗 [1] ;

乔叟诗集前两卷的译本[1]；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪməs] ['bɑːrnəbi][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['bɑːbərəs]
but it was reserved for famous Barnaby to employ the barbarous
但 它 曾是 预订的 为了 著名的 巴纳比 到 采用 这 野蛮
['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [raɪm] ,
ornament of rhyme ,
装饰品 的 韵 ,

但只有著名的巴纳比才有权使用押韵这种粗犷的装饰手法。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌðeə'baɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][tuː; tə] [gʊd] [lə'tɪnəti] .
so as to give thereby point and character to good Latinity .
所以 作为 到 给 从而 观点 和 特点 到 好的 拉丁语 .

从而赋予优秀的拉丁语以意义和特色。

" ['sauði, 'sʌði] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðəʊz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Southey does not seem to have known those remarkable productions of the
" 骚塞 做 不是 似乎 到 有 已知 那些 卓越 作品 的 这
['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
middle ages ,
中间 年龄 ,

"索西似乎并不了解中世纪那些杰出的作品。"

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv]
which have been made accessible to us by the researches of Docen , of
哪个 有 到过 制成 可访问 到 我们 经过 这 研究 的 - , 的
[grɪm] ,
Grimm ,
格林 ,

这些资料得益于多森和格林的研究而得以保存下来。

[ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [raɪt] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt]
of Schmeller , and of Mr . Wright ; and , above all , of that exquisite
的 - , 和 的 先生 . 赖特 ; 和 , 多于 全部 , 的 那 精美的
[dʒem] ,
gem ,
宝石 ,

施梅勒先生和赖特先生的；尤其是那颗精美绝伦的宝石，

" [diː] - [et]['flɔːrə] , " [fɜːst] ['prɪntɪd] [baɪ] - [[ˌtuː'tuː]] ,
" De Phyllide et Flora , " first printed by Docen [2] ,
" 德 - 等 弗洛拉 , " 第一的 打印 经过 - [2] ,

"De Phyllide et Flora"，首先由 Docen 印刷[2]，

[ænd; ənd] [sɪns] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['poʊəmz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['wɔ:ltə] [di:] [meɪps] .
and since given by Mr . Wright in his collection of Poems attributed to Walter de Mapes .
和 自从 给定 经过 先生 . 赖特 在 他的 收藏 的 诗歌 归因于 到 沃尔特 德 马佩斯 .

此后，赖特先生在他的《沃尔特·德·马佩斯诗选》中收录了这首诗。

[wi:; wi][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][tekst][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [grɪm] ,
We have , however , a much better text from the hand of Jacob Grimm ,
我们 有 , 然而 , 一个 很多 更好的 文本 从 这 手 的 雅各布 格林 ,

然而，我们有一份来自雅各布·格林的更好的文本。

[ɪn][ðə; ði]['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [bɜ:'lɪn] [fɔ:(r); fə(r)] - , [pi:] . - .
in the Memoirs of the Academy of Berlin for 1843 , p . 239 .
在 这 回忆录 的 这 学院 的 柏林 为了 - , p . - .

见《柏林科学院回忆录》1843 年第 239 页。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'hæps] [nɒt] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] ,
Of this poem it is perhaps not exaggeration to say ,
的 这 诗 它 是 也许 不是 夸张 到 说 ,

对于这首诗，或许毫不夸张地说：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɪdɪl] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['eni] [eɪdʒ][ɔ:(r)] ['kʌntri] ;
that it is an Idyll which would have done honour to the literature of any age or country ;
那 它 是 一个 牧歌 哪个 会 有 完毕 荣誉 到 这 文学 的 任何 年龄 或者 国家 ;

这是一首田园诗，足以让任何时代或国家的文学都为之增光添彩；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔ:ltə] [di:] [meɪps] ,
and if it is the production of Walter de Mapes ,
和 如果 它 是 这 生产 的 沃尔特 德 马佩斯 ,

如果这是沃尔特·德·马佩斯的作品，

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
we have reason to be proud of it .
我们 有 原因 到 是 自豪的 的 它 .

我们有理由为此感到自豪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] [tu:] ['meidnz] [ɒn][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʌvəz] ,
It is a dispute between two maidens on the qualities of their lovers ,
它 是 一个 争议 之间 二 少女们 在 这 品质 的 他们的 恋人 ,

这是两个少女之间关于她们爱人品行的争论。

[ðə; ði][wʌn] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [pri:st] .
the one being a soldier , the other a priest .
这 一 存在 一个 士兵 , 这 其他 一个 牧师 .

一个是士兵，另一个是牧师。

[ˌaɪ 'ti:] [bri:ð] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [lʌv] :
It breathes of the spring , of nature , and of love :
它 呼吸 的 这 春天 , 的 自然 , 和 的 爱 :

它散发着春天的气息，自然的气息，以及爱的气息：

" [ɛrənt] - [vɝ:dʒənz][et] - -
" Erant ambæ virgines et ambæ reginæ
" erant - 处女 等 - -

“处女之情和女王之情

['fɪlɪs] ['kəʊmə]['li:bərɑ:]['flɔ:rə] - [kraɪn] ,
Phyllis coma libera Flora comto crine ,
菲利斯 昏迷 利贝拉 弗洛拉 - 分泌 ,

Phyllis coma libera Flora comto crine，

[nɒn] [sʌnt] - [vɝ:dʒənəm][ˌɛsˌi'di:] - - ,
Non sunt formæ virginum sed formæ divinæ ,
非 太阳 - 维吉尼亚 sed - - ,

Non sunt formæ virginum sed formæ divinæ,

[et] [rɪ'spɒndənt] ['feɪʃi:z] ['lu:si] - .
Et respondent facies luci matutinæ .
等 答辩人 相 露西 - .

Et 受访者表示 luci matutinæ。

[ˌen i: 'si:] - , [ˌen i: 'si:] ['feɪʃi:] , [ˌen i: 'si:] - [vaɪlz] ,
Nec stirpe , nec facie , nec ornatu viles ,
nec - , nec 表面 , nec - 邪恶 ,

Nec Stirpe, nec facie, nec ornatu viles,

[et]['ænoʊz][et][ænəmoʊs] - ['dʒʊvənl]
Et annos et animos habent juveniles
等 年份 等 友情 - 幼年

少年的岁月和热情

[ˌɛsˌi'di:] [sʌnt] - - , [et] - ['hɒstaɪl]
Sed sunt parum inpares , et parum hostiles
塞德 太阳 - - , 等 - 敌对分子

Sed sunt parum inpares, et parum 敌意

[næm] [hɪŋk] ['pleɪset] [klɛrəkəs] ['ɪli] ['vɪəroʊ] [maɪlz] . " { - }
Nam hinc placet clericus illi vero miles . " { 298 }
南 欣克 地点 克莱里库斯伊利 维罗 英里 . " { - }

Nam hinc placet clericus illi vero 英里。"{298}

[lʌv] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'spju:t] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [nəʊ] [sə'praɪz] [tu:; tə] [faɪnd] ,
Love is called in to decide the dispute , and it causes no surprise to find ,
爱 是 称为 在 到 决定 这 争议 , 和 它 原因 不 惊喜 到 寻找 ,

爱情被赋予了解决争端的使命，而结果也并不令人意外：

['ɑ:ftə(r)] [dju:] [ˌventrɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] :
after due ventilation of the cause , the judgment of the court to be :
后 到期的 通风 的 这 原因 , 这 判断 的 这 法庭 到 是 :

经充分审查案情后，法院判决如下：

" [sɪ'kʌndəm; se'kʊndʊm] - [et][sɪ'kʌndəm; se'kʊndʊm] [mɔrɪm] ,
" Secundum scientiam et secundum morem ,
" 第二 - 等 第二 莫雷姆 ,

"Secundum scientiam et secundum morem，

[æd] - ['klɛrɪkəm] [daɪkʌnt] - .
Ad amorem clericum dicunt aptiorem .
广告 - 神职人员 迪库恩特 - .

Ad amorem clericum dicunt aptiorem。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɔ:l'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mænəz] [wɪl] ,
" Your readers who are not already acquainted with this interesting picture of ancient manners will ,
" 你的 读者 WHO 是 不是 已经 熟人 和 这 有趣的 图片 的 古老的 礼仪 将要 ,

"那些还不熟悉这种有趣的古代礼仪图景的读者将会……"

[ai] [θɪŋk] , [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] .
I think , be pleased with having it pointed out to their notice .
我 思考 , 是 高兴 和 拥有 它 尖 出去 到 他们的 注意 .

我认为，他们应该很高兴有人指出这一点。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɒŋ] [nɒt] [biː; bi] [ɔːl'redi] [ɪn] [prɪnt] ,
Should the following song not be already in print ,
应该 这 下列的 歌曲 不是 是 已经 在 打印 ,

如果以下歌曲尚未出版，

[ai] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæləd] [ɒn] "
I can also furnish from the same source a version of the ballad on "
我 能 还 提供 从 这 相同的 来源 一个 版本 的 这 民谣 在 "
['rɒbɪn] ['gʊdˌfɛloʊ] " [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] ,
Robin Goodfellow " by the same hand ,
罗宾 古德费洛 " 经过 这 相同的 手 ,

我还可以从同一来源提供同一人创作的《罗宾·古德费罗》民谣版本。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] . [[θriː]]
should it be acceptable . [3]
应该 它 是 可接受 . [3]

这是否可接受。[3]

[es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .
S . W . Singer .
S . W . 歌手 .

SW歌手。

" - .
" CANTIO .
" - .

“CANTIO。

" [əʊ] - ! [kwəʊ] - ?
" O Pampine ! quo venisti ?
" 哦 - ! 如此 - ?

"O Pampine! quo venisti?

[kɜː(r)] [ˌem 'iː] - ['frɑːnteɪ] - ?
Cur me spectas fronte tristi ?
库尔 我 - 前线 - ?

Cur me spectas fronte tristi?

['tɔːlə] ['keɪpət] , [sɪs] [dʒəkʌndəs] ,
Tolle caput , sis jucundus ,
托勒 头 , 妹妹 朱昆杜斯 ,

Tolle caput, sis jucundus,

['tɔːlə] - ['fʌndəs] ,
Tolle poculum exue fundus ,
托勒 柄 - 眼底 ,

Tolle poculum exue fundus,

[et] [sæluːtəm] [dʒæm] - ,
Et salutem jam bibamus ,
等 敬礼 果酱 - ,

Et salutem jam bibamus,

[æd] ['soʊdəˌliːz] [kwɒz] - ;
Ad sodales quos amamus ;
广告 索达莱斯 quos - ;

Ad sodales quos amamus;

[əʊ] - ! ['tɪbaɪ] [p'rɪməm]
O Pampine ! tibi primum
哦 - ! 胫骨 原发

O Pampine! tibi primum

- ['sʌməs] [hʌŋk] [æd] ['ɪməm] .
Haustum summus hunc ad imum .
- 萨姆斯 亨克 广告 伊姆 .

Haustum summus hunc ad imum.

['ekeɪ; 'etʃi] [diː] - ['fæktəm]
Ecce de christallo factum
ecce 德 - 事实

Ecce de christallo factum

[pʊrəm] [væs] , [et] [hɒk] - ,
Purum vas , et hoc intactum ,
纯 血管 , 等 hoc - ,

Purum vas, et hoc intactum,

- ['nʌŋk] [et] [suːkoʊ] ['pliːnəm] ,
Lympha nunc et succo plenum ,
- nunc 等 succo 全体会议 ,

Lympha nunc et succo plenum,

[ˌen iː 'siː] - [hɒk] - ;
Nec includit hoc venenum ;
nec - hoc - ;

Nec includit hoc venenum;

- [kwɒd] -
Medicamen quod repellit
- 狴 -

Medicamen quod repellit

['ɑːmniːz] ['mɑːloʊs] , [ˌen iː 'siː] - ,
Omnes malos , nec fefellit ,
所有人 坏 , nec - ,

Omnes malos, nec fefellit,

[əʊ] - !
O Pampine !
哦 - !

哦，帕姆皮内！

[in'vitəu] ['məʊməʊ] ,
invito Momo ,
邀请 桃桃 ,

邀请 Momo，

['tɪbaɪ] , [ˌtiː 'juː] [iːz] [mjuː] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .
Tibi , tu es meus homo .
胫骨 , tu es 我的 同型人 .

Tibi, tu es meus homo.

[hɪk] [ˌiː es 'tiː] ['seɪsər] [fɑːnz] [et] ['fluːmən] ,
Hic est sacer fons et flumen ,
嗝 est 圣徒 方斯 等 流水 ,

Hic est sacer fons et flumen,

[kwɒd] [ˌkjuː juː 'aɪ] - ['vəʊ.kənt] ['njuːmən] ,
Quod qui potant vocant numen ,
狴 qui - vocant 数字 ,

Quod qui potant vocant numen,

['aɪˌɑːr'eɪ'ɛs] - , [dɪ'mɪt] [laɪt] ,
Iras pellit , demit lites ,
伊拉斯 - , 退 灯光 ,

Iras pellit, demit lites,

[et] - ['fæˌsɪt] [maɪts] ;
Et superbos facit mites ;
等 - 事实 螨虫 ;

Et superbos facit mites;

[et][pəʊst]['fluːmən][hɒk][tiː] -
Et post flumen hoc te amœnum
等 邮政 流水 hoc te -

Et post flumen hoc te amœnum

['ænoʊz] - - :
Annos reparare senum :
年份 - - :

Annos reparare senum:

[əʊ] - ! ['tɪbaɪ]['hɑːbiː] ,
O Pampine ! tibi habe ,
哦 - ! 胫骨 有 ,

O Pampine! tibi habe,

[baɪb][ˌes 'aɪ][sɪs]['dɪgnəs] ['teɪb] .
Bibe si sis dignus tabe .
比贝 是 妹妹 尊严 塔贝 .

Bibe si sis dignus tabe.

[hɒk][ˌes 'aɪ][ˌtiː 'juː] - ['nektə(r)] ,
Hoc si tu gustabit nectar ,
hoc 是 tu - 花蜜 ,

Hoc si tu gustabit nectar,

[ˌes 'aɪ][sɪs]['pærɪs] [fiːz] ['hektə(r)] ,
Si sis Paris fies Hector ,
硅 妹妹 巴黎 菲斯 赫克托 ,

Si sis Paris fies Hector，

['aɪˌɑːr'eɪ'ɛs] [dɪ'mɪt] - ,
Iras demit inquietas ,
伊拉斯 退 - ,

Iras demit inquietas,

[ɪn][mə'mentəʊ]['fæˌsɪt] - ;
In memento facit lætas ;
在 纪念 事实 - ;

In memento facit lætas;

[prəʊ][doʊlɝaɪbəs][ˌiː es 'tiː] - ,
Pro doloribus est solamen ,
专业版 痛苦 est - ,

Pro doloribus est solamen,

[prəʊ] - - ;
Pro pulicibus medicamen ;
专业版 - - ;

Pro pulicibus medicamen;

[əʊ] - !
O Pampine !
哦 - !

哦，帕姆皮内！

['hɑ:biː]['tɪbaɪ] ,
habe tibi ,
有 胫骨 ,

habe tibi,

[baɪb][ˌtiː 'juː][kʌm]['iːgəʊ]['biːbiː] .
Bibe tu cum ego bibi .
比贝 tu 精液 自我 比比 .

Bibe tu cum ego bibi.

[hɪk][ˌiː es 'tiː]['ækwə]['vɪərə]['fɔːtɪs] ,
Hic est aqua vera fortis ,
嗝 est 水 维拉 福蒂斯 ,

Hic est aqua vera fortis,

['vɪŋkjʊlə] - - ['mɔːrtɪs] ,
Vincula quæ solvet mortis ,
结节 - - 死亡 ,

Vincula quæ solvet mortis,

['ɔːt] , [ˌes 'aɪ]['pleɪset] , ['ækwə] ,
Aut , si placet , aqua vitæ ,
自动 , 是 地点 , 水 vitæ ,

Aut, si placet, aqua vitæ,

- [ˌeɪ 'biː]['eɪ.trə][daɪt] :
Roborans ab atra Dite :
- ab 阿特拉 迪特 :

Roborans ab atra Dite:

[hɪŋk] [sʌnt] ['juːˌtiː'aɪ][ˌkjuː juː 'aɪ] -
Hinc sunt uti qui potestis
欣克 太阳 尿素 qui -

Hinc sunt uti qui potestis

['ɑːmniə] , [siːbəs] , - , ['vɛstɪs] ;
Omnia , cibus , potis , vestis ;
奥米尼亚 , Cibus , - , 维斯蒂斯 ;

Omnia, cibus, potis, vestis;

[əʊ] - ! ['tɪbaɪ]['siːtoʊ]
O Pampine ! tibi cito
哦 - ! 胫骨 西托

O Pampine! tibi cito

[baɪb] , ['ɔːt] [ˌeɪ 'biː][hɪŋk][ɑːbiːtoʊ] .
Bibe , aut ab hinc abito .
比贝 , 自动 ab 欣克 西装 .

Bibe, aut ab hinc abito.

[ˌes 'aɪ] - , [saɪn][d'ʒəʊkəʊ] ,
Si frigistis , sine joco ,
硅 - , 正弦 乔科 ,

Si frigistis, sine joco,

['səʊləʊ][hɒk] - ['fəʊkəʊ] ,
Solo hoc utare foco ,
独奏 hoc - 焦点 ,

Solo hoc utare foco,

[ˌes 'aɪ] - [hɪk] [sʌnt] [ˌo vi 'i] ,
Si esuries hic sunt oves ,
硅 - 嗝 太阳 烤箱 ,

Si esuries hic sunt oves,

['pʌlaɪ] , - , [et] [boʊvz] ;
Pulli , vituli , et boves ;
普利 , - , 等 上方 ;

Pulli, vituli, et boves;

[kwɒd] [ˌes 'aɪ][saɪtəs]['ekeɪ; 'etʃi]['mɔːntəm] ,
Quod si sitis ecce montem ,
狴 是 炎症 ecce 蒙特姆 ,

Quod si sitis ecce montem,

[kɛm] [ˌes 'aɪ] [skændz] ['heɪbɪt]['fɑːntɛm] ;
Quem si scandes habet fontem ;
quem 是 斯堪的纳维亚 哈贝特 丰特姆 ;

Quem si scandes habet fontem;

[əʊ] - !
O Pampine !
哦 - !

哦，帕姆皮内！

[baɪb] - ,
bibe rursus ,
比贝 - ,

bibe rusus，

[baɪb] , [ˌtiː 'juː][næm]['viːnɪt]['kɜːrsəs] .
Bibe , tu nam venit cursus .
比贝 , tu 纳姆 来 课程 .

Bibe, tu nam venit cursus.

[ˌes 'aɪ] - ['suːm] - ,
Si ægrotas sume potum ,
硅 - 苏梅 - ,

Si ægrotas sume potum,

[vɪs] [ʌt] - ['tɔːlə]['toʊtəm] ,
Vis ut valeas tolle totum ,
视觉 ut - 托勒 总和 ,

Vis ut valeas tolle totum,

[keɪp] - [hʌŋk] - ,
Cape potum hunc paratum ,
岬 - 亨克 - ,

Cape potum hunc paratum,

['seɪnəs]['eris] , — [ˌiː es 'tiː]['proʊ'beɪtəm] ;
Sanus eris , — est probatum ;
萨努斯 eris , — est 遗嘱认证 ;

Sanus eris, —est probatum;

[ˌes 'aɪ][ɪn] ['kɔːrpɔːr] ['ɔːt] [ɪn] ['mɛnti]
Si in corpore aut in mente
硅 在 身体 自动 在 mente

Si in corpore aut in mente

- [ɪn] - ['dɛnˌteɪ] ;
Dolebant in quavis dente ;
- 在 - 有嚼劲的 ;

Dolebant in quavis dente;

[əʊ] - ! ['tɪbaɪ] -
O Pampine ! tibi statim
哦 - ! 胫骨 -

O Pampine! tibi statim

['suːm] - [hɪŋk][ɡrə'deɪtɪm] .
Sume potum hinc gradatim .
苏梅 - 欣克 渐进式 .

Sume potum hinc gradatim.

- [dʒæm][et][dʒæm]['sailiːn] ,
Bacche jam et jam Silene ,
- 果酱 等 果酱 西丽烯 ,

Bacche jam et jam Silene,

- [pliːn] ,
Pocula impleatis plene ,
波库拉 - 满溢 ,

Pocula impatis plene,

[əʊp] [dʒæm] - ['vɛstrə]
Ope jam adiutus vestra
开放 果酱 - 韦斯特拉

Ope jam adiutus vestra

['doʊməm] , [fɛrəm] [iː] [fɪ'nestrə] .
Domum , feram e fenestra .
穹顶 , 费拉姆 e 窗户 .

Domum, feram e fenestra.

- - [dʒæm] - ,
Ædes vertunt jam rotundæ ,
- - 果酱 - ,

Ædes vertunt jam rotundæ,

[et] - [riːz] - :
Et succedant res secundæ :
等 - 余 - :

Et succedant res secundæ:

[əʊ] - ! ['tɪbaɪ]['baɪboʊ] ,
O Pampine ! tibi bibo ,
哦 - ! 胫骨 比博 ,

O Pampine! tibi bibo,

[baɪb] , [veɪl] ! ['iːɡəʊ] - .
Bibe , vale ! ego abibo .
比贝 , 谷 ! 自我 - .

Bibe, vale! ego abibo.

" ['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
" Footnote 1 : (return)
" 脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

['sauði, 'sʌði][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['tʃɔːsərz] ['pəʊɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] "
Southey was not aware that the whole of Chaucer's Poem , and the "
骚塞 曾是 不是 意识到的 那 这 所有的 的 乔叟的 诗 , 和 这 "
['testəmənt] [ɒv; əv] [krɛsəd] ,
Testament of Cressid ,
遗嘱 的 克雷西德 ,

骚塞并不知道乔叟的整首诗以及《克雷西德遗嘱》的内容。

" [baɪ] ['hɛnriˌsən] , [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [kɪnəstən] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs]
" by Henryson , was translated by Kinaston and accompanied by a copious
" 经过 亨利森 , 曾是 翻译 经过 金纳斯顿 和 伴随 经过 一个 丰富
['kɒmənt(ə)ri] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
commentary in English ,
评论 在 英语 ,

《亨利森著，金纳斯顿译，并附有大量英文评注》

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [wʌn] [səʊl] [ˌem 'es] .
but only exists in one sole MS .
但 仅有的 存在 在 一 唯一 多发性硬化症 .

但仅存在于一个MS中。

[ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæmdən] [sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
The press of the Camden Society would be well employed on it .
这 按 的 这 卡姆登 社会 会 是 出色地 受雇 在 它 .

卡姆登协会的印刷力量完全可以派上用场。

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

[ɪn] ['bærən] [vɒn] - - [zɜːr] [gə'ʃɪxtə] [ˌjuː en 'diː] [ˌlɪtə'rɑːtʊr] , [vɒl] .
In Baron von Aretin's Beytrage zur Geschichte und Literatur , vol .
在 男爵 冯 - - 祖尔 历史 和 文学 , 卷 .

在 Baron von Aretin 的 Beytrage zur Geschichte und Literatur 中，卷。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[piː] . - . ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒpi] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [tekst] , [wɒz; wəz] [dɪ'fektɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
p . 301 . ; but the copy , though a good text , was defective at the end .
p . - . ; 但 这 复制 , 尽管 一个 好的 文本 , 曾是 有缺陷的 在 这 结尾 .

第 301 页；但该副本虽然文本良好，但结尾部分有缺陷。

['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv]
[We are sure we are only expressing the opinion of the majority of
[我们 是 当然 我们 是 仅有的 表达 这 观点 的 这 多数 的
['aʊə(r)] ['ridər] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] [ək'septəb(ə)l] . — [ed] .]
our readers when we say it will be most acceptable . — Ed .]
我们的 读者 什么时候 我们 说 它 将要 是 最多 可接受 . — 艾德 .]

【我们确信，当我们说这将是最容易被接受的时，我们表达的正是我们大多数读者的意见。——编者注】

[streɪndʒ] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
STRANGE APPEARANCES IN THE SKY .
奇怪的 外貌 在 这 天空 .

天空出现奇异景象。

[streɪndʒ] [ɛp'iəɹənsɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['ɒmɪnəs] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn]
Strange appearances in the sky have not been without their ominous signification
奇怪的 外貌 在 这 天空 有 不是 到过 没有 他们的 不祥的 意义
[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['lesə(r)] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ðeə(r)][æt; ət]
from the time that the greater and lesser lights were placed there at
从 这 时间 那 这 更大的 和 较少 灯 是 放置 那里 在
[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ,
the creation ,
这 创建 ,

自创世之初大小星体被放置在天空以来，天空中出现的奇异景象就一直具有不祥的预兆。

[tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['deljuːdʒ] ;
to the rainbow after the Deluge ;
到 这 彩虹 后 这 洪水 ;

大洪水后的彩虹；

[ænd; ənd] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] " [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] " [wɪtʃ] [ə'naʊnst] ['aʊə(r)] ['seɪvjərz] [bɜːθ] ,
and onward to the " star in the east " which announced our Saviour's birth ,
和 向前 到 这 " 星星 在 这 东方 " 哪个 宣布 我们的 救世主的 出生 ,

然后继续向前，朝着那颗预示着救世主诞生的“东方之星”前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [lait] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] " [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
and the " light from heaven " which accompanied St . Paul's conversion .
和 这 " 光 从 天堂 " 哪个 伴随 英石 . 保罗的 转换 .

以及伴随圣保罗皈依基督教的“来自天堂的光芒”。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwestʃən] [ɪz] , ['weðə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['eni] ['miːnɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)][laɪk]
But the question is , whether there has since been any meaning in other like
但 这 问题 是 , 无论 那里 有 自从 到过 任何 意义 在 其他 喜欢
[sə'lestiəl] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] ?
celestial illuminations ?
天体 照明 ?

但问题是，此后其他类似的天象是否也具有任何意义？

[sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['kredɪt][ɪz] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪəri] [sɔːd] , [ænd; ənd] ['ɑːmiz] ['faɪtɪŋ] [ɪn]
Some historical credit is claimed for the fiery sword , and armies fighting in
一些 历史 信用 是 声称 为了 这 火热 剑 , 和 军队 斗争 在
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

有人声称，火焰剑和空中作战的军队在历史上有所记载。

[wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
which preceded the siege of Jerusalem : for the cross of the Emperor
哪个 之前 这 围城 的 耶路撒冷 : 为了 这 叉 的 这 皇帝
['kɒnstənˌtaɪn] :
Constantine :
康斯坦丁 :

在耶路撒冷围城战之前：为了君士坦丁大帝的十字架：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [siːn] [baɪ] [ɔː'gʌstəs] ['sizər] ,
for the bow about the sun seen by Augustus Cæsar ,
为了 这 弓 关于 这 太阳 已见 经过 奥古斯都 凯撒 ,

奥古斯都·凯撒所见的太阳周围的弓形

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [stɑːz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
when he took possession of the Roman empire : and for stars , or other
什么时候 他 采取 拥有 的 这 罗马 帝国 : 和 为了 明星 , 或者 其他
['hev(ə)nli] [laɪts] ,
heavenly lights ,
天上 灯 ,

当他占领罗马帝国时：至于星星或其他天体，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə]['herəld][ðə; ði] [bɜːrθ] [ɔː(r)] ['deθs] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜːsənɪdʒz] .
which have seemed to herald the births or deaths of illustrious personages .
哪个 有 似乎 到 先驱 这 出生 或者 死亡人数 的 杰出 人物 .

这些似乎预示着杰出人物的出生或死亡。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] ?
But are these stories to be believed ?
但 是 这些 故事 到 是 相信 ?

但这些故事可信吗?

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ˌkredə'bɪləti][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ?
and , if they are , where is the line of credibility to be drawn ?
和 , 如果 他们 是 , 在哪里 是 这 线 的 信誉 到 是 绘制 ?

如果真是如此，那么可信度的界限又在哪里呢?

['piːp(ə)l] ['kænɒt] [kʌm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːk] ['aɪðə(r)][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɔː(r)][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv]
People cannot come together , and talk either on this subject , or on that of
人们 不能 来 一起 , 和 讲话 任何一个 在 这 主题 , 或者 在 那 的
[gəʊsts] ,
ghosts ,
鬼魂 ,

人们无法聚在一起讨论这个话题，也无法讨论鬼魂的话题。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] " [hæθ] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [hæθ] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
but every one " hath a revelation , hath an interpretation .
但 每一个 一 " 有 一个 启示 , 有 一个 解释 .

但每个人都"有启示，有解释"。

" [ðə; ði]['pəʊɪt] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd]
" The poet , walking on the mountains , looked into the sky , and
" 这 诗人 , 步行 在 这 山脉 , 看起来 进入 这 天空 , 和

诗人漫步山间，仰望天空，

" [ðə; ði] [ə'pɪərəns] , [ˌɪnstən'teɪniəsli] [dis'kləuz] ,
" The appearance , instantaneously disclosed ,
" 这 外貌 , 瞬间 披露 ,

"外观瞬间展现出来，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪti] — ['bəʊldli] [seɪ]
Was of a mighty city — boldly say
曾是 的 一个 强大的 城市 — 大胆地 说

曾是一座雄伟城市的——大胆地说

[ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['sɪŋkɪŋ] [fɑː(r)] ,
A wilderness of building , sinking far ,
一个 荒野 的 建筑 , 下沉 远的 ,

建筑群落的荒野，不断下沉，

[ænd; ənd][self] - [wɪð'drɔːn] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [depθ] ,
And self - withdrawn , into a wondrous depth ,
和 自己 - 撤回 , 进入 一个 奇妙的 深度 ,

并自我封闭，遁入奇妙的深处，

[fɑː(r)] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] ['splendə(r)] — [wɪ'ðaʊt] [end] ?
Far sinking into splendour — without end ?
远的 下沉 进入 辉煌 — 没有 结尾 ?

深深沉入辉煌之中——永无止境?

" [ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['praɪvət] ['lɛtəz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
" The two following extracts are from private letters now before me .
" 这 二 下列的 提取物 是 从 私人的 信件 现在 前 我 .

"以下两段摘录来自我面前的私人信件。

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [baɪ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] { - }
The first account was written in 1825 by a physician , still alive , and { 299 }
这 第一的 帐户 曾是 书面 在 - 经过 一个 医生 , 仍然 活 , 和 { - }

第一份记录是由一位仍然在世的医生于 1825 年撰写的，{299}

[huː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [riːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ]
who at the time read an account of what he had seen at a meeting
WHO 在 这 时间 读 一个 帐户 的 什么 他 有 已见 在 一个 会议
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɪniən] [sə'saɪəti] .
of the Plinian Society .
的 这 普林尼 社会 .

当时，他在普林尼学会的一次会议上读到了一篇关于他所见所闻的报道。

[hiː; hi] [sez] ,
He says ,
他 说道 ,

他说：

" [ai] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [riːd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
" I last evening read a paper upon an extraordinary appearance of letters ,
" 我 最后的 晚上 读 一个 纸 之上 一个 非凡的 外貌 的 信件 ,
[fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
formed by the clouds ,
形成 经过 这 云 ,

"昨晚我读到一篇关于云朵形成奇特字母图案的论文，

[siːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [tiː] . [ænd; ənd] [maɪ'self] .
seen by a Mr . T . and myself .
已见 经过 一个 先生 . T . 和 我 .

我和T先生都看到了。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [wʌn] [naɪn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv]
We had also with us two little boys , one nine , the other eleven years of
我们 有 还 和 我们 二 小的 男孩们 , 一 九 , 这 其他 十一 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

我们当时还带着两个小男孩，一个九岁，另一个十一岁。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [iːtʃ] ['letə(r)] ['iːkwəli] [wɪð] [ɑː'selvz] .
who were able to make out each letter equally with ourselves .
WHO 是 有能力的 到 制作 出去 每个 信 同样地 和 我们自己 .

他们和我们一样，都能清楚地辨认出每一个字母。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] : [bʌt; bət] ,
These children were at the time walking some distance behind us : but ,
这些 孩子们 是 在 这 时间 步行 一些 距离 在后面 我们 : 但 ,
[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
upon their coming up ,
之上 他们的 未来 向上 ,

当时这些孩子走在我们身后一段距离；但是，当他们赶上来时，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [ðeɪ] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɜːd] ['eni]
and being shown the letters , they read them without having heard any
和 存在 所示 这 信件 , 他们 读 他们 没有 拥有 听到 任何
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .
observation of ours respecting them .
观察 的 我们的 尊重 他们 .

他们看到这些信件后，在没有听到我们对此发表任何意见的情况下就阅读了它们。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] ,
We saw them for about two minutes ,
我们 锯 他们 为了 关于 二 分钟 ,

我们看到他们大约两分钟。

[wen] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [fɔːm] — [iːtʃ] ['letə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][fɔː(r); fə(r)]
when they gradually changed their form — each letter changing its perpendicular for
什么时候 他们 逐步地 已更改 他们的 形式 — 每个 信 变化 它是 垂直 为了
[ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
a horizontal position ,
一个 水平的 位置 ,

当它们逐渐改变形状时——每个字母都从垂直位置变为水平位置——

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [həʊl] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv] [klaʊd]
and at length the whole becoming converted into that form of cloud
和 在 长度 这 所有的 成为 转换 进入 那 形式 的 云
[di'nɔmineit, di'nɔminit]['sɪrəʊ] - ['strɑːtəs] .
denominated cirro - stratus .
以……命名 圆卷 - 层云 .

最终，整个云层都变成了卷层云。

[ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] ,
I will endeavour to give you a faint idea of the appearance ,
我 将要 努力 到 给 你 一个 头晕的 主意 的 这 外貌 ,

我会尽力让你大致了解它的外观。

[baɪ] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['meməri] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː] .
by forming the letters as well as my memory will enable me .
经过 成型 这 信件 作为 出色地 作为 我的 记忆 将要 使能够 我 .

通过书写字母以及我的记忆力，我将能够做到。

[ai] [meɪk] [nəʊ] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz] ,
I make no comment upon the words themselves ,
我 制作 不 评论 之上 这 字 他们自己 ,

我对这些话本身不做任何评论。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
as they are too extraordinary for observation of any kind .
作为 他们 是 也 非凡的 为了 观察 的 任何 种类 .

因为它们太过特殊，无法以任何方式进行观察。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][lɑːst] [mʌnθ] :
It was upon the 12th of last month :
它 曾是 之上 这 12th 的 最后的 月 :

那是上个月的12号：

['sevrəl] ['ʃaʊərz] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
several showers had fallen in the course of the day , but the afternoon
一些 淋浴 有 倒下 在 这 课程 的 这 天 , 但 这 下午
[wɒz; wəz][faɪn] .
was fine .
曾是 美好的 .

白天下了几场阵雨，但下午天气晴朗。

[ðə; ði][taɪm]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
The time seven in the evening .
这 时间 七 在 这 晚上 .

晚上七点。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [bluː] ['sɜːfɪs] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [klaʊdz] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] ,
The letters were formed upon a fine blue surface , having no other clouds near them ,
这 信件 是 形成 之上 一个 美好的 蓝色的 表面 ， 拥有 不 其他 云 靠近 他们 ，

这些字母形成在一片湛蓝的天空下，附近没有其他云朵。

[ɪk'sept] ['veri] [smɔːl] [wʌnz] , [wɪtʃ] [tend] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
except very small ones , which tended much to heighten the effect of the whole .
除了 非常 小的 一个 ， 哪个 倾向于 很多 到 增高 这 影响 的 这 所有的 .

除了极小的那些，反而大大增强了整体效果。

([ɪ'tɜːn(ə)l])
(ETERNAL)
(永恒)

（永恒）

([mɪ'leniəm])
(MILLENNIUM)
(千年)

（千年）

" [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] ['sevrəl] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] , [vɪz] .
" You will observe several deficiencies in the letters of the first word , viz .
" 你 将要 观察 一些 缺陷 在 这 信件 的 这 第一的 单词 ， 即 .

“你会注意到第一个单词的字母中存在几个缺陷，即：

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] - [iː] ; - ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] - [en] , - [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] ['biːɪŋ] [ʃɔːt] ;
in the first ' E ; ' also in the ' N , ' the second part being short ;
在 这 第一的 - E ; - 还 在 这 - N ， - 这 第二 部分 存在 短的 ;

第一个“E”；“N”也是如此，第二部分较短；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['diːfekt] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] - [ə; eɪ] . - [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [wɜːd] ,
and a slight defect in the letter ' A . ' With respect to the second word ,
和 一个 轻微 缺点 在 这 信 - 一个 . - 和 尊重 到 这 第二 单词 ，

字母“A”略有瑕疵。至于第二个单词，

[ðə; ði] [fɜːst] [sɪks] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['pɜːfɪkt] : [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [em] ,
the first six letters were very perfect : the others , with the exception of the ' M ,
这 第一的 六 信件 是 非常 完美的 : 这 其他的 ， 和 这 例外 的 这 - M ，

前六个字母非常完美：其余字母，除了“M”之外，

- [mɪə(r)] [strəʊks] ; [bʌt; bət] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːd] :
' mere strokes ; but in number sufficient to make up the word :
- 仅仅 笔画 ; 但 在 数字 充足的 到 制作 向上 这 单词 :

寥寥数笔，但数量足以组成一个单词：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['pɜːfɪkt] .
and they had the appearance of having been perfect .
和 他们 有 这 外貌 的 拥有 到过 完美的 .

他们看起来完美无瑕。

[ai] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [əb'skjʊə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
I can assure you they were anything but obscure , and required very little stretch of the imagination .
我 能 保证 你 他们 是 任何事物 但 朦胧 ， 和 必需的 非常 小的 拉紧 的 这 想像力 .

我可以向你保证，它们一点也不晦涩难懂，而且几乎不需要任何想象力。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['juːnɪfɔːm] .
In the first word the letters were equidistant and beautifully uniform .
在 这 第一的 单词 这 信件 是 等距离 和 非常漂亮 制服 .

第一个单词中的字母间距相等，排列整齐美观。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɜːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [streɪt] , ['biːɪŋ] [kɜːvd] [tə'wɔːdz] [ɪts] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The second word was not quite straight , being curved towards its termination .
这 第二 单词 曾是 不是 相当 直的 , 存在 弯曲 向 它是 终止 .

第二个字并不完全笔直，结尾处呈弯曲状。

[ðɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'gəu] ,
This appeared to me to arise from the change of position which the letters were undergoing ,
这 出现 到 我 到 出现 从 这 改变 的 位置 哪个 这 信件 是 正在经历 ,

在我看来，这似乎是由于字母位置的变化造成的。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] .
as before stated .
作为 前 声明 .

如前所述。

" [maɪ] ['ʌðə(r)] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
" My other extract is from a letter written in 1851 .
" 我的 其他 提炼 是 从 一个 信 书面 在 - .

“我的另一段摘录来自一封写于 1851 年的信。

[ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪk] ['tʃeɪmbə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˌɒktədʒə'neəriən] ['grænmʌðə(r)] ,
The scene to which it refers is a sick chamber occupied by an octogenarian grandmother ,
这 场景 到 哪个 它 指 是 一个 生病的 房间 占领 经过 一个 八旬老人 祖母 ,

它所指的场景是一位八旬老奶奶居住的病房。

[huː] [ɪz] [ɪn] [ˌɪn ɪk'striːˌmɪs] .
who is in extremis .
WHO 是 在 极端 .

处于危急状态的人。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [huː] [raɪts] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ɪz] ['prez(ə)nt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['græntʃaɪld] ,
Her daughter , who writes the account , is present , together with a grandchild ,
她 女儿 , WHO 写 这 帐户 , 是 展示 , 一起 和 一个 孙子 ,

她的女儿（即撰写这篇报道的人）和一位孙辈都在场。

[huː] [ɪz] ['nɪəli] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
who is nearly eleven years old .
WHO 是 几乎 十一 年 老的 .

他快十一岁了。

[ðə; ði] [nɜːs] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The nurse has left the room .
这 护士 有 左边 这 房间 .

护士已经离开房间了。

" [wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [stʊd] [baɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['faɪə(r)] ,
" We afterwards stood by poor grandmamma's fire ,
" 我们 然后 站立 经过 贫穷的 - 火 ,

“之后我们站在可怜的奶奶的火堆旁，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] [raɪz] .
and then we sat at her window to see the moon rise .
和 然后 我们 卫星 在 她 窗户 到 看 这 月亮 上升 .

然后我们坐在她窗边看月亮升起。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [klaʊdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
There were many clouds about it ,
那里 是 许多 云 关于 它 ,

周围有很多云。

[ænd; ənd] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [mɑːkt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][ɒn][ðə; ði]
and directly under it was the most marked figure of our Saviour on the
和 直接地 在下面 它 曾是 这 最多 标记 数字 的 我们的 救主 在 这
[krɒs] .
cross .
叉 .

在其正下方，最引人注目的便是我们救世主在十字架上的身影。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [ɪn] [lait] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] , [ænd; ənd]
The head was concealed in light , but the arms were outstretched , and
这 头 曾是 暗 在 光 , 但 这 武器 是 伸展 , 和
[ðə; ði] ['bɒdi] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] .
the body quite distinct .
这 身体 相当 清楚的 .

头部隐没在光线中，但双臂伸展开来，身体轮廓清晰可见。

[em] . [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd] [sed] , - [haʊ] [ə'prəʊpriət] , [ɑːnt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
M . saw it too , and said , ' How appropriate , aunt , for the beginning of
M . 锯 它 也 , 和 说 , - 如何 合适的 , 阿姨 , 为了 这 开始 的
[lent] ! -
Lent ! '
大斋期 ! -

M. 也看到了，说道："姑妈，这真是太应景了，正好赶上大斋节的开始！"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] , [nɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæv; həv][ai] ;
She has never alluded to it since , nor , of course , have I ;
她 有 绝不 暗示 到 它 自从 , 也不 , 的 课程 , 有 我 ;

此后她再也没有提起过这件事，当然，我也没有；

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] :
nor do I think any more of it , than that there it was :
也不 做 我 思考 任何 更多的 的 它 , 比 那 那里 它 曾是 :

我也不再多想这件事了，它就那样存在过：

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]['fænsi] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
and there is something happy in the fancy , at all events ,
和 那里 是 某物 快乐的 在 这 想要 , 在 全部 活动 ,

无论如何，幻想中总有令人愉悦的成分。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [bed] .
for it shone on her dying bed .
为了 它 闪耀 在 她 垂死 床 .

因为它在她弥留之际闪耀着光芒。

" [æz; əz][juː; jʊ][əd'mɪt][fəʊk][lɔː(r)]['ɪntuː] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəˌɪz] , " ['ɔːlsəʊ] [wel] - [ə'testɪd]
" As you admit folk lore into " Notes and Queries , " also well - attested
" 作为 你 承认 民间 知识 进入 " 笔记 和 查询 , " 还 出色地 - 已证实
['ænɪkdoʊts] ,
anecdotes ,
轶事 ,

"正如你将民间传说和有据可查的轶事纳入《笔记与疑问》一样，

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [meɪ] [nɒt] ['æbsəluːtli] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)][ɑːt] ,
although these may not absolutely conduce to the advancement of learning or art ,
虽然 这些 可能 不是 绝对地 有助于 到 这 进步 的 学习 或者 艺术 ,

虽然这些可能并不绝对有利于学习或艺术的发展，

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , [laɪk] [maɪ'self] ,
perhaps you will receive this paper for the amusement of those who , like myself ,
也许 你 将要 收到 这 纸 为了 这 娱乐 的 那些 WHO , 喜欢 我 ,

或许你会收到这份文件，供像我一样的人消遣。

[fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [teɪks] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːdweə(r)][fækts] [ɒv; əv] " [ðə; ði][eɪdʒ][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] .
feel an interest in anything which takes us a little out of the hardware facts of " the age we live in .
感觉 一个 兴趣 在 任何事物 哪个 需要 我们 一个 小的 出去 的 这 硬件 事实 的 " 这 年龄 我们 居住 在 .

我对任何能让我们暂时摆脱“我们所处时代”的硬件事实的事物都感兴趣。

" ['ælfrɪd] ['gæti] .
" Alfred Gatty .
" 阿尔弗雷德 盖蒂 .

“阿尔弗雷德·加蒂。

['ɛklzfɪld] .
Ecclesfield .
埃克尔斯菲尔德 .

埃克尔斯菲尔德。

" ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
" AFTER ME THE DELUGE .
" 后 我 这 洪水 .

“我之后，洪水滔天。”

" [ɪf] ['stəʊlən] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['ɔːθəz] , [greɪt] , [ɪn'diːd] ,
" If stolen wisdom could be returned to its rightful authors , great , indeed ,
" 如果 被盗 智慧 可以 是 返回 到 它是 正当的 作者 , 伟大的 , 的确 ,

“如果被窃取的智慧能够归还给其真正的创造者，那真是太好了。”

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] ['prɒpəti] .
would be the transfer of property .
会 是 这 转移 的 财产 .

这将涉及财产转移。

[prɪns] ['mɛtərnɪk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['seɪə] [ɒv; əv] " ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
Prince Metternich is said to be the sayer of " After me the Deluge .
王子 梅特涅 是 说 到 是 这 赛耶 的 " 后 我 这 洪水 .

据说梅特涅亲王说过“我之后，洪水将至”。

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['mædəm] ['pɒmpədɔː(r)] ;
" And yet the Prince took the saying from the mouth of Madame Pompadour ;
" 和 然而 这 王子 采取 这 说 从 这 嘴 的 夫人 蓬巴杜 ;

“然而，王子却从蓬帕杜夫人口中听到了这句话；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] — [frɒm; frəm] [huːm] ?
and she took it — from whom ?
和 她 采取 它 — 从 谁 ?

她拿走了它——从谁那里拿的？

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['daʊtɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
It may be reasonably doubted that her brain originated it ;
它 可能 是 合理 怀疑 那 她 脑 起源于 它 ;
人们有理由怀疑这是否是她大脑的产物；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [breɪn] [ðæt] [pæks] ['wɪzdəm] [ɪn] [fjuː] ['sɪləblz] .
for it was not an order of brain that packs wisdom in few syllables .
为了 它 曾是 不是 一个 命令 的 脑 那 包装 智慧 在 很少 音节 .
因为它的思维方式并非是将智慧浓缩于寥寥数语之中。

" - ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] , - [sed] [prɪns] ['mɛtərnɪk] ; [ə; eɪ] [faɪn] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔːls] ['prɒfəsi] [wiː; wi] [trʌst] .
" ' After me the Deluge , ' said Prince Metternich ; a fine saying , but a false prophecy we trust .
" - 后 我 这 洪水 , - 说 王子 梅特涅 ; 一个 美好的 说 , 但 一个 错误的 预言 我们 相信 .
“‘我之后将是洪水，’梅特涅亲王说；这话说得好听，但我们相信这是一个错误的预言。”

" [ai] [kwəʊt] [ðɪs] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] (['eɪprəl] - .)
" I quote this from an admirable paper in The Times of to - day (April 10 .)
" 我 引用 这 从 一个 令人钦佩的 纸 在 这 《时代周刊》 的 到 - 天 (四月 - .)
“我引用今天（4月10日）《泰晤士报》一篇令人钦佩的文章中的一段话。”

[ɒn] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] , [ænd; ənd] [kwəʊt] [ðə; ði] [səb'skraɪbd] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɛˌseɪ] [sɜːr] [lɑː] [mɑː'kiːz] [diː] ['pɒmpədɔː(r)] ,
on the Crystal Palace , and quote the subscribed from an Essai sur la Marquise de Pompadour ,
在 这 水晶 宫殿 , 和 引用 这 已订阅 从 一个 论文 苏尔 拉 侯爵夫人 德 蓬巴杜 ,
关于水晶宫，并引用《蓬帕杜夫人随笔》中的一段话，

['priːfɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [me'mwɑːrz] [diː] ['mædəm] [ˌdiː'juː] - , [fem] [diː] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] [diː] ['mædəm] ['pɒmpədɔː(r)] ,
prefixed to the Mémoires de Madame du Hausset , Femme de Chambre de Madame Pompadour ,
前缀 到 这 回忆录 德 夫人 杜 - , 女性 德 尚布尔 德 夫人 蓬巴杜 ,
前缀为《Mémoires de Madame du Hausset》、《Femme de Chambre de Madame Pompadour》，

[ɪn] - [ˌbɪbliə'tɛk] [dez] [me'mwɑːrz] .
in Barrière's Bibliothèque des Mémoires .
在 - 图书馆 德斯 回忆录 .
巴里埃尔的回忆图书馆。

" ['mædəm] [diː] ['pɒmpədɔː(r)] , ['dænz] - [diː] [lɑː] - ,
" Madame de Pompadour , dans l'ivresse de la prospérité ,
" 夫人 德 蓬巴杜 , 丹斯 - 德 拉 - ,
“蓬巴杜夫人，在繁荣的日子里，

- - [tuːts] [lez] ['menəs] [diː] [læɪvənɪr] [pɑː(r)] [sɛs] [trwɑː] [['kætrə]] [m'ɒts] , " [ɑː'preɪ] [naʊs] ,
répondit à toutes les menaces de l'avenir par ces trois [quatre] mots , " Après nous ,
- - 托特斯 莱斯 威胁 德 未来 帕 ces 特洛伊 [四] 词语 , " 之后 我们 ,
répondit à toutes les menaces de l'avenir par ces trois [quatre] mots，“Après nous，

[ˌel'iː] - , " [kwɛl] - [su'vɑ̃] .
le Déluge , " qu'elle répétait souvent .
勒 - , " qu'elle - 经常 .
le Déluge，“qu'elle répétait souvent”。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " ['pɒmpədɔː(r)] [viː] . ['mɛtərnɪk] , " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [mʌst; məst] [biː; bi]
" In this case , " Pompadour v . Metternich , " surely a verdict must be
" 在 这 案件 , " 蓬巴杜 v . 梅特涅 , " 一定 一个 判决 必须 是
[rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
returned for the lady ,
返回 为了 这 女士 ,

"就'蓬帕杜诉梅特涅'这起案件而言，判决结果肯定应该对这位女士有利。"

[ən'les] [vɒl'teə] [pʊts] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [kleɪm] .
unless Voltaire puts in a future claim .
除非 伏尔泰 放置 在 一个 未来 宣称 .

除非伏尔泰提出未来的主张。

['dʌgləs] ['dʒɛroʊld] .
Douglas Jerrold .
道格拉斯 杰罗尔德 .

道格拉斯·杰罗尔德。

[west] [lɒdʒ] , ['pʌtni] ['kɒmən] .
West Lodge , Putney Common .
西方 小屋 , 普特尼 常见的 .

西洛奇，普特尼公地。

['bɪʃəp] - ['mɒnjumənt] .
BISHOP THORNBOROUGH'S MONUMENT .
主教 - 纪念碑 .

索恩伯勒主教纪念碑。

[[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
[The writer of the following interesting communication does not appear to be
[这 作家 的 这 下列的 有趣的 沟通 做 不是 出现 到 是
[ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'blaɪdʒɪŋ] [juː 'es] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [diː] . [waɪ] . ,
aware that he is obliging us and a correspondent D . Y . ,
意识到的 那 他 是 乐于助人 我们 和 一个 通讯员 D . 是 . ,

[以下这篇有趣来信的作者似乎没有意识到他正在帮我们和通讯员DY的忙，

[huː] [hæd; həd] [ɑːskt] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪz]
who had asked (Vol . iii . , p . 168 .) for an explanation of the phrase
WHO 有 问 (沃尔 . 三、 . , p . - .) 为了 一个 解释 的 这 短语
[dɪ'neərɪəs] [ˌfɪˌlɒsə'fɔːrəm] ,
Denarius Philosophorum ,
银币 哲人 ,

曾有人（见第三卷第168页）询问"Denarius Philosophorum"一词的含义，

[ɪn] [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['mɒnjumənt] .]
in the Bishop's Monument .]
在 这 主教的 纪念碑 .]

在主教纪念碑上。

['aʊə(r)] ['ləʊk(ə)l] ['æntikwəri] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdi]
Our local antiquaries have long been puzzled by an inscription in the Lady
我们的 当地的 古董商 有 长的 到过 困惑 经过 一个 题词 在 这 女士
['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'θiːdrəl] .
chapel of our cathedral .
教堂 的 我们的 大教堂 .

我们当地的古物学家长期以来一直对我们大教堂圣母小堂中的一段铭文感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [θɔrnbɝoʊ] ,
It stands on the monument of Bishop Thornborough ,
它 站立 在 这 纪念碑 的 主教 索恩伯勒 ,

它矗立在索恩伯勒主教的纪念碑上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ] [hɪm'self] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] [ɪn] - , [æt; ət]
and was prepared by himself fourteen years before his decease in 1641 , at
和 曾是 准备 经过 他自己 十四 年 前 他的 死亡 在 - , 在
[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['naɪnti] - [fɔː(r)] .
the age of ninety - four .
这 年龄 的 九十 - 四 .

这部著作是他本人在 1641 年去世前十四年（享年 94 岁）撰写的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['ælkəmi] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] - , [ɪn'taɪtld]
He was addicted to alchymy , and published a book in 1621 , entitled
他 曾是 上瘾 到 炼金术 , 和 已发布 一个 书 在 - , 标题
- ,
Λιθοθεωρικος ,
- ,

他沉迷于炼金术，并于 1621 年出版了一本书，名为《Λιθοθεωρικος》。

[sɪv] , ['naɪhɪl]['ælɪkwɪd] , ['ɑːmniə] , & [siː] .
sive , Nihil aliquid , omnia , & c .
sive , 虚无 液体 , 奥米尼亚 , & c .

sive、Nihil aliquid、omnia 等。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['riːs(ə)nt] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] [paɪˌθægə'riːən] [fə'lɒsəfi] ,
In the course of some recent studies in the Pythagorean philosophy ,
在 这 课程 的 一些 最近的 研究 在 这 毕达哥拉斯 哲学 ,

在最近对毕达哥拉斯哲学进行的一些研究过程中，

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] { - }
my attention was accidentally engaged by this { 300 }
我的 注意力 曾是 偶然 已订婚的 经过 这 { - }

我的注意力不小心被这个{300}吸引了。

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ;
inscription ;
题词 ;

题词;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðens] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
and it at once struck me that it was thence that the explanation
和 它 在 一次 击 我 那 它 曾是 因此 那 这 解释
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] .
was to be derived .
曾是 到 是 衍生的 .

我立刻意识到，答案就在于此。

[ðə; ði] ['epɪtɑːf] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ɒn][wʌn][saɪd] ,
The epitaph is as follows : on one side ,
这 墓志铭 是 作为 跟随 : 在 一 边 ,

墓志铭如下：一面是，

" [dɪ'neərɪəs] [ˌfɪˌlɒsə'fɔːrəm] , [dʌm] ['spɪrəʊ] , ['spɪroʊ] .
" Denarius Philosophorum , Dum Spiro , Spero .
" 银币 哲人 , 笨蛋 斯皮罗 , 斯佩罗 .

“哲学德纳留斯、杜姆·斯皮罗、斯佩罗。

" [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" on the other ,
" 在 这 其他 ,

另一方面，

" [ɪn][ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , 2o . 3o . 4or - . [nɒn] - .
" In Uno , 2o . 3o . 4or 10 . non Spirans Sperabo .
" 在 乌诺 , 2o . 3o . 4or - . 非 螺旋体 - .

“在 Uno，2o.3o.4 或 10。非 Spirans Sperabo。

" [ðə; ði]['lætə(r)] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪ'feɪst] .

" The latter letters are now effaced .

" 这 后者 信件 是 现在 抹去 .

后几行字已被抹去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌpaɪˌθægə'riːənz] [faʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]

It is well known that the Pythagoreans found all the modes of space in the

它 是 出色地 已知 那 这 毕达哥拉斯学派 成立 全部 这 模式 的 空间 在 这

[rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

relations of numbers .

关系 的 数字 .

众所周知，毕达哥拉斯学派在数字关系中发现了空间的所有模式。

[ðə; ði]['mɒnæd; 'məʊnæd] , [ɔː(r)]['juːnɪt] , [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [ɔːl] [ɪk'stenʃ(ə)n]

The monad , or unit , was not only the point whence all extension

这 单子 , 或者 单元 , 曾是 不是 仅有的 这 观点 何处 全部 扩大

['prəʊsiːdz] ,

proceeds ,

收益 ,

单子，或者说单元，不仅是所有扩展的起点，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['fɜːðə(r)] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl] .

but it further symbolised the First Principle , the origin of all .

但 它 更远 象征性的 这 第一的 原则 , 这 起源 的 全部 .

但它也象征着第一原理，万物的起源。

[ðə; ði]['djuːæd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][laɪn] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['baʊndɪd] [baɪ] [tuː] [pɔɪnts] [ɔː(r)]['mɒnæd; 'məʊnæd]

The duad represented the line , as being bounded by two points or monads

这 杜阿德 代表 这 线 , 作为 存在 有界 经过 二 积分 或者 单子

.

:

.

二元组代表了这条线，它由两个点或单子界定。

[ðə; ði]['traɪæd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːfɪs] [æz; əz][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ] .

The triad stood for surface as length and width .

这 三元组 站立 为了 表面 作为 长度 和 宽度 .

这三者分别代表表面的长度和宽度。

[ðə; ði]['tetræd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['fɪgə(r)] , [ðə; ði][kjuːb] , [leŋkθ; leŋθ] , [depθ] , [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ]

The tetrad for the perfect figure , the cube , length , depth , and width

这 四联体 为了 这 完美的 数字 , 这 立方体 , 长度 , 深度 , 和 宽度

.

:

.

构成完美图形的四元组：立方体，长、深、宽。

[ðə; ði]['dekæd] , [ɔː(r)][dɪ'neərɪəs] , ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ˌkɒmprɪ'hensɪvli] [ɔːl] ['biːɪŋ] , [mə'tɪəriəl][ænd; ənd]

The decad , or denarius , indicated comprehensively all being , material and

这 十年 , 或者 银币 , 表明的 全面地 全部 存在 , 材料 和

[ˌɪmə'tɪəriəl] , [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [pə'fekʃ(ə)n] :

immaterial , in the utmost perfection :

无关紧要 , 在 这 极致 完美 :

十角银币（或称德纳里乌斯银币）全面象征着物质和非物质的一切存在，并代表着至臻完美：

[hens] [ðə; ði] [tɜːm] [diːkəs] , [ɔː(r)][dɪ'neərɪəs] , [wɒz; wəz] [juːst] ['sʌmərəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]

hence the term decas , or denarius , was used summarily for the whole

因此 这 学期 几十年 , 或者 银币 , 曾是 用过的 简而言之 为了 这 所有的

['saɪəns] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,

science of numbers ,

科学 的 数字 ,

因此，“十亿”或“第纳尔”一词被统称为整个数字科学。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - [trækt][diː][dɪnɑriːoʊ] - ,
as in the title of Meursius's tract De Denario Pythagorico ,
作为 在 这 标题 的 - 通道 德 德纳里奥 - ,

正如默尔修斯的小册子 De Denario Pythagorico 的标题所示,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
which was published four years after the date of the inscription ,
哪个 曾是 已发布 四 年 后 这 日期 的 这 题词 ,

该文献出版于碑文刻写日期四年之后。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] [ə'træktɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['skɑːlərz] .
and when the philosophy was attracting much attention among European scholars .
和 什么时候 这 哲学 曾是 吸引 很多 注意力 之中 欧洲的 学者们 .

当时,这种哲学思想引起了欧洲学者的广泛关注。

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz][kən'saɪs][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðen] ,
To be as concise as possible then ,
到 是 作为 简洁的 作为 可能的 然后 ,

为了尽可能简洁起见,

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['bɪʃəp] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuːm] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['efɪdʒi] [laɪz]
I presume that the old bishop intended that the tomb on which his effigy lies
我 估 那 这 老的 主教 故意的 那 这 墓 在 哪个 他的 人偶 谎言
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ækses] [tuː; tə] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [fə'lɑːsəfərz] [hæd; həd]
was his access to that perfection of existence which philosophers had
曾是 他的 使用权 到 那 完美 的 存在 哪个 哲学家 有
['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [diːkəs] ,
designated by the decas ,
指定的 经过 这 几十年 ,

我推测,这位老主教的意思是,他安葬雕像的墓穴是他通往哲学家们用十个字母(decas)来指代的完美存在状态的途径。

[ɔː(r)][dɪ'neərɪəs] .
or denarius .
或者 银币 .

或银币。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [dʌm] ['spɪrəʊ] , ['spɪroʊ] . " —
During the present life he was hoping for it , " Dum Spiro , Spero . " —
期间 这 展示 生活 他 曾是 希望 为了 它 , " 笨蛋 斯皮罗 , 斯佩罗 . " —
[ɒn]
On
在

今生他一直期盼着它,“Dum Spiro, Spero.”——

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] : " [ɪn] [hɪm] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
the other side : " In Him , who is the source , the beginning , the middle ,
这 其他 边 : " 在 他 , WHO 是 这 来源 , 这 开始 , 这 中间 ,

另一面:“在他里面,他是源头、开始、中心,

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] ([ɪn][ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] , 2o .
and the end of all existence and perfection (in Uno , 2o .
和 这 结尾 的 全部 存在 和 完美 (在 乌诺 , 2o .

以及一切存在和完美的终结(在 Uno,2o。

3o .
3o .
3o .

3o。

4or - .
4or 10 .
4or - .

4或10。

[nɒn] -) , [ðəʊ] [ai] [briːð] [nəʊ][mɔː(r)] , [jet] [ʃæl; ʃəl][ai][həʊp] .
non Spirans Sperabo) , though I breathe no more , yet shall I hope .
非 螺旋体 -) , 尽管 我 呼吸 不 更多的 , 然而 将 我 希望 .

non Spirans Sperabo)，虽然我已停止呼吸，但我仍抱有希望。

" [sʌtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paɪəs] [kən'siːt] ,
" Such is probably the meaning of his pious conceit ,
" 这样的 是 大概 这 意义 的 他的 虔诚的 自负 ,

"这大概就是他那虔诚自负的含义吧。"

[ænd; ənd][ai]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and I offer it as a solution of what has long served for a
和 我 提供 它 作为 一个 解决方案 的 什么 有 长的 服务 为了 一个
['rɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'θiːdrəl] .
riddle to the visitors of our cathedral .
谜语 到 这 访客 的 我们的 大教堂 .

我将其作为解决长期以来困扰我们大教堂参观者的谜题的方案。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ænd; ənd][maɪ'self] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [sʌtʃ]
Beyond this , your readers and myself may be equally indifferent to such
超过 这 , 你的 读者 和 我 可能 是 同样地 冷漠 到 这样的
[ˌkæbə'lɪstɪkəl] ['kweɪntnəs] .
cabalistical quaintness .
神秘学 古雅 .

除此之外，你的读者和我可能对这种神秘古怪的东西同样漠不关心。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['tʃærəti] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]
But let us treat it with charity , as the devout consummation of an
但 让 我们 对待 它 和 慈善机构 , 作为 这 虔诚的 圆房 的 一个
[eɪdʒd] [æltʃɪmɪst] .
aged alchymist .
老年人 炼金术士 .

但让我们以宽容的态度看待它，把它看作是一位年迈炼金术士虔诚的结晶。

[əʊ] . [ef] .
O . F .
哦 . F .

的

['kɒlɪdʒ] [griːn] , ['wʊstə(r)] , [mɑːtʃ] , - .
College Green , Worcester , March , 1851 .
大学 绿色的 , 伍斯特 , 行进 , - .

伍斯特学院绿地，1851年3月。

['maɪnə(r)] [nəʊts] .
Minor Notes .
次要的 笔记 .

小调。

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] [θriː] .
King Richard III .
国王 理查德 三、 .

理查三世国王。

([vɒl] . [θriː] . ,
(Vol . iii . ,
(沃尔 . 三、 . ,

(第三卷，

[piː] . - .) . — [ɒn]
p . 221 .) . — On
p . - .) . — 在

第 221 页)。——关于

[ðə; ði] 14th [meɪ] , - ([sɪks] ['henri] [sevn] .) , [wʌn]['mɑːstə(r)] ['wɪljəm] ['bɜːtn] , [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)]
the 14th May , 1491 (6 Henry VII .) , one Master William Burton , the schoolmaster
这 14th 可能 , - (6 亨利 七 .) , 一 掌握 威廉 伯顿 , 这 校长
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] ['hɒspɪt(ə)l] ,
of St . Leonard's Hospital ,
的 英石 . 伦纳德的 医院 ,

1491年5月14日（亨利七世六年），圣伦纳德医院的校长威廉·伯顿先生

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
in the city of York ,
在 这 城市 的 约克 ,

在约克市，

[wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] " [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz]
was accused before the magistrates of having said that " King Richard was
曾是 被告 前 这 地方法官 的 拥有 说 那 " 国王 理查德 曾是
[æn; ən] ['hɪpəkrɪt] ,
an hypocrite ,
一个 伪君子 ,

他被地方法官指控曾说过“理查国王是个伪君子”，

[ə; eɪ] - , [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [daɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] .
a crocheback , and buried in a dike like a dog .
一个 - , 和 埋葬 在 一个 堤 喜欢 一个 狗 .

背脊弯曲，像狗一样埋在堤坝里。

" [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['dɒkjumənt][ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l]
" This circumstance is recorded in a contemporary document of unquestionable
" 这 环境 是 记录 在 一个 当代的 文档 的 毋庸置疑
[ˌɔːθen'tɪsəti] (['viːdeɪ]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [jɔːk] ['rekɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
authenticity (vide extracts from York Records in the Fifteenth Century ,
真实性 (视频 提取物 从 约克 记录 在 这 第十五 世纪 ,

“这一情况在一份真实性毋庸置疑的当代文献中有所记载（参见《十五世纪约克郡记录》摘录），

[piː] . - .) ; [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'muːv] [ɔːl] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['rɪtʃərdz]
p . 220 .) ; and must remove all doubt as to the fact of Richard's
p . - .) ; 和 必须 消除 全部 怀疑 作为 到 这 事实 的 理查德的
['bɒdɪli] [dɪ'fɔːməti] .
bodily deformity .
身体上的 畸形 .

第 220 页）；并且必须消除对理查德身体畸形这一事实的所有疑虑。

[ðə; ði][kən'dʒektʃə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['vɑːlis] , [kwəʊtid][baɪ][dʒiː] . [ef] . [dʒiː] . ,
The conjecture of Dr . Wallis , quoted by G . F . G . ,
这 推测 的 博士 . 沃利斯 , 引 经过 G . F . G . ,

GFG 引述沃利斯博士的推测是：

[kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [weɪt] [wen] [ə'pəʊzd] [baɪ][klɪə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['kraʊtʃˌbæk] ,
can have no weight when opposed by clear evidence that the word " crouchback ,
能 有 不 重量 什么时候 反对 经过 清除 证据 那 这 单词 " 蹲背 ,

当有明确证据表明“驼背”一词与此相反时，该说法就毫无分量。

" [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [ɔː(r)] [kən'tempt] ,
" as a term of reproach or contempt ,
" 作为 一个 学期 的 责备 或者 鄙视 ,

作为斥责或蔑视的词语，

[wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
was applied to King Richard within a few years after his death ,
曾是 应用 到 国王 理查德 之内 一个 很少 年 后 他的 死亡 ，

在理查国王去世几年后，这一说法就适用于他。

[baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliəli] [nəʊn] .
by one to whom his person must have been familiarly known .
经过 一 到 谁 他的 人 必须 有 到过 熟悉地 已知 .

由一位与他本人非常熟悉的人所作。

['dɛltə] .
Δ .
Δ .

△。

['ʃeɪkspɪə(r)] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['seɪlə(r)] . — [let] [ˌem 'iː] [pɔɪnt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['nɔːtɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Shakespeare a thorough Sailor . — Let me point attention to a genuine nautical expression ,
莎士比亚 一个 彻底 水手 . — 让 我 观点 注意力 到 一个 真的 航海 表达 ，

莎士比亚是个十足的水手。——请允许我指出一句地道的航海用语。

[ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ʃəʊz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['seɪlə(r)] :
in the use of which Shakespeare shows himself a thorough sailor :
在 这 使用 的 哪个 莎士比亚 演出 他自己 一个 彻底 水手 :

莎士比亚在运用航海术语时，展现了他作为一名资深水手的才能：

" [ðə; ði] [wɪnd] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [seɪl] .
" The wind sits in the shoulder of your sail .
" 这 风 坐着 在 这 肩膀 的 你的 帆 .

“风停在你的帆肩上。”

" — ['hæmlət] , [ækt] [ai] . [ˌɛs'siː] . [θriː] .
" — Hamlet , Act I . Sc . 3 .
" — 村庄 , 行为 我 . Sc . 3 .

“——《哈姆雷特》第一幕第三场

[ɪn] [ə; eɪ] " [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːft] [seɪl] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðə; ði] " ['ʃəʊldə(r)] " [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['ʌpə(r)] ['kɔːnə(r)] ,
In a " fore and aft sail " of the present day , the " shoulder " is the foremost upper corner ,
在 一个 " 前 和 后部 帆 " 的 这 展示 天 , 这 " 肩膀 " 是 这 首先 上 角落 ,

在现代的“前后帆”中，“肩部”指的是最前面的上角。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] ['fɪksɪz] [ɪts] ['ɪnfluəns] [wen] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪz] " ['seɪlɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
and the last part of the canvass on which the wind fixes its influence when a vessel is " sailing by the wind ,
和 这 最后的 部分 的 这 帆布 在 哪个 这 风 修复 它是 影响 什么时候 一个 血管 是 " 帆船 经过 这 风 ,

画布的最后一部分，是船只“乘风航行”时风力作用的体现。

" [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] " [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] .
" or even " off the wind .
" 或者 甚至 " 离开 这 风 .

甚至“随风而动”。

" [ðə; ði] " ['veriɪst] [laʊt] " [ɪn][ðə; ði] " ['ɑːftə(r)] - [gɑːd] " [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['truːθflnəs] [ænd; ənd]
" The " veriest lout " in the " after - guard " will appreciate the truthfulness and
" 这 " 最真实的 粗鲁 " 在 这 " 后 - 警卫 " 将要 欣赏 这 真实性 和

['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['metəfə(r)] .
beauty of the metaphor .
美丽 的 这 隐喻 .

"后防线上最粗鲁的人也会欣赏这个比喻的真实性和美感。"

[ə; eɪ] . [el] .
A . L .
一个 . L .

AL

" [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['fiːlɪŋ] , " & [siː] . —
" A fellow - feeling , " & c . —
" 一个 同伴 - 感觉 , " & c . —

"同情心"等等——

" [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['fiːlɪŋ] [meɪks] [wʌn] ['wʌndrəs] [kaɪnd] .
" A fellow - feeling makes one wondrous kind .
" 一个 同伴 - 感觉 制作 一 奇妙的 种类 .

同情心使人变得善良。

" [ðɪs] [ɒft] - [kwəʊtid] [laɪn] [ɪz] [frɒm; frəm] ['gærɪks] ['epɪlɒg] [ɒn] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
" This oft - quoted line is from Garrick's Epilogue on quitting the stage .
" 这 经常 - 引 线 是 从 加里克的 结语 在 辞职 这 阶段 .

"这句常被引用的名言出自加里克关于退出舞台的后记。"

- .
Γ .
- .

Γ.

['ɜːli] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] " [njuːz] . " — [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] -
Early Instances of the World " News . " — Without the slightest intention of re -
早期的 实例 的 这 世界 " 消息 . " — 没有 这 丝毫 意图 的 关于 -

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " [nuːz] " [biː; bi][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [grəʊθ]
opening the discussion as to whether the word " newes " be of native growth
开幕 这 讨论 作为 到 无论 这 单词 " 新闻 " 是 的 本国的 生长

[ɔː(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd] ,
or imported ,
或者 进口 ,

世界"新闻"一词的早期实例——本文丝毫无意重新开启关于"新闻"一词是本土产生还是外来传入的讨论，

[ai] [wʊd] [beg] [liːv] [tuː; tə] [sə'dʒest] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
I would beg leave to suggest as a means of completing its history ,
我 会 求 离开 到 建议 作为 一个 方法 的 完成 它是 历史 ,

我谨建议，作为完善其历史的一种方式，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
that should any of the readers of " Notes and Queries ,
那 应该 任何 的 这 读者 的 " 笔记 和 查询 ,

如果《注释与疑问》的任何读者……

" [huːz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [meɪ] [liːd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
" whose researches may lead amongst the authorities of the fifteenth century ,
" 谁 研究 可能 带领 在 这 当局 的 这 第十五 世纪 ,

"其研究成果可能与十五世纪的权威人士有关，

[miːt] [wɪð] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][fə'mɪliə(r)][juːz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] . [diː] . - [ænd; ənd][ə; eɪ] . [diː] . - ,
meet with instances of the word in familiar use between A . D . 1400 and A . D . 1500 ,
见面 和 实例 的 这 单词 在 熟悉的 使用 之间 一个 . D . - 和 一个 . D . - ,

在公元1400年至1500年间，发现了一些该词在日常使用中的实例。

[ðeɪ] [wʊd] ['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] .
they would notify the same .
他们 会 通知 这 相同的 .

他们会通知同样的情况。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts][kə'ləʊkwiəl][juːz][æz; əz] [jet] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
The earliest date of its colloquial use as yet recorded in " Notes and Queries ,
这 最早 日期 的 它是 口语 使用 作为 然而 记录 在 " 笔记 和 查询 ,

据记载，其口语使用的最早日期出现在《注释与疑问》中。

" [ɪz][ə; eɪ] . [diː] . - : [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [wɜːd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] ,
" is A . D . 1513 : on the other hand , the word , so far as I am aware ,
" 是 一个 . D . - : 在 这 其他 手 , 这 单词 , 所以 远的 作为 我 是 意识到的 ,

"是公元1513年：另一方面，据我所知，这个词，

[ɪz]['nəʊweə(r)] [juːst] [baɪ] ['tʃɔːsə(r)] ,
is nowhere used by Chaucer ,
是 无处 用过的 经过 乔叟 ,

乔叟的作品中从未使用过这个词。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] :
although his near approach to it in the following lines is very remarkable :
虽然 他的 靠近 方法 到 它 在 这 下列的 线条 是 非常 卓越 :

尽管他在接下来的几行文字中对此的描述非常接近，但也十分引人注目：

" [ðeə(r)][ɪz] [raɪt] [naʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə; eɪ][dʒest] ,
" There is right now come into the toune a gest ,
" 那里 是 正确的 现在 来 进入 这 调 一个 格斯特 ,

"现在正好有一个手势进入了调子，

[ə; eɪ] [griːk] ['ɛspaɪ] , [ænd; ənd] [tɛləθ] [nuː] [θɪŋz] ,
A Greek espie , and telleth newe things ,
一个 希腊语 埃斯皮 , 和 特尔特 纽 事物 ,

一位希腊间谍，讲述新奇的事情，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [nuː] ['taɪdɪŋz] .
For which I come to tell you newe tidings .
为了 哪个 我 来 到 告诉 你 纽 消息 .

为此，我来告诉你们一些新的消息。

" — ['trɔɪləs]
" — Troilus
" — 特洛伊罗斯

——特洛伊勒斯

[ænd; ənd]
and
和

和

- , [biː] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Creseide , b . ii . 1113 .
- , b . 二、 . - .

克雷塞德，生于 1113 年 2 月。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪt'self] [ɪz] [səʊ] [ɪk'striːmli] ['iːzi] ,
After this , the transition to the word itself is so extremely easy ,
后 这 , 这 过渡 到 这 单词 本身 是 所以 极其 简单的 ,

此后，过渡到这个词本身就非常容易了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] ['dɪstənt] .
that it could not be far distant .
那 它 可以 不是 是 远的 遥远 .

应该不会离得太远。

[ə; eɪ] . [iː] . [biː] .
A . E . B .
一个 . E . B .

AEB

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] . — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [in'kwaiərə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] ,
Under the Rose . — It may interest the inquirers into the origin of this expression to know ,
在下面 这 玫瑰 . — 它 可能 兴趣 这 询问者 进入 这 起源 的 这 表达 到 知道 ,

玫瑰之下——或许对探究这一表达起源的人会感兴趣，了解一下：

[ðæt] [æt; ət] - ['kɑːs(ə)l] [ɪn] [kent] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['pɜːrsɪvəl] [daɪk] ,
that at Lullingston Castle in Kent , the residence of Sir Percival Dyke ,
那 在 - 城堡 在 肯特 , 这 住宅 的 先生 珀西瓦尔 堤防 ,

那是在肯特郡的卢林斯顿城堡，珀西瓦尔·戴克爵士的住所，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [æn; ən] [əʊld] ['pɪktʃə(r)] , [ɔː(r)] ['peɪntɪd] ['kɑːvɪŋ] ([ai] [fə'get] [wɪtʃ] ,
there is in the hall an old picture , or painted carving (I forget which ,
那里 是 在 这 大厅 一个 老的 图片 , 或者 绘 雕刻 (我 忘记 哪个 ,

大厅里有一幅古老的画作，或者说是一幅彩绘雕刻（我忘了是哪种了），

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]) , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊz] , [sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
as it is many years since I saw it) , of a rose , some two feet in diameter ,
作为 它 是 许多 年 自从 我 锯 它) , 的 一个 玫瑰 , 一些 二 脚 在 直径 ,

（因为我已经很多年没见过它了），一朵直径约两英尺的玫瑰，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ai] [rɪ'membə(r)] [raɪt] , [rʌnz] [æz; əz] ['fɒləʊz] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] : —
surrounded by an inscription , which , if I remember right , runs as follows , or nearly so : —
包围 经过 一个 题词 , 哪个 , 如果 我 记住 正确的 , 跑步 作为 跟随 , 或者 几乎 所以 : —

周围环绕着铭文，如果我没记错的话，铭文的内容大致如下：——

" ['kentɪʃ] [truː] [bluː] ;
" Kentish true blue ;
" 肯特郡 真的 蓝色的 ;

“肯特郡的纯正蓝色；

[teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] ,
Take this as a token ,
拿 这 作为 一个 令牌 ,

请把这当作一份凭证。

[ðæt] [wɒt] [ɪz] [sed] [hɪə(r)]
That what is said here
那 什么 是 说 这里

这里所说的

['ʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊz] [ɪz]['spəʊkən] .
Under the rose is spoken .
在下面 这 玫瑰 是 说 .

玫瑰花下有人说话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [wen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] { - }
" It is now , or was when I saw it , in the hall of that { 301 }
" 它 是 现在 , 或者 曾是 什么时候 我 锯 它 , 在 这 大厅 的 那 { - }

"现在它就在那里，或者说，当我看到它的时候，它就在那里{301}大厅里

['eɪnʃənt] ['mænʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [haʊs] [ɪn]
ancient mansion , but I believe had been brought from an old house in
古老的 大厦 , 但 我 相信 有 到过 带来 从 一个 老的 房子 在
[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
the neighbourhood .
这 邻里 .

这是一座古老的宅邸，但我相信它是从附近一栋老房子里搬过来的。

[iː] . [eɪtʃ] . [waɪ] .
E . H . Y .
E . H . 是 .

EHY

[kw'iəɹɪz] .
Queries .
查询 .

查询。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['spensər] .
PORTRAITS OF SPENSER .
肖像 的 斯宾塞 .

斯宾塞肖像。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['spensər] ['dɪfə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][tuː; tə]
The engraved portraits of Spenser differ so much from each other as to
这 刻 肖像 的 斯宾塞 不同 所以 很多 从 每个 其他 作为 到
[θrəʊ] [daut] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt] .
throw doubts on their resemblance to the poet .
扔 疑虑 在 他们的 相似 到 这 诗人 .

斯宾塞的版画肖像彼此差异很大，以至于人们怀疑它们是否与诗人本人相像。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
I have now before me the following : 1 .
我 有 现在 前 我 这 下列的 : 1 .

我现在面前有以下几项：1.

[ðæt] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [bɛlz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [kʊk] [frɒm; frəm] " [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn]
That prefixed to Bell's edition , 1777 , engraved by Cook from " an original in
那 前缀 到 贝尔的 版 , - , 刻 经过 厨师 从 " 一个 原来的 在
[lɔːd] ['tʃɛstərˌfildz] [kə'lekʃ(ə)n] . " [ˌtuː'tuː] .
Lord Chesterfield's collection . " 2 .
主 切斯特菲尔德 收藏 . " 2 .

贝尔的版本于 1777 年出版，由库克根据"切斯特菲尔德勋爵收藏的原件"雕刻而成。2.

['priːfɪkst] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn][wʌn] ['vɒljuːm] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['spaiə] , - . [θriː] .
Prefixed to an edition in one volume published by Spiers , 1840 . 3 .
前缀 到 一个 版 在 一 体积 已发布 经过 斯皮尔斯 , - . 3 .

1840.3，Spiers 出版的一卷本中的一卷。

['priːfɪkst] [tuː; tə] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - .
Prefixed to Moxon's edition , 1845 .
前缀 到 - 版 , - .

附于 Moxon 1845 年版的前缀。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld][frɒm; frəm] [wɒt] ['peɪntɪŋz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː] . [ænd; ənd][θriː] . [ɑː(r); ə(r)]
We are not told from what paintings Nos . 2 . and 3 . are
我们 是 不是 讲述 从 什么 绘画 编号 . 2 . 和 3 . 是
[ɪn'greɪvd] ,
engraved ,
刻 ,

我们并不知道第2号和第3号版画分别取材于哪幅画作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [bɛlz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ;
but they resemble each other , and are somewhat like that in Bell's edition ;
但 他们 类似 每个 其他 , 和 是 有些 喜欢 那 在 贝尔的 版 ;

但它们彼此相似，与贝尔的版本有些类似；

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][set] [ðiːz] [θriː] [daʊn] [æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] .
so I shall set these three down as forming one class of portraits .
所以 我 将 放 这些 三 向下 作为 成型 一 班级 的 肖像 .

因此，我将这三幅肖像归为一类。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['kjʊəriəs][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , ['edmənd] ['spensər] , ['əʊbiɪt; 'ɒbiɪt] -
No . 2 . has , however , a curious inscription , Edmund Spenser , obiit 1559
不 . 2 . 有 , 然而 , 一个 好奇的 题词 , 埃德蒙 斯宾塞 , 奥比特 -
,
,
,

然而，第 2 号有一个奇怪的铭文，Edmund Spenser，讣告 1559，

[wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]
which would lead us to reject it altogether , and look on it as an
哪个 会 带领 我们 到 拒绝 它 共 , 和 看 在 它 作为 一个
[ɪ'mædʒɪnəri] ['laɪknəs] . [fɔːr] .
imaginary likeness . 4 .
假想 相似 . 4 .

这将导致我们完全否定它，并把它看作是虚构的相似物。4.

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɪn] ['pɪkərɪŋz] ['ɔːldaɪn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - : [ðɪs] [beəz] [nəʊ] [rɪ'zembləns] , ['aɪðə(r)][ɪn]
The portrait in Pickering's Aldine edition , 1839 : this bears no resemblance , either in
这 肖像 在 皮克林 阿尔丁 版 , - : 这 熊 不 相似 , 任何一个 在
['kɒstjuːm] [ɔː(r)] ['fiːtʃəz] ,
costume or features ,
戏服 或者 特征 ,

皮克林1839年奥尔丁版画中的画像：无论在服饰还是五官上，都与真人毫无相似之处。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] , [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [tɑːdz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
to those already mentioned ; but , if I mistake not , is like that in Todd's edition ,
到 那些 已经 提及 ; 但 , 如果 我 错误 不是 , 是 喜欢 那 在 托德的 版 ,

对于前面提到的那些人来说；但是，如果我没记错的话，托德的版本也是如此。

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , — [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ðiːz] [ə; eɪ]['sekənd] [klɑːs] .
published in 1805 , — we may call these a second class .
已发布 在 - , — 我们 可能 称呼 这些 一个 第二 班级 .

出版于 1805 年，——我们可以称它们为二等书。

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['spensər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lɔːd] ['tʃɛstərˌfildz] [kə'lekʃ(ə)n] ;
An original portrait of Spenser is said to be in Lord Chesterfield's collection ;
一个 原来的 肖像 的 斯宾塞 是 说 到 是 在 主 切斯特菲尔德 收藏 ;
[ə'nʌðə(r)][ɪn]['duːplɪn]['kɑːs(ə)l] ,
another in Duplin Castle ,
其他 在 杜普林 城堡 ,

据说切斯特菲尔德勋爵收藏了一幅斯宾塞的原作肖像；另一幅则收藏于杜普林城堡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [lɔːd] - ([ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɒpi] [æt; ət] ['ɔːlˌθɔːrp] [baɪ][sɜː(r)] ['henri] ['reɪbɜːrn]) .
the seat of Lord Kinnoul (of this there is a copy at Althorpe by Sir Henry Raeburn) .
这 座位 的 主 - (的 这 那里 是 一个 复制 在 阿尔索普 经过 先生 亨利 雷伯恩) .

金诺尔勋爵的住所（亨利·雷伯恩爵士在奥尔索普庄园藏有一幅该住所的复制品）。

['mɪstə(r)] . [raɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , ['menʃnz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [æt; ət] ['pembruk] ['kɒlɪdʒ] ,
Mr . Wright , in his Memorials of Cambridge , mentions a portrait at Pembroke College ,
先生 . 赖特 , 在 他的 纪念碑 的 剑桥 , 提及 一个 肖像 在 彭布罗克 大学 ,

赖特先生在其著作《剑桥回忆录》中提到了彭布罗克学院的一幅肖像画。

" [ə; eɪ] ['kɒpi] [baɪ] ['wɪlsn] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ə'rɪdʒən(ə)l] :
" a copy by Wilson , " but he does not say from what original :
" 一个 复制 经过 威尔逊 , " 但 他 做 不是 说 从 什么 原来的 :

“威尔逊的复制品”，但他没有说明原件是什么：

['mɪstə(r)] . [kreik] , [ɪn] ['spensər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [spiːks] [ɒv; əv] [tuː] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] .
Mr . Craik , in Spenser and his Writings , speaks of two as being in this college .
先生 . 克雷克 , 在 斯宾塞 和 他的 著作 , 说话 的 二 作为 存在 在 这 大学 .

克雷克先生在《斯宾塞及其著作》中提到，这所学院里有两位斯宾塞。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [θɪŋks] [hiː; hi] [,rekə'lekt] [ə; eɪ] [lɔː] - [suːt] ['relətɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
The writer thinks he recollects a law - suit relative to a portrait of the poet ,
这 作家 思考 他 回忆 一个 法律 - 套装 相对的 到 一个 肖像 的 这 诗人 ,

作者认为他记得曾发生过一起与诗人肖像有关的诉讼。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['rɒbət] [piːl] ,
which had been sold to the late Sir Robert Peel ,
哪个 有 到过 卖 到 这 晚的 先生 罗伯特 果皮 ,

已售予已故的罗伯特·皮尔爵士，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] .
and which was stated to have come from Ireland .
和 哪个 曾是 声明 到 有 来 从 爱尔兰 .

据称该物品来自爱尔兰。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
Perhaps some of your readers could give information respecting this picture .
也许 一些 的 你的 读者 可以 给 信息 尊重 这 图片 .

或许你们的读者中有人能提供有关这张照片的信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃestəfiːld] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
It is clear , if the first three are all from the Chesterfield original ,
它 是 清除 , 如果 这 第一的 三 是 全部 从 这 切斯特菲尔德 原来的 ,

很明显，如果前三个都来自切斯特菲尔德原版，

[ðæt] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋz] [ɪz] ['teɪkən] ,
that this painting , and the one from which Mr . Pickering's is taken ,
那 这 绘画 , 和 这 一 从 哪个 先生 . 皮克林 是 已采取 ,

这幅画，以及皮克林先生所用的那幅画，

['kænɒt] [bəʊθ][biː; bi] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['spensər] .
cannot both be portraits of Spenser .
不能 两个都 是 肖像 的 斯宾塞 .

不可能两者都是斯宾塞的肖像。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɪəri][ɪz][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɔː(r)]
The object of this Query is to ascertain , if possible , which engraving , or
这 目的 的 这 询问 是 到 探明 , 如果 可能的 , 哪个 雕刻 , 或者
[klɑːs] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
class of engravings ,
班级 的 雕刻 ,

本次查询的目的是尽可能确定是哪幅版画或哪一类版画，

[rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['pəʊɪt] .
resembles the poet .
类似 这 诗人 .

与诗人相似。

[iː] . [em] . [biː] .
E . M . B .
E . M . B .

包埋

[ðə; ði] ['vendeɪs] .
THE VENDACE .
这 白鲑 .

白鲑。

[ðə; ði] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɪʃ] [kɔːld] [ðə; ði] ['vendeɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bʌt; bət][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn]
The very remarkable fish called the Vendace is to be found but in one place in
这 非常 卓越 鱼 称为 这 白鲑 是 到 是 成立 但 在 一 地方 在
[ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz] ,
the three kingdoms ,
这 三 王国 ,

这种名为白鲑的非常奇特的鱼类，仅在三大王国中的一个地方才能找到。

— [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [lɒk] [ɒv; əv] ['lɑk'meɪbən] , [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌdʌm'friːsʃə] [ɪn]
— the Castle Loch of Lochmaben , a parish to the south of Dumfriesshire in
— 这 城堡 湖 的 洛赫马本 , 一个 教区 到 这 南 的 邓弗里斯郡 在
['skɒtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

—苏格兰邓弗里斯郡南部教区的洛赫马本城堡湖。

[ðə; ði] ['vendeɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] - [ɪn] [frɑːns] ,
The Vendace , it is said , derives its name from Vendois in France ,
这 白鲑 , 它 是 说 , 衍生 它是 姓名 从 - 在 法国 ,

据说，白鲑的名字来源于法国的旺多瓦（Vendois）。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmzɪz] .
and was brought to this country by one of the James's .
和 曾是 带来 到 这 国家 经过 一 的 这 詹姆斯的 .

他是被詹姆斯家族的某位成员带到这个国家的。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][mɪə(r)][kən'dʒektʃə(r)] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ɪts]['hæbɪts] ,
This , however , is mere conjecture , and , from its habits ,
这 , 然而 , 是 仅仅 推测 , 和 , 从 它是 习惯 ,

但这仅仅是推测，而且，从它的习性来看，

['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [daɪ][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [tʌtʃt] [ɔː(r)]
highly improbable — because they die the moment they are either touched or
高度 不太可能 — 因为 他们 死 这 片刻 他们 是 任何一个 感动 或者
[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] .
exposed to the air .
裸露 到 这 空气 .

极不可能——因为它们一旦被触碰或暴露在空气中就会死亡。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['stjʊət] (['elɪmənts] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [hɪst] .) ,
According to Mr . Stewart (Elements of Natural Hist .) ,
根据 到 先生 . 斯图尔特 (元素 的 自然的 历史 .) ,

根据斯图尔特先生（《自然史要素》）的说法，

[ðə; ði] ['vendeɪs] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] ['sælmoʊ]['ælbjʊlə] , [ɔː(r)][ðə; ði] "
the Vendace belongs to a species which he calls Salmo albula , or the "
这 白鲑 属于 到 一个 物种 哪个 他 呼叫 萨尔莫 白斑 , 或者 这 "
- . "
Juvangis . "
- . "

白鲑属于他称之为 Salmo albula 或"Juvangis"的物种。

" [ðɪs] ['spiːʃiːz] , " [hiː; hi] [ædz] , " [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['lɑk'meɪbən] [ɪn] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]['nəʊweə(r)] [els] :
" This species , " he adds , " is found in Lochmaben in Scotland , and nowhere else :
" 这 物种 , " 他 添加 , " 是 成立 在 洛赫马本 在 苏格兰 , 和 无处 别的 :

"这种鱼类，"他补充道，"只在苏格兰的洛赫马本湖发现，其他任何地方都没有：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kærid] ['ðɪðə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['rɒbət]
it is said to have been carried thither from England in the time of Robert
它 是 说 到 有 到过 携带 那里 从 英格兰 在 这 时间 的 罗伯特
[ðə; ði] [bruːs] .
the Bruce .
这 布鲁斯 .

据说它是罗伯特·布鲁斯时期从英格兰带到那里的。

" ['mɪstə(r)] . ['stjʊət] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [fɪʃ] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt]
" Mr . Stewart describes the fish , but from his description it is evident
" 先生 . 斯图尔特 描述 这 鱼 , 但 从 他的 描述 它 是 明显
[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
he has never seen it .
他 有 绝不 已见 它 .

"斯图尔特先生描述了这种鱼，但从他的描述来看，显然他从未见过这种鱼。"

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn][ɪz][ɪg'zækt] : —
The following one is exact : —
这 下列的 一 是 精确的 : —

以下这句话是准确的：—

" [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] ['meʒəz] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['teɪpəz]
" This beautiful fish measures from four to six inches in length , and tapers
" 这 美丽的 鱼 措施 从 四 到 六 英寸 在 长度 , 和 锥形
['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði][teɪl] .
gradually to the tail .
逐步地 到 这 尾巴 .

"这种美丽的鱼身长四到六英寸，尾部逐渐变细。

[wen] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvəri] [waɪt] [ə'pɪərəns] ,
When taken out of the water , it has a bright silvery white appearance ,
什么时候 已采取 出去 的 这 水 , 它 有 一个 明亮的 银色 白色的 外貌 ,

从水中取出后，它呈现出明亮的银白色外观。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['tendənsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [lait] [bluː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
with a slight tendency to a light blue along the back and part of the
和 一个 轻微 趋势 到 一个 光 蓝色的 沿着 这 后退 和 部分 的 这
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

背面和部分侧面略带浅蓝色。

[ɪn] [saɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['herɪŋ] [ɔː(r)] [pɑː(r)] , [bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
In size it resembles a small herring or par , but particularly the former ,
在 尺寸 它 类似 一个 小的 鲱鱼 或者 帕 , 但 特别 这 以前的 ,

它的体型类似于小鲱鱼或鲱鱼，但尤其像前者。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l]
not only in the mouth and external appearance , but also in the anatomical
不是 仅有的 在 这 嘴 和 外部的 外貌 , 但 还 在 这 解剖学
['strʌktʃə(r)] .
structure .
结构 .

不仅在口腔和外观上，而且在解剖结构上也是如此。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] ,
Upon the top of the head there is a very distinct shape of a heart ,
之上 这 顶部 的 这 头 那里 是 一个 非常 清楚的 形状 的 一个 心 ,

头顶上有一个非常明显的心形图案，

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [træns'pærənt] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['kʌlə(r)] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn]
covered with a transparent substance of a brownish colour , resembling a thin
涵盖 和 一个 透明的 物质 的 一个 棕褐色 颜色 , 类似 一个 薄的
['læmənə] [ɒv; əv] ['maɪkə] [sleɪt] ,
lamina of mica slate ,
层板 的 云母 石板 ,

表面覆盖着一层棕色的透明物质，类似于一层薄薄的云母片。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] .
through which the brain is visible .
通过 哪个 这 脑 是 可见的 .

透过它可以看到大脑。

[ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] [mɑːk] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [jet] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌʌndi'skraibd]
This peculiar mark proves it to be as yet a distinct and undescribed
这 奇特 标记 证明 它 到 是 作为 然而 一个 清楚的 和 未描述
['spiːʃiːz] .
species .
物种 .

这种奇特的标记证明它是一个尚未被描述的独特物种。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['evə(r)] [faʊnd] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vendeɪs] .
Nothing is ever found visible to the naked eye in the stomach of the Vendace .
没有什么 是 曾经 成立 可见的 到 这 裸 眼睛 在 这 胃 的 这 白鲑 .

在白鲑的胃里，从来没有发现过任何肉眼可见的东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['delɪkət] ,
They are extremely delicate ,
他们 是 极其 精美的 ,

它们非常脆弱。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɪʃ] .
and are allowed to be the most pleasing to the taste of all fish .
和 是 允许 到 是 这 最多 令人愉悦 到 这 品尝 的 全部 鱼 .

并且被认为是所有鱼类中最美味的。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][məʊd][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ][net] ,

The general mode of catching them is with a net ,

这 一般的 模式 的 捕捉 他们 是 和 一个 网 ,

捕捉它们的常用方法是用网。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɪnstəns] [nəʊn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kɔːt] ['aɪðə(r)] [wɪð] [beɪt][ɔː(r)][ðə; ði]

as there is no instance known of their having been caught either with bait or the

作为 那里 是 不 实例 已知 的 他们的 拥有 到过 捕捉 任何一个 和 饵 或者 这

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] .

artificial fly .

人造的 飞 .

因为目前还没有用鱼饵或人造鱼钩钓到过它们的先例。

[ðə; ði][paɪk] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [leɪk] [ə'baund] , [ɪz][ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmi] .

The pike , with which this lake abounds , is their greatest enemy .

这 梭鱼 , 和 哪个 这 湖 很多 , 是 他们的 最 敌人 .

这个湖泊里盛产梭鱼，梭鱼是它们最大的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] ['steɪtɪd] [ðæt] [nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

It has been frequently stated that no fewer than fifteen distinct species of

它 有 到过 频繁地 声明 那 不 更少 比 十五 清楚的 物种 的

[fɪʃ] ,

fish ,

鱼 ,

人们经常提到，至少有十五种不同的鱼类，

[fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [lɒk] .

fit for the table , have been found in the Castle Loch .

合身 为了 这 桌子 , 有 到过 成立 在 这 城堡 湖 .

在城堡湖中发现了适合上桌的食材。

" ['dɑːktər; draɪv] . [nɒks] , ['sʌmtaɪm] ['lektʃərə(r)][ə'pɒn] [ə'nætəmi] [ɪn] ['edɪnbrə] , [steɪts] :

" Dr . Knox , sometime Lecturer upon Anatomy in Edinburgh , states :

" 博士 . 诺克斯 , 有时 讲师 之上 解剖学 在 爱丁堡 , 各州 :

“曾任爱丁堡大学解剖学讲师的诺克斯博士指出：

" [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vendeɪs] ,

" That he has not only discovered the food of the Vendace ,

" 那 他 有 不是 仅有的 发现 这 食物 的 这 白鲑 ,

“他不仅发现了白鲑的食物，

[bʌt; bət]['æktʃuəli] [ig'zibitid] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

but actually exhibited it before the Members of the Royal Society ,

但 实际上 展出 它 前 这 成员 的 这 皇家 社会 ,

但实际上，他曾向皇家学会成员展示过这件作品。

[ænd; ənd] ['ɒfəz] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [leɪks] [ɪn]['brɪt(ə)n] [wɪð]

and offers suggestions for the stocking of the various lakes in Britain with

和 优惠 建议 为了 这 袜 的 这 各种各样的 湖泊 在 英国 和

[ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [fɪʃ] ;

this exquisite fish ;

这 精美的 鱼 ;

并就如何向英国各地湖泊投放这种美味鱼类提出了建议；

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [fɜːst][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ləʊ'keɪtɪŋ][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [fuːd] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

pointing out first the necessity of locating its natural food , without which it

指向 出去 第一的 这 必要性 的 定位 它是 自然的 食物 , 没有 哪个 它

['kænɒt] [lɪv; laɪv] .

cannot live .

不能 居住 .

首先指出它必须找到其天然食物，否则它就无法生存。

" [ə'laʊɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
" Allowing , however ,
" 允许 , 然而 ,

"然而，允许

[ðæt] [sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [leɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'vɪzəb(ə)l]
that some neighbouring lake could be covered with some of these invisible
那 一些 邻接 湖 可以 是 涵盖 和 一些 的 这些 无形的
[ænd; ənd] " [ɪn'kredəbli] ['mɪnɪt] - ['ænɪmlz] ,
and " incredibly minute entomostraceous animals ,
和 " 难以置信 分钟 - 动物 ,

邻近的某个湖泊可能被这些肉眼看不见的"极其微小的昆虫"覆盖。

" [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['lektʃərə(r)] [sez] ['kɒnstɪtjuːt] [ðeə(r)] [fuːd] ,
" which the learned lecturer says constitute their food ,
" 哪个 这 学习 讲师 说道 构成 他们的 食物 ,

"这位博学的讲师说，这些构成了他们的食物。"

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ; [æz; əz] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə]
we should still find a difficulty in transferring the fish ; as every attempt to
我们 应该 仍然 寻找 一个 困难 在 转移 这 鱼 ; 作为 每一个 试图 到
[duː; də] [səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

我们仍然会发现转移这些鱼很困难；因为每次尝试这样做，

[ðəʊ] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [keə(r)] [ænd; ənd] ['naɪsəti] , [hæz; həz] [feɪld] .
though conducted with the greatest possible care and nicety , has failed .
尽管 实施 和 这 最 可能的 关心 和 友善 , 有 失败的 .

尽管处理得极其谨慎周到，但还是失败了。

[ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'kaʊnt] , [ai] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['gɑːrdənər] [ɒv; əv] ['lɑk'meɪbən] ,
In the preceding account , I have followed the Rev . John Gardiner of Lochmaben ,
在 这 前 帐户 , 我 有 随后 这 牧师 . 约翰 加德纳 的 洛赫马本 ,

在前面的叙述中，我跟随了洛赫马本的约翰·加德纳牧师。

[huː] , [ɪn] - , [druː] [ʌp] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] ,
who , in 1835 , drew up an admirable account of his parish ,
WHO , 在 - , 画 向上 一个 令人钦佩的 帐户 的 他的 教区 ,

他在1835年撰写了一份关于他所在教区的出色报告，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
which is inserted in the statistical survey of the county .
哪个 是 插入 在 这 统计 民意调查 的 这 县 .

已将其纳入该县的统计调查中。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] { - }
The gentlemen of the county have formed a { 302 }
这 先生们 的 这 县 有 形成 一个 { - }

该县的绅士们组成了一个{302}

['vendeɪs] [klʌb] , [wɪtʃ] [miːts] [æt; ət] ['lɑk'meɪbən] ['ænjuəli] [ɒn] [ðə; ði] 25th [ænd; ənd] 26th [ɒv; əv]
Vendace Club , which meets at Lochmaben annually on the 25th and 26th of
白鲑 俱乐部 , 哪个 满足 在 洛赫马本 每年 在 这 25th 和 26th 的
[dʒʊ'laɪ] ,
July ,
七月 ,

旺达斯俱乐部每年7月25日和26日在洛赫马本举行聚会。

[wen] [ðeɪ] [daɪn] [ɒf] [ðə; ði] [fɪʃ] .
when they dine off the fish .
什么时候 他们 用餐 离开 这 鱼 .

它们以鱼为食。

[ai] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] ,
I asked one of the members how long it had been in existence ,
我 问 一 的 这 成员 如何 长的 它 有 到过 在 存在 ,

我问其中一位成员，这个组织存在了多久了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] .
and he said about thirty years .
和 他 说 关于 三十 年 .

他说大约三十年。

- .
Jarltzberg .
- .

雅尔茨贝格。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
Minor Queries .
次要的 查询 .

小问题。

[eks] [pid] - . — [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɔː(r)]
Ex Pede Herculem . — I shall feel much obliged if any of your correspondents or
前任 佩德 - . — 我 将 感觉 很多 有义务 如果 任何 的 你的 通讯员 或者
['ridər] [kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɜːb] " [eks] [pid] - .
readers can inform me of the origin of the proverb " Ex pede Herculem .
读者 能 通知 我 的 这 起源 的 这 谚语 " 前任 佩德 - .

Ex Pede Herculem.—如果您的任何通信者或读者能够告知我谚语“Ex pede Herculem”的起源，我将不胜感激。

" [ɪn] [wɒt] ['klæsɪk(ə)l] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
" In what classical author is it to be found ?
" 在 什么 古典 作者 是 它 到 是 成立 ?

“这句话出自哪位古典作家之手？”

[ai][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [θruː] - - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I have looked in vain through Erasmi Adagia for it .
我 有 看起来 在 徒劳 通过 - - 为了 它 .

我在《埃拉斯米·阿达吉亚》中徒劳地寻找过它。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
H . H .
H . H .

HH

" [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] ['pɜːpəs] . " — [wɪl]
" To - day we purpose . " — Will
" 到 - 天 我们 目的 . " — 将要

“今天我们立志。”——威尔

['eni] [wʌn][biː; bi] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [weə(r)] [ðiːz] [laɪnz] ([kwəʊtid][baɪ]['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] ,
any one be good enough to say where these lines (quoted by Mr . Ruskin ,
任何 一 是 好的 足够的 到 说 在哪里 这些 线条 (引 经过 先生 . 拉斯金 ,
['mɒd(ə)n] ['pentər] , [vɒl] .
Modern Painters , vol .
现代的 画家 , 卷 .

有谁能告诉我这些话出自哪里吗？（引自罗斯金先生，《现代画家》，第1卷）

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .) [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] : —
p . 188 .) are to be found : —
p . - .) 是 到 是 成立 : —

第 188 页）可找到：—

" [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] ['pɜːpəs] , [eɪ] , [ðɪs] ['aʊə(r)] [wiː; wi] [maʊnt]
" To - day we purpose , ay , this hour we mount
" 到 - 天 我们 目的 , 哎 , 这 小时 我们 山

"今天我们决心，是的，此刻我们攀登

[tuː; tə] [spɜː(r)] [θriː] [liːgz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['æpinain] ;
To spur three leagues towards the Apennine ;
到 刺 三 联赛 向 这 亚平宁山脉 ;

推动三个联盟向亚平宁山脉进发；

[kʌm] [daʊn] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] , [eə(r)] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [kaʊnt]
Come down , we pray thee , ere the hot sun count
来 向下 , 我们 祈祷 你 , 埃雷 这 热的 太阳 数数

快下来吧，我们恳求你，趁着烈日当空之前。

[hɪz; ɪz] ['djuːi] ['rəʊzəri] [ɒn] [ðə; ði] ['egləntaɪn]
His dewy rosary on the eglantine
他的 露水 念珠 在 这 野蔷薇

他沾着露水的念珠挂在野蔷薇花上

" [dʒiː] . [en] .
" G . N .
" G . N .

GN

" [gɒd] [teɪks] [ðəʊz] [suːnɪst] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [best] .
" God takes those soonest whom He loves the best .
" 上帝 需要 那些 最快 谁 他 爱 这 最好的 .

上帝总是最先带走他最爱的人。

" — [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
" — Where shall we find the origin of this expression ,
" — 在哪里 将 我们 寻找 这 起源 的 这 表达 ,

"——我们该从何处找到这个表达的起源呢？"

[səʊ] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrɪŋ] [ɒn] ['tuːmˌstəʊnz] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ?
so frequently occurring on tombstones in almost all parts of the country ?
所以 频繁地 发生 在 墓碑 在 几乎 全部 部分 的 这 国家 ?

这种情况在全国各地的墓碑上都如此频繁出现？

[ɔː(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [bæk] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [treɪst] ?
Or how far back can it be traced ?
或者 如何 远的 后退 能 它 是 追踪 ?

或者说，它的起源可以追溯到多久以前？

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [ɪn] ['ɹeɪnəm] [tʃɜːtʃ] , [kent] , [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - :
The following , in Rainham church , Kent , is of the year 1626 :
这 下列的 , 在 雷纳姆 教会 , 肯特 , 是 的 这 年 - :

以下内容来自肯特郡雷纳姆教堂，创作于1626年：

" [hɪə(r)] - [maɪ] [beɪb] [ɪn] ['saɪləns] , - [hɪz; ɪz] [rest] ,
" Here slepes my babe in silence , heauen's his rest ,
" 这里 - 我的 宝贝 在 沉默 , - 他的 休息 ,

"我的宝贝安睡于此，天堂是他的安息之地。"

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [teɪks] [suːnɪst] [ðəʊz] [hiː; hi] - [best] .
For God takes soonest those he loueth best .
为了 上帝 需要 最快 那些 他 - 最好的 .

因为上帝总是最先带走他最爱的人。

" [tiː] . [eɪtʃ] . [keɪ] .
" T . H . K .
" T . H . K .

泰国

, [mæn] .
Malew , Man .
马勒 , 男人 .

马勒，曼。

['kweɪkəz] - [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [pəʊp] . — [æt; ət] [wɒt] ['pɪəriəd] ,
Quakers ' Attempt to convert the Pope . — At what period ,
贵格会教徒 - 试图 到 转变 这 教皇 . — 在 什么 时期 ,

贵格会教徒试图使教皇皈依基督教——发生在哪个时期?

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] ['ɔːθə(r)] [bɪ'saɪdz] - [tʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] ,
and in what author besides Veryard's Tour in the Low Countries ,
和 在 什么 作者 除了 - 旅游 在 这 低的 国家 ,

除了维雅德的《低地国家之旅》之外，还有哪位作者也这么认为?

[ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] ['kweɪkəz] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːtsɑːrɛtoʊ] [ɪn] [rəʊm] ,
is the story of two Quakers being imprisoned in the Lazzaretto in Rome ,
是 这 故事 的 二 贵格会教徒 存在 被监禁 在 这 拉扎雷托 在 罗马 ,

讲述的是两位贵格会教徒被囚禁在罗马拉扎雷托监狱的故事。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [pəʊp] , [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ?
for attempting to convert the Pope , to be found ?
为了 尝试 到 转变 这 教皇 , 到 是 成立 ?

试图劝服教皇改宗的罪名成立吗?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['eni] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ?
Were they persons of any standing in the Society ?
是 他们 人 的 任何 常设 在 这 社会 ?

他们在协会里有地位吗?

[biː] . [es] . [es] .
B . S . S .
B . S . S .

BSS

- [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] . — [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['taɪt(ə)l] ,
Whychcote of St . John's . — In one of the volumes published under the foregoing title ,
- 的 英石 . 约翰的 . — 在 一 的 这 卷 已发布 在下面 这 前文 标题 ,

圣约翰的怀奇科特——在以上述标题出版的其中一卷中，

[ɪn] - , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['stɔːri] , ['evɪdəntli] [fɪk'tɪʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [bʌt; bət] [ə'sjuːmɪŋ] ,
in 1833 , there is a striking story , evidently fictitious in the main , but assuming ,
在 - , 那里 是 一个 引人注目 故事 , 显然 虚拟 在 这 主要的 , 但 假设 ,

1833年，有一个引人注目的故事，显然大部分是虚构的，但假设，

[æz; əz] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [fækt] ,
as an element of fact ,
作为 一个 元素 的 事实 ,

作为事实要素，

[ðə; ði] [rɪ'membəd] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] - [stəʊn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['beriəl] -
the remembered existence of a head - stone over a grave in the little burial -
这 记得 存在 的 一个 头 - 石头 超过 一个 严重 在 这 小的 葬礼 -
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

人们还记得小墓园里一座坟墓上立着一块墓碑。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['tainmauθ] ['praɪəri][ɪn] [nɔː'θʌmbələnd]
under the shadow of the venerable ruins of Tynemouth Priory in Northumberland
在下面 这 阴影 的 这 可敬 废墟 的 泰恩茅斯 普赖尔 在 诺森伯兰郡
, [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] " ['fæni] .
, containing the single word " Fanny .
, 包含 这 单身的 单词 " 舳 .

在诺森伯兰郡泰恩茅斯修道院古老遗址的阴影下，有一个单词“Fanny”。

" [dʌz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪn.saɪd] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] "
" Does any one of the Tyneside readers of the " Notes and Queries "
" 做 任何 一 的 这 泰恩赛德 读者 的 这 " 笔记 和 查询 "
['pɜːsənəli] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ?
personally recollect the actual existence of such a memorial ?
亲自 追忆 这 实际的 存在 的 这样的 一个 纪念馆 ?

“泰恩赛德的《笔记与疑问》读者中，是否有人记得确实存在过这样一座纪念碑？”

[ɪz][ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnɪŋ] [wɜːk] [dis'kləuz] [ɪn] ['eni]
Is the real name of the author of the entertaining work disclosed in any
是 这 真实的 姓名 的 这 作者 的 这 娱乐 工作 披露 在 任何
['sʌbsɪkwənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
subsequent publication ,
随后的 发布 ,

该娱乐作品的作者的真实姓名是否在后续出版物中披露？

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] ?
or is it generally known ?
或者 是 它 一般来说 已知 ?

或者这是众所周知的？

[dʒeɪ] . [diː] .
J . D .
J . D .

京东

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - , & [siː] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [raɪts] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] - [ɪn]
Meaning of Rechibus , & c . — Among the rights claimed by the Esturmys in
意义 的 - , & c . — 之中 这 权利 声称 经过 这 - 在
- ['fɒrɪst] , [eit]['ɛdˌdʌbəljuː] . [θriː] . , [ə'kɜːz] —
Savernak forest , 8 Edw . III . , occurs —
- 森林 , 8 edw . 三、 . , 发生 —

Rechibus 等的含义——在爱德华三世八年，埃斯图尔米人声称在萨韦尔纳克森林享有的权利中，出现了——

" [et]['ɑːmniə]['plæsɪtə][diː] - , - , - , - , - , - , [et]
" Et omnia placita de leporibus , rechibus , heymectis , tessonibus , vulpibus , murilegis , et
" 等 奥米尼亚 广场 德 - , - , - , - , - , - , 等
- :
perdricibus :
- :

“Etomnia plaita de leporibus、rechibus、heymectis、tessonibus、vulpibus、murilegis 和 perdricibus：

" [wɪtʃ] [ai] [trænz'leɪt] —
" which I translate —
" 哪个 我 翻译 —

我翻译——

" [ænd; ənd][ɔ:l] [pli:z] [kən'sɜ:nɪŋ] [heəz] , [træps] , ['hedʒˌhɔ:gz] , ['bædʒəz] , [fɔksiz] , [waɪld] - [kæts] ,
" And all pleas concerning hares , traps , hedgehogs , badgers , foxes , wild - cats ,
" 和 全部 请 有关 野兔 , 陷阱 , 刺猬 , 獾 , 狐狸 , 荒野 - 猫 ,
[ænd; ənd] ['pɑ:trɪdʒ] :
and partridges :
和 鹧鸪 :

“以及所有关于野兔、陷阱、刺猬、獾、狐狸、野猫和鹧鸪的请求：

" [bʌt; bət][ai] [kən'fes] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:dz] ,
" but I confess I have no confidence in some of these words ,
" 但 我 承认 我 有 不 信心 在 一些 的 这些 字 ,

但我承认，我对其中的一些话并不相信。

[æz; əz][ðə; ði] ['glɔ:səri:z] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm]['laɪbrəri] [feɪl][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .
as the glossaries in the British Museum Library fail to explain them .
作为 这 词汇表 在 这 英国 博物馆 图书馆 失败 到 解释 他们 .

因为大英博物馆图书馆的词汇表未能解释它们。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [sə'lɪsɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɜ:tiəs] [ə'sɪstəns] .
I therefore solicit your courteous assistance .
我 所以 征求 你的 有礼貌 协助 .

因此，我恳请您给予协助。

[dʒeɪmz] ['weɪlən] .
James Waylen .
詹姆斯 韦伦 .

詹姆斯·韦伦。

['fæməli][ɒv; əv] [kwi:n] ['kæθərɪn] [pɑ:(r)] . — [ðə; ði] ['pedɪgri:] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns] ['emɪnənt] ['fæməli][ɒv; əv]
Family of Queen Katherine Parr . — The pedigree of the once eminent family of
家庭 的 女王 凯瑟琳 帕尔 . — 这 谱系 的 这 一次 杰出 家庭 的
[pɑ:(r)] ,
Parr ,
帕尔 ,

凯瑟琳·帕尔王后的家族——曾经显赫的帕尔家族的谱系

[æz; əz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['prɪntɪd] [wɜ:ks] — ['dʌgdeɪl] , ['nɪkəlz] , [bɜ:k] , & [si:] . , [ɪz][fɑ:(r)]
as recorded in various printed works — Dugdale , Nicholls , Burke , & c . , is far
作为 记录 在 各种各样的 打印 作品 — 杜格代尔 , 尼科尔斯 , 伯克 , & c . , 是 远的
[frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:t] [ɔ:(r)][ˌsætɪs'fæktəri] .
from being complete or satisfactory .
从 存在 完全的 或者 令人满意的 .

据各种印刷作品（如 Dugdale、Nicholls、Burke 等）记载，这远非完整或令人满意。

[kʊd; kəd]['eni][wʌn] [vɜ:st] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒi:ni'ælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kaunti] [sə'plaɪ] ['eni]
Could any one versed in the genealogy of the northern counties supply any
可以 任何 一 精通 在 这 家谱 的 这 北方 县 供应 任何
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnts] ? —
information on the following points ? —
信息 在 这 下列的 积分 ? —

哪位熟悉北部各县族谱的人士能否提供以下方面的信息？

[ai] . [ðə; ði] ['ɜ:li] [dɪ'sent] . — ['dʌgdeɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['bærənɪdʒ] , [kə'mensɪz] [wɪð] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [pɑ:(r)]
I . The early descent . — Dugdale in his Baronage , commences with Sir William Parr
我 . 这 早期的 下降 . — 杜格代尔 在 他的 贵族 , 开始 和 先生 威廉 帕尔
, [hu:] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] [di:] [rɒz] ,
, who married Elizabeth De Ros ,
, WHO 已婚 伊丽莎白 德 罗斯 ,

一、早期世系——杜格代尔在他的《男爵世系》中，从威廉·帕尔爵士开始，他娶了伊丽莎白·德·罗斯为妻。

- ; [bʌt; bət][hiː; hi] [steɪts] [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['priːviəsli] " [ɒv; əv] ['naɪtli] [dɪ'griː]
1383 ; but he states the family to have been previously " of knightly degree
- ; 但 他 各州 这 家庭 到 有 到过 之前 " 的 骑士精神 程度
.
.
.

1383年；但他表示，这个家族以前是“骑士阶层”。

" [ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['pedɪgriː] [ɪn][ðə; ði] ['hɛrəldz] ['kɒlɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [æz; əz] "
" A MS . pedigree in the Herald's College also mentions Sir William as "
" 一个 多发性硬化症 . 谱系 在 这 先驱报 大学 还 提及 先生 威廉 作为 "
[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [naɪts] .
descended from a race of knights .
下降 从 一个 种族 的 骑士 .

《纹章院手稿谱系》中也提到威廉爵士“出身于骑士世家”。

" [weə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
" Where is an account of this race to be found ?
" 在哪里 是 一个 帐户 的 这 种族 到 是 成立 ?

哪里可以找到关于这场比赛的记载?

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [pɑː(r)] [ænd; ənd] ['kendəl] . — [sɜː(r)] ['tɒməs] [pɑː(r)] ,
The separation between the two lines of Parr and Kendal . — Sir Thomas Parr ,
这 分离 之间 这 二 线条 的 帕尔 和 肯德尔 . — 先生 托马斯 帕尔 ,
['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [kwiːn] ['kæθərɪn] ,
father of Queen Katherine ,
父亲 的 女王 凯瑟琳 ,

帕尔和肯德尔两支家族的分离——托马斯·帕尔爵士，凯瑟琳王后的父亲

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第 77 期，(Notes and Queries, Number 77, April 19,) 第2/3页

[daɪd] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪnk] .
died 1518 , and his Inq .
死亡 - , 和 他的 查询 .

卒于 1518 年，他的调查。

[piː] . [em] . [steɪts] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][held]['mænə(r)] , ['meswɪdʒ] , [lændz] , [wʊdz] , [ænd; ənd][rents]
p . m . states him to have held manors , messuages , lands , woods , and rents
p . 米 . 各州 他 到 有 握住 庄园 , 消息 , 土地 , 树林 , 和 租金
,
,
,

首相称他拥有庄园、宅邸、土地、林地和租金收入。

[ɪn][pɑː(r)] , ['wɪgən] , [ænd; ənd] ['sʌtən] .
in Parr , Wigan , and Sutton .
在 帕尔 , 维根 , 和 萨顿 .

在帕尔、威根和萨顿。

[ten] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , - , ['braɪən][pɑː(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [ɪnk] .
Ten years afterwards , 1528 , Bryan Parr was found by Inq .
十 年 然后 , - , 布莱恩 帕尔 曾是 成立 经过 查询 .

十年后，即 1528 年，布莱恩·帕尔被调查人员发现。

[piː] . [em] . [tuː; tə][hæv; həv] [held] [ðə; ði]['mænə(r)] , - , [wʊdz] , [lændz] , & [siː] . [ɒv; əv][pɑː(r)] .
p . m . to have held the manor , messauges , woods , lands , & c . of Parr .
p . 米 . 到 有 握住 这 庄园 , - , 树林 , 土地 , & c . 的 帕尔 .

pm 曾拥有 Parr 的庄园、宅院、树林、土地等。

[haʊ] [wɒz; wəz]['braɪən] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] ?
How was Bryan related to Sir Thomas ?
如何 曾是 布莱恩 有关的 到 先生 托马斯 ?

布莱恩和托马斯爵士是什么关系?

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['braɪən][wɒz; wəz] ['henri] [pɑː(r)] , [ɒv; əv][pɑː(r)] ,
The descendant in the fourth degree of Bryan was Henry Parr , of Parr ,
这 后裔 在 这 第四 程度 的 布莱恩 曾是 亨利 帕尔 , 的 帕尔 ,

Bryan的第四代后裔是Henry Parr，来自Parr家族。

[huː] [wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌem 'es] .
who was , according to a MS .
WHO 曾是 , 根据 到 一个 多发性硬化症 .

据一位女士称，他是。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [eɪdʒd] ['twenti] [ɪn] - .
in the college , aged twenty in 1621 .
在 这 大学 , 老年人 二十 在 - .

1621年，他在大学就读，当时20岁。

[hæd; həd][hiː; hi] ['eni] [dɪ'sendənts] ?
Had he any descendants ?
有 他 任何 后代 ?

他有后代吗?

[ɪf] [nəʊ] ['pɒzətɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd] ,
If no positive information can be afforded ,
如果 不 积极的 信息 能 是 提供 ,

如果没有确切的正面信息，

[jet] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [ə'blaɪdʒ] .
yet a clue to where it might be sought for would oblige .
然而 一个 线索 到 在哪里 它 可能 是 寻求 为了 会 必须 .

但若能提供一些线索，告诉我可能在哪里找到它，我将不胜感激。

- - .
Genealogicus Lancastriensis .
- - .

Genealogicus Lancastriensis.

[s'kəʊərt] . —
Skort . —
短裙 . —

短裙。

" [ɔː(r)]['waɪli] - [ðæt] [kæn; kən] [wɪŋk] [ænd; ənd] [snɔːt] ,
" Or wily Cyppus that can wink and snort ,
" 或者 狡猾的 - 那 能 眨眼 和 哼哼 ,

“或者狡猾的塞浦路斯，它会眨眼和喷鼻，

[waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] ['dæli] [ɒn] - - [s'kəʊərt] .
While his wife dallies on Mæcenas ' skort .
尽管 他的 妻子 达利 在 - - 短裙 .

而他的妻子则在梅塞纳斯的短裙上闲逛。

" — [hɔːl] , ['sætaiəz] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
" — Hall , Satires , Book iv .
" — 大厅 , 讽刺作品 , 书 四 .

“——霍尔，《讽刺诗集》第四卷。”

[sæt] .
Sat .
星期六 .

星期六

[wʌn] . ([wɪtɪŋhæmz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - .)
1 . (Whittingham's edition , 1824 .)
1 . (惠廷厄姆的 版 , - .)

1.（惠廷厄姆版，1824 年。）

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['vɜːrsəz][ɪz] ['ɒbviəs] [ɪ'nʌf] .
Of course the general meaning of these two verses is obvious enough .
的 课程 这 一般的 意义 的 这些 二 诗句 是 明显的 足够的 .

当然，这两节经文的总体含义显而易见。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][biː; bi] [riːd] ?
But how is the latter to be read ?
但 如何 是 这 后者 到 是 读 ?

但后者应该如何解读呢?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [riːd] " ['dæli] [ɒn] , " [æz; əz][wʌn] [wɜːd] , [ai] . [iː] . [kiːps] ['dæliɪŋ] ,
Are we to read " dallies on , " as one word , i . e . keeps dallying ,
是 我们 到 读 " 达利 在 , " 作为 一 单词 , 我 . e . 保持 磨蹭 ,

我们是否应该将“dallies on”理解为一个单词，即“一直拖延”?

[ænd; ənd] " [s'kəʊərt] " ([æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [əˌbriːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] " - ") [æz; əz]
and " skort " (as a mere abbreviation of the Latin " scortum ") as
和 " 短裙 " (作为 一个 仅仅 缩写 的 这 拉丁 " - ") 作为
['nɒmɪnətɪv] [ɪn] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] " [waɪf] ?
nominative in apposition with " wife ?
主格 在 同位语 和 " 妻子 ?

而“skort”（仅仅是拉丁语“scortum”的缩写）作为同位语中的主格与“妻子？”

" [ɪf] [səʊ] , [ðə; ði] [vɜːs] [ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ðəʊ] [hɑːʃ] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɔːl] .
" If so , the verse is intelligible , though harsh enough even for Hall .
" 如果 所以 , 这 诗 是 可理解的 , 尽管 残酷的 足够的 甚至 为了 大厅 .

“如果真是这样，这首诗还是可以理解的，尽管即使对霍尔来说也足够尖锐。”

[ɪf] [nɒt] , [ðə; ði] [wɜːd] " [s'kəʊərt] " [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]
If not , the word " skort " must have some other meaning which I am
如果 不是 , 这 单词 " 短裙 " 必须 有 一些 其他 意义 哪个 我 是
[ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] .
unacquainted with .
不熟悉的 和 .

如果不是，那么“skort”这个词一定还有我不知道的其他含义。

[ai] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][ɪn] ['hæliˌwɛl] ,
I cannot find it at all in Halliwell ,
我 不能 寻找 它 在 全部 在 哈利韦尔 ,

我在哈利韦尔根本找不到它。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θɒrəti] [ai][hæv; həv][æt; ət][hænd][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] .
the only authority I have at hand to refer to .
这 仅有的 权威 我 有 在 手 到 参考 到 .

这是我唯一可以参考的权威资料。

[keɪ] . [ai] . [piː] . [biː] . [tiː] . { - }
K . I . P . B . T . { 303 }
K . 我 . P . B . T . { - }

KIPBT{303}

[rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] . — [wɪl] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['njuːmərəs]
Religious Teaching in the German Universities . — Will any of your numerous
宗教 教学 在 这 德语 大学 . — 将要 任何 的 你的 很多的
['ridər] [də'rekt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['eni] [bʊk] [ɔː(r)] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt]
readers direct me to any book or books containing information on the present state
读者 直接的 我 到 任何 书 或者 图书 包含 信息 在 这 展示 状态
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ?
of religion and religious teaching in the German Universities ?
的 宗教 和 宗教 教学 在 这 德语 大学 ?

德国大学的宗教教育——请问贵刊的众多读者中，是否有人可以向我推荐一些书籍，其中包含有关德国大学宗教和宗教教育现状的信息？

[roʊvɝt] .
Rovert .
罗弗特 .

罗弗特。

['epɪgræm][baɪ]['dʌnbɑː(r)] — [en'dɪmiən] ['pɔːtə(r)] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts]
Epigram by Dunbar — Endymion Porter . — Can any of your correspondents
警句 经过 邓巴 — 恩底弥翁 搬运工 . — 能 任何 的 你的 通讯员
[sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['vɜːrsəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['epɪgræm] ,
supply the deficient verses in the following epigram ,
供应 这 不足 诗句 在 这 下列的 警句 ,

邓巴的警句——恩底弥翁·波特——请问各位读者能否补全以下警句中缺失的诗句？

[ə'drest] [baɪ] ['tɒməs] ['dʌnbɑː(r)] , ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæʃmə'liːən] [mju'ziːəm] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [tuː; tə] [mɪs] ['ʃɑːlət] [nes] ,

addressed by Thomas Dunbar , keeper of the Ashmolean Museum from 1815 to - 1822 , to Miss Charlotte Ness ,

已解决 经过 托马斯 邓巴 , 守门员 的 这 阿什莫林博物馆 博物馆 从 - 到 - , 到 错过 夏洛特 尼斯 ,

托马斯·邓巴（1815年至1822年担任阿什莫林博物馆馆长）致夏洛特·内斯小姐的信

[huː] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] [baɪ] [ðə; ði] [tɜːmz] ['æbstrækt] [ænd; ənd] ['kɒŋkriːt] ?

who required him to explain what was meant by the terms abstract and concrete ?

WHO 必需的 他 到 解释 什么 曾是 意思是 经过 这 条款 抽象的 和 具体的 ?

谁要求他解释抽象和具体这两个术语的含义?

" [seɪ] [wɒt] [ɪz] ['æbstrækt] , [wɒt] ['kɒŋkriːt] ,

" Say what is abstract , what concrete ,

" 说 什么 是 抽象的 , 什么 具体的 ,

“说说什么是抽象的，什么是具体的，

[ðeə(r)] ['dɪfrəns] [dɪ'faɪn] ?

Their difference define ?

他们的 不同之处 定义 ?

它们之间的区别是什么?

[ðeɪ] [bəuθ] [ɪn] [wʌn] [feə(r)] ['pɜːs(ə)n] [miːt] ,

They both in one fair person meet ,

他们 两个都 在 一 公平的 人 见面 ,

他们俩在一个公平的人身上相遇，

[ænd; ənd] [ðæt] [feə(r)] [fɔːm] [ɪz] [ðaɪn] .

And that fair form is thine .

和 那 公平的 形式 是 你的 .

那优美的身姿是你的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] ['lʌvli] ['ʃɑːlət] [vjuː] ,

For when I lovely Charlotte view ,

为了 什么时候 我 迷人的 夏洛特 看法 ,

当我欣赏美丽的夏洛特景色时，

[ai] [ðen] [vjuː] ['lʌvlinəs] .

I then view loveliness .

我 然后 看法 可爱 .

然后我欣赏美丽。

" [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [en'dɪmɪən] ['pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] ['æstən] - ,

" Can any one substantiate the local tradition the Endymion Porter was born at the manor - house of Aston Subedge ,

" 能 任何 一 证实 这 当地的 传统 这 恩底弥翁 搬运工 曾是 出生 在 这 庄园 - 房子 的 阿斯顿 - ,

“有谁能证实当地传说，说恩迪米翁·波特出生于阿斯顿·萨贝奇庄园? ”

[ɪn] ['glɒstəʃə(r)] ;

in Gloucestershire ;

在 格洛斯特郡 ;

在格洛斯特郡;

[ɔː(r)] [ˈfɜːnɪʃ] [ˈeni] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
or furnish any particulars of his life before he became gentleman of the
或者 提供 任何 细节 的 他的 生活 前 他 成为 绅士 的 这
[ˈbedtʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [prɪns] [tʃɑːlz] ?
bedchamber to Prince Charles ?
卧室 到 王子 查尔斯 ?

或者能否提供他在成为查尔斯王子的侍寝男仆之前的生活细节?

- .
Balliolensis .
- .

Balliolensis。

- . — [kæn; kən] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrisˈpɒndənts] [ɪnˈfɔːm] [ˌem ˈiː][ɪn] [wɒt] [bʊk] , [pleɪ] ,
Sathaniel . — Can any of your correspondents inform me in what book , play ,
- . — 能 任何 的 你的 通讯员 通知 我 在 什么 书 , 玩 ,
[ˈpəʊɪm] , [ɔː(r)][ˈnɒv(ə)l] ,
poem , or novel ,
诗 , 或者 小说 ,

萨撒尼尔——你的任何一位通信者能否告诉我，在哪本书、戏剧、诗歌或小说中，

[ə; eɪ][ˈkærəktə(r)] [nemd] - [əˈpɪəz] ?
a character named Sathaniel appears ?
一个 特点 命名 - 出现 ?

一个名叫萨撒尼尔的角色出现了?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈkɒmən] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈbeərɪŋ] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [dɑːk] [jʌŋ]
There is a rather common picture bearing that title ; it represents a dark young
那里 是 一个 相当 常见的 图片 轴承 那 标题 ; 它 代表 一个 黑暗的 年轻的
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,

有一幅很常见的画作也以此为题；画中描绘了一位肤色黝黑的年轻女子。

[ɪn] [ˈiːstən] [ˌdɪsəˈbiːl; ˌdɪsəˈbiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtɜːbən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmeni] -
in Eastern dishabille , with a turban on her head , reclining on a many -
在 东 便装 , 和 一个 头巾 在 她 头 , 斜倚 在 一个 许多 -
[ˈkʊʃ(ə)nd] [dɪˈvæn] ,
cushioned divan ,
缓冲 迪万 ,

她身着东方服饰，头戴头巾，斜倚在铺满软垫的沙发上。

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəl] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
and holding up a jewel in one hand .
和 保持 向上 一个 宝石 在 一 手 .

一只手举着一件珠宝。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][səʊ][ˈɒf(ə)n] ,
I have seen the picture so often ,
我 有 已见 这 图片 所以 经常 ,

这张照片我见过太多次了。

[ðæt] [maɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz] [biːn] [kəmˈpliːtli]
that my curiosity as to the origin of the subject has been completely
那 我的 好奇心 作为 到 这 起源 的 这 主题 有 到过 完全地
[əˈraʊzd] ;
aroused ;
被唤醒 ;

我对这个主题的起源产生了浓厚的兴趣；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [faʊnd] ['eni] [wʌn]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and I have never yet found any one able to satisfy it .
和 我 有 绝不 然而 成立 任何 一 有能力的 到 满足 它 .

而我至今还没找到任何能够满足我这个要求的人。

[ef] . [tiː] . [siː] .
F . T . C .
F . T . C .

美国联邦贸易委员会

[ðə; ði] [skaʊt] ['dʒɛnərəli] . — [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] 4to .
The Scoute Generall . — I have in my possession a small 4to .
这 童子军 一般 . — 我 有 在 我的 拥有 一个 小的 4to .

侦察将军——我手头有一本小的四开本。

[ˌem 'es] . [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [skaʊt] ['dʒɛnərəli] ,
MS . of 32 pages , entitled The Scoute Generall ,
多发性硬化症 . 的 - 页面 , 标题 这 童子军 一般 ,

一份共32页的手稿，标题为《侦察兵总司令》，

" [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ([ɪm'pɑːʃəli]) [ðə; ði] [ef'eəz] [ænd; ənd] [greɪt] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][ðə; ði]
" communicating (impartially) the martiall affaires and great occurrences of the
" 沟通 (秉公) 这 马提尔 事务 和 伟大的 发生 的 这
[grænd] [kaʊnsəl] ([ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt]) ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl]
grand councell (assembled in the lowest House of Parliament) unto all kingdomes
盛大 议员 (组装 在 这 最低 房子 的 议会) 到 全部 王国
,
,
,

“将（在议会下院召开的）大会议的军事事务和重大事件（公正地）传达给所有王国，

[baɪ] [rɪ'beljən] [ju'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌvənənt] , " & [siː] . , [wɪtʃ] [ɪz] [θruː'aʊt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [vɜːs] ,
by rebellion united in a covenant , " & c . , which is throughout written in verse ,
经过 叛乱 团结的 在 一个 盟约 , " & c . , 哪个 是 自始至终 书面 在 诗 ,

通过反叛而联合起来缔结盟约，等等，这些内容通篇以诗歌形式写成，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [sə'tɪrɪkl] [ə'genst] [ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] (-) ,
and particularly satirical against the Roundheads of the period (1646) ,
和 特别 讽刺 反对 这 圆颅党 的 这 时期 (-) ,

尤其讽刺了当时的圆颅党（1646 年）。

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prɒgˌnɒstɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and remarkable for the following prognostication of the death of the
和 卓越 为了 这 下列的 预测 的 这 死亡 的 这
[ʌn'fɔːtʃənət] ['mɒnək] [tʃɑːlz] [ai] . :
unfortunate monarch Charles I . :
不幸 君主 查尔斯 我 . :

尤其值得一提的是，他对不幸的君主查理一世的死亡做出了如下预言：

" ['raʊndhɛdz] [bræg] [nɒt] , [sɪns] - [tɪz][æn; ən][əʊld] [dɪ'kriː] ,
" Roundheads bragge not , since ' tis an old decree ,
" 圆颅党 吹嘘 不是 , 自从 - 的 一个 老的 法令 ,

“圆颅党人从不夸耀，因为这是一条古老的法令。”

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ʃeɪnz] [wiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] :
In time to come from chaines wee should be free :
在 时间 到 来 从 链条 哇 应该 是 自由的 :

终有一天，我们将摆脱枷锁，获得自由：

- [ʃæl; ʃəl] [ruːl] , [ɪn'dʒʌstɪs] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [sweɪ] ,
Traytors shall rule , Injustice then shall sway ,
- 将 规则 , 不公正 然后 将 摇摆 ,

叛徒将统治，不公将横行。

['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl][ðeə(r)] [kɪŋ] [bɪ'treɪ] ;
Subjects and nephewes shall their king betray ;
主题 和 - 将 他们的 国王 背叛 ;

臣民和侄子都要背叛他们的国王;

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪmsɛlf] , [əʊ][məʊst] [ʌn'hæpi] [feɪt] !
And he himselfe , O most unhappy fate !
和 他 他自己 , 哦 最多 不开心 命运 !

而他自己，唉，真是不幸的命运！

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] - [ɪg'zæmpl] , ['ɪmɪteɪt] :
For kings ' examples , kingdomes imitate :
为了 国王 - 示例 , 王国 模拟 :

各国效仿君王的榜样：

[wɒt] [hiː; hi] - , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] ,
What he maintain'd , I know it was not good ,
什么 他 - , 我 知道 它 曾是 不是 好的 ,

我知道他坚持的那些做法并不好。

[brɔːt] [ɪn][baɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʃæl; ʃəl][gəʊi][baɪ] [blʌd] , " & [siː] .
Brought in by force , and out shall goe by blood , " & c .
带来 在 经过 力量 , 和 出去 将 去 经过 血 , " & c .

强行带入，必以鲜血驱逐，等等。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [laɪnz] [mɔː(r)] .
It occupies about thirty lines more .
它 占据 关于 三十 线条 更多的 .

它又多占了大约三十行。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstskrɪpt] ,
At the bottom of the title , and at the conclusion of the postscript ,
在 这 底部 的 这 标题 , 和 在 这 结论 的 这 后记 ,

在标题底部和后记结尾处，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['mɪəli] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [es] . [diː] . [kʊd; kəd] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːði] [ˌkɒris'pɔndənts]
it has merely the initials S . D . Could any of your worthy correspondents
它 有 仅仅 这 首字母 S . D . 可以 任何 的 你的 值得 通讯员
[ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [huː] [es] . [diː] . [wɒz; wəz] ?
inform me who S . D . was ?
通知 我 WHO S . D . 曾是 ?

它上面只有SD的缩写。请问各位有识之士能否告诉我SD是谁?

[ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɪz] ['evɪdəntli] [kəʊ'tempəˌrərɪ] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
The MS . is evidently cotemporary , and , according to the introduction ,
这 多发性硬化症 . 是 显然 当代 , 和 , 根据 到 这 介绍 ,
[wɒz; wəz] " ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['pʌblɪʃt] ,
was " ordered to be forthwith published ,
曾是 " 订购 到 是 立即 已发布 ,

该手稿显然是同时期的作品，并且根据引言所述，"奉命立即出版"。

. ; " [ænd; ənd][æz; əz][ai] ['kænɒt] [treɪs] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['ɪʃuːd] ,
. ; " and as I cannot trace that such a production was ever issued ,
. ; " 和 作为 我 不能 痕迹 那 这样的 一个 生产 曾是 曾经 发布 ,

"而且由于我无法查明此类作品是否曾发行过，

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [kən'fɜː(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒn]
the answer would confer a favour on
这 回答 会 授予 一个 偏爱 在

答案将带来好处

[siː] . ['hæmɪltən] .
C . Hamilton .
C . 汉密尔顿 .

C.汉密尔顿。

['sɪti] [rəʊd] , ['eɪprəl][wʌn] . - .
City Road , April 1 . 1851 .
城市 路 , 四月 1 . - .

城市路，1851年4月1日。

['ɑːθə(r)] ['pɑːməˌrɔɪ] ,
Arthur Pomeroy ,
亚瑟 波默罗伊 ,

亚瑟·波默罗伊

[diːn] [ɒv; əv] [kɔːk] . — [kæn; kən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['ridər] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn]
Dean of Cork . — Can any one of your genealogical readers assist me in
院长 的 软木 . — 能 任何 一 的 你的 家谱 读者 协助 我 在
[ˌæsə'tein] [ðə; ði] ['peərəntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ['pɑːməˌrɔɪ] ,
ascertaining the parentage of Arthur Pomeroy ,
确定 这 亲子关系 的 亚瑟 波默罗伊 ,

科克教长——请问贵刊哪位家谱研究专家能帮我查明亚瑟·波默罗伊的父母是谁？

[huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [diːn] [ɒv; əv] [kɔːk] [ɪn] - ?
who was made Dean of Cork in 1672 ?
WHO 曾是 制成 院长 的 软木 在 - ?

1672年谁被任命为科克教长？

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hiː; hi]['grædʒueɪtɪd]
He was fellow of Trinity College , Cambridge , in which university he graduated
他 曾是 同伴 的 三位一体 大学 , 剑桥 , 在 哪个 大学 他 毕业
[æz; əz][ə; eɪ] . [biː] . [ɪn] - ,
as A . B . in 1660 ,
作为 一个 . B . 在 - ,

他是剑桥大学三一学院的研究员，并于1660年毕业于该校，获得文学学士学位。

[em] . [ə; eɪ] . [ɪn] - , [ænd; ənd][es] . [tiː] . [piː] . [ɪn] - .
M . A . in 1664 , and S . T . P . in 1676 .
M . 一个 . 在 - , 和 S . T . P . 在 - .

MA于1664年成立，STP于1676年成立。

[hiː; hi][ɪz]['steɪtɪd][ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɑːdʒɪz] ['pɪərɪdʒ] [ɒv; əv]['aɪələnd] (['ɑːtɪk(ə)l] " ['hɑːrbərtən]
He is stated in Archdale's edition of Lodge's Peerage of Ireland (article " Harberton
他 是 声明 在 - 版 的 旅馆的 贵族 的 爱尔兰 (文章 " 哈伯顿
") [tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɒv; əv] - [ɪn] ['devənʃə] ,
") to have sprung from the Pomeroys of Ingsdon in Devonshire ,
") 到 有 弹簧 从 这 波莫罗伊 的 - 在 德文郡 ,

据阿奇代尔版的《洛奇爱尔兰贵族名录》（“哈伯顿”条目）记载，他出身于德文郡英斯登的波默罗伊家族。

[ænd; ənd][ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]['aɪələnd][æz; əz] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
and is stated to have gone to Ireland as chaplain to the Earl of
和 是 声明 到 有 已消失 到 爱尔兰 作为 牧师 到 这 伯爵 的
['esɪks] , [lɔːd] [lef'tenənt] .
Essex , Lord Lieutenant .
埃塞克斯 , 主 中尉 .

据说他曾以埃塞克斯伯爵（时任爱尔兰总督）牧师的身份前往爱尔兰。

[dʒeɪ] . [biː] .
J . B .
J . B .

JB

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] ['ɑːnsə(r)d] .
Minor Queries Answered .
次要的 查询 回答 .

已解答一些小问题。

['sɪv(ə)l][wɔː(r)][trækt] . —
Civil War Tract . —
民用 战争 田地 . —

内战论著。

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [sent] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [dɪ'vaɪn] ,
" A Letter sent from a worthy Divine ,
" 一个 信 发送 从 一个 值得 神圣的 ,

一位德高望重的神职人员寄来的一封信

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
to the Right Honourable the Lord Mayor of the City of London .
到 这 正确的 尊敬的 这 主 市长 的 这 城市 的 伦敦 .

致尊敬的伦敦市市长阁下。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bəteɪl] [fɔːt]
Being a true relation of the battaile fought betweene
存在 一个 真的 关系 的 这 战斗 战斗 之间

作为一场战斗的真实亲属

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələns] [ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['esɪks] .
His Majesty and his Excellence the Earle of Essex .
他的 威严 和 他的 卓越 这 厄尔 的 埃塞克斯 .

陛下和埃塞克斯伯爵阁下。

[frɒm; frəm] - ['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] - . [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [æt; ət] [tuː] [ə; eɪ] [klɒk] [ɪn][ðə; ði]
From Warwicke Castle , the 24 . of October , 1642 , at two a clock in the
从 - 城堡 , 这 - . 的 十月 , - , 在 二 一个 钟 在 这
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

1642年10月24日凌晨两点，从沃里克城堡出发。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [ju'naɪtɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] ,
Together with a Prayer for the happy uniting of the King and parliament ,
一起 和 一个 祷告 为了 这 快乐的 联合 的 这 国王 和 议会 ,

同时，祈祷国王与议会能够幸福地合并。

[fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ɔːl] [gʊd] ['krɪstʃənz] , ['deɪli] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
fit to be used by all good Christians , daily in their houses .
合身 到 是 用过的 经过 全部 好的 基督徒 , 日常的 在 他们的 房屋 .

适合所有虔诚的基督徒每天在家中使用。

['lʌndən] , ['ɑːktɒb] . - .
London , Octob . 27 .
伦敦 , 十月 . - .

伦敦，10月27日。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbət] [wʊd] . - .
Printed for Robert Wood . 1642 .
打印 为了 罗伯特 木头 . - .

由罗伯特·伍德印刷。1642年。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][trækt] [naʊ] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
" The above is the title of a tract now in my possession .
" 这 多于 是 这 标题 的 一个 通道 现在 在 我的 拥有 .

“以上是我目前所拥有的一份文件的标题。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə] ['eni] [kə'lektə(r)][ɒv; əv][trækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɛdʒˌhɪl] ?
Is it known to any collector of tracts relating to the Battle of Edgehill ?
是 它 已知 到 任何 集电极 的 小册子 相关 到 这 战斗 的 埃奇希尔 ?

是否有收藏有关埃奇希尔战役资料的人士知道此事?

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['wɜːði] [dɪ'vaɪn] , " [ðə; ði]['raɪtə(r)] ?
Who was the " worthy divine , " the writer ?
WHO 曾是 这 " 值得 神圣的 , " 这 作家 ?

那位"值得尊敬的神灵"是谁?是那位作家吗?

[piː] . [kjuː] .
P . Q .
P . 问 .

PQ

[[ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [trækt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæmflɪts] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
[On the title - page of this tract among the King's pamphlets in the British Museum ,
[在 这 标题 - 页 的 这 通道 之中 这 国王学院 小册子 在 这 英国 博物馆 ,

[在大英博物馆收藏的国王小册子中,这本小册子的扉页上写着:

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɪfiːld] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] .
the name of Mr . Bifield has been written .
这 姓名 的 先生 . 比菲尔德 有 到过 书面 .

比菲尔德先生的名字已被写下。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [ˌædə'naɪˌræm]['baɪˌfiːld] , ['tʃæplɪn] [tuː; tə][kɒl] . [tʃoʊlmɑːndəliːz] ['redʒɪmənt] ,
No doubt it is the production of the Rev . Adoniram Byfield , chaplain to Col . Cholmondeley's regiment ,
不 怀疑 它 是 这 生产 的 这 牧师 . 阿多尼拉姆 拜菲尔德 , 牧师 到 上校 . 乔蒙德利 团 ,

毫无疑问,这是乔蒙德利上校所在团的随军牧师阿多尼拉姆·拜菲尔德牧师的作品。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] [ɪn] - ,
in the army of the Earl of Essex in 1642 ,
在 这 军队 的 这 伯爵 的 埃塞克斯 在 - ,

1642年在埃塞克斯伯爵的军队中

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [di'vain] ,
and who was subsequently one of the scribes to the Assembly of Divines ,
和 WHO 曾是 随后 一 的 这 抄写员 到 这 集会 的 神祇 ,

后来他成为神学家大会的书记员之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['zeləs] ['kʌvənəntə(r)] .
and a most zealous Covenanter .
和 一个 最多 热心 盟约派 .

以及一位极其虔诚的盟约派信徒。

[siː] [wʊdz] - , [baɪ] [blɪs] , [vɒl] .
See Wood's Athenæ , by Bliss , vol .
看 伍兹 - , 经过 极乐 , 卷 .

参见布利斯所著《伍德的雅典娜》,第1卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .]
p . 670 .]
p . - .]

第670页。

[traɪ'sekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] . — [hæz; həz][ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'sekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Trisection of the Circle . — Has the problem of the trisection of the
三等分 的 这 圆圈 . — 有 这 问题 的 这 三等分 的 这
['æŋg(ə)l] [biːn] [sɒlvd] ?
angle been solved ?
角度 到过 已解决 ?

圆的三等分——角的三等分问题解决了吗?

[ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][sə'luːʃ(ə)n] ;
or , if not , is there any reward for its solution ;
或者 , 如果 不是 , 是 那里 任何 报酬 为了 它是 解决方案 ;

或者，如果没有，那么解决这个问题是否有任何奖励?

[ænd; ənd] [wɒt] [steps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
and what steps should be taken to obtain it ?
和 什么 步骤 应该 是 已采取 到 获得 它 ?

应该采取哪些步骤来获得它?

[dʒɒn] ['vɪnsnt] ['lɪstər] .
John Vincent Lyster .
约翰 文森特 莱斯特 .

约翰·文森特·莱斯特。

[[ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'sekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l][baɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] [laɪn]
[The problem of the trisection of the angle by aid of the straight line
[这 问题 的 这 三等分 的 这 角度 经过 援助 的 这 直的 线
[ænd; ənd]['sɜːk(ə)l] ,
and circle ,
和 圆圈 ,

利用直线和圆三等分角的问题

[juːst] [æz; əz][ɪn]['juːklɪd] , [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sɒlvd] — [nəʊ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['ɒfəd]
used as in Euclid , has never been solved — no reward was ever offered
用过的 作为 在 欧几里得 , 有 绝不 到过 已解决 — 不 报酬 曾是 曾经 提供
[fɔː(r); fə(r)][ɪts][sə'luːʃ(ə)n] .]
for its solution .]
为了 它是 解决方案 .]

欧几里得数学中使用的这种方阵从未被解出——也从未有人悬赏求解。

['wʊlziz] [sʌn] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]
Wolsey's Son . — Can any of your readers give an account of a son of
沃尔西的 儿子 . — 能 任何 的 你的 读者 给 一个 帐户 的 一个 儿子 的
['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] ,
Cardinal Wolsey ,
红衣主教 沃尔西 ,

沃尔西之子——请问各位读者中是否有人了解沃尔西枢机主教的儿子?

[huːz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['juːstəs] { - }
whose existence is recorded in a letter from Eustace { 304 }
谁 存在 是 记录 在 一个 信 从 尤斯塔斯 { - }

尤斯塔斯的一封信中记录了他的存在{304}

[ʃə'pweɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑːlz] [viː] . , [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : —
Chapuys to the Emperor Charles V . , October 25 , 1529 , in the following words : —
chapuys 到 这 皇帝 查尔斯 V . , 十月 - , - , 在 这 下列的 字 : —

查普伊斯于1529年10月25日致信查理五世皇帝，内容如下：——

" [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][hæz; həz] [naʊ] [rɪ'taɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [ten]
" The cardinal has now retired with a very small train to a place about ten
" 这 红衣主教 有 现在 退休 和 一个 非常 小的 火车 到 一个 地方 关于 十
[maɪlz] [hens] .
miles hence .
英里 因此 .

“红衣主教现在带着一小队人马前往大约十英里外的地方。”

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hæz; həz] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] ['pærɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]
A son of his has been sent for from Paris , who was there
一个 儿子 的 他的 有 到过 发送 为了 从 巴黎 , WHO 曾是 那里
['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
following his studies ,
下列的 他的 研究 ,

他的一个儿子从巴黎被接了过来，孩子之前在那里完成学业。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [huːm] [ai] [hæv; həv] ['fɔːməli] [meɪd] [sʌm; səm] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] "
and of whom I have formerly made some mention to your Majesty "
和 的 谁 我 有 以前 制成 一些 提到 到 你的 威严 "
— [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] . , [piː] . - .
— Correspondence of Charles V . , p . 291 .
— 一致 的 查尔斯 V . , p . - .

我曾向陛下提及过他”——查理五世书信集，第 291 页。

['kɑːdɪn(ə)l] ['biːtn] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] ['bæstədz] ,
Cardinal Beaton had lots of bastards ,
红衣主教 比顿 有 很多 的 混蛋 ,

比顿枢机主教有很多私生子，

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['wʊlzi] ['menʃ(ə)n] [meɪd]
but I never remember to have seen in any account of Wolsey mention made
但 我 绝不 记住 到 有 已见 在 任何 帐户 的 沃尔西 提到 制成
[ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʃɪldrən] .
of natural children .
的 自然的 孩子们 .

但我从未在任何关于沃尔西的记载中看到过关于私生子的描述。

[dʒeɪ] . [em] .
J . M .
J . M .

JM

[[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [æz; əz] [wel]
[The existence of a natural son of Cardinal Wolsey is a fact as well
[这 存在 的 一个 自然的 儿子 的 红衣主教 沃尔西 是 一个 事实 作为 出色地
[æsə'teind] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrdənəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
ascertained as any other fact of the Cardinal's history ,
已确定 作为 任何 其他 事实 的 这 红衣主教的 历史 ,

[沃尔西枢机主教有一个私生子，这是确凿无疑的事实，与其他任何关于枢机主教生平的事实一样确凿无疑。]

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] .
and referred to in the various biographies of him that have appeared .
和 指 到 在 这 各种各样的 传记 的 他 那 有 出现 .

在已出版的各种他的传记中都有提及。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɒməs] ['wɪntə(r)] .
His name was Thomas Winter .
他的 姓名 曾是 托马斯 冬天 .

他的名字叫托马斯·温特。

[ɪn] [tʃɑːmɚs] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] , [vɒl] .
In Chalmers's Biographical Dictionary , vol .
在 查尔默斯 传记 字典 , 卷 .

在查尔默斯传记词典，第 1 卷中

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
xxxii .
xxxii .

xxxii.

[ˌpiː 'piː] . - .
pp . 255 .
pp . - .

第255页。

[ænd; ənd] - .
and 256 .
和 - .

以及 256。

[nəʊt] , ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊl] [ɒv; əv] [pəʊp] ['dʒuːliəs][ˌaɪ 'aɪ] . , ['deɪtɪd] ['ɔːgəst] ,
note , reference is made to a Bull of Pope Julius II . , dated August ,
笔记 , 参考 是 制成 到 一个 公牛 的 教皇 尤利乌斯 二 . , 日期 八月 ,

请注意，此处引用了教皇尤利乌斯二世于8月颁布的教皇诏书。

- , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - [ˌem es 'es] .
1508 , to be found in Kennet's MSS .
- , 到 是 成立 在 - MSS .

1508 年，可在肯尼特手稿中找到。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [staɪld] , " - ['fɪlioʊ] - - ,
in the British Museum , in which he is styled , " dilecti filio Thomæ Wulcy ,
在 这 英国 博物馆 , 在 哪个 他 是 风格 , " - 菲利奥 - - ,

在大英博物馆中，他被命名为“dilecti filio Thomæ Wulcy，

" ['rektə(r)][ɒv; əv] ['lɪmɪŋtən] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [welz] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [aːts] , " [prəʊ] - [æd] ['tɜːrʃiəm] [ɪnkəmpætɪbəl] .
" Rector of Lymington diocese of Bath and Wells , Master of Arts , " pro dispensatione ad tertium incompatibile .
" 校长 的 莱明顿 教区 的 洗澡 和 威尔斯 , 掌握 的 艺术 , " 专业 - 广告 叔丁基 不兼容 .

” 巴斯和韦尔斯利明顿教区教区长，文学硕士，“pro dispensatione ad tertium incompatibile。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wʊdz] - ['ɒksɒn] .
" This is explained by the passage in Wood's Athenæ Oxon .
" 这 是 解释 经过 这 通道 在 伍兹 - 牛津 .

“伍德的《牛津雅典娜》一书中对此有解释。”

['fæsti, -tai] , [pɑːt] [ai] . [piː] . - .
Fasti , part i . p . 73 .
快 , 部分 我 . p . - .

Fasti，第 ip 73 部分。

([blɪs] [ed] .)
(Bliss ed .)
(极乐 编辑 .)

（布利斯编辑）

, [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
, relating to him .
, 相关 到 他 .

与他有关。

" [ðɪs] [ðəʊ] .
" This Tho .
" 这 虽然 .

"虽然如此。

['wɪntə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['nefjuː] ([ɔː(r)]['rɑːðə(r)][næt] . [sʌn]) [tuː; tə]['kɑːdɪn(ə)l][ðəʊ] . ['wʊlzi] ,
Winter , who was nephew (or rather nat . son) to Cardinal Tho . Wolsey ,
冬天 , WHO 曾是 侄子 (或者 相当 纳特 . 儿子) 到 红衣主教 虽然 . 沃尔西 ,

温特是红衣主教托马斯·沃尔西的侄子（或者更确切地说是亲生儿子），

[hæd; həd] ['sevrəl] ['dignəti] - [ə'pɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
had several dignities confer'd upon him before he was of age ,
有 一些 尊严 - 之上 他 前 他 曾是 的 年龄 ,

他在成年之前就被授予了多项荣誉称号。

[baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kɑːdɪn(ə)l] , " [vɪz] .
by the means of the said Cardinal , " viz .
经过 这 方法 的 这 说 红衣主教 , " 即 .

通过上述枢机主教的方式，即

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [jɔːk] , - ; ['tʃɑːnsələʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['herəm'skerəm] ;
the archedeaconry of York , 1523 ; chancellorship of the church of Sarum ;
这 - 的 约克 , - ; 校长职位 的 这 教会 的 萨鲁姆 ;
[ðə; ði] ['diːnəri] [ɒv; əv] [welz] ,
the deanery of Wells ,
这 院长 的 威尔斯 ,

约克教区副主教，1523年；萨鲁姆教堂教长；韦尔斯教长，

- ; [ðə; ði] [p'rɒvəstʃɪp] [ɒv; əv] ['bevəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtʃ'diːkənri] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , & [siː] . :
1525 ; the provostship of Beverly ; and the archdeaconry of Richmond , & c . :
- ; 这 教务长 的 贝弗利 ; 和 这 副主教 的 里士满 , & c . :

1525年；贝弗利教区长职位；里士满副主教职位，等等：

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][nəʊt][baɪ]['beɪkə(r)] , [ðæt] " [ðɪs] [ðəʊ] .
on which there is a note by Baker , that " this Tho .
在 哪个 那里 是 一个 笔记 经过 贝克 , 那 " 这 虽然 .

贝克在上面写了一条注释，称"这 Tho.

['wɪntə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [held] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [gʊdz] ['klɪəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] -
Winter is said to have held of the church's goods clearly more than 2000
冬天 是 说 到 有 握住 的 这 教会的 商品 清楚地 更多的 比 -
[ˌpiː'diː'ɛs] .
pds .
PDS .

据说温特扣押了教会超过 2000 磅的货物。

[pə(r)][æn; ən] .
per an .
每 一个 .

每。

" [wʊd] [ædz] , [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːrdənəlz] [fɔːl] ,
" Wood adds , that about the time of the Cardinal's fall ,
" 木头 添加 , 那 关于 这 时间 的 这 红衣主教的 落下 ,

伍德补充说，大约在红雀队倒台的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [ɔː(r)][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dignəti] , ['kiːpɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['ɑːtʃ'diːkənri] [ɒv; əv]
he gave up all or most of his dignities , keeping only the archdeaconry of
他 给予 向上 全部 或者 最多 的 他的 尊严 , 保持 仅有的 这 副主教 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

他放弃了大部分或全部的官职，只保留了约克教区的副主教职位。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ˈɔːlsəʊ][ɪn] - .
which he resigned also in 1540 .
哪个 他 辞职 还 在 - .

他在 1540 年也辞去了这一职务。

[ɪn] [groʊvz] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] .
In Grove's Life and Times of Cardinal Wolsey , vol . iv .
在 格罗夫的 生活 和 《时代周刊》 的 红衣主教 沃尔西 , 卷 . 四 .

在格罗夫所著《沃尔西枢机主教的生平与时代》第四卷中。

[piː] . - . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['ɑːtɪk(ə)lz] " [ə'genst] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] , ['ɑːtɪk(ə)l][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
p . 315 . , among the " Articles " against the Cardinal , Article XXVII .
p . - . , 之中 这 " 文章 " 反对 这 红衣主教 , 文章 xxvii .

第 315 页，在针对枢机主教的“条款”中，第 27 条。

[ɪk'spresli] ['tʃɑːdʒɪz] [hɪm] , " [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] ['wɪntə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv]
expressly charges him , " that he took from his son Winter his income of
明确地 收费 他 , " 那 他 采取 从 他的 儿子 冬天 他的 收入 的
[ˌtuː'tuː] , 700l .
2 , 700l .
2 , 700l .

明确指控他“从儿子温特那里拿走了2700英镑的收入”。

[ə; eɪ] - [jɪə(r)] , [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]['əʊnli] 200l .
a - year , applied it to his own use , and gave him only 200l .
一个 - 年 , 应用 它 到 他的 自己的 使用 , 和 给予 他 仅有的 200l .

一年，他自己使用，只给了他 200 升。

['jɪəli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .
yearly to live on .
每年 到 居住 在 .

每年的生活费。

" [ə; eɪ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][sɜː(r)][eɪtʃ] . ['ɛlɪsɪz] ['lɛtəz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" A reference is made in Sir H . Ellis's Letters Illustrative of English History ,
" 一个 参考 是 制成 在 先生 H . 埃利斯的 信件 举例说明 的 英语 历史 ,
2nd ['sɪəriːz] , [vɒl] .
2nd Series , vol .
2nd 系列 , 卷 .

“H·埃利斯爵士的《英国历史插图书信集》第二辑，第1卷中提到了这一点。”

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . , [tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] ['edmənd] ['hɑːrvɛl][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['stɑːrki] , ['deɪtɪd]
p . 70 . , to a letter of Edmund Harvel to Dr . Starkey , dated
p . - . , 到 一个 信 的 埃德蒙 哈维尔 到 博士 . 斯塔基 , 日期
[frɒm; frəm] ['venɪs] ,
from Venice ,
从 威尼斯 ,

第 70 页，摘自埃德蒙·哈维尔从威尼斯写给斯塔基博士的一封信。

['eɪprəl] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪntə(r)] ,
April 1535 , in which the writer expresses his obligations to Mr . Winter ,
四月 - , 在 哪个 这 作家 表达 他的 义务 到 先生 . 冬天 ,

1535年4月，作者在信中表达了他对温特先生的感激之情。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " ['frendli] [mɪnd] [tə'wɔːd] [hɪm] , " [ænd; ənd][beg][hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] [θæŋks]
for his " friendly mynde toward him , " and begs him to return his thanks
为了 他的 " 友好的 明德 朝向 他 , " 和 乞求 他 到 返回 他的 谢谢
.
:
.

他感谢对方“对他的友好态度”，并恳求对方回报他的谢意。

[ɪn]['mɪstə(r)] . [gɔːlts] [laɪf] [ɒv; əv] ['wʊlzi] ([ə'pendɪks] [ˌaɪ 'viː] .
In Mr . Galt's Life of Wolsey (Appendix IV .
在 先生 . galt's 生活 的 沃尔西 (附录 第四 .

在盖尔特先生的《沃尔西传》（附录四）中。

[piː] . - . [ɒv; əv] - [ɪ'dɪʃ(ə)n]) [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [dʒɒn]
p . 424 . of Bogue's edition) will be found a copy of a letter from John
p . - . 的 - 版) 将要 是 成立 一个 复制 的 一个 信 从 约翰
- [tuː; tə] ['krɒmwel] ,
Clusy to Cromwell ,
- 到 克伦威尔 ,

在博格版第424页中，可以找到约翰·克鲁西写给克伦威尔的一封信的副本。

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wʊlziz] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [ɒv; əv] ['ʃaːftsbəri] .]
in relation to a natural daughter of Wolsey's in the nunnery of Shaftesbury .]
在 关系 到 一个 自然的 女儿 的 沃尔西的 在 这 尼姑庵 的 沙夫茨伯里 .]

关于沃尔西在沙夫茨伯里修道院的私生女。

['kɑːrdɪnlz] [ænd; ənd] ['æbət] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] . — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] ,
Cardinals and Abbots in the English Church . — It may not be generally known ,
红雀队 和 修道院长 在 这 英语 教会 . — 它 可能 不是 是 一般来说 已知 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][səʊ] ,
but the fact is so ,
但 这 事实 是 所以 ,

英国教会中的枢机主教和修道院长——这或许鲜为人知，但事实的确如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] ['nʌmbəz] [tuː] ['kɑːrdɪnlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːd] ['æbət] [ə'mʌŋst] [hɜː(r); hə(r)]
that the English church numbers two Cardinals and a Lord Abbot amongst her
那 这 英语 教会 数字 二 红雀队 和 一个 主 方丈 在 她
['membəz] .
members .
成员 .

英国教会成员中有两位红衣主教和一位修道院院长。

[ɪn] ['wɪtɪkərz] ['klerɪkl] ['daɪəri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['daɪəsɪs] ,
In Whitaker's Clerical Diary , under the head of London Diocese ,
在 惠特克 文员 日记 , 在下面 这 头 的 伦敦 教区 ,

在惠特克的牧师日记中，伦敦教区一栏中，

[ðeə(r)][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [ə; eɪ]['siːniə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)]['kɑːdɪn(ə)l] ;
there is attached to St . Paul's a senior and a junior cardinal ;
那里 是 随附的 到 英石 . 保罗的 一个 高级的 和 一个 初级 红衣主教 ;

圣保罗大教堂有一位资深红衣主教和一位初级红衣主教；

[ænd; ənd][ɪn]['aɪələnd][ɪg'zɪsts][ðə; ði][ɪg'zempt][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] ['njuːri] [ænd; ənd] [mɔːn] ,
and in Ireland exists the exempt jurisdiction of Newry and Mourne ,
和 在 爱尔兰 存在 这 豁免 管辖权 的 纽里 和 莫恩 ,

爱尔兰存在纽里和莫恩的豁免管辖区。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['æbət] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] - .
under the government of the Lord Abbot , who is the Earl of Kilmorey .
在下面 这 政府 的 这 主 方丈 , WHO 是 这 伯爵 的 - .

在基尔莫里伯爵（即修道院院长）的统治下。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Can any of your readers give me any information respecting these officials ?
能 任何 的 你的 读者 给 我 任何 信息 尊重 这些 官员 ?

请问各位读者能否提供有关这些官员的任何信息?

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .
W . J .
W . J .

WJ

[['kɑːdɪn(ə)l] . — [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] (['kɑːdɪnæliːz]) [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] ['bɪʃəp] ,
[Cardinal . — The title of cardinal (cardinalis) in early times was frequently applied to any bishop ,
[红衣主教 . — 这 标题 的 红衣主教 (红雀) 在 早期的 时代 曾是 频繁地 应用 到 任何 主教 ,

【枢机主教——在早期，枢机主教（cardinalis）的头衔经常被用来指代任何主教，】

[priːst] , [ɔː(r)] ['diːkən] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
priest , or deacon holding an official post .
牧师 , 或者 执事 保持 一个 官方的 邮政 .

担任正式职务的神父或执事。

[ɪn] [frɑːns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kɑːdɪn(ə)l] [priːsts] : [ðʌs] ,
In France there were many cardinal priests : thus ,
在 法国 那里 是 许多 红衣主教 神父 : 因此 ,

法国有很多红衣主教：因此，

[ðə; ði] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [diː] [viːnz] [ɪz] [kɔːld] , [ɪn] [əʊld] ['tʃɑːtəz] ,
the curate of the parish of St . John de Vignes is called , in old charters ,
这 策展 的 这 教区 的 英石 . 约翰 德 维涅斯 是 称为 , 在 老的 包机 ,

在古老的契约中，圣约翰·德·维涅教区的副牧师被称为：

[ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [priːst] [ɒv; əv] [ðæt] ['pærɪʃ] .
the cardinal priest of that parish .
这 红衣主教 牧师 的 那 教区 .

该教区的枢机主教。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kɑːdɪn(ə)l] ['diːkənz] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['hɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
There were also cardinal deacons , who had the charge of hospitals for the poor ,
那里 是 还 红衣主教 执事 , WHO 有 这 收费 的 医院 为了 这 贫穷的 ,

此外，还有枢机执事，他们负责管理穷人医院。

[ænd; ənd] [huː] [ræŋkt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['diːkənz] .
and who ranked above the other deacons .
和 WHO 排名 多于 这 其他 执事 .

并且他的级别高于其他执事。

[ðʌs] , [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] ['kænənz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['kɑːrdɪnlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] ,
Thus , two of the minor canons of St . Paul's are called cardinals of the choir ,
因此 , 二 的 这 次要的 教规 的 英石 . 保罗的 是 称为 红雀队 的 这 唱诗班 ,

因此，圣保罗大教堂的两首小调圣歌被称为唱诗班的枢机主教。

[huːz] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] , [əd'mɪnɪstə(r)] [ðə; ði] ['juːkərɪst] ,
whose duties are to preserve order in Divine service , administer the Eucharist ,
谁 职责 是 到 保存 命令 在 神圣的 服务 ， 管理 这 圣餐 ，
[ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət] ['fjuːnərəlz] .
and officiate at funerals .
和 裁判 在 葬礼 .

其职责是维护宗教仪式的秩序，主持圣餐礼，以及主持葬礼。

[ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [ðeɪ] [hɜːd] [kən'feʃnz] [ænd; ənd] [in'dʒɔin] ['penəns] .
In former times , they heard confessions and enjoined penances .
在 以前的 时代 ， 他们 听到 忏悔 和 禁止 忏悔 .

过去，他们听取忏悔，并责令人们进行赎罪。

(- [ˌrɛpər'tɔːriəm] , [vɒl] .
(Newcourt's Repertorium , vol .
(- 曲目 ， 卷 .

（纽考特曲目集，第 1 卷）

[ai] . [piː] . - .)
i . p . 233 .)
我 . p . - .)

IP地址233。）

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɑːrdɪnlz] [wɒz; wəz]
It was not till the twelfth century that the Sacred College of Cardinals was
它 曾是 不是 直到 这 第十二 世纪 那 这 神圣 大学 的 红雀队 曾是
['ɔːgənaɪzd] ;
organised ;
有组织的 ；

直到十二世纪，枢机主教团才正式成立；

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] - [ðæt] ['klɜːdʒɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] ['paɪəs] [viː] . [tuː; tə] [ə'sjuːm]
nor was it till 1567 that clergymen were forbidden by Pius V . to assume
也不 曾是 它 直到 - 那 神职人员 是 禁止 经过 庇护 V . 到 认为
[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] [ən'les] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊp] .
the title of cardinal unless appointed by the Pope .
这 标题 的 红衣主教 除非 任命 经过 这 教皇 .

直到 1567 年，庇护五世才禁止神职人员未经教皇任命而自称枢机主教。

[leɪ] ['æbət] . — [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] [wiː; wi] ['friːkwəntli] [faɪnd] ['sekjələ(r)] ['pɜːsənz] [di'nɔmineit, di'nɔminit] "
Lay Abbots . — In early times we frequently find secular persons denominated "
莱 修道院长 . — 在 早期的 时代 我们 频繁地 寻找 世俗 人 以……命名 "
[fiːld] ['æbət] " [ænd; ənd] " ['æbət] [kaʊnts] ,
field abbots " and " abbot counts ,
场地 修道院院长 " 和 " 方丈 计数 ，

世俗修道院长——在早期，我们经常发现一些世俗人士被称为"田野修道院长"和"修道院长伯爵"，

" [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] ['sɜːt(ə)n] ['æbi] ,
" upon whom the sovereign had bestowed certain abbeys ,
" 之上 谁 这 主权 有 授予 肯定 修道院 ，

"君主曾将某些修道院赐予他们，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]
for which they were obliged to render military service , as for
为了 哪个 他们 是 有义务 到 使成为 军队 服务 ， 作为 为了
['kɒmən] ['fiːfs] .
common fiefs .
常见的 封地 .

因此，他们必须像普通封地的领主一样服兵役。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði][bɔːld] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɪn] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['æbət]
In the time of Charles the Bald many of the nobility in France were abbots
在 这 时间 的 查尔斯 这 秃 许多 的 这 贵族 在 法国 是 修道院院长

,
,
,

在秃头查理时期，法国许多贵族都是修道院院长。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [diːn] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
having a dean to officiate for them .
拥有 一个 院长 到 裁判 为了 他们 .

请一位院长为他们主持仪式。

[ðʌs] , [tuː] , [ɪn] ['skɒtlənd] , [dʒeɪmz]['stjuːət] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][viː] . , [wɒz; wəz] ,
Thus , too , in Scotland , James Stuart , the natural son of James V . , was ,
因此 , 也 , 在 苏格兰 , 詹姆斯 斯图尔特 , 这 自然的 儿子 的 詹姆斯 V . , 曾是 ,

因此，在苏格兰，詹姆斯五世的私生子詹姆斯·斯图亚特也是如此。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , ['praɪə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]
at the time of the Reformation , Prior of St . Andrew's , although a
在 这 时间 的 这 宗教改革 , 事先的 的 英石 . 安德鲁的 , 虽然 一个
['sekjələ(r)]['pɜːs(ə)n] .
secular person .
世俗 人 .

宗教改革时期，圣安德鲁修道院院长，虽然是一位世俗人士。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] - , [huː] [ɪz][ɪm'prəʊprɪˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] ,
The Earl of Kilmorey , who is impropriator of the tithes of St . Mary ,
这 伯爵 的 - , WHO 是 征用者 的 这 什一奉献 的 英石 . 玛丽 ,

基尔莫里伯爵是圣玛丽教堂什一税的征收者，

['njuːri] , [ɪz][ə; eɪ] [leɪ] ['æbət] ,
Newry , is a lay abbot ,
纽里 , 是 一个 躺 方丈 ,

纽里是一位世俗修道院长，

[ɔː(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['æbət] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['æbi] [wɪtʃ] ['fɔːməli]
or representative of the preceding abbots of a Cistertian Abbey which formerly
或者 代表 的 这 前 修道院院长 的 一个 - 修道院 哪个 以前
[ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ðæt] [taʊn] .
existed in that town .
存在 在 那 镇 .

或该镇先前存在的熙笃会修道院前任院长的代表。

[hɪz; ɪz] [ə'beɪʃəl] ['fʌŋkʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [kən'viːnɪŋ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [kɔːts] ,
His abbatial functions , however , are confined to convening ecclesiastical courts ,
他的 修道院院长 函数 , 然而 , 是 受限 到 召集 教会的 法院 ,
[ænd; ənd] ['grɑːntɪŋ] ['prəʊbeɪt] [ɒv; əv] [wɪlz] ,
and granting probates of wills ,
和 授予 遗嘱认证 的 遗嘱 ,

然而，他的修道院长职责仅限于召集教会法庭和颁发遗嘱认证。

[ænd; ənd] ['laɪsnsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['mæridʒz] , ['sʌbdʒɪkt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]
and licenses for marriages , subject only to the metropolitan jurisdiction
和 许可证 为了 婚姻 , 主题 仅有的 到 这 大都会 管辖权
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [ɑː'mɑː] .
of the Archbishop of Armagh .
的 这 大主教 的 阿马郡 .

以及婚姻许可证，仅受阿马大主教的都主教管辖。

[ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsekjʊləraɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['dignəti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn]
A remnant of the secularisation of ecclesiastical dignities has already been
一个 剩 的 这 世俗化 的 教会的 尊严 有 已经 到过
['nəʊtɪst] [ɪn]['aʊə(r)]['peɪdʒɪz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
noticed in our pages (Vol . ii . ,
注意到 在 我们的 页面 (沃尔 . 二、 . ,

我们在之前的篇章中已经注意到教会尊荣世俗化的残余（第二卷，

[ˌpiː 'piː] . - .
pp . 447 .
pp . - .

第447页。

- .) , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
500 .) , in the case of the late Duke of York ,
- .) , 在 这 案件 的 这 晚的 公爵 的 约克 ,

500.），以已故的约克公爵为例，

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ɒznəbɜːg] .
who was at the same time Commander - in - chief and Bishop of Osnaburg .
WHO 曾是 在 这 相同的 时间 指挥官 - 在 - 首席 和 主教 的 奥斯纳堡 .
]
]
]

他同时担任总司令兼奥斯纳堡主教。

[rɪ'plaɪz] .
Replies .
回复 .

回复。

[sɜː(r)][bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] [ʒɛr'bɪeɪ] .
SIR BALTHAZAR GERBIER .
先生 巴尔塔扎 格比尔 .

巴尔塔扎·格比尔爵士。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
(Vol . ii . ,
(沃尔 . 二、 . ,

（第二卷，

[piː] . - .)
p . 375 .)
p . - .)

第375页。）

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [dʒeɪ] . [ˌɛm'tiː] . [hæz; həz] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self] [ɒn]
Your correspondent J . Mt . has great reason to congratulate himself on
你的 通讯员 J . 公吨 . 有 伟大的 原因 到 祝贺 他自己 在
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋgjələli] ['kjʊəriəs][trækt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ,
the possession of the singularly curious tract which he describes ,
这 拥有 的 这 单独地 好奇的 通道 哪个 他 描述 ,

您的通讯员J. Mt.有充分的理由为自己拥有他所描述的这本非常奇特的册子而感到自豪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪvz] [æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][əd'ventʃərə(r)] .
and which gives an autobiography of this extraordinary adventurer .
和 哪个 给予 一个 自传 的 这 非凡的 冒险家 .

这本书讲述了这位非凡冒险家的自传。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒpi] [ɪn] ['eni] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] .
I am not aware of any other copy in any public or private collection .
我 是 不是 意识到的 的 任何 其他 复制 在 任何 民众 或者 私人的 收藏 .

据我所知，在任何公共或私人收藏中都没有其他副本。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] 4to . [trækt][ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] ['peɪdʒɪz] , ['evɪdəntli] ['prɪntɪd] [ə'brɔːd] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] —
I have a 4to . tract in nineteen pages , evidently printed abroad , the title of which is —
我 有 一个 4to . 通道 在 十九 页面 , 显然 打印 国外 , 这 标题 的 哪个 是 —

我有一份四开本的小册子，共十九页，显然是在国外印刷的，标题是——

" [bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] [ʒɛr'bɪeɪ] , [naɪt] ,
" Balthazar Gerbier , Knight ,
" 巴尔塔扎 格比尔 , 骑士 ,

“巴尔塔扎·格比尔，骑士，

[tuː; tə]
to
到

到

[ɔːl] [men] [ðæt] [lʌv] [truːθ] . " { - }
All Men that love Truth . " { 305 }
全部 男人 那 爱 真相 . " { - }

所有热爱真理的人。”{305}

[ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][hɪm][baɪ][hɪm'self] , ['pɜːfɪktli] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] ,
This gives a very interesting life of him by himself , perfectly distinct from ,
这 给予 一个 非常 有趣的 生活 的 他 经过 他自己 , 完美 清楚的 从 ,

这使他展现出一段非常有趣的独处生活，与其他人截然不同。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] [pə'tɪkjələz] [nɒt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][trækt] [pə'zest] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
and containing many particulars not given in the tract possessed by your correspondent ,
和 包含 许多 细节 不是 给定 在 这 通道 拥有 经过 你的 通讯员 ,

并且包含许多你的来信者所拥有的小册子中没有提及的细节，

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] ['mætə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] .
which also contains matter not in the above .
哪个 还 包含 事情 不是 在 这 多于 .

其中还包含上述未提及的物质。

[ai][hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [ə'nʌðə(r)] [trækt] , ['praɪvətli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['hɒlənd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] ,
I have likewise another tract , privately printed in Holland in English , French , and Dutch ,
我 有 同样地 其他 通道 , 私下 打印 在 荷兰 在 英语 , 法语 , 和 荷兰语 ,

我还有另一份小册子，是荷兰私人印刷的，有英文、法文和荷兰文版本。

[ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪdʒɪz] 12mo .
in fifteen pages 12mo .
在 十五 页面 12mo .

十五页，12开本。

, [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] —
, the English title to which is —
, 这 英语 标题 到 哪个 是 —

其英文标题为——

" [ə; eɪ] [truː] ['mænɪfest] ,
" A true Manifest ,
" 一个 真的 显现 ,

“一份真正的宣言，

[baɪ][ˌes ˈɑː(r)][biː] . [ʒɛrˈbɪeɪ] .
By Sr B . Gerbier .
经过 先生 B . 格比尔 .

作者：B. Gerbier 先生。

Anno1653 .
Anno1653 .
Anno1653 .

公元1653年。

" [ɪn] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɡɪvz] [sʌm; səm][ˈkjʊəriəs] [pəˈtɪkjələz] [æz; əz][tuː; tə] " [ˈmɪstə(r)] . [hjuː] [ˈpiːtərz] ,
" In this , which gives some curious particulars as to " Mr . Hughe Peeters ,
" 在 这 , 哪个 给予 一些 好奇的 细节 作为 到 " 先生 . 休 彼得斯 ,

"其中，提供了一些关于休·彼得斯先生的奇特细节，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [ˈnʌnsʌtʃ] [tʃɑːlz] ,
" and the book entitled The Nonsuch Charles ,
" 和 这 书 标题 这 并非如此 查尔斯 ,

以及名为《无双查尔斯》的书

[hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] " [ˈlɪt(ə)l][ˈmænɪfest] " [ˈpʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] 2nd [deɪ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] ,
he refers to another " little manifest " published on the 2nd day of October ,
他 指 到 其他 " 小的 显现 " 已发布 在 这 2nd 天 的 十月 ,
- ,
1652 ,
- ,

他指的是1652年10月2日发布的另一份"小清单"。

" [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [mait] [teɪk] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪnˈvestɪd] [wɪð] [ˈeni]
" that the world might take notice that he was not at all invested with any
" 那 这 世界 可能 拿 注意 那 他 曾是 不是 在 全部 投资 和 任何
- [ɪnˈɡeɪdʒmənt] .
foreigne engagement .
- 订婚 .

"让世人注意到，他根本没有参与任何海外事务。"

" [ɒv; əv][ðə; ði][trækt][səʊ] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] , [ai] [rɪˈɡret] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] [ˈkɒpi] [ɪz] [nəʊn] .
" Of the tract so referred to , I regret to say no copy is known .
" 的 这 通道 所以 指 到 , 我 后悔 到 说 不 复制 是 已知 .

"很遗憾，对于所提及的那份小册子，目前尚未发现任何副本。"

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θriː] [trækts] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [siːn] [baɪ] [ˈhɒrəs] [ˈwɔːlpəul] ,
None of the other three tracts appear to have been seen by Horace Walpole ,
没有任何 的 这 其他 三 小册子 出现 到 有 到过 已见 经过 贺拉斯 沃尔波尔 ,

其他三份文件似乎都没有被霍勒斯·沃波尔看过。

[huː] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɡɝːbɪɝz] [ˈpæmflɪts] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði]
who had collected a great number of Gerbier's pamphlets , and also the
WHO 有 集 一个 伟大的 数字 的 格比尔的 小册子 , 和 还 这
[ˌem ˈes] .
MS .
多发性硬化症 .

他收集了大量格尔比尔的小册子，以及手稿。

[nekst] [ˈmenʃ(ə)nd] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈstrɔːbəri] [hɪl] [seɪl] , [keɪm] [təˈɡeðə(r)] [ˈɪntuː][maɪ]
next mentioned , which , at the Strawberry Hill sale , came together into my
下一个 提及 , 哪个 , 在 这 草莓 爬坡道 销售 , 来了 一起 进入 我的
[pəˈzeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

接下来提到的那些东西，在草莓山拍卖会上，都归我所有了。

[ðə; ði] [ˌem 'es] . [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] [tuː; tə]
The MS . contains the original appointments of Sir Balthazar to
这 多发性硬化症 . 包含 这 原来的 预约 的 先生 巴尔塔扎 到
[ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [hiː; hi] [held] [waɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
the offices he held while in England ,
这 办公室 他 握住 尽管 在 英格兰 ,

该手稿包含了巴尔塔扎爵士在英国期间担任各项职务的原始任命书。

[ə; eɪ] ['pedɪgriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['bjuːtɪfli] [ɪm'bleɪznd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
a pedigree of his family beautifully emblazoned , and a large quantity of
一个 谱系 的 他的 家庭 非常漂亮 饰有 , 和 一个 大的 数量 的
[ˌem 'es] . ,
MS . ,
多发性硬化症 . ,

他家族的族谱被精美地镌刻出来，还有大量的手稿。

[prəʊz] [ænd; ənd] ['pəʊətri] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəgrɑːf] ; [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
prose and poetry , in his autograph ; including a most extensive collection of
散文 和 诗 , 在 他的 签名 ; 包括 一个 最多 广泛的 收藏 的
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ænd; ənd] [prə'poʊzlz] ,
projects and proposals ,
项目 和 提案 ,

他的散文和诗歌，均为亲笔所作；其中包括极其丰富的项目和提案集。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['iːkwəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)] [frɑːns] .
which seem to have been equally at the service of England or France .
哪个 似乎 到 有 到过 同样地 在 这 服务 的 英格兰 或者 法国 .

这些部队似乎同样为英国或法国效力。

[ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ʒɛr'bɪeɪ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['hɒrəs] ['wɔːlpəul] [hæz; həz]
The best account we have of Gerbier is that which Horace Walpole has
这 最好的 帐户 我们 有 的 格比尔 是 那 哪个 贺拉斯 沃尔波尔 有
[sə'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ([siː] [wɜːks] ,
supplied in the Anecdotes of Painting (see Works ,
供应 在 这 轶事 的 绘画 (看 作品 ,

关于格比尔最好的记载是霍勒斯·沃波尔在《绘画轶事》（见作品集）中提供的。

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .)
p . 189 .)
p . - .)

第189页。）

; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌdɪplə'mætɪk] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd]
; but his diplomatic negotiations , and his career as an artist and
; 但 他的 外交 谈判 , 和 他的 职业 作为 一个 艺术家 和
[əd'ventʃərə(r)] ,
adventurer ,
冒险家 ,

但他的外交谈判，以及他作为艺术家和冒险家的生涯，

['nevə(r)] [fər'get] [hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] [æt; ət] ['waɪtˌfraɪərz] [ænd; ənd] ['bɛθnəl] [griːn] , [wʊd] ['fɜːnɪʃ]
never forgetting his academy at Whitefriars and Bethnal Green , would furnish
绝不 遗忘 他的 学院 在 白衣修士 和 贝斯纳尔 绿色的 , 会 提供
['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['vɒljuːm] .
matter for a very amusing volume .
事情 为了 一个 非常 有趣 体积 .

他永远不会忘记他在怀特弗莱尔斯和贝斯纳尔格林的学院，这足以写成一本非常有趣的书。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [baɪ'ɒgrəfi] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [məʊst] [ə'prəʊpriətli]
The general biography , however , to which he would be most appropriately
这 一般的 传 , 然而 , 到 哪个 他 会 是 最多 适当
[rɪ'mɪtɪd] ,
remitted ,
已汇出 ,

然而，他最适合撰写的却是他的总体传记。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ]
and which is still a desideratum in literature , is that which is proposed by
和 哪个 是 仍然 一个 理想 在 文学 , 是 那 哪个 是 建议的 经过
['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] ,
Dr . Johnson ,
博士 . 约翰逊 ,

而约翰逊博士提出的方案，至今仍是文学界所追求的目标。

[ɪn] [tʃɑːmɝs] ['ædmərəb(ə)l] ['pærədi] :
in Chalmers's admirable parody :
在 查尔默斯 令人钦佩的 戏仿 :

在查尔默斯精彩的模仿作品中：

" [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['skaundrəl] .
" I think a good book might be made of scoundrels .
" 我 思考 一个 好的 书 可能 是 制成 的 无赖 .

我认为，一本好书或许可以由无赖写成。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfiə] - ,
I would have a Biographia Flagitiosa ,
我 会 有 一个 传记 - ,

我会拥有一株 Biographia Flagitiosa，

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['skaundrəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
the Lives of Eminent Scoundrels from the earliest accounts to the present
这 生活 的 杰出 无赖 从 这 最早 账户 到 这 展示
[deɪ] .
day .
天 .

从最早的记载到今天，讲述著名恶棍的生平。

" [dʒæs] . ['krɔːsli] .
" Jas . Crossley .
" 贾斯 . 克罗斯利 .

“詹姆斯·克罗斯利。

[ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] ['bærən] ['mʌntʃɔ] .
THE TRAVELS OF BARON MUNCHAUSEN .
这 旅行 的 男爵 孟乔森综合征 .

明乔森男爵游记。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
(Vol . ii . ,
(沃尔 . 二、 . ,

（第二卷，

[piː] . - . ; [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .)
p . 519 . ; Vol . iii . , p . 117 .)
p . - . ; 沃尔 . 三、 . , p . - .)

第 519 页；第 3 卷，第 117 页。）

[ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [dʒeɪ] . [ˌem 'iː] .
Is not your correspondent J . Me .
是 不是 你的 通讯员 J . 我 .

你的通讯员不是J. Me.

[ɪn] ['erə(r)] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['trævlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærən] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]
in error when he says the original travels of the Baron were written to
在 错误 什么时候 他 说道 这 原来的 旅行 的 这 男爵 是 书面 到
['rɪdɪkjuːl] [bruːs] ?
ridicule Bruce ?
嘲笑 布鲁斯 ?

他错误地认为男爵最初的游记是为了嘲讽布鲁斯而写的?

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] ['əʊnli] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] , [ɔː(r)] " ['siːkwəl] ,
I think this will only apply to the second volume , or " Sequel ,
我 思考 这 将要 仅有的 申请 到 这 第二 体积 , 或者 " 续集 ,

我认为这只适用于第二卷，或者说"续集"。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌlɪvə] [rɪ'vaɪvd] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
" seeing that there exists an edition of Gulliver Revived , printed at Oxford ,
" 看到 那 那里 存在 一个 版 的 格列佛 复活 , 打印 在 牛津 ,

鉴于牛津大学印刷过《格列佛游记》的复原版，

- , [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [bruːs] ['pʌblɪʃt] .
1786 , four years before Bruce published .
- , 四 年 前 布鲁斯 已发布 .

1786 年，比布鲁斯出版早四年。

[dʒeɪ] . [ˌem 'iː] .
J . Me .
J . 我 .

J. Me.

['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] ,
further remarks ,
更远 评论 ,

补充说明，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [dʒeɪmz] ['greɪəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
that there was at one time reason to believe that James Graham was the
那 那里 曾是 在 一 时间 原因 到 相信 那 詹姆斯 格雷厄姆 曾是 这
['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [bʊk] [ɪn] ['kwestʃən] ,
author of the well - known book in question ,
作者 的 这 出色地 - 已知 书 在 问题 ,

曾有理由相信詹姆斯·格雷厄姆是那本著名书籍的作者。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [pri'kluːd] [ðə; ði]
but that circumstances have come to his knowledge altogether precluding the
但 那 情况 有 来 到 他的 知识 共 排除 这
[ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] ['bærən]
possibility that the author of The Sabbath and The Travels of Baron
可能性 那 这 作者 的 这 安息日 和 这 旅行 的 男爵
['mʌntʃɔ] [ɑː(r); ə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] .
Munchausen are identical .
孟乔森综合征 是 完全相同的 .

但他所了解到的情况完全排除了《安息日》和《明希豪森男爵游记》的作者是同一人的可能性。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒeɪmz] [gɹ'eɪəmz] , [ænd; ənd] [ðæt]
To me it appears there were two of these James Grahams , and that
到 我 它 出现 那里 是 二 的 这些 詹姆斯 格雷厄姆 , 和 那
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
from their being contemporaries ,
从 他们的 存在 同时代人 ,

在我看来，似乎有两个名叫詹姆斯·格雷厄姆的人，而且他们是同时代的人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rəʊld] ['ɪntuː][wʌn] .
they are usually rolled into one .
他们 是 通常 滚动 进入 一 .

它们通常被合并在一起。

[ai][hæv; həv][ɪn][maɪ]['laɪbrəri][ə; eɪ]['vɒljuːm] [kən'teɪnɪŋ] ['wɒlɪs] , [ə; eɪ]['trædʒədi] , ['edɪnbrə] , - ;
I have in my library a volume containing Wallace , a Tragedy , Edinburgh , 1799 ;
我 有 在 我的 图书馆 一个 体积 包含 华莱士 , 一个 悲剧 , 爱丁堡 , - ;

我的藏书中有一本《华莱士悲剧》，爱丁堡，1799 年出版；

[ænd; ənd]['meəri] ['stjʊət] , [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] , [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['drɑːmə] , ['edɪnbrə] , - ,
and Mary Stewart , Queen of Scots , an Historical Drama , Edinburgh , 1801 ,
和 玛丽 斯图尔特 , 女王 的 苏格兰人 , 一个 历史 戏剧 , 爱丁堡 , - ,

以及《苏格兰女王玛丽·斯图亚特》，一部历史剧，爱丁堡，1801 年。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['t͡ʃɑːməz] ,
which appears to have belonged to Mr . George Chalmers ,
哪个 出现 到 有 属于 到 先生 . 乔治 查尔默斯 ,

这件物品似乎曾属于乔治·查尔默斯先生。

[ə'pɒn][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] ['dʒentlmən] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] , " [baɪ][dʒeɪmz] ['greɪəm] ,
upon the titles of which that gentleman has written , " by James Graham ,
之上 这 标题 的 哪个 那 绅士 有 书面 , " 经过 詹姆斯 格雷厄姆 ,
['ædvəkeɪt] ,
Advocate ,
提倡 ,

那位先生在标题上写道：“由律师詹姆斯·格雷厄姆撰写，

['edɪnbrə] , [sʌn][ɒv; əv][tiː] . ['greɪəm] , [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['glɑːzgəʊ] .
Edinburgh , son of T . Graham , a writer of reputation in Glasgow .
爱丁堡 , 儿子 的 T . 格雷厄姆 , 一个 作家 的 名声 在 格拉斯哥 .

爱丁堡，T·格雷厄姆之子，T·格雷厄姆是格拉斯哥一位有名的作家。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['t͡ʃɑːməz] [hæd; həd][ðə; ði]['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" From this one would think Mr . Chalmers had the author of The
" 从 这 一 会 思考 先生 . 查尔默斯 有 这 作者 的 这
['sæbəθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] :
Sabbath in his eye :
安息日 在 他的 眼睛 :

“由此看来，查尔默斯先生似乎对《安息日》的作者印象深刻：

[ə; eɪ] [kən'kluːʒn] , [haʊ'evə(r)] ,
a conclusion , however ,
一个 结论 , 然而 ,

然而，结论是：

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [wɪtʃ] [ðʌs] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]
difficult to come to in the face of a critique which thus characterises the
难的 到 来 到 在 这 脸 的 一个 批判 哪个 因此 具有特征 这
['trædʒədi][ɒv; əv] ['wɒlɪs] :
tragedy of Wallace :
悲剧 的 华莱士 :

面对这样一种批评，很难理解华莱士的悲剧：

" [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [nɒt] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [ig'zibitid] [ə'keɪʒən(ə)l] [pruːfs] [ɒv; əv] [pəʊ'etɪkəl] ['dʒiːniəs] ;

" The play is not uninteresting , and the author has exhibited occasional proofs of poetical genius ;

" 这 玩 是 不是 无聊 , 和 这 作者 有 展出 偶然 证明 的 诗意的 天才 ;

"这部剧作并非毫无趣味，作者也偶尔展现出诗歌天赋；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [piːs] [ðæt] [fɔːl] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] :

but there are some passages in the piece that fall little short of blasphemy :

但 那里 是 一些 段落 在 这 片 那 落下 小的 短的 的 亵渎神明 :

但文章中有些段落几乎等同于亵渎神明：

" — [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

" — a charge which , of course ,

" — 一个 收费 哪个 , 的 课程 ,

——当然，这是一项指控，

[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ə'plai] [tuː; tə] [ðɪs] " ['lʌvəbl] " [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['revərənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,

could never apply to this " lovable " and subsequently reverend author of The Sabbath ,

可以 绝不 申请 到 这 " 可爱的 " 和 随后 牧师 作者 的 这 安息日 ,

这绝不适用于这位"可爱"且后来备受尊敬的《安息日》作者。

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] ['briːðɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['paɪəti] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['wɒlɪs] ;

a poem breathing the humblest piety , and published only five years after Wallace ;

一个 诗 呼吸 这 最谦逊的 虔诚 , 和 已发布 仅有的 五 年 后 华莱士 ;

这首诗充满了最谦卑的虔诚，发表于华莱士之后仅五年；

['kɒnsɪkwəntli] [hɪə(r)] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] ,

consequently here is , in the author of the tragedy of Wallace ,

最后 这里 是 , 在 这 作者 的 这 悲剧 的 华莱士 ,

因此，在华莱士悲剧的作者身上，

[ə'nʌðə(r)] [dʒeɪmz] ['greɪəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [ˌem 'iː] . , [tuː; tə] [huːm] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [pruːfs] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ,

another James Graham at the service of J . Me . , to whom , if his other proofs are strong ,

其他 詹姆斯 格雷厄姆 在 这 服务 的 J . 我 . , 到 谁 , 如果 他的 其他 证明 是 强的 ,

另一位詹姆斯·格雷厄姆为J. Me.效力，如果他的其他证据确凿，那么他就是J. Me.的下属。

[ðə; ði] ['bærən] [meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [wɪð] [mɔː(r)] [ˌprɒbə'bɪləti] .

the Baron may be assigned with more probability .

这 男爵 可能 是 分配 和 更多的 可能性 .

男爵被任命的概率更高。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,

I may add ,

我 可能 添加 ,

我还要补充一点，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['ɡrɑːntɪd] [ðæt] ['t͡ʃɑːməz] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ðiːz] [tuː] [pleɪz]
taking it for granted that Chalmers was right in claiming these two plays
采取 它 为了 的确 那 查尔默斯 曾是 正确的 在 声称 这些 二 演出
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒeɪmz] ['ɡreɪəm] ,
for a James Graham ,
为了 一个 詹姆斯 格雷厄姆 ,

假设查尔默斯认为詹姆斯·格雷厄姆的这两次进攻是正确的，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [strɒɡɪst] [kə'rɒbərətɪv] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪn]
that there is the strongest corroborative proof of there being two of the name in
那 那里 是 这 最强 佐证 证明 的 那里 存在 二 的 这 姓名 在
[ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv]['meəri] ['stjʊət] ,
the existence of Mary Stewart ,
这 存在 的 玛丽 斯图尔特 ,

有最强有力的佐证表明，存在两个同名的人，即玛丽·斯图尔特。

[ə; eɪ][drə'mætɪk]['pəʊɪm] , [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
a Dramatic Poem , the acknowledged performance of the author of The
一个 戏剧性 诗 , 这 已确认 表现 的 这 作者 的 这
['sæbəθ] ([siː] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] ,
Sabbath (see his Poems ,
安息日 (看 他的 诗歌 ,

一首戏剧诗，是《安息日》作者公认的表演作品（参见他的诗集，

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . -) , [ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['difə] [ɪn]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [nəʊ] [rɪ'zembləns] ,
2 vols . 1809) , a production differing in title , and bearing no resemblance ,
2 卷 . -) , 一个 生产 不同 在 标题 , 和 轴承 不 相似 ,
[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
I should think ,
我 应该 思考 ,

（2卷，1809年），一部标题不同且毫无相似之处的作品，我认为。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [nemd] .
to the first named .
到 这 第一的 命名 .

给第一个被提及的人。

[waɪl] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ɪz] [nəʊn]
While upon the subject , and presuming that the tragedy of Wallace is known
尽管 之上 这 主题 , 和 假设 那 这 悲剧 的 华莱士 是 已知
[tuː; tə][dʒeɪ] . [ˌem 'iː] . ,
to J . Me . ,
到 J . 我 . ,

既然谈到这个话题，并且假设J. Me.了解华莱士的悲剧，

[ai] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'jɒnt] [ðə; ði] [twiːd] ,
I may take the opportunity to ask him , as he is ayont the Tweed ,
我 可能 拿 这 机会 到 问 他 , 作为 他 是 远方 这 粗花呢 ,

我或许可以借此机会问问他，因为他不在特威德河那边。

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['riːəli] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['æbətsfəd]
whether there is really any authority for the assertion contained in the Abbotsford
无论 那里 是 真的 任何 权威 为了 这 断言 包含 在 这 阿伯茨福德
['laɪbrəri] ['kætəlɒɡ] ,
Library Catalogue ,
图书馆 目录 ,

阿伯茨福德图书馆目录中所载的说法是否真的有任何依据？

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɑːnstəbəlz] ['laɪbrəri] , [səʊld][ɪn] - ,
and also in that of Constable's Library , sold in 1817 ,
和 还 在 那 的 警员的 图书馆 , 卖 在 - ,

还有在1817年出售的康斯特布尔图书馆里，

[ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'nɒnɪməs] ['trædʒədi][ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][sɪks] ['kɒpiz] ['prɪntɪd] ?
that of this anonymous tragedy of Wallace there were only six copies printed ?
那 的 这 匿名的 悲剧 的 华莱士 那里 是 仅有的 六 副本 打印 ?

这部关于华莱士的匿名悲剧作品，竟然只印刷了六份?

[ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [maɪn] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪts]['reərəti] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ,
Upon the face of mine there is nothing to indicate its rarity , it being an octavo ,
之上 这 脸 的 矿 那里 是 没有什么 到 表明 它是 稀有性 , 它 存在 一个 八开本 ,

我的这本是八开本，从正面看，没有任何迹象表明它很稀有。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . ['kʌnstəbl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bʊk] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)] : [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [wɪl] ,
printed for A . Constable ; but the remarkable book may be some other : your correspondents will ,
打印 为了 一个 . 警官 ; 但 这 卓越 书 可能 是 一些 其他 : 你的 通讯员 将要 ,

为A. Constable印刷；但那本非凡的书可能另有其人：你的通讯员将会知道。

[haʊ'evə(r)] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
however , I dare say , be able to enlighten me .
然而 , 我 敢 说 , 是 有能力的 到 开导 我 .

不过，我敢说，您或许能给我一些启发。

[ə; eɪ] [kə'lektə(r)] .
A Collector .
一个 集电极 .

一位收藏家。

['bærən] ['mʌntʃɔ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Baron Munchausen (Vol . ii . ,
男爵 孟乔森综合征 (沃尔 . 二、 . ,

明希豪森男爵（第二卷，

[piː] . - .) . — [æz; əz]
p . 519 .) . — As
p . - .) . — 作为

第 519 页）。—如

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['θɜːti] [j'iəz] [sɪns] [ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['pɜːrsi] ['ænɪkdoʊts] ,
it was nearly thirty years since I had seen the Percy Anecdotes ,
它 曾是 几乎 三十 年 自从 我 有 已见 这 珀西 轶事 ,

距离我上次观看《珀西轶事》已经过去了将近三十年。

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spiːk] ['daʊtfəli] [ɒv; əv] { - }
I was obliged to speak doubtfully of { 306 }
我 曾是 有义务 到 说话 怀疑地 的 { - }

我不得不对{306}表示怀疑。

['hævɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɜːk] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['mʌntʃɔ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . " [em] — — ,
having derived from that work the statements that the author of Munchausen was a Mr . " M — — ,
拥有 衍生的 从 那 工作 这 声明 那 这 作者 的 孟乔森综合征 曾是 一个 先生 . " M — — ,

从那部作品中得出的结论是，《蒙乔森综合征》的作者是一位名叫“M——”的先生。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [frɑːns] .
" and that he was a prisoner in France .
" 和 那 他 曾是 一个 囚犯 在 法国 .

“而且他曾是法国的战俘。”

['æksɪdənt][hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [θrəʊn] [ɪn][maɪ] [wei] [ðə; ði] ['veri] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Accident has within the last few days thrown in my way the very volume of the
事故 有 之内 这 最后的 很少 天 抛掷 在 我的 方式 这 非常 体积 的 这
['ænɪkdoʊts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz]['steɪtɪd] ([vɒl] .
Anecdotes in which this is stated (vol .
轶事 在 哪个 这 是 声明 (卷 .

在过去的几天里，一场意外让我接触到了大量轶事，其中就包括这方面的内容（第 1 卷）。

[viː] . , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [kæp'tɪvəti] , [piː] . - .) ;
v . , Anecdotes of Captivity , p . 103 .) ;
v . , 轶事 的 囚禁 , p . - .) ;

v.,《被俘轶事》，第 103 页。）

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən]['əʊnli][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] " [em] — — - [es] " [pleɪs] [ɒv; əv]
and I find that I was mistaken only in supposing " M — — ' s " place of
和 我 寻找 那 我 曾是 错误 仅有的 在 假如 " M — — - s " 地方 的
[kən'faɪnmənt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][bæ'stiːl] ,
confinement to have been the Bastile ,
监禁 到 有 到过 这 巴士底狱 ,

我发现我唯一的错误在于我之前认为“M——”的监禁地点是巴士底狱。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] ,
whereas the time is said to have been the Reign of Terror ,
然而 这 时间 是 说 到 有 到过 这 在位 的 恐怖 ,

据说那段时期是恐怖统治时期。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bæ'stiːl] ['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [pleɪs] .
and therefore of course the Bastile cannot have been the place .
和 所以 的 课程 这 巴士底狱 不能 有 到过 这 地方 .

因此，巴士底狱当然不可能是案发现场。

[dʒeɪ] . [siː] . [ɑː(r)] .
J . C . R .
J . C . 拉 .

JCR

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
Replies to Minor Queries .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[tə'bækəʊ][ɪn][ðə; ði] [iːst] ([vɒl] .
Tobacco in the East (vol .
烟草 在 这 东方 (卷 .

东方的烟草（卷）

[ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
ii . , pp . 155 .
二、 . , pp . - .

ii.，第 155 页。

- .) . — [em] .
231 .) . — M .
- .) . — M .

231.).—M.

[diː] . [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] " ['tʃæptə(r)][ænd; ənd] [vɜːs] " [ɒv; əv][ə; eɪ] . [siː] . [em] . - [es] ['refrəns] [tuː; tə]
D . asks for " chapter and verse " of A . C . M . ' s reference to
D . 问 为了 " 章 和 诗 " 的 一个 . C . M . - s 参考 到
[seɪlz] [kə'rɑːn] [rɪ'spektɪŋ] [tə'bækəʊ] .
Sale's Koran respecting tobacco .
销售量 《古兰经》 尊重 烟草 .

D. 要求提供 ACM 引用 Sale 的《古兰经》中有关烟草的章节和经文。

[hæd; həd][ə; eɪ] . [siː] . [em] . [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [tə'bækəʊ] ([nɪˌkəʊʃi'ɑːnə]) [ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] [plɑːnt] ,
Had A . C . M . recollected that tobacco (Nicotiana) is an American plant ,
有 一个 . C . M . 回忆 那 烟草 (烟草) 是 一个 美国人 植物 ,

如果ACM还记得烟草（Nicotiana）是一种美洲植物的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ɑːskt] ['weðə(r)] " [tə'bækəʊ][ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] " [ɒv; əv]
he would hardly have asked whether " tobacco is the word in the original " of
他 会 几乎 有 问 无论 " 烟草 是 这 单词 在 这 原来的 " 的

[ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [seɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] ['dɪskɔːs] , § [faɪv] .
the tradition mentioned by Sale in his Preliminary Discourse , § 5 .
这 传统 提及 经过 销售 在 他的 初步的 话语 , § 5 .

他几乎不会去问 Sale 在其《初步论述》第 5 节中提到的传统中"原文中的词是否是'烟草"。

[piː] . - .
p . 123 .
p . - .

第123页。

(4to .
(4to .
(4to .

（4到。

[ed] . - .)
ed . 1734 .)
编辑 . - .)

（1734 年版）

['hæpɪli] [ˌriː'lænd] , [huːm] [seɪl] [k'wəʊts] ([dɪ'sɜːt] .
Happily Reland , whom Sale quotes (Dissert .
快乐地 雷兰 , 谁 销售 引号 (论述 .

令人高兴的是，雷兰德引用了塞尔的话（甜点。

[mɪsəl] . , [vɒl] .
Miscell . , vol .
杂项 . , 卷 .

杂项，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .) , [gɪvz] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ˌɔːri'entəlɪst] , ['dɑːktər; draɪv] . [saɪk] ,
p . 280 .) , gives his authority , the learned orientalist , Dr . Sike ,
p . - .) , 给予 他的 权威 , 这 学习 东方主义者 , 博士 . 骗人的 ,

第 280 页），他引用了博学的东方学家西克博士的话作为依据。

[huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] - [æt; ət][le'gɔːn; 'leghɔːn][frɒm; frəm]['ɪb(ə)n] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] - .
who received the Hadéth at Leghorn from Ibn Sáleh , a young Muselman .
WHO 已收到 这 - 在 来航鸡 从 伊本 - , 一个 年轻的 - .

在利沃诺，一位名叫伊本·萨利赫的年轻穆斯林从他那里得到了这段圣训。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , [ɪn] [gʊd] ['ærəbɪk] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪz] [mɔzlɪmz] , [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It says , in good Arabic , that in the latter days Moslims , undeserving of the
它 说道 , 在 好的 阿拉伯 , 那 在 这 后者 天 穆斯林 , 不配 的 这

[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

它用优美的阿拉伯语说道，在末世，一些不配被称为穆斯林的人，

[ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [hæ'ʃiːʃ; 'hæʃiːʃ] ([hemp]) , [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - ; [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] , " - [lɛn] - ,
shall drink hashish (hemp) , and call it tabák ; the last words , " yukál lehn tabáku ,
将 喝 大麻 (麻) , 和 称呼 它 - ; 这 最后的 字 , " - 莱恩 - ,

将喝大麻（大麻），并将其称为塔巴克；最后一句话，“yukál lehn tabáku，

" [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ə'dɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] - ([ðə; ði] [rəu'meiik] -) .
" are no doubt a modern addition by those who had heard of tambákó (the Romaic ταvπάκον) .
" 是 不 怀疑 一个 现代的 添加 经过 那些 WHO 有 听到 的 - (这 罗马语 -) .

“毫无疑问，这是那些听说过 tambákó（罗马语 ταvπάκον）的人添加的现代词汇。”

[æz; əz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hæ'ʃiːʃ; 'hæʃiːʃ] [ɔː(r)] - ([ðə; ði] [hɜːb]) , [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] - - ,
As the use of hashish or hashishah (the herb) , more completely hashishata fukara ,
作为 这 使用 的 大麻 或者 - (这 草本植物) , 更多的 完全地 - - ,

就像使用哈希什或哈希沙（草药）一样，更完整地说是哈希沙塔·富卡拉，

[ai] . [iː] . [mʌŋks] ['wɜːt] , [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [hemp] , [tʃuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [nɑː'kɒtɪk] [baɪ] ['feɪkɪə(r)] ([mʌŋks]) ,
i . e . Monk's Wort , a technical term for hemp , chewed as a narcotic by fakirs (monks) ,
我 . e . 僧侣的 麦芽汁 , 一个 技术的 学期 为了 麻 , 咀嚼 作为 一个 麻醉剂 经过 苦行僧 (僧侣) ,

例如，僧侣草（Monk's Wort），是大麻的学名，曾被苦行僧（僧侣）咀嚼用作麻醉剂。

[wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] [tɪl] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - ([ə; eɪ] . [diː] . -) ,
was not known till A . H . 608 (A . D . 1211) ,
曾是 不是 已知 直到 一个 . H . - (一个 . D . -) ,

直到伊斯兰历608年（公元1211年）才为人所知。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ən'les] [mə'hæmɪd] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [seɪl] [əb'zɜːvz] , " [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪn'diːd] .
it could not be mentioned in the Koran unless Mohammed were , as Sale observes , " a prophet indeed .
它 可以 不是 是 提及 在 这 《古兰经》 除非 穆罕默德 是 , 作为 销售 观察 , " 一个 先知 的确 .

除非穆罕默德如萨利所观察到的那样，“确实是一位先知”，否则《古兰经》中不可能提及此事。

" - , [ə; eɪ] [pleɪt] , [dɪʃ] , [ɔː(r)] [ʃelf] ,
" Tabakak , a plate , dish , or shelf ,
" - , 一个 盘子 , 盘子 , 或者 架子 ,

“Tabakak，指盘子、碟子或架子，

[ɪz] [naʊ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ] ['ɪgnərənt] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [fɔː(r); fə(r)] - ,
is now sometimes used by ignorant persons in the East for tambákó ,
是 现在 有时 用过的 经过 无知 人 在 这 东方 为了 - ,

现在东方一些无知的人有时会用它来指代 tambákó，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] - ,
of which a complete account is given in the Karábádén ,
的 哪个 一个 完全的 帐户 是 给定 在 这 - ,

卡拉巴登（Karábádén）中对此有完整的记载。

[ɔː(r)] [greɪt] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriə] ['mɛdɪkə] [ɪn] ['pɜːʃn] .
or great treatise of Materia Medica in Persian .
或者 伟大的 论文 的 物质 医学 在 波斯语 .

或波斯语的伟大药物论著。

[ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] ['kɒpi] , [meɪd] , ['prɒbəbli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['koʊlbrʊk] ,
Of that work , there is a beautifully written copy , made , probably , for the late Mr . Colebrooke ,
的 那 工作 , 那里 是 一个 非常漂亮 书面 复制 , 制成 , 大概 , 为了 这 晚的 先生 . 科尔布鲁克 ,

那部作品有一份文笔优美的抄本，很可能是为已故的科尔布鲁克先生所作。

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [sə'saɪəti] .
by whom it was presented to the library of the Royal Asiatic Society .
经过 谁 它 曾是 呈现 到 这 图书馆 的 这 皇家 亚洲 社会 .

由他赠予皇家亚洲学会图书馆。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['kwɪəri] : [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [griːk] [wɜːd] [træns'fɔːmd] [baɪ] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [skraɪbz] ['ɪntuː] - ?
I shall conclude by another Query : What is the Greek word transformed by Asiatic scribes into Karábádén ?
我 将 结束 经过 其他 询问 : 什么 是 这 希腊语 单词 转变 经过 亚洲 抄写员 进入 - ?

最后，我再提一个问题：亚洲文士将希腊语单词改写成 Karábádén 的是什么？

- .
Anatolicus .
- .

安纳托利亚人。

['kæptɪn] [dʒɒn] ['stiːvnz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Captain John Stevens (Vol . ii . ,
队长 约翰 史蒂文斯 (沃尔 . 二、 . ,

约翰·史蒂文斯上尉（第二卷，

[piː] . - .) . — [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] , [æz; əz] [tuː; tə] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [in'kwaiəz] ,
p . 359 .) . — This ingenious man , as to whom your correspondent inquires ,
p . - .) . — 这 巧妙 男人 , 作为 到 谁 你的 通讯员 询问 ,

第359页。——这位才华横溢的人，你的通讯员向他询问，

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [trænz'leɪtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] .
was one of the hard - working translators in the early part of the last century .
曾是 一 的 这 难的 - 在职的 译者 在 这 早期的 部分 的 这 最后的 世纪 .

是上世纪初最勤奋的翻译家之一。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['skænti] .
The materials for his biography are very scanty .
这 材料 为了 他的 传 是 非常 稀少 .

他的传记资料非常匮乏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz]
He was a Roman Catholic , and at the Revolution followed the fortunes
他 曾是 一个 罗马 天主教 , 和 在 这 革命 随后 这 财富
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æbdikeit] ['mɑːstə(r)] ,
of his abdicating master ,
的 他的 退位 掌握 ,

他是一名罗马天主教徒，在革命期间，他的命运与退位的主人息息相关。

[ɪn] [huːz] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɪn]
in whose service he accepted a commission , and accompanied him in the wars in
在 谁 服务 他 公认 一个 委员会 , 和 伴随 他 在 这 战争 在
['aɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .

他接受了其麾下的委任，并随其参加了爱尔兰战争。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd][daɪd][ɒk'təʊbə(r)] - , - .
He was also employed in several other services , and died October 27 , 1726 .
他 曾是 还 受雇 在 一些 其他 服务 , 和 死亡 十月 - , - .

他还曾在其他几个部门工作过，于 1726 年 10 月 27 日去世。

[siː] [ˌbaɪə'græfiə] [drə'mætɪkə] , [vɒl] .
See Biographia Dramatica , vol .
看 传记 戏剧 , 卷 .

参见《戏剧传记》卷。

[ai] . [piː] . - . , ['edɪt] . - .
i . p . 691 . , edit . 1812 .
我 . p . - . , 编辑 . - .

ip 691.，编辑.1812。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['nəʊtɪst] [ɪn] [tʃɑːmɚs] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
He is not noticed in Chalmers's Biographical Dictionary ,
他 是 不是 注意到 在 查尔默斯 传记 字典 ,

查尔默斯的传记词典中没有提到他。

[ðəʊ] [æz; əz][ðə; ði][kən'tɪnjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv] ['dʌgdeɪlz] [hiː; hi] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɔːt]
though as the continuator of Dugdale's Monasticon he unquestionably ought
尽管 作为 这 续篇 的 杜格代尔的 修道院 他 毫无疑问 应该
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] .
to have been .
到 有 到过 .

虽然作为杜格代尔《修道院志》的续写者，他无疑应该如此。

[wɒt] [gɪvz] [ə; eɪ][lɪst] ([bɪb] . [brɪt] . , [vɒl] .
Watt gives a list (Bib . Brit . , vol .
瓦 给予 一个 列表 (围兜 . 英国人 . , 卷 .

Watt 列出了一个清单（Bib. Brit.，卷）。

[ai] . [piː] . - .)
i . p . 880 .)
我 . p . - .)

IP地址880。）

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [træns'leʃən]
of his books and translations
的 他的 图书 和 翻译

他的书籍和译作

; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['veri] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] .
; but it is , as usual , very defective and erroneous .
; 但 它 是 , 作为 通常 , 非常 有缺陷的 和 错误 .

但它一如既往地存在很多缺陷和错误。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɒn] [kɪ'hoti] , [ɒv; əv][du'pɪn] , [ɒv; əv][æn; ən]
It does not include his translation of Don Quixote , of Dupin , of An
它 做 不是 包括 他的 翻译 的 大学教师 堂吉诃德 , 的 杜宾 , 的 一个
['iːvnɪŋz] [ɪn'triːg] (- ,
Evening's Intrigue (1707 ,
晚上 阴谋 (- ,

其中不包括他翻译的《堂吉诃德》、《杜宾》和《一个夜晚的阴谋》（1707 年）。

8vo .) , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːks] ;
8vo .) , and a great number of other works ;
8vo .) , 和 一个 伟大的 数字 的 其他 作品 ;

8开本），以及其他大量作品；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'skraib] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ,
and it ascribes to him the History of the Wars of Charles XII . ,
和 它 归因 到 他 这 历史 的 这 战争 的 查尔斯 十二 . ,

书中将《查理十二世战争史》归功于他。

[kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] , ['lʌndən] , - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nəʊ] [greɪt]
King of Sweden , London , 1715 , which was written , as it needs no great
国王 的 瑞典 , 伦敦 , - , 哪个 曾是 书面 , 作为 它 需求 不 伟大的
[sə'gæsəti][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,
sagacity to discover ,
睿智 到 发现 ,

瑞典国王，伦敦，1715年，其写作时间，无需太多智慧便可发现：

[baɪ]['dænjəl] [dɪ'fəʊ] , [ðəʊ] ['tʃɑːməz] [ænd; ənd] ['wɪlsn] [hæv; həv] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
by Daniel Defoe , though Chalmers and Wilson have not noticed it .
经过 丹尼尔 笛福 , 尽管 查尔默斯 和 威尔逊 有 不是 注意到 它 .

丹尼尔·笛福的作品，尽管查尔默斯和威尔逊没有注意到。

[dʒeɪmz] ['krɔːsli] .
James Crossley .
詹姆斯 克罗斯利 .

詹姆斯·克罗斯利。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['nɔːmən] [nəʊ'bɪləti] ([vɒl] . [θriː] . ,
Catalogue of Norman Nobility (Vol . iii . ,
目录 的 诺曼 贵族 (沃尔 . 三、 . ,

诺曼贵族名录（第三卷，

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 266 .) . — The
p . - .) . — 这

第266页）。——

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['nɔːmən] [nəʊ'bɪləti] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][nəʊ] . - . , [ə; eɪ]['dɒkjumənt][ɒv; əv] [greɪt]
Catalogue of Norman Nobility referred to in No . 75 . , a document of great
目录 的 诺曼 贵族 指 到 在 不 . - . , 一个 文档 的 伟大的
['væljuː] ,
value ,
价值 ,

第75号文件中提到的《诺曼贵族名录》是一份极具价值的文件。

[ɪz][ɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bɛθəm] ,
is or was in the possession of Sir William Betham ,
是 或者 曾是 在 这 拥有 的 先生 威廉 贝瑟姆 ,

现存或曾存于威廉·贝瑟姆爵士名下。

['hævɪŋ] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][hɪm][ə'baʊt][sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [buːn] , [ɒv; əv]
having been purchased by him about six years ago , from Mr . Boone , of
拥有 到过 购买 经过 他 关于 六 年 前 , 从 先生 . 布恩 , 的
[njuː] [bɒnd] [striːt] .
New Bond Street .
新的 纽带 街道 .

大约六年前，他从新邦德街的布恩先生手中买下了这处房产。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] - [diː] [ləʊʒɪz] [wɒz; wəz] [ɪn'fiːˌɒft] [baɪ] [ɜːl] ['rænʌlf]
Your correspondent will find that Odardus de Loges was infeoffed by Earl Ranulph
你的 通讯员 将要 寻找 那 - 德 日志 曾是 封地 经过 伯爵 拉努夫
[ðə; ði] 1st [ɪn][ðə; ði]['bærəni][ɒv; əv] ['wɪgtən] [ɪn] ['kʌmbələnd] ,
the 1st in the barony of Wigton in Cumberland ,
这 1st 在 这 男爵领 的 威格顿 在 坎伯兰 ,

你的通讯员会发现，奥达杜斯·德·洛格斯被兰道夫一世伯爵封封在坎伯兰郡的威格顿男爵领地。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['henri] [ai] . ['bɪgɑːd] ,
in which he was confirmed by Henry I . Bigod ,
在 哪个 他 曾是 确认的 经过 亨利 我 . 大神 ,

他得到了亨利一世·比戈德的确认，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . -
whose name was attached to the charter of foundation of St . Werburg's
谁 姓名 曾是 随附的 到 这 宪章 的 基础 的 英石 . -
['æbi] ,
Abbey ,
修道院 ,

他的名字被刻在了圣韦尔堡修道院的创建宪章上。

[ɪz] [ˌels'weə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrməˌrɒd] , [kɔːld] ['rɒbət] .
is elsewhere , according to Ormerod , called Robert .
是 别处 , 根据 到 奥默罗德 , 称为 罗伯特 .

据奥默罗德称，他在别处名叫罗伯特。

[em] . [dʒeɪ] . [tiː] .
M . J . T .
M . J . T .

MJT

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] , [nəʊ] . [θriː] .
Illustrations of Chaucer , No . III .
插图 的 乔叟 , 不 . 三、 .

乔叟插图集，第三辑。

([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . —
(Vol . iii . , p . 258 .) . —
(沃尔 . 三、 . , p . - .) . —

（第三卷，第258页）

[frəʊ]['viːnəs] - [mait] [ðɪs] ['pæleɪ] [siː] .
Fro Venus Valanus might this palais see .
弗 金星 - 可能 这 宫殿 看 .

弗罗·维纳斯·瓦拉努斯或许能看到这座宫殿。

" ([ɔː(r)]) ['vəʊlənt] ?
" (or) volant ?
" (或者) 飞翔的 ?

“（或者）飞行器？

[mait] ['viːnəs] , ['vəulænz]
Might Venus , volans
可能 金星 ， 飞行员

威力金星，飞翔

(['flaɪɪŋ]) [frəʊ] [ðɪs] ['pæleɪ] , [siː] .
(flying) fro this palais , see .
(飞行) 弗 这 宫殿 ， 看 .

从这座宫殿（飞翔）上看。

\- .
Φως .
\- .

Φως。

[k'ɒmɪts] ([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Comets (Vol . iii . , pp . 223 .
彗星 (沃尔 . 三、 . ， pp . - .

彗星（第 3 卷，第 223 页）。

\- .) . — [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [es] . [piː] . [əʊ] . [ɑː(r)] . [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði]
253 .) . — If your correspondent S . P . O . R . wish to go fully into the
\- .) . — 如果 你的 通讯员 S . P . 哦 . 拉 . 希望 到 去 完全 进入 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [k'ɒmɪts] ,
history of comets ,
历史 的 彗星 ，

253.）——如果您的通讯员SPOR想要深入研究彗星的历史，

[ænd; ənd][biː; bi][nɒt] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] [θriː] [θɪk] ['fəuliəuz] , [θruː] [wɪtʃ] [ai]
and be not alarmed at the prospect of three thick folios , through which I
和 是 不是 惊慌 在 这 前景 的 三 厚的 对开本 ， 通过 哪个 我
[hæv; həv] [gɒn] ,
have gone ,
有 已消失 ，

不要被那三本厚厚的书页吓到，我已经翻阅过了。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] , [let][ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][hɪm]
I can assure him , with considerable interest , let me recommend to him
我 能 保证 他 ， 和 大量 兴趣 ， 让 我 推荐 到 他
['θiːətrəm] - ,
Theatrum Cometicum ,
剧院 - ，

我可以向他保证，我会非常乐意向他推荐喜剧剧院（Theatrum Cometicum）。

[ɔːk'tɔːri] [ˌstɑːnɪ'slaʊ] - - - , [15] . , [ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Auctore Stanislao Lubienietz Lubieniecio Rolitsio , Amst . , in 2 vols .
作者 斯坦尼斯劳 - - - ， 上午 . ， 在 2 卷 .

作者：Stanislao Lubienietz Lubieniecio Rolitsio，Amst.，共 2 卷。

([bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [baʊnd] [ɪn] [θriː]) ['fəʊliəʊ] .
(but generally bound in three) folio .
(但 一般来说 边界 在 三) 对开本 .

（但通常装订成三页）对开本。

[ðə; ði][fɜːst] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [nɒt] ['mɪəli] [wɪð] [ə'strɒnəməz] , [bʌt; bət]
The first contains an immense correspondence , not merely with astronomers , but
这 第一的 包含 一个 巨大 一致 ， 不是 仅仅 和 天文学家 ， 但
[wɪð] ['poʊəts] , ['krɪtɪks] , [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] ,
with poets , critics , physicians , and philosophers ,
和 诗人 ， 评论家 ， 医生 ， 和 哲学家 ，

第一卷包含大量的通信，不仅与天文学家，还与诗人、评论家、医生和哲学家。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l]['edɪtə(r)] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
to whom the indefatigable editor wrote for their opinions on the subject of
到 谁 这 不懈 编辑 写道 为了 他们的 意见 在 这 主题 的
[k'ɒmɪts] .
comets .
彗星 .

这位不知疲倦的编辑向他们征求了关于彗星问题的意见。

[ðə; ði]['sekənd] [vɒl] .
The second vol .
这 第二 卷 .

第二卷

[gɪvz] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [k'ɒmɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deljuːdʒ][tuː; tə] - ,
gives a history of comets from the Deluge to 1665 ,
给予 一个 历史 的 彗星 从 这 洪水 到 - ,

讲述了从大洪水时期到1665年彗星的历史，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɒzət(ə)ri][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and is a repository of everything bearing upon the subject .
和 是 一个 仓库 的 一切 轴承 之上 这 主题 .

它是所有与该主题相关的资料库。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːk] [beɪl] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz][məʊst] [ə'mjuːzɪŋ]
From this work Bayle derived his learning , when he wrote his most amusing
从 这 工作 贝勒 衍生的 他的 学习 , 什么时候 他 写道 他的 最多 有趣
[wɜːk] [ɒn] [k'ɒmɪts] .
work on comets .
工作 在 彗星 .

贝勒从这项工作中汲取了知识，并以此为素材创作了他最有趣的关于彗星的作品。

[dʒeɪmz] ['krɔːsli] .
James Crossley .
詹姆斯 克罗斯利 .

詹姆斯·克罗斯利。

[pəʊp][dʒəʊn] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — ['niːməʊ] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
Pope Joan (Vol . iii . , p . 265 .) . — Nemo will find much information on the
教皇 琼 (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 尼莫 将要 寻找 很多 信息 在 这
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

教皇琼（第三卷，第265页）——尼莫会找到很多关于这个问题的信息。

" ['weðə(r)] [pəʊp][dʒəʊn]['evə(r)][held][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ?
" Whether Pope Joan ever held the keys of St . Peter ?
" 无论 教皇 琼 曾经 握住 这 钥匙 的 英石 . 彼得 ?

“教皇琼是否曾持有过圣彼得的钥匙？”

" [ɪn][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [kʊks] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpɪst] ;
" in Alexander Cooke's Dialogue between a Protestant and a Papist ;
" 在 亚历山大 库克的 对话 之间 一个 新教 和 一个 天主教徒 ;
['mænɪfestli] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] { - }
manifestly proving that a Woman { 307 }
显然 证明 那 一个 女士 { - }

在亚历山大·库克的《新教徒与天主教徒之间的对话》中；明显地证明女人{307}

[kɔːld] [dʒoʊn][wɒz; wəz][pəʊp][ɒv; əv] [rəʊm] :
called Joane was Pope of Rome :
称为 乔安 曾是 教皇 的 罗马 :

名叫若安娜的女皇是罗马教皇：

[ə'genst] [ðə; ði]['sə:maiz, sə:'maiz][ænd; ənd] [əb'dʒekʃnz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [baɪ] ['rɒbət]
against the surmises and objections made to the contrary by Robert
反对 这 推测 和 反对意见 制成 到 这 相反 经过 罗伯特
- [ænd; ənd] ['sizər] [bə'roʊniəs] ,
Bellarmini and Cæsar Baronius ,
- 和 凯撒 男爵 ,

针对罗伯特·贝拉米尼和凯撒·巴罗尼乌斯提出的相反的推测和反对意见，

['kɑːrdɪnlz] , - - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pəʊpɪʃ] ['raɪtər] , ['impjudəntli] [di'naiŋ] [ðə; ði]
Cardinals , Florimondus Ræmondus , and other Popish Writers , impudently denying the
红雀队 , - - , 和 其他 天主教 作家 , 厚颜无耻地 否认 这
[seɪm] , 4to , [ˌpiː 'piː] . - , - .
same , 4to , pp . 128 , 1610 .
相同的 , 4to , pp . - , - .

红衣主教、弗洛里蒙德·雷蒙德和其他天主教作家厚颜无耻地否认这一点，4开本，第128页，1610年。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
The work was dedicated to the Archbishop of York , and was
这 工作 曾是 投入的 到 这 大主教 的 约克 , 和 曾是
[,riː'print, 'riːprint][ɪn] - [ɪn] 4to . ,
reprinted in 1625 in 4to . ,
转载 在 - 在 4to . ,

该书献给约克大主教，并于1625年以四开本再版。

[ænd; ənd][ɪn] [frentʃ] , - , 8vo .
and in French , 1633 , 8vo .
和 在 法语 , - , 8vo .

法语版为 1633 年，8 开本。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ['riːdə(r)] , [sez] :
The author , in his address To the Popish Reader , says :
这 作者 , 在 他的 地址 到 这 天主教 读者 , 说道 :

作者在《致天主教读者》一书中写道：

" [ai]['ɒfə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] ['tʌtʃɪŋ] [pəʊp][dʒoʊn] ([ɪf] [ðaʊ] ['deərɪst] [riːd]
" I offer unto thee here a discourse touching Pope Joane (if thou darest read
" 我 提供 到 你 这里 一个 话语 接触 教皇 乔安 (如果 你 敢于 读
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"我在此向你呈上一篇关于教皇若安娜的论述（如果你敢读的话），

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðaɪ] [poʊps] [kɜːs]) , [huːz] - [ai] [wɪl] [meɪk] [gʊd]
for fear of falling into thy Pope's curse) , whose Popedome I will make good
为了 害怕 的 坠落 进入 你的 教皇的 诅咒) , 谁 - 我 将要 制作 好的
['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
unto thee ,
到 你 ,

（以免落入你教皇的诅咒之中），我将使你的教皇国度繁荣昌盛。

[nɒt][baɪ][ðə; ði] ['testiməniz] [ɒv; əv][ˌpæntə'liːən] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
not by the testimonies of Pantaleon , and Functius , and Sleidan , and
不是 经过 这 证词 的 潘塔莱昂 , 和 - , 和 - , 和
[ɪlɪrɪkəs] , [ænd; ənd][ˌkɑːnstən'taɪnəs] - ,
Illyricus , and Constantinus Phrygio ,
伊利里库斯 , 和 康斯坦丁 - ,

不是根据潘塔莱昂、冯克蒂乌斯、斯莱丹、伊利里库斯和康斯坦丁努斯·弗里吉奥的证词，

[ænd; ənd][dʒɒn] [beɪl] , [ænd; ənd] ['rɒbət] [bɑːnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [hæst] [kən'demd] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz]
and John Bale , and Robert Barnes , because thou hast condemned their persons
和 约翰 包 , 和 罗伯特 巴恩斯 , 因为 你 哈斯特 谴责 他们的 人
, [ænd; ənd][ðeə(r)] [bʊks] [tuː] ,
, and their books too ,
, 和 他们的 图书 也 ,

还有约翰·贝尔和罗伯特·巴恩斯，因为你谴责了他们的人格，也谴责了他们的著作。

[tuː; tə] [hel] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['testiməniz] [ɒv; əv][ðaɪ] ['breðrən] , [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn]
to hell ; but by the testimonies of thy brethren , the sonnes of thine own
到 地狱 ; 但 经过 这 证词 的 你的 弟兄们 , 这 儿子们 的 你的 自己的
['mʌðə(r)] ;
mother ;
母亲 ;

下地狱吧；但凭你兄弟，你同母所生的儿子的证词；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][wʌn] [seθ] , - [ə'maɪkəs'kaɪ]['kɒntrə] - , [et] [ɪnɪmːtʃi] [prəʊ] - ,
because , as one saith , ' Amici contra amicum , et inimici pro inimico ,
因为 , 作为 一 赛斯说 , - 朋友 相反 - , 等 伊尼米奇 专业 - ,
- [ˌtɛstɪ'moʊniəm][ˌiː es 'tiː] . -
invincibile testimonium est . '
- 证词 est . -

因为，正如有人所说，“Amici contra amicum，et inimici pro inimico，invincibile testimium est”。

" [iː] . [siː] . ['hærɪŋtən] .
" E . C . Harington .
" E . C . 哈灵顿 .

“EC 哈灵顿。

[ðə; ði] [kləʊz] , ['eksɪtə(r)] .
The Close , Exeter .
这 关闭 , 埃克塞特 .

埃克塞特街。

['æbət] - ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [æz; əz]
Abbot Eustacius (Vol . iii . , p . 141 .) . — As
方丈 - (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 作为

尤斯塔修斯院长（第三卷，第141页）。——如

[dʒeɪ] . [el] . - [es][ɪn'kwaɪəri]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbət] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn]
J . L . ' s inquiry after an abbot of that name has hitherto been
J . L . - s 询问 后 一个 方丈 的 那 姓名 有 迄今为止 到过
[ˌʌnsək'sesfl] ,
unsuccessful ,
不成功 ,

JL此前对一位同名修道院长的调查尚未成功。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː'steiʃiə] [wɒz; wəz] ['æbes] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri]
perhaps he would like to know that Eustacia was abbess of the monastery
也许 他 会 喜欢 到 知道 那 尤斯塔西亚 曾是 女修道院长 的 这 修道院
[æt; ət] ['ʃaːftsbəri] (['faʊndɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['ælfrɪd]) ,
at Shaftesbury (founded by King Alfred) ,
在 沙夫茨伯里 (创立 经过 国王 阿尔弗雷德) ,

他或许想知道尤斯塔西亚曾是沙夫茨伯里修道院（由阿尔弗雷德国王创建）的院长。

['tɛm'poʊri][ɪntʃɛːtoʊ] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['stiːvn] .
tempore incerto , but probably in the time of Stephen .
临时 不确定 , 但 大概 在 这 时间 的 史蒂芬 .

时间不确定，但可能是在斯蒂芬时期。

[siː] ['wɪlɪsɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['æbi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn]
See Willis's History of Abbeys , and a History of the Ancient Town
看 威利斯的 历史 的 修道院 , 和 一个 历史 的 这 古老的 镇
[ɒv; əv] ['ʃaːftsbəri] , [piː] . - .
of Shaftesbury , p . 21 .
的 沙夫茨伯里 , p . - .

参见威利斯的《修道院史》和《沙夫茨伯里古镇史》，第 21 页。

['bloʊən] .
Blowen .
吹 .

被吹走了。

[ðə; ði] ['veləm] - [baʊnd] ['dʒuːnjəs] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] [ɒv; əv]
The Vellum - bound Junius (Vol . iii . , p . 262 .) . — In the Minor Queries of
这 羊皮纸 - 边界 朱尼厄斯 (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 在 这 次要的 查询 的
[jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)] - . ,
your Number 75 . ,
你的 数字 - . ,

羊皮纸装订的《朱尼厄斯》（第三卷，第262页）——见您第75期《小问题》

[juː; jʊ][hæv; həv]['kaɪndli] [ɪn'sɜːtɪd] [maɪ]['nəʊtɪs][ɒn][ðə; ði] ['veləm] - [baʊnd] ['dʒuːnjəs] .
you have kindly inserted my notice on the vellum - bound Junius .
你 有 亲切地 插入 我的 注意 在 这 羊皮纸 - 边界 朱尼厄斯 .

您好心地将我的通知夹在了羊皮纸装订的《朱尼厄斯》一书中。

[ai][beg][tuː; tə] [steɪt] ['fɜːðə(r)] ,
I beg to state further ,
我 求 到 状态 更远 ,

我谨进一步说明，

[ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [səʊ][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [ðɪs] ['kɒpi][æt; ət][ðə; ði] [stəʊ]
that the reason of my being so desirous to procure this copy at the Stowe
那 这 原因 的 我的 存在 所以 渴望 到 采购 这 复制 在 这 斯托
[seɪl] [wɒz; wəz] ,
sale was ,
销售 曾是 ,

我之所以如此渴望在斯托拍卖会上买到这本书，是因为：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [baʊnd] [ɪn] ['veləm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['prɪntɪd] [ɒn] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] .
that it was not only bound in vellum , but was also printed on that article .
那 它 曾是 不是 仅有的 边界 在 羊皮纸 , 但 曾是 还 打印 在 那 文章 .

它不仅用羊皮纸装订，而且羊皮纸上还印有文字。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] ['prɪntɪd] [ɒn]
If any of your correspondents can inform me of another copy printed on
如果 任何 的 你的 通讯员 能 通知 我 的 其他 复制 打印 在
['veləm] ,
vellum ,
羊皮纸 ,

如果您的任何一位通信者能够告知我另一份印在羊皮纸上的副本，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] .
I should be glad .
我 应该 是 高兴的 .

我应该感到高兴。

['dʌbljuː] . [diː] . ['hægəd] .
W . D . Haggard .
W . D . 枯槁 .

W·D·哈格德。

[bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['eɪprəl][faɪv] , - .
Bank of England , April 5 , 1851 .
银行 的 英格兰 , 四月 5 , - .

英格兰银行，1851年4月5日。

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [weɪst] - [bʊk] ([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .
Meaning of Waste - Book (Vol . iii . , pp . 118 . 195 .
意义 的 浪费 - 书 (沃尔 . 三、 . , pp . - . - .

废书的含义（第 3 卷，第 118-195 页）。

- .) . — [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] " [ðə; ði] [bʊks] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
251 .) . — Among a list of " the books printed for , and are to
- .) . — 之中 一个 列表 的 " 这 图书 打印 为了 , 和 是 到
[biː; bi][səʊld][baɪ][dʒɒn] ['hænkɔk] ,
be sold by John Hancock ,
是 卖 经过 约翰 汉考克 ,

251.）——在“约翰·汉考克印刷并由其销售的书籍”清单中，

[æt; ət][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [b'aɪbəlz][ɪn] [poʊps] - [hed] ['æli] , [ɪn] ['kɔːrnˌhɪl] ,
at the sign of the Three Bibles in Pope's - head Alley , in Cornhill ,
在 这 符号 的 这 三 圣经 在 教皇的 - 头 胡同 , 在 康希尔 ,

在康希尔教皇头巷的三本圣经标志牌旁，

" [ai][faɪnd][ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'kaʊntənt] , [ɔː(r)] ['lʌndən] ['mɜːtʃənt] ,
" I find The Absolute Accountant , or London Merchant ,
" 我 寻找 这 绝对 会计 , 或者 伦敦 商人 ,

“我发现《绝对会计师》或《伦敦商人》

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'θɒdɪkl] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv]
containing instructions and directions for the methodical keeping of
包含 指示 和 方向 为了 这 有条不紊 保持 的
['mɜːrtʃənts] [ə'kaʊnts] ,
merchant's accounts ,
商人的 账户 ,

包含有关如何系统地保存商户账目的说明和指南，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪg'zækt][ænd; ənd] [kən'saɪs] [wei] [ɒv; əv] ['detə(r)] [ænd; ənd]['kredɪtə(r)] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]
after the most exact and concise way of debtor and creditor ; also a
后 这 最多 精确的 和 简洁的 方式 的 债务人 和 债权人 ; 还 一个
[mə'mɔːriəl] ,
Memorial ,
纪念馆 ,

按照债务人和债权人最准确、最简洁的方式；也称备忘录，

['vʌlgəli] [kɔːld] [ə; eɪ] [weɪst] - [bʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kæʃ] - [bʊk] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
vulgarly called a waste - book , and a cash - book , with a journal and a
粗俗地 称为 一个 浪费 - 书 , 和 一个 现金 - 书 , 和 一个 杂志 和 一个
['ledʒə(r)] , & [siː] . , - .
ledger , & c . , 1670 .
账簿 , & c . , - .

俗称废账簿和现金簿，附有日记账和分类账等，1670 年。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['refrəns] [ai][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
This is the first reference I have seen to the correct designation of the book ,
这 是 这 第一的 参考 我 有 已见 到 这 正确的 指定 的 这 书 ,

这是我第一次看到对这本书的正确名称进行标注。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]['vʌlgə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [weɪst] [frɒm; frəm][wɒst; wəst] ,
which might have received it vulgar name of waste from wast ,
哪个 可能 有 已收到 它 庸俗 姓名 的 浪费 从 浪费 ,

它或许因此得名“废物中的废物”。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] — [ðʌs] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɒst; wəst] - [bʊk] .
the second person of was — thus the Memorial or the Wast - book .
这 第二 人 的 曾是 — 因此 这 纪念馆 或者 这 浪费 - 书 .

第二个人称是——因此是纪念碑或遗物簿。

['bloʊən] .
Blowen .
吹 .

被吹走了。

['kaʊdreɪ] ([vɒl] . [θriː] . ,
Cowdray (Vol . iii . ,
牛车 (沃尔 . 三、 . ,

考德雷（第三卷，

[piː] . - .) . — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['iːstbɔːn] [fɔː(r); fə(r)] .
p . 194 .) . — There is a misprint here of Eastbourne for Easebourne .
p . - .) . — 那里 是 一个 印刷错误 这里 的 伊斯特本 为了 易本 .

第 194 页。）——这里有个印刷错误，Eastbourne 应该是 Easebourne。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [nəʊt] [ɒn] ['kaʊdreɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
There is a curious note on Cowdray , and the superstition attached to it ,
那里 是 一个 好奇的 笔记 在 牛车 , 和 这 迷信 随附的 到 它 ,

关于考德雷，有一段奇特的记载，以及与之相关的迷信说法。

[ɪn] ['kroʊkərz] ['bɔzwəl] , [piː] . - .
in Croker's Boswell , p . 711 .
在 克罗克的 博斯韦尔 , p . - .

出自克罗克的《博斯韦尔》，第 711 页。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['edɪt] .
edit .
编辑 .

编辑。

[siː] .
C .
C .

C.

[ˌsɒləmnaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Solemnisation of Matrimony (Vol . ii . ,
庄严仪式 的 婚姻 (沃尔 . 二、 . ,

婚姻的举行（第二卷，

[piː] . - .) . — [ə; eɪ] .
p . 464 .) . — A .
p . - .) . — 一个 .

第 464 页）。—A.

[ə; eɪ] . [wɪl] [faɪnd] , [frɒm; frəm] ['blækˌstoʊnz] ['kɑːmənteriz] , [vɒl] .
A . will find , from Blackstone's Commentaries , vol .
一个 . 将要 寻找 , 从 黑石集团 评论 , 卷 .

A. 将从布莱克斯通的《评注》卷中找到。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . ,
p . 135 . ,
p . - . ,

第135页。

[ðæt] [ɪn]['fjuːd(ə)l] [taɪmz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz][lændz]
that in feudal times a husband had the power of protecting his lands
那 在 封建 时代 一个 丈夫 有 这 力量 的 保护 他的 土地
[frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪfs] [kleɪm] [tuː; tə]['daʊə(r)] ,
from the wife's claim to dower ,
从 这 妻子的 宣称 到 嫁妆 ,

在封建时代，丈夫有权保护自己的土地免受妻子对嫁妆的索取。

[baɪ] [ɪn'dau] [hɜː(r); hə(r)] , [æd] ['ɒstiəm] - , [wɪð] [spə'sɪfɪk] [ɪst'eɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n]
by endowing her , ad ostium Ecclesiæ , with specific estates to the exclusion
经过 捐赠 她 , 广告 孔口 - , 和 具体的 庄园 到 这 排除
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;
of others ;
的 其他的 ;

通过赋予她（ad ostium Ecclesiæ）特定的产业，排除其他人的产业；

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][lændz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [baɪ][ən; ən]
or , if he had no lands at the time of the marriage , by an
或者 , 如果 他 有 不 土地 在 这 时间 的 这 婚姻 , 经过 一个
[ɪn'daʊmənt] [ɪn] [gʊdz] ,
endowment in goods ,
捐赠基金 在 商品 ,

或者，如果他在结婚时没有土地，则以财产馈赠的方式进行。

['tʃæt(ə)lz] , [ɔː(r)] ['mʌni] .
chattels , or money .
动产 , 或者 钱 .

动产，或者货币。

[wen] ['speʃ(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [meɪd] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] , ['ɑːftə(r)] [ə'faɪəns] [meɪd]
When special endowments were thus made , the husband , after affiance made
什么时候 特别的 捐赠基金 是 因此 制成 , 这 丈夫 , 后 信托 制成
[ænd; ənd][trəʊθ] [plait] ,
and troth plighted ,
和 誓言 陷入困境 ,

当特殊恩赐如此作出后，丈夫在订婚并许下誓言之后，

[juːst] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [wɪð] [wɒt] [spə'sɪfɪk][lændz][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ɪn'daʊ] [hɪz; ɪz][waɪf] (" [kwɒd]
used to declare with what specific lands he meant to endow his wife (" quod
用过的 到 宣布 和 什么 具体的 土地 他 意思是 到 赋予 他的 妻子 (" 狴
- [ˌiːˌeɪ'ɛm][diː]['teɪlaɪ] - ,
dotat eam de tali manerio ,
- 团队 德 塔利 - ,

过去常用来声明他打算将哪些具体的土地赠予他的妻子（“quod dotat eam de tali manerio,

" & [siː] .) ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [jɔːk] ['rɪtʃuəl] ([sɛld] .
" & c .) ; and therefore , in the old York ritual (Seld .
" & c .) ; 和 所以 , 在 这 老的 约克 仪式 (自 .

等等）；因此，在古老的约克仪式中（Seld.

[ˌjuː 'eks] .
Ux .
用户体验 .

用户体验。

[hɛbr] .
Hebr .
希伯来文 .

希伯来语

[el] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
I . ii .
我 . 二、 .

I. ii.

[siː] . - .)
c . 27 .)
c . - .)

c. 27.)

[ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmætrɪˈməʊniəl] [ˈsɜːvɪs] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈruːbrɪk] — " [ˈsæˌsɜːrˌdɑːs] - - - ;
there is at this part of the matrimonial service the following rubric — " Sacerdos interroget dotem mulieris ;
那里 是 在 这 部分 的 这 婚姻 服务 这 下列的 评分标准 — " 祭司 - - - ;

婚姻服务的这一部分有以下标题：“Sacerdos interroget dotem mulieris;

[et] [ˌes ˈaɪ] [ˈterə] [ˌiː ˈaɪ] [ɪn] - [ˈdiːtə] , [tʌŋk] - - [ɪst] " , & [siː] .
et si terra ei in dotem detur , tunc dicatur psalmus iste " , & c .
等 是 大地 ei 在 - 德图尔 , tunc - - 伊斯特 " , & c .

et si terra ei in dotem detur, tunc dicatur psalmus iste"，等等。

[wen] [ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪnˈdaʊd] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
When the wife was endowed generally ,
什么时候 这 妻子 曾是 捐赠 一般来说 ,

当妻子普遍拥有性器官时，

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] " [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [lændz] [ænd; ənd] [ˈtenəmənts] [ai] [ðiː] [ɪnˈdaʊ] ,
the husband seems to have said " with all my lands and tenements I thee endow ,
这 丈夫 似乎 到 有 说 " 和 全部 我的 土地 和 廉租公寓 我 你 赋予 ,

丈夫似乎说过：“我将我所有的土地和房产都赠予你，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdaʊə(r)] .
" and then they all became liable to her dower .
" 和 然后 他们 全部 成为 容易 到 她 嫁妆 .

然后他们所有人都要承担她的嫁妆。

[wen] [hiː; hi] [ɪnˈdaʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈpɜːs(ə)n(ə)ltɪ] [ˈəʊnli] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [ˈwɜːldli] [gʊdz] ([ɔː(r)] ,
When he endowed her with personalty only , he used to say , " with all my worldly goods (or ,
什么时候 他 捐赠 她 和 个性 仅有的 , 他 用过的 到 说 , " 和 全部 我的 世俗 商品 (或者 ,

当他只赋予她人格时，他常说：“用我所有的世俗财产（或，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɔːlzbəri] [ˈrɪtʃuəl] [hæz; həz] [ˌaɪ ˈtiː] , " [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [ˈwɜːldli] [ˈtʃæt(ə)lz] ")
as the Salisbury ritual has it , " with all my worldly chattels ")
作为 这 索尔兹伯里 仪式 有 它 , " 和 全部 我的 世俗 动产 ")

正如索尔兹伯里仪式中所述，“连同我所有的世俗财产”

[ai] [ðiː] [ɪnˈdaʊ] , " [wɪtʃ] [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [waɪf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːdz] , [ɔː(r)] [pɑːz] - ,
I thee endow , " which entitled the wife to her thirds , or pars rationabilis ,
我 你 赋予 , " 哪个 标题 这 妻子 到 她 三分之一 , 或者 部分 - ,

我赐予你”，这使妻子有权获得她的三分之一，或称合理份额，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][baɪ]['mægnə] ['kɑːtə] , [kæp] . - .
of his personal estate , which is provided for by Magna Charta , cap . 26 .
的 他的 个人的 财产 , 哪个 是 假如 为了 经过 麦格纳 宪章 , 帽 . - .

他的个人财产，根据《大宪章》第 26 章的规定，属于他的个人财产。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ['nəʊtɪst] [ɪn][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . - [es]['kwɪəri] ,
The meaning , therefore , of the words noticed in A . A . ' s Query ,
这 意义 , 所以 , 的 这 字 注意到 在 一个 . 一个 . - s 询问 ,

因此，AA查询中提到的词语的含义是：

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
if they can be said to have any meaning in the present state of the law ,
如果 他们 能 是 说 到 有 任何 意义 在 这 展示 状态 的 这 法律 ,

如果它们在现行法律体系中还有任何意义的话，

[ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] [waɪfs] ['daʊə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][nɒt] [spə'sɪfɪk] ,
is simply that the wife's dower is to be general , and not specific ,
是 简单地 那 这 妻子的 嫁妆 是 到 是 一般的 , 和 不是 具体的 ,

简而言之，妻子的嫁妆应该是概括性的，而不是具体的。

[ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [pɑːz] - [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [gʊdz] .
or , in other words , that she is to have her pars rationabilis in all her husband's goods .
或者 , 在 其他 字 , 那 她 是 到 有 她 部分 - 在 全部 她 丈夫的 商品 .

换句话说，她对丈夫的所有财产拥有其应得的份额。

[dʒeɪ] . [ef] . [em] .
J . F . M .
J . F . M .

联合金融管理

['epɪtɑːf] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['pembruk] ([vɒl] . [θriː] . ,
Epitaph on the Countess of Pembroke (Vol . iii . ,
墓志铭 在 这 伯爵夫人 的 彭布罗克 (沃尔 . 三、 . ,

彭布罗克伯爵夫人墓志铭（第三卷，

[piː] . - .) . — [ɔːl'ðəʊ]
p . 262 .) . — Although
p . - .) . — 虽然

第262页）。——尽管

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] . [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['wɪljəm] [braʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['epɪtɑːf] ,
J . H . M . has concluded that William Browne was not the author of this epitaph ,
J . H . M . 有 结束 那 威廉 布朗 曾是 不是 这 作者 的 这 墓志铭 ,

JHM得出结论，威廉·布朗并非这篇墓志铭的作者。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz]['pæstərəlz] ,
because it is not to be found amongst his Pastorals ,
因为 它 是 不是 到 是 成立 在 他的 牧区 ,

因为在他的《田园诗》中找不到这句话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌnevəðə'les] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
it would nevertheless appear that the lines are rightly attributed to him ,
它 会 尽管如此 出现 那 这 线条 是 没错 归因于 到 他 ,

然而，这些诗句似乎确实是他的作品。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] :
if the following extract may be relied on :
如果 这 下列的 提炼 可能 是 依赖 在 :

如果以下摘录可信：

" [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['epɪtɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['pembruk] , [ðə; ði] ['sɪstə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ,
" The well - known epitaph of the celebrated Countess of Pembroke , the sister of Sir Philip Sidney ,
" 这 出色地 - 已知 墓志铭 的 这 著名 伯爵夫人 的 彭布罗克 , 这 姐姐 的 先生 菲利普 西德尼 ,

“著名的彭布罗克伯爵夫人（菲利普·西德尼爵士的妹妹）的著名墓志铭

[hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ben] ['dʒɒnsən] .
has been generally ascribed to Ben Jonson .
有 到过 一般来说 归因于 到 本 约翰逊 .

人们普遍认为这是本·琼森的作品。

[ðə; ði] [fɜːst] ['stænzə] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['dʒɒnsənz] ['poʊəmz] ;
The first stanza is printed in Jonson's poems ;
这 第一的 诗节 是 打印 在 约翰逊的 诗歌 ;

第一节诗印在琼森的诗集中；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['poʊəmz] [baɪ] ['wɪljəm] [braʊn] ,
but it is found in the manuscript volume of poems by William Browne ,
但 它 是 成立 在 这 手稿 体积 的 诗歌 经过 威廉 布朗 ,

但它出现在威廉·布朗的诗集手稿中。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [brɪ'tæniəz] ['pæstərəlz] , [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['lænzdaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [nəʊ] . - . ,
the author of Britannia's Pastorals , preserved in the Lansdown Collection , British Museum , No . 777 . ,
这 作者 的 不列颠尼亚的 牧区 , 保存完好 在 这 兰斯当 收藏 , 英国 博物馆 , 不 . - . ,

《不列颠尼亚田园诗》的作者，该诗集现藏于大英博物馆兰斯当藏品系列，编号777。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] ['evɪdəns] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
and on this evidence may be fairly appropriated to him ,
和 在 这 证据 可能 是 相当 挪用 到 他 ,

根据这些证据，这笔款项可以合理地归于他。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['wɪljəm] ,
particularly as it is known that he was a great favourite with William ,
特别 作为 它 是 已知 那 他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 威廉 ,

尤其众所周知，他深受威廉的喜爱。

[ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] . " — ['relɪks] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] : ['lʌndən] , [bɔɪz] , - , [piː] . - .
Earl of Pembroke , son of the Countess . " — Relics of Literature : London , Boys , 1823 , p . 60 .
伯爵 的 彭布罗克 , 儿子 的 这 伯爵夫人 . " — 遗物 的 文学 : 伦敦 , 男孩们 , - , p . - .

彭布罗克伯爵，伯爵夫人的儿子。”——《文学遗迹：伦敦，男孩出版社，1823 年》，第 60 页。

['ælfrɪd] ['gæti] .
Alfred Gatty .
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·加蒂。

['skænd(ə)l] [ə'genst] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - . ; [vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .
Scandal against Queen Elizabeth (Vol . ii . , p . 393 . ; Vol . iii . , pp . 11 . 151 .
丑闻 反对 女王 伊丽莎白 (沃尔 . 二、 . , p . - . ; 沃尔 . 三、 . , pp . - . - .
- .
197 .
- .

针对伊丽莎白女王的丑闻（第 2 卷，第 393 页；第 3 卷，第 11、151、197 页）。

- .) . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] { - }
225 .) . — Your correspondents seem to have overlooked the celebrated { 308 }
- .) . — 你的 通讯员 似乎 到 有 被忽视的 这 著名 { - }

225.）——你们的通讯员似乎忽略了著名的{308}

['letə(r)][ɒv; əv] [kwiːn] ['meəri][ɒv; əv] ['skɒtlənd] , ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['traɪəlz] ,
letter of Queen Mary of Scotland , printed in the State Trials ,
信 的 女王 玛丽 的 苏格兰 , 打印 在 这 状态 试验 ,

苏格兰女王玛丽的信件，刊登于《国家审判》中

[ænd; ənd] ['leɪtli] [ˌriː'print, 'riːprint][baɪ] [lɔːd] ['kæmb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsələz] , [tɪt]
and lately reprinted by Lord Campbell in his Lives of the Chancellors , tit
和 最近 转载 经过 主 坎贝尔 在 他的 生活 的 这 校长 , 山雀
.
:
:

最近，坎贝尔勋爵在他的《大法官传》中重印了这本书。

[sɜː(r)][siː] . ['hætən] .
Sir C . Hatton .
先生 C . 哈顿 .

C·哈顿爵士。

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌeɪ diː 'diː] ([ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][fækt]) [ðæt] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] (
I may as well add (though I do not believe the fact) that my grandmother (
我 可能 作为 出色地 添加 (尽管 我 做 不是 相信 这 事实) 那 我的 祖母 (
[hɜː'self] [ə; eɪ] ['devəruː]) [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] [kwiːn]
herself a Devereux) repeated to me the tradition of a son of Queen
她自己 一个 德弗罗) 重复 到 我 这 传统 的 一个 儿子 的 女王
[ɪ'lɪzəbəθs] ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [tuː; tə]['aɪələnd] .
Elizabeth's having been sent to Ireland .
伊丽莎白的 拥有 到过 发送 到 爱尔兰 .

我还要补充一点（虽然我不相信这个事实），我的祖母（她自己也是德弗罗家族的人）曾向我讲述过伊丽莎白女王的一个儿子被派往爱尔兰的传统。

[siː] .
C .
C .

C.

[ðə; ði] - ([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - .
The Tanthony (Vol . III . , pp . 105 .
这 - (沃尔 . 三、 . , pp . - .

《坦索尼》（第 III 卷，第 105 页。

- .) . — [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə; eɪ] . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɪn]
229 .) . — I am obliged to A . for the trouble he has taken in
- .) . — 我 是 有义务 到 一个 . 为了 这 麻烦 他 有 已采取 在
['refrəns] [tuː; tə][maɪ]['kwɪəri] ;
reference to my Query ;
参考 到 我的 询问 ;

229.）——我感谢 A. 为解答我的疑问所付出的努力；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rekt] [ɪn][maɪ] [sə'dʒestʃən] ,
but perhaps I may be correct in my suggestion ,
但 也许 我 可能 是 正确的 在 我的 建议 ,

但我的建议或许是正确的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['dʒɜːn(ə)l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
for on looking into the second volume of the Archæological Journal the other day ,
为了 在 寻找 进入 这 第二 体积 的 这 考古学 杂志 这 其他 天 ,

前几天翻阅《考古学杂志》第二卷时，

[ai] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['æntəni] [æt; ət] ['mɜːθə] ,
I accidentally found an account of the discovery of a figure of St . Anthony at Merthyr ,
我 偶然 成立 一个 帐户 的 这 发现 的 一个 数字 的 英石 . 安东尼 在 梅瑟蒂德菲尔 ,

我偶然发现了一份关于在梅瑟蒂德菲尔发现圣安东尼雕像的记录。

[nɪə(r)]['trʊərəʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt]
near Truro , in which it is mentioned that
靠近 特鲁罗 , 在 哪个 它 是 提及 那

在特鲁罗附近，有提到

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] [left] [ɑːm] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [pɑ:st] [ə; eɪ] [stɑ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] ,
" Under the left arm appears to have passed a staff , and the pig ,
" 在下面 这 左边 手臂 出现 到 有 通过了 一个 职员 , 和 这 猪 ,

“左臂下方似乎穿过了一根棍子，还有那头猪，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bel] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ɪts] [nek] , [ə'pɪəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] .
with a large bell attached to its neck , appears in front of the figure .
和 一个 大的 钟 随附的 到 它是 脖子 , 出现 在 正面 的 这 数字 .

一只脖子上挂着大铃铛的生物出现在人影面前。

" — [pi:] . - .
" — P . 202 .
" — P . - .

“—第202页。

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['enibɒdi] [hu:] [wɪl] ['set(ə)l][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌsætɪs'fæktərəli] .
I shall be much obliged to anybody who will settle the point satisfactorily .
我 将 是 很多 有义务 到 任何人 WHO 将要 定居 这 观点 令人满意地 .

如果有人能妥善解决这个问题，我将不胜感激。

[ðə; ði][feə(r)] [held] [ɒn][əʊld][ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] [deɪ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ɪn]['kɪmˌboʊltən][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] " [tændru:] " [feə(r)] ,
The fair held on old St . Andrew's Day is always called in Kimbolton and the neighbourhood " Tandrew " fair ,
这 公平的 握住 在 老的 英石 . 安德鲁的 天 是 总是 称为 在 金博尔顿 和 这 邻里 " 安德鲁 " 公平的 ,

在金博尔顿，每年圣安德鲁日举办的集市总是被称为“Tandrew”集市，而附近的集市也同样如此。

[səʊ] [waɪ] [nɒt] " - " [fɔ:(r); fə(r)] " [seɪnt] ['æntəni] ?
so why not " Tanthony " for " Saint Anthony ?
所以 为什么 不是 " - " 为了 " 圣 安东尼 ?

那么为什么不把“圣安东尼”改成“坦托尼”呢？

" [ə'ru:n] .
" Arun .
" 阿伦 .

“阿伦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第 77 期，(Notes and Queries, Number 77, April 19,) 第3/3页

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['mɪstə(r)] . [iː] . [es] .
The Hippopotamus (Vol . iii . , p . 181 .) . — Your correspondent Mr . E . S .
这 河马 (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 你的 通讯员 先生 . E . S .
['teɪlə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
Taylor will find in Vol . ii ,
泰勒 将要 寻找 在 沃尔 . 二、 ,

河马（第三卷，第181页）——您的通讯员E.S.泰勒先生将在第二卷中找到，

[piː] . - , [æn; ən] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] - ['saɪtɪd] [frɒm; frəm] ['luːʃən] ,
p . 458 , an example of the word ἱπποπόταμος cited from Lucian ,
p . - , 一个 例子 的 这 单词 - 引用 从 卢西安 ,

第 458 页，引用卢奇安的著作中 ἱπποπόταμος 一词的一个例子，

[ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [æn'tɪəriə(r)] [bəʊθ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [də'mæʃiəs] .
a writer anterior both to Horapollo and Damascius .
一个 作家 前部 两个都 到 - 和 大马士革 .

一位比霍拉波罗和达马斯基乌斯都早的作家。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In the same page is a reference to the story of the wickedness of the
在 这 相同的 页 是 一个 参考 到 这 故事 的 这 邪恶 的 这
[ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɪn] ['pluːtɑːk] ;
hippopotamus in Plutarch ;
河马 在 普鲁塔克 ;

同一页中还提到了普鲁塔克笔下河马作恶的故事；

[səʊ] [ðæt] - [ænd; ənd] [də'mæʃiəs] , ['daʊtləs] , ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɒmən] [sɔːs]
so that Horapollo and Damascius , doubtless , borrowed from a common source
所以 那 - 和 大马士革 , 毫无疑问 , 借来的 从 一个 常见的 来源
, [ɔː(r)] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] ['kʌrənt] ['feɪb(ə)l] ,
, or repeated a current fable ,
, 或者 重复 一个 当前的 寓言 ,

因此，霍拉波罗和达马斯基乌斯无疑借鉴了共同的来源，或者重复了一个当时流行的寓言故事。

[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['raɪtɪŋz] [ðen] [ek'stænt] .
to be found in many writings then extant .
到 是 成立 在 许多 著作 然后 现存 .

在当时流传下来的许多著作中都能找到。

[el] .
L .
L .

L.

[ˌtiː 'juː] ['ɔːtəm] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . -) . — [ðə; ði] [wɜːdz] " [ˌtiː 'juː] ['ɔːtəm] , ['dɒmɪnɪ] , [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-]
Tu Autem (Vol . iii . , p . 265) . — The words " Tu autem , Domine , miserere
图 奥特姆 (沃尔 . 三、 . , p . -) . — 这 字 " 图 奥特姆 , 支配 , 怜悯
['nɒstraɪ] , "
nostri , "
诺斯特里 , "

Tu Autem（第三卷，第 265 页）。—“Tu autem，Domine，miserere nostri，”

" [bʌt; bət] [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] !
" But Thou , O Lord !
" 但 你 , 哦 主 !

但是，主啊！

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
have mercy upon us ,
有 怜悯 之上 我们 ,

请怜悯我们，

" [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
" were originally a form of prayer used by the preacher at the end of
" 是 起初 一个 形式 的 祷告 用过的 经过 这 牧师 在 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ,
his discourse ,
他的 话语 ,

“最初是传道者在讲道结束时使用的一种祈祷形式”，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sɪnfl] [praɪd] [ɔː(r)] [ˌveɪn'glɔːri] ,
as a supplication for pardon for any sinful pride or vainglory ,
作为 一个 恳求 为了 赦免 为了 任何 罪恶的 自豪 或者 虚荣 ,

作为对任何罪恶的骄傲或虚荣心的宽恕的祈求，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'treɪd] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
into which he might have been betrayed in addressing his congregation .
进入 哪个 他 可能 有 到过 背叛 在 解决 他的 会众 .

他可能在向会众讲话时被出卖了。

[hens] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ˌtiː 'juː] ['ɔːtəm] , " [æz; əz] [pɛg] ['prɒpəli] [sez] ,
Hence the words " tu autem , " as Pegge properly says ,
因此 这 字 " tu 奥特姆 , " 作为 钉子 适当地 说道 ,

因此，正如佩吉正确指出的那样，就有了“tu autem”这句话。

[keɪm] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] .
came to denote a hint to the reader to leave off .
来了 到 表示 一个 暗示 到 这 读者 到 离开 离开 .

逐渐演变为暗示读者停止阅读。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['kɒnstənt] [juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
The custom is still in constant use among the members of the cathedral church of
这 风俗 是 仍然 在 持续的 使用 之中 这 成员 的 这 大教堂 教会 的
['dʌrəm] .
Durham .
达勒姆 .

这一习俗在达勒姆大教堂的教友中仍然普遍存在。

[æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dinəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['kænənz] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [kɔːld] " [ˌhɒspɪ'tæləti]
At the public dinners given by the canons , in what is there called " hospitality
在 这 民众 晚餐 给定 经过 这 教规 , 在 什么 是 那里 称为 " 热情好客
['rezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,

在教士们举办的公开晚宴上，也就是所谓的“招待所”里，

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔristəz] ['kɒmz] [ɪn] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɒstjuːm] ,
" one of the choristers comes in after dinner , dressed in his official costume ,
" 一 的 这 唱诗班成员 来 在 后 晚餐 , 穿着 在 他的 官方的 戏服 ,

晚饭后，一位唱诗班成员穿着正式服装走了进来。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kænən] [ɪn] ['rezɪdəns] , [riːdz] ,
and , taking his station behind the canon in residence , reads ,
和 , 采取 他的 车站 在后面 这 正典 在 住宅 , 阅读 ,

然后，他走到驻堂大炮后面，开始朗读：

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [ɪn'təʊnɪŋ] , [eɪt] ['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði] 119th [sɑːm] ,
in the manner which is now well known as intoning , eight verses of the 119th Psalm ,
在 这 方式 哪个 是 现在 出色地 已知 作为 吟唱 , 八 诗句 的 这 119th 诗篇 ,

以现在广为人知的吟诵方式，吟诵诗篇119篇的八节经文。

[fɜːst] ['seɪɪŋ] , " [hɪə(r)] [bɪgɪnɪθ] [ðə; ði] — — [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 119th [sɑːm] .
first saying , " Here beginneth the — — part of the 119th Psalm .
第一的 说 , " 这里 开始 这 — — 部分 的 这 119th 诗篇 .

首先说：“诗篇119篇——部分由此开始。

" [wen] [ðə; ði] [eɪt] ['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)] [kən'kluːdɪd] , [ðə; ði]['kænən] [tɜːnz] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒrɪstə(r)] ,
" When the eight verses are concluded , the canon turns round to the chorister ,
" 什么时候 这 八 诗句 是 结束 , 这 正典 转弯 圆形的 到 这 唱诗班成员 ,

“当八节歌词唱完后，唱诗班成员会转向合唱团成员，

['seɪɪŋ] " [ˌtiː 'juː] ['ɔːtəm] , " ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒrɪstə(r)] [rɪ'plaɪz] ,
saying " tu autem , " giving him a shilling ; to which the chorister replies ,
说 " tu 奥特姆 , " 给予 他 一个 先令 ; 到 哪个 这 唱诗班成员 回复 ,

说着“tu autem”，给了他一先令；唱诗班成员回答说：

" ['dɒmɪnɪ] [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-]['nɒstraɪ] , " [ænd; ənd] [ri'taiə] .
" Domine miserere nostri , " and retires .
" 支配 怜悯 诺斯特里 , " 和 退休 .

“Domine miserere nostri”然后退休了。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪm'plɔɪd] , [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] - [diː] [dɪvɪnɪs] [ɒ'fɪʃɪs] , [lɪb] .
The explanation of the words , as originally employed , is given by Rupertus De Divinis Officiis , lib .
这 解释 的 这 字 , 作为 起初 受雇 , 是 给定 经过 - 德 神圣的 办公室 , 库 .

最初使用这些词语的解释，出自 Rupertus De Divinis Officiis, lib.

[ai] . [siː] . [ˌɛksˌaɪ'viː] . :
i . c . xiv . :
我 . c . 十四 . :

ic xiv.:

[diː] " [ˌtiː 'juː] ['ɔːtəm] ['dɒmɪnɪ] . "
DE " TU AUTEM DOMINE . "
德语 " TU 奥特姆 支配 . "

DE "TU AUTEM DOMIN."

" [ɪn] [faɪn] [dɪsət] , - [ˌtiː 'juː] ['ɔːtəm] ['dɒmɪnɪ] [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-]['nɒstraɪ] , - [hɒk] ['injuit] ,
" Quodque in fine dicit , ' Tu autem Domine miserere nostri , ' hoc innuit ,
" quodque 在 美好的 迪西特 , - 图 奥特姆 支配 怜悯 诺斯特里 , - hoc 因纽特人 ,

“Quodque 是一个很好的口述，'Tu autem Domine miserere nostri，' hoc innuit，

[ˌen 'iː]['ɪpsəm]['kwiːdɛm]['boʊnəm] [ɒ'fɪʃiəm] - [saɪn] - [vel]['liːvaɪz] - - ['pɑːsə] ['pɑːgiː] .
ne ipsum quidem bonum officium prædicandi sine alicujus vel levis culpæ pulvere possa pagi .
ne ipsum 指南 博努姆 职权 - 正弦 - 维尔 李维斯 - - 波萨 页面 .

ne ipsum quidem bonum officium prædicandi sine alicujus vel culpæ pulvere possa pagi。

[næm] , [ʌt] [eɪt] [biː] . [ɔːɡʌ'staɪnəs] , - ['vɜːbʌm] - - - - ['dɪkɪˌtʊər] .
Nam , ut ait B . Augustinus , ' Verbum prædicationis securiùs auditur quàm dicitur .
南 , ut 艾特 B . 奥古斯丁 , - 动词 - - - - 迪西图尔 .

Nam，ut ait B. Augustinus，“Verbum prædicateis securiùsaudur quàm dicitur”。

- [kwɪp] - - [dɪsɪr] [ˌes'iː] - , [dɪ'fɪsɪl] ['nɪmɪs][ˌiː es 'tiː] [ʌt] [nɒn]
Prædicator quippe cùm benè dicere se sentit , difficile nimis est ut non
- 俏皮话 - - 掷骰子 塞 - , 艰难梭菌 尼米斯 est ut 非
- ['spɪrɪˌtuː] - - ;
quantulumcunque spiritu elationis tangat ;
- 精神 - - ;

Prædicator quippe cùm benè dicere se sentit, difficile nimis est ut non quantulumcunquespiru elationis tangat;

[et] ['kaɪə] ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] [pə(r)] ['tɛrəm] [æmbjəlæt] [et] ['pediːz] ['iːˌdʒʌs] - - ,
et quia quasi per terram ambulat et pedes ejus pulvere sordidantur ,
等 奎亚 准 每 特拉姆 步行 等 脚 ejus - - ,
- - ['deɪɪ] - ,
idcirco misericordiâ Dei indiget ,
- - 德伊 - ,

et quia quasi per terram ambulat et pedes ejus pulvere sordidantur, idcirco Misericordiâ Dei indiget,

[ʌt] [ɪn] - ['pɑːtɪd] - , - ['mʌndəs] [sɪt] ['toʊtəs] . -
ut in hâc parte lavetur , etiamsi mundus sit totus . '
ut 在 - 部分 - , - 世界 坐 托图斯 . -

ut in hâcparte lavetur, etiamsi mundus sat totus。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] , ['raɪtɪŋ]
" From this explanation it is plain , that the Monk of St . Albans , writing
" 从 这 解释 它 是 清楚的 , 那 这 僧 的 英石 . 圣奥尔本斯 , 写作
[tuː; tə] [ðə; ði] ['æbət] —
to the abbot —
到 这 方丈 —

“由此解释可知，圣奥尔本斯修道院的修士在写给院长的信中——

" [ˌes 'aɪ] [vɪs] , ['viːniəm] ; [sɪn] ['ɔːtəm] , [ˌtiː 'juː] ['ɔːtəm] ,
" Si vis , veniam ; Sin autem , tu autem ,
" 硅 视觉 , veniam ; 罪 奥特姆 , tu 奥特姆 ,

“Si vis，veniam；Sin autem，tu autem，

" [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] —
" would be understood to express —
" 会 是 理解 到 表达 —

“会被理解为表达——”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ai] [wɪl] [kʌm] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['ʌðəwaɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)]
" If you wish , I will come ; but if otherwise , there is an end of the matter
" 如果 你 希望 , 我 将要 来 ; 但 如果 否则 , 那里 是 一个 结尾 的 这 事情
.
:
.

“如果你愿意，我会来；但如果不愿意，那就到此为止吧。”

" [tiː] . [siː] .
" T . C .
" T . C .

“TC

['dʌrəm] , ['eɪprəl] [eit] . - .
Durham , April 8 . 1851 .
达勒姆 , 四月 8 . - .

达勒姆，1851年4月8日。

['pleɪsɪz] [kɔːld] ['pɜːgət(ə)ri] ([vɒl] . [θriː] . ,
Places called Purgatory (Vol . iii . ,
地点 称为 炼狱 (沃尔 . 三、 . ,

被称为炼狱的地方（第三卷，

[piː] . - .) . — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] [stɪl] [kɔːld] " ['pɜːgət(ə)ri] , " [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [saʊθ]
p . 241 .) . — There is a farm - house still called " Purgatory , " about two miles south
p . - .) . — 那里 是 一个 农场 - 房子 仍然 称为 " 炼狱 , " 关于 二 英里 南
[ɒv; əv] ['dʌrəm] ,
of Durham ,
的 达勒姆 ,

第241页）。——在达勒姆以南约两英里处，有一座农舍至今仍被称为"炼狱"。

[iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [rəʊd] , [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [weə(r)] .
east of the London road , and close to the left bank of the river Wear .
东方 的 这 伦敦 路 , 和 关闭 到 这 左边 银行 的 这 河 穿 .

位于伦敦路以东，靠近韦尔河左岸。

[ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ,
The farm is part of the estate of a highly respectable family , which has ,
这 农场 是 部分 的 这 财产 的 一个 高度 可敬 家庭 , 哪个 有 ,

这座农场是某个备受尊敬的家族庄园的一部分，该家族拥有：

[ai] [bɪ'liːv] , ['ɔːlweɪz] [biːn] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] .
I believe , always been Roman Catholic .
我 相信 , 总是 到过 罗马 天主教 .

我相信，我一直都是罗马天主教徒。

[nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
No reason for the name is known in the neighbourhood .
不 原因 为了 这 姓名 是 已知 在 这 邻里 .

附近居民都不知道这个名字的由来。

[tiː] . [siː] .
T . C .
T . C .

TC

['dʌrəm] , ['eɪprəl] [eit] . - .
Durham , April 8 . 1851 .
达勒姆 , 四月 8 . - .

达勒姆，1851年4月8日。

['sweərɪŋ] [baɪ] [swɒnz] , & [siː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - . ; [vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Swearing by Swans , & c . (Vol . ii . , p . 392 . ; Vol . iii . , pp . 70 .
咒骂 经过 天鹅 , & c . (沃尔 . 二、 . , p . - . ; 沃尔 . 三、 . , pp . - .

以天鹅发誓，等等。（第二卷，第 392 页；第三卷，第 70 页。

- .) . — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
192 .) . — In addition to what has already appeared on this subject ,
- .) . — 在 添加 到 什么 有 已经 出现 在 这 主题 ,

192.）——除了已经发表的关于这个主题的内容之外，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] - ['glɒsəri] [tuː; tə] ['tʃɔːsə(r)] [wɪl] , [ai] [həʊp] ,
the following extract from Tyrwhitt's Glossary to Chaucer will , I hope ,
这 下列的 提炼 从 - 词汇表 到 乔叟 将要 , 我 希望 ,
[biː; bi] [ək'septəb(ə)l] .
be acceptable .
是 可接受 .

我希望以下摘自泰尔维特《乔叟词汇表》的段落能够被接受。

" [eɪl] [ænd; ənd] [bred] .
" Ale and Bred .
" 艾尔啤酒 和 育种 .

"Ale and Bred。

[ðɪs] [əʊθ] [ɒv; əv] ['saɪə(r)] - [ɒn] [eɪl] [ænd; ənd] [bred] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl]
This oath of Sire Thopas on ale and bred was perhaps intended to ridicule
这 誓言 的 父系 - 在 麦芽酒 和 繁殖 曾是 也许 故意的 到 嘲笑
[ðə; ði] ['sɒləm] [vaʊz] ,
the solemn vows ,
这 庄严 誓言 ,

托帕斯爵士以麦芽酒和牛犊发誓，这或许意在嘲讽那些庄严的誓言。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['piːkɒk] , [ə; eɪ]
which were frequently made in the days of chivalrie , to a peacock , a
哪个 是 频繁地 制成 在 这 天 的 - , 到 一个 孔雀 , 一个
['feznt] ,
pheasant ,
野鸡 ,

在骑士时代，人们经常向孔雀、野鸡等动物献上礼物。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['nəʊb(ə)l] [bɜːd] .
or some other noble bird .
或者 一些 其他 高贵 鸟 .

或者其他高贵的鸟类。

" — [siː] [em] . [diː] ['seɪntiː] [pə'leɪ] , [sɜːr] [læŋk] .
" — See M . de Sainte Palaye , Sur l'anc .
" — 看 M . 德 圣特 帕莱 , 苏尔 全国反腐败联盟 .

"——参见M. de Sainte Palaye，Sur l'anc。

[ʃə'væl] . , [mem] .
Cheval . , Mem .
马 . , 内存 .

Cheval.，Mem.

- .
iiime .
- .

iiime。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ɪn] " ['dʌnˌbɑːrz] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒoʊn] -
This practice is alluded to in " Dunbar's Wish that the King were Johne Thomsonnis
这 实践 是 暗示 到 在 " 邓巴的 希望 那 这 国王 是 约翰 -
[mæn] " ([ˌem 'es] .
man " (MS .
男人 " (多发性硬化症 .

这种做法在《邓巴希望国王是约翰·汤姆逊的人》（手稿）中有所提及。

['meɪtlənd] , [ˌes 'tiː] . [viː] .) :
Maitland , st . v .) :
梅特兰 , 英石 . v .) :

Maitland，st. v.)：

" [ai] [wʊd] [gɪf; dʒɪf] [ɔːl] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hæv; həv]
" I would gif all that ever I have
" 我 会 gif 全部 那 曾经 我 有

我会把我拥有的一切都送出去。

[tuː; tə] [ðæt] [kən'dɪʃn] , [səʊ] [gɒd] [ˌem 'iː] [saɪf] ,
To that condition , so God me saif ,
到 那 状况 , 所以 上帝 我 赛义夫 ,

就此条件而言，上帝如此告诉我，

[ðæt] [jiː; ji][hæd; həd] - [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn]
That ye had VOWIT TO THE SWAN
那 是的 有 - 到 这 天鹅

你们曾向天鹅发誓

[eɪn] - [tuː; tə][biː; bi][dʒɒn] - [mæn] .
Ane yeir to be John Thomsonnis man .
一个 - 到 是 约翰 - 男人 .

一年后成为约翰·汤姆逊的人。

" [ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði][proʊl] . [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntɪn] . [ɒv; əv][ðə; ði] - .
" And so in the Prol . to the Contin . of the Canterb .
" 和 所以 在 这 普罗尔 . 到 这 继续 . 的 这 - .

“因此在坎特伯雷的《连续》的序言中。”

[tiː] . , [vɜː] . - . , [ðə; ði] ['hɒstlə(r)] [sez] :
T . , ver . 452 . , the Hosteler says :
T . , 版本 . - . , 这 青年旅舍 说道 :

T.，第 452 版，旅店老板说：

" [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ðər] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ə; eɪ] [faul] [mɪst] .
" I make a vowe to the pecock , ther shall wake a foule mist .
" 我 制作 一个 誓言 到 这 - , 那里 将 唤醒 一个 禽类 薄雾 .

“我向孔雀发誓，那里将会升起一片污浊的迷雾。”

" [ðə; ði] ['ɪnstəns] ['gɪv(ə)n][ɪn][vɒl] . [θriː] . , [piː] . - . , [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] - , [hɪst] .
" The instance given in Vol . iii . , p . 192 . , is recorded by Monstrelet , Hist .
" 这 实例 给定 在 沃尔 . 三、 . , p . - . , 是 记录 经过 - , 历史 .

“第三卷第 192 页给出的例子，由 Monstrelet 记录在《历史》中。”

[diː] [frɑːns] , [tʃɑːlz] [sevn] .
de France , Charles VII .
德 法国 , 查尔斯 七 .

法国查理七世

[tiː] . [dʒeɪ] .
T . J .
T . J .

TJ

['edmənd] ['praɪdoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Edmund Prideaux and the Post - office (Vol . iii . , pp . 186 .
埃德蒙 普里多克斯 和 这 邮政 - 办公室 (沃尔 . 三、 . , pp . - .

埃德蒙·普里多克斯和邮局（第 3 卷，第 186 页）。

- .) . — [ɪn][ə; eɪ] [ˌem 'es] .
266 .) . — In a MS .
- .) . — 在 一个 多发性硬化症 .

266.）—在手稿中。

[ɒn] ['pɑːtʃmənt] , [naʊ] { - }
on parchment , now { 309 }
在 羊皮纸 , 现在 { - }

现在写在羊皮纸上{309}

[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
before me ,
前 我 ,

在我面前，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] ['entrɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
are contained entries of the dates of the various letters patent
是 包含 条目 的 这 日期 的 这 各种各样的 信件 专利
[ænd; ənd][grɑːnts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ,
and grants connected with the post - office ,
和 拨款 连接 和 这 邮政 - 办公室 ,

其中包含与邮政相关的各种专利证书和授权书的日期记录,

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . ,
to the latter end of the reign of Charles I . ,
到 这 后者 结尾 的 这 在位 的 查尔斯 我 . ,

直至查理一世统治末期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][grɑːnts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
and the names of the persons to whom the grants were made .
和 这 姓名 的 这 人 到 谁 这 拨款 是 制成 .

以及受赠人的姓名。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪt] [ɪz][ðə; ði] 37th [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . ,
The earliest date is the 37th of Henry VIII . ,
这 最早 日期 是 这 37th 的 亨利 八 . ,

最早的日期是亨利八世在位第37年。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . [ɪf] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]
and the last the 13th of Charles I . If an extract from the
和 这 最后的 这 13th 的 查尔斯 我 . 如果 一个 提炼 从 这
[ˌem 'es] . ,
MS . ,
多发性硬化症 . ,

最后是查理一世十三年。如果摘自手稿,

[wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] ,
which gives a similar index to the appointments in the Courts of Law ,
哪个 给予 一个 相似的 指数 到 这 预约 在 这 法院 的 法律 ,

该指数与法院任命的指数类似,

[ðə; ði] ['kʌstəmz] , [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ɑː.fɪsɪz] , [wɪl]
the Customs , the Forests , and a great variety of other offices , will
这 海关 , 这 森林 , 和 一个 伟大的 种类 的 其他 办公室 , 将要
[ə'sɪst] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
assist your correspondent ,
协助 你的 通讯员 ,

海关、林业部门以及其他各种部门都会协助您的通讯员。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I shall be happy to supply it .
我 将 是 快乐的 到 供应 它 .

我很乐意提供。

[ai] [meɪ] ['nəʊtɪs] ,
I may notice ,
我 可能 注意 ,

我可能会注意到,

[wɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˌkɒris'pɒndənts] [huː] [hæv; həv]
what seems to have been overlooked by your two correspondents who have
什么 似乎 到 有 到过 被忽视的 经过 你的 二 通讯员 WHO 有
[rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] ,
replied to the inquiry ,
回复 到 这 询问 ,

似乎你们两位回复询问的记者忽略了这一点:

[ðæt] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['praɪdoʊ] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] [wʊd] ([vɪd] . [fɑːst] .
that some account of Prideaux is given by Wood (Vid . Fast .
那 一些 帐户 的 普里多克斯 是 给定 经过 木头 (视频 . 快速地 .

伍德（参见 Fast.）对普里多克斯做了一些描述。

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ai] . [piː] . - . , ['edɪt] .
i . p . 424 . , edit .
我 . p . - . , 编辑 .

IP地址424，编辑。

[blɪs]) , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][em] . [ə; eɪ] . [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,
Bliss) , from which it appears that he was M . A . of Cambridge ,
极乐) , 从 哪个 它 出现 那 他 曾是 M . 一个 . 的 剑桥 ,
['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]['temp(ə)l] ,
Member of the Inner Temple ,
成员 的 这 内 寺庙 ,

布利斯），从中可以看出他是剑桥大学硕士，内殿律师学院成员，

['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪm] [ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] ;
Member of Parliament for Lyme in Dorsetshire , and Recorder of Exeter ;
成员 的 议会 为了 莱姆病 在 多塞特郡 , 和 录音机 的 埃克塞特 ;

多塞特郡莱姆选区国会议员，埃克塞特市法官；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 19th ['ɔːg] . , - ([,mis'print, 'misprint] - [ɪn]
and that his death took place on the 19th Aug . , 1659 (misprinted 1569 in
和 那 他的 死亡 采取 地方 在 这 19th 八月 . , - (印刷错误 - 在
[ðɪs] ['edɪt] .) ,
this edit .) ,
这 编辑 .) ,

他的死亡日期是1659年8月19日（本版本中误印为1569年）。

[ænd; ənd] [ðæt] —
and that —
和 那 —

而那——

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ][vɑːst] [ɪ'steɪt] ,
" From his employments gaining a vast estate ,
" 从 他的 就业 获得 一个 广阔的 财产 ,

“他通过工作积累了巨额财富，

[hiː; hi] [left] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [mæs] [ɒv; əv][gəʊld] ([æz; əz][ðə; ði]
he left at the time of his death an incredible mass of gold (as the
他 左边 在 这 时间 的 他的 死亡 一个 极好的 大量的 的 金子 (作为 这
['kredəb(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ðen] [went]) ,
credible report then went) ,
可信的 报告 然后 去) ,

据当时可靠的报道，他去世时留下了数量惊人的黄金。

[bɪ'saɪdz] [lændz][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [di'mein] .
besides lands of very great demesnes .
除了 土地 的 非常 伟大的 领地 .

除了拥有非常广阔领地的土地之外。

" [dʒæs] . ['krɔːsli] .
" Jas . Crossley .
" 贾斯 . 克罗斯利 .

“詹姆斯·克罗斯利。

[smɔːl] [wɜːdz] [ænd; ənd] " [ləʊ] " [wɜːdz] ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Small Words and " Low " Words (Vol . ii . , pp . 305 . 349 .
小的 字 和 " 低的 " 字 (沃尔 . 二、 . , pp . - . - .

小词和"低级"词（第二卷，第 305、349 页）。

- .) . — [ˌæprəˈpəʊ][tuː; tə] [poʊps] [juːz][ɒv; əv] " [ləʊ] [wɜːdz] , " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [wɜːdz] , [kɑːnf] .
377 .) . — Apropos to Pope's use of " low words , " in the sense of short words , conf .
- .) . — 恰好 到 教皇的 使用 的 " 低的 字 , " 在 这 感觉 的 短的 字 , conf .

377.)—关于蒲柏使用"低俗的词语"，即短小的词语，参见。

[bwɑːˈləu] , [ˈsætaɪə(r)][ˌaɪ ˈviː] . - . [eit] .
Boileau , satire iv . 97 . 8 .
博伊洛 , 讽刺 四 . - . 8 .

布瓦洛，讽刺作品 iv.97.8。

" [luːi] [ˈfeɪsənt] [vwɑː][ˌɛsˌiːˈɛs] [vɜːs] [et][sænz] [fɔːs] [et][sænz] [ˈgreɪsɪz] ,
" Lui faisant voir ses vers et sans force et sans graces ,
" 刘 费桑特 查看 ses 版本 等 无 力量 等 无 恩典 ,

"Lui faisant voir ses vers et sansforce et sans Graces，

- [sɜːr] [ˈdɜː] [grændz][mˈɒts] , [kɔm] [sɜːr] [ˈdɜː] - .
Montés sur deux grands mots , comme sur deux échasses .
- 苏尔 deux 大人物 词语 , comme 苏尔 deux - .

Montés sur deux grands mots，comme sur deux échasses。

" [ɒn] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔmənˌteɪtəz] [meɪks] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [nəʊt] :
" On which one of his commentators makes the following note :
" 在 哪个 一 的 他的 评论员 制作 这 下列的 笔记 :

他的一位评论员对此作出了如下评论：

" [bwɑːˈləu] , [pɔː(r)][ˌesˈiː] [mokɚ] [dez] [mˈɒts] - , - - [ˌsiː ˈiː] [vɜːs] [diː] [ˈtʃæpəlɪn] :
" Boileau , pour se moquer des mots gigantesques , citoit ordinairement ce vers de Chapelain :
" 博伊洛 , 倒 塞 莫克尔 德斯 词语 - , - - ce 版本 德 牧师 :

"布瓦洛，请注意 Chapelain 的命令：

- [diː][ˌsiː ˈiː] - [rɒk] - [sɪm] . -
' De ce sourcilleux roc l'inébranlable cime . '
- 德 ce - 鹏 - 犯罪 . -

"De ce soourcilleux roc l'inébranlable cime。"

[et][ɪl] - [ˌsiː ˈiː] [vɜːs] [kɔm] [ɪl][ˌiː es ˈtiː][ˌaɪˌsiːˈaɪ] - - .
Et il disposoit ce vers comme il est ici à côté .
等 il - ce 版本 comme il est ici - - .

Et il disposoit ce vers comme il est ici à côté。

[ˈdænz] [sɛt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɪl] [ˈsembl] [ˌkjuː juː ˈiː][ˌelˈiː][ˌem əʊ ˈtiː] - [rɒk] - [swɑː] - [sɜːr] [ˈdɜː] - . -
Dans cette disposition il semble que le mot ' roc ' soit monté sur deux échasses . '
丹斯 cette 处置 il 集合 que 勒 移动 - 鹏 - 所以 - 苏尔 deux - . -

Dans cette disposition il semble que le mot 'roc' soit monté sur deux échasses.'

[ai] [kə'mend] [tuː; tə] - . - [es] [ə'tenʃ(ə)n] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [ləʊ] " [wɜːd] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [tuː] " [haɪ] " [wʌnz] .

I commend to Φ . ' s attention this instance of a " low " word supported on two " high " ones .

我 表彰 到 - . - s 注意力 这 实例 的 一个 " 低的 " 单词 有 在 二 " 高的 " 一个 .

我提请 Φ. 注意这个由两个"高"字支撑的"低"字的例子。

[keɪ] . [ai] . [piː] . [biː] . [tiː] .

K . I . P . B . T .

K . 我 . P . B . T .

KIPBT

[lɔːd] ['haʊəd] [ɒv; əv] ['ɛfɪŋˌhæm] ([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - .

Lord Howard of Effingham (Vol . iii . , pp . 185 .

主 霍华德 的 埃芬汉姆 (沃尔 . 三、 . , pp . - .

霍华德勋爵（埃芬厄姆）（第 3 卷，第 185 页）。

- .) . — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,

244 .) . — It has been supposed that the Earl of Nottingham was a Catholic ,

- .) . — 它 有 到过 据称 那 这 伯爵 的 诺丁汉 曾是 一个 天主教 ,

244.）——人们一直认为诺丁汉伯爵是天主教徒，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [held] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] ['meəri] , [hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz][səʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

and having held office in the reign of Queen Mary , he probably was so at that time ;

和 拥有 握住 办公室 在 这 在位 的 女王 玛丽 , 他 大概 曾是 所以 在 那 时间 ;

他曾在玛丽女王统治时期担任官职，所以当时他很可能就是这样的人；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

but he certainly was a Protestant during the reign of Queen Elizabeth ,

但 他 当然 曾是 一个 新教 期间 这 在位 的 女王 伊丽莎白 ,

但他在伊丽莎白女王统治时期无疑是一名新教徒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd][ɪk'spel][ɔːl] ['kæθlɪk] [priːsts] .

and in the beginning of James I . was at the head of a commission to discover and expel all Catholic priests .

和 在 这 开始 的 詹姆斯 我 . 曾是 在 这 头 的 一个 委员会 到 发现 和 驱逐 全部 天主教 神父 .

在詹姆斯一世统治初期，他领导了一个委员会，负责搜捕和驱逐所有天主教神父。

(['viːdeɪ] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊəd] ['fæməli] .)

(Vide Memorials of the Howard Family .)

(视频 纪念碑 的 这 霍华德 家庭 .)

（参见霍华德家族的纪念活动。）

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [em] .

R . R . M .

拉 . 拉 . M .

RRM

['oʊbiəˌɪzəm] . — [ven'trɪləkwɪzəm] ([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - .

Obeahism . — Ventriloquism (Vol . iii . , pp . 59 .

巫术 . — 腹语术 (沃尔 . 三、 . , pp . - .

Obeahism.—腹语术（第三卷，第 59 页。

- .) . — [tiː] . [eɪtʃ] . [wɪl] [faɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] , [ðæt] ['oʊbiəˌɪzəm][ɪz][nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ][raɪt] ,
149 .) . — T . H . will find , in the authorities given below , that Obeahism is not only a rite ,
- .) . — T . H . 将要 寻找 , 在 这 当局 给定 以下 , 那 巫术 是 不是 仅有的 一个 仪式 ,

149.）——TH 将在下文所列权威资料中发现，巫术不仅仅是一种仪式，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [vɪz] .
but a religion , or rather superstition , viz .
但 一个 宗教 , 或者 相当 迷信 , 即 .

但是，宗教，或者更确切地说是迷信，即

['sɜːpənt] - ['wɜːʃɪp] .
Serpent - worship .
蛇 - 崇拜 .

蛇崇拜。

['mɒd(ə)n][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['fɒl] . [vɒl] .
Modern Universal History , fol . vol .
现代的 普遍的 历史 , 福尔 . 卷 .

现代世界史，对开本卷。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - . ;
p . 600 . ;
p . - . ;

第600页；

8vo . [vɒl] .
8vo . vol .
8vo . 卷 .

8开本。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
xvi .
十六 .

十六。

[piː] . - . ; [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [diː] ['mɑːrʃeɪ] ,
p . 411 . ; which is indebted for its information to the works of De Marchais ,
p . - . ; 哪个 是 负债累累 为了 它是 信息 到 这 作品 的 德 马尔凯 ,

第 411 页；其信息来源于德·马尔凯的著作，

['bɑːrbɑːt] , ['æt.kɪnz] , [ænd; ənd] ['bɒzmən] : [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['pɪŋkərˌtənz] [kə'lekʃ(ə)n] , [vɒl] .
Barbot , Atkyns , and Bosman : the last of which may be seen in Pinkerton's Collection , vol .
巴博特 , 阿特金斯 , 和 博斯曼 : 这 最后的 的 哪个 可能 是 已见 在 平克顿侦探社 收藏 , 卷 .

Barbot、Atkyns 和 Bosman：其中最后一位的作品可以在 Pinkerton 的收藏集第 1 卷中找到。

[ˌɛks'viː'aɪ] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['æktə] - . , [lɪps] . - , [piː] . - . ,
xvi . , and a review of it in Acta Eruditor . , Lips . 1705 , p . 265 . ,
十六 . , 和 一个 审查 的 它 在 Acta - . , 嘴唇 . - , p . - . ,

xvi.，以及在《Acta Eruditor.》, Lips. 1705, p. 265. 上的一篇评论。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] " ['eseɪ] [ɒn] ['gɪni] .
under the form of an " Essay on Guinea .
在下面 这 形式 的 一个 " 散文 在 几内亚 .

以“关于几内亚的论文”的形式。

" [ɪn] - [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['evri] [ɔː'θɒrəti] [ðen] [nəʊn] ,
" In Astely's Collection of Voyages , there is an account compiled from every authority then known ,
" 在 - 收藏 的 航程 , 那里 是 一个 帐户 编译 从 每一个 权威 然后 已知 ,

“在阿斯特利的《航海记集》中，收录了当时所有已知权威人士的记载，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
and a very interesting description of the rites and ceremonies connected with this superstition .
和 一个 非常 有趣的 描述 的 这 仪式 和 仪式 连接 和 这 迷信 .

以及对与这种迷信相关的仪式和典礼的非常有趣的描述。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθəz] ,
According to the same authors ,
根据 到 这 相同的 作者 ,

根据同一批作者的说法，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['eni] [ɑːt] [ɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['mædʒɪk] ,
the influence of the Obeist does not depend on the exercise of any art or natural magic ,
这 影响 的 这 - 做 不是 依赖 在 这 锻炼 的 任何 艺术 或者 自然的 魔法 ,

奥贝斯特的影响力并不依赖于任何技艺或自然魔法的运用。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ɪn'fjuːzd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [maɪnd] .
but on the apprehensions of evil infused into his victim's mind .
但 在 这 担忧 的 邪恶的 注入 进入 他的 受害者的 头脑 .

但却是基于受害者心中对邪恶的恐惧。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['luːɪsɪz] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
See also Lewis's Journal of a Residence among the Negroes in the West Indies .
看 还 刘易斯的 杂志 的 一个 住宅 之中 这 黑人 在 这 西方 印第斯 .

另见刘易斯的《西印度群岛黑人居住日记》。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['refərənsɪz] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [tuː] [kw'iəɹɪz] ; [tuː; tə] [ðæt] [hɪə(r)] ['nəʊtɪst] ,
The following references will furnish a reply at once to two Queries ; to that here noticed ,
这 下列的 参考 将要 提供 一个 回复 在 一次 到 二 查询 ; 到 那 这里 注意到 ,

以下参考资料将立即解答两个问题；对于此处提到的问题，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒn] " [ven'trɪləkwɪzəm] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) .
and to that on " Ventriloquism " (Vol . ii . , p . 88 .) .
和 到 那 在 " 腹语术 " (沃尔 . 二、 . , p . - .) .

以及关于“腹语术”的论述（第二卷，第 88 页）。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɜːpənt] ， [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['keɪnən]
The name of the sacred serpent , which in the ancient language of Canaan
这 姓名 的 这 神圣 蛇 ， 哪个 在 这 古老的 语言 的 迦南
[wɒz; wəz] ['veəriəsli] [prə'naʊnst] ，
was variously pronounced ,
曾是 各种各样的 发音 ，

在迦南古语中，神圣蛇的名字有多种发音，

[wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] " [ɔb] " ( ) ， [pə'hæps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv]
was derived from " ob " (inflare) , perhaps from his peculiarity of
曾是 衍生的 从 " 奥布 " (炎症) ， 也许 从 他的 特点 的
[ɪn'fleɪʃ(ə)n] [wen] ['ɪrɪteɪtɪd] .
inflation when irritated .
通货膨胀 什么时候 受刺激 .

源自“ob”(膨胀)，或许是因为他在受到刺激时会膨胀的特殊性。

[siː] ['braɪənts] [ə'næləsɪs] ， [vɒl] .
See Bryant's Analysis , vol .
看 布莱恩特的 分析 ， 卷 .

参见布莱恩特的分析，第 1 卷。

[ai] . ; ['diːnz] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] ， [piː] . - .
i . ; Deane's Worship of the Serpent , p . 80 .
我 . ; 迪恩的 崇拜 的 这 蛇 ， p . - .

i.；迪恩的《蛇的崇拜》，第 80 页。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
From a notion of the mysterious inflation produced by the presence of
从 一个 概念 的 这 神秘 通货膨胀 生产 经过 这 在场 的
[ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt] ，
the divine spirit ,
这 神圣的 精神 ，

源于一种关于神圣精神存在所引起的神秘膨胀的概念，

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ɔb] ， [ɔː(r)] ['paɪθən] ， [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔb] ， [ɔː(r)]
those who had the spirit of Ob , or Python , received the names of Ob , or
那些 WHO 有 这 精神 的 奥布 ， 或者 Python ， 已收到 这 姓名 的 奥布 ， 或者
['piθiə] ;
Pythia ;
皮提亚 ;

那些拥有 Ob（或 Python）精神的人，会得到 Ob（或 Pythia）这个名字；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nɒt][ʌn'juːʒuəl] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] [ɔː(r)] ['priːstɪs] [ɒv; əv] ['eni] [gɒd]
according to the not unusual custom for the priest or priestess of any god
根据 到 这 不是 异常 风俗 为了 这 牧师 或者 女祭司 的 任何 上帝
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [ðeɪ] [sɜːvd] .
to take the name of the deity they served .
到 拿 这 姓名 的 这 神 他们 服务 .

根据祭司或女祭司通常会以他们所侍奉的神灵的名字命名的习俗，这并非罕见。

[siː] ['seldən] ， [diː] [dɪs] - ， [sɪnt] . [wʌn] .
See Selden , De Dis Syris , Synt . 1 .
看 塞尔登 ， 德 迪斯 - ， 合成 . 1 .

参见 Selden、De Dis Syris、Synt。 1.

[siː] . [ˌtuː'tuː] .
c . 2 .
c . 2 .

c. 2.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv]['ɛndɔːr][ɪz] [kɔːld] " [aʊb] ,
It is a curious coincidence , that as the Witch of Endor is called " Oub ,
它 是 一个 好奇的 巧合 , 那 作为 这 巫婆 的 恩多尔 是 称为 " 奥本大学 ,

这是一个奇特的巧合，因为恩多尔的女巫被称为“欧布”。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] ['sɔːsərəs] " ['əʊbi] , " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːpənt] - ['deɪəti; 'diːəti] [aʊb] ,
" and the African sorceress " Obi , " from the serpent - deity Oub ,
" 和 这 非洲 巫婆 " 奥比 , " 从 这 蛇 - 神 奥本大学 ,

还有非洲女巫“奥比”，源自蛇神奥布，

[səʊ][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] , " [hæg] , " [beəz] [ə'pærənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə]
so the old English name of a witch , " hag , " bears apparent relationship to
所以 这 老的 英语 姓名 的 一个 巫婆 , " 魔女 , " 熊 明显 关系 到
[ðə; ði] [wɜːd] [hɑːk] ,
the word hak ,
这 单词 哈克 ,

所以，古英语中女巫的名字“hag”与单词“hak”有着明显的联系。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtɪʃ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [sneɪk] .
the ancient British name of a species of snake .
这 古老的 英国 姓名 的 一个 物种 的 蛇 .

一种蛇的古老英国名称。

[ɪn] ['jɔːrkʃər] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['stjuːkli] , [ðeɪ] [kɔːl] [sneɪks] " [hæg] " [ænd; ənd] " [hæg] - [wərmz] ,
In Yorkshire , according to Stukeley , they call snakes " hags " and " hag - worms ,
在 约克郡 , 根据 到 斯图克利 , 他们 称呼 蛇 " 老巫婆 " 和 " 魔女 - 蠕虫 ,
" (['eibəri] , [piː] . - .) .
" (Abury , p . 32 .) .
" (阿伯里 , p . - .) .

据斯图克利 (Stukeley) 所述，在约克郡，人们称蛇为“女巫”和“女巫蠕虫”(阿伯里，第 32 页)。

[ɪn][ðə; ði]['bretən] ['læŋgwɪdʒ] , - [ɪz] " [priːst] , " [ænd; ənd] [meɪ] ['sɪmələli] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [priːst]
In the Breton language , Belech is " Priest , " and may similarly indicate a priest
在 这 布列塔尼 语言 , - 是 " 牧师 , " 和 可能 相似地 表明 一个 牧师
[ɒv; əv] [bel] - [ðə; ði] - ['drægən] .
of Bel - the - Dragon .
的 贝尔 - 这 - 龙 .

在布列塔尼语中，Belech 的意思是“祭司”，也可能指贝尔龙的祭司。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] [ɔb] , [ðə; ði] [griːk] - [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dɪ'raɪvd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
From the Hebrew Ob , the Greek ὄφις was probably derived ; for the
从 这 希伯来语 奥布 , 这 希腊语 - 曾是 大概 衍生的 ; 为了 这
[seɪm] [wɜːd] ,
same word ,
相同的 单词 ,

希腊语ὄφις可能源自希伯来语Ob；同一个词，

[ɪn] ['hiːbruː] , ['ærəbɪk] , [ænd; ənd] [griːk] , [wɪtʃ] [di'nəʊts] " [ˌdɪvɪ'neɪʃn] " [di'nəʊts] [ə; eɪ] " ['sɜːpənt] . "
in Hebrew , Arabic , and Greek , which denotes " divination " denotes a " serpent . "
在 希伯来语 , 阿拉伯 , 和 希腊语 , 哪个 表示 " 占卜 " 表示 一个 " 蛇 . "

在希伯来语、阿拉伯语和希腊语中，“占卜”一词也指“蛇”。

" [nætʃəʃ] , " [[fɔːr]] " - , " [[faɪv]] " - ,
" Nachash , " [4] " ilahat , " [5] " οἰωνίζεσθαι ,
" 纳查什 , " [4] " - , " [5] " - ,

“Nachash,”[4]“ilahat,”[5]“οἰωνίζεεσθαι,

" [[sɪks]] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʌb(ə)l] [ˌsɪɡnɪfɪˈkeɪʃn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [wɜː(r); wə(r)]
" [6] have the same double signification as if the serpent were
" [6] 有 这 相同的 双倍的 意义 作为 如果 这 蛇 是
[ɹˈɛkəɡnˌaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][ɡrænd][ɪnˈspaɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˈprɒfɪts] .
recognised as the grand inspirer of the heathen prophets .
已确认 作为 这 盛大 灵感来源 的 这 异教徒 先知 .

[6] 具有双重含义，仿佛蛇被认为是异教先知的伟大灵感来源。

[siː] [ˈfeɪbərz] - , [vɒl] .
See Faber's Horæ Mosaicæ , vol .
看 费伯的 霍雷 - , 卷 .

参见费伯的《时序马赛克》卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 98 .
我 . p . - .

IP 98。

[ðə; ði] [wɜːd] " [ɔb] " [wɒz; wəz] [trænzˈleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɛlˈɛksˈɛks] .
The word " Ob " was translated by the LXX .
这 单词 " 奥布 " 曾是 翻译 经过 这 七十士译本 .

"Ob"一词由七十士译本翻译。

- , " [ə; eɪ] [venˈtrɪləkwɪst] , " [ɪn] { - }
ἐγγαστριμύθος , " a ventriloquist , " in { 310 }
- , " 一个 腹语师 , " 在 { - }

ἐγγαστριμύθος，"口技表演者"，见{310}

[əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsiːvd] [əˈpɪnjənz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪθiən] [ˈpriːstɪs] .
accommodation to the received opinions respecting the Pythian priestess .
住宿 到 这 已收到 意见 尊重 这 皮提亚 女祭司 .

顺应人们对皮提亚女祭司的既有看法。

[siː] [ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə] [kriːtʃɪz] [luːˈkriːʃɪəs] , [bʊk] [viː] . ; [dʒoʊnzɪz] ([ɒv; əv] [ˈneɪˌlænd]) [fɪziːəlɔɡ] .
See the Notes to Creech's Lucretius , book v . ; Jones's (of Nayland) Physiolog .
看 这 笔记 到 克里奇的 卢克莱修 , 书 v . ; 琼斯 (的 奈兰德) 生理学 .

参见克里奇的《卢克莱修传》第五卷注释；琼斯（奈兰）的《生理学》。

- .
Disquis .
- .

Disqus。

[piː] . - .
p . 290 .
p . - .

第290页。

[ðə; ði] [dɪˈsepʃn] [ˈpræktɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˈɛndɔːr] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈdæmzl] [ˈmenʃ(ə)nd]
The deception practised by the Witch of Endor , and by the damsel mentioned
这 欺骗 已实践 经过 这 巫婆 的 恩多尔 , 和 经过 这 闺女 提及
[ɪn] [ækts] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
in Acts xvi .
在 使徒行传 十六 .

隐多珥女巫所施行的欺骗，以及使徒行传第十六章中提到的少女所施行的欺骗。

- . , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] .
16 . , was of this description .
- . , 曾是 的 这 描述 .

16. 就是这种情况。

[siː] - [diː] - .
See Wierus de Præstig .
看 - 德 - .

参见 Wierus de Præstig。

['diːmən] .
Dæmon .
守护灵 .

恶魔。

[piː] . - . ; [ænd; ənd]['redʒənəld] [skɑːts] [dɪskʌvəri] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] , [piː] . - .
p . 203 . ; and Reginald Scot's Discoverie of Witchcraft , p . 148 .
p . - . ; 和 雷金纳德 苏格兰人的 发现 的 巫术 , p . - .

第 203 页；以及雷金纳德·斯科特的《巫术的发现》，第 148 页。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] , [wɪtʃ] [wɪð] ['hiːðn] [mɪ'θɒlədʒɪst] [hæd; həd] ['veəriəs] [æksɛpteɪʃənz] ([siː] ['vɔːsiəs] ,
The serpent , which with heathen mythologists had various acceptations (see Vossius ,
这 蛇 , 哪个 和 异教徒 神话学家 有 各种各样的 接受 (看 沃修斯 ,
[ˌθiːə'loʊdʒiə][dʒent] .
Theologia Gent .
神学 根特 .

蛇，异教神话学家对它有各种不同的看法（参见 Vossius，《Theologia Gent.》）。

[et] - [kraɪst] .) , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['sɪmb(ə)l][ɔː(r)]
et Physiologia Christ .) , was also understood as a natural symbol or
等 - 基督 .) , 曾是 还 理解 作为 一个 自然的 象征 或者
[ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
hieroglyphic of the air .
象形文字 的 这 空气 .

et Physiologia Christ.），也被理解为空气的自然符号或象形文字。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] [ˌkɔris'pɒndənts] ['fɜːnɪʃ] [mə'tɪəriəlz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs]
Can any of your learned correspondents furnish materials illustrative of this
能 任何 的 你的 学习 通讯员 提供 材料 举例说明 的 这
['fɪgərətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪmənts] ?
figurative relation between the serpent and the elements ?
比喻 关系 之间 这 蛇 和 这 元素 ?

你们的博学之士能否提供一些资料，来说明蛇与元素之间的这种象征性关系？

[tiː] . [dʒeɪ] .
T . J .
T . J .

TJ

['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[siː] ['pɑːkhɜːst] .
See Parkhurst .
看 帕克赫斯特 .

参见帕克赫斯特。

['fʊtnəʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

['dɪkɪnsənz] ['delfaɪ] - . , [piː] . - .
Dickinson's Delphi Phœnic . , p . 10 .
狄金森的 德尔菲 - . , p . - .

狄金森的德尔菲音韵学，第 10 页。

['fʊtnəʊt] [sɪks] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 6 : (return)
脚注 6 : (返回)

脚注 6：（返回）

- [ɔːrɪdʒ] .
Stillingfleet's Orig .
- 原 .

Stillingfleet 的原版

- , [bʊk] [θriː] . [siː] . [θriː] .
Sacræ , book iii . c . iii .
- , 书 三、 . c . 三、 .

Sacræ，第三卷，第三章。

[es] . - .
s . 18 .
s . - .

第 18 条

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [piːp] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Meaning of Peep (Vol . ii . ,
意义 的 窥视 (沃尔 . 二、 . ,

Peep 的含义（第二卷，

[piː] . - .) . — [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [piːp] [ɪn]
p . 118 .) . — You have already told us the meaning of the word peep in
p . - .) . — 你 有 已经 讲述 我们 这 意义 的 这 单词 窥视 在
[ðə; ði] [freɪz] " ['wɪzədz] [ðæt] [piːp] [ænd; ənd] [ðæt] ['mʌtə(r)] ;
the phrase " Wizards that peep and that mutter ;
这 短语 " 巫师 那 窥视 和 那 低声 ;

第 118 页）。——你已经告诉我们短语"偷窥和低语的巫师"中"偷窥"一词的含义；

" [ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ɪn][ðə; ði] [haɪv]
" in confirmation I may add that the noise made by the queen bee in the hive
" 在 确认 我 可能 添加 那 这 噪音 制成 经过 这 女王 蜜蜂 在 这 蜂巢
['priːviəs] [tuː; tə] ['swɔːmɪŋ] [ɪz][ɪn] ['devənʃ(ə)] [kɔːld] ['piːpɪŋ] .
previous to swarming is in Devonshire called peeping .
以前的 到 蜂拥而至 是 在 德文郡 称为 偷窥 .

为了证实这一点，我还要补充一点，蜂后在分蜂前在蜂巢中发出的声音在德文郡被称为"peeping"。

[dʒeɪ] . [em] . ([fɔːr] .)
J . M . (4 .)
J . M . (4 .)

JM（4.）

- [ɔː(r)] ['vɛnˌvɪl] ([vɒl] . [θriː] . ,
Venwell or Venville (Vol . iii . ,
- 或者 文维尔 (沃尔 . 三、 . ,

文威尔或文维尔（第三卷，

[piː] . - .) . — - [ɔː(r)] ['vɛnˌvɪl] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]
p . 38 .) . — Venwell or Venville appears to me to be a corruption of
p . - .) . — - 或者 文维尔 出现 到 我 到 是 一个 腐败 的
[ðə; ði] [wɜːd] - ;
the word fengfield ;
这 单词 - ;

第 38 页）。——在我看来，Venwell 或 Venville 似乎是 fengfield 一词的讹误；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
and the meaning of it seems to be ,
和 这 意义 的 它 似乎 到 是 ,

其含义似乎是：

[ðæt] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs]
that custom of delivering possession of land to a purchaser by cutting a piece
那 风俗 的 运送 拥有 的 土地 到 一个 购买者 经过 切割 一个 片
[ɒv; əv] [tɜːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [bɔːt] ,
of turf from the field bought ,
的 草皮 从 这 场地 买 ,

这种通过从所购田地里割下一块草皮来将土地所有权交付给买方的习俗，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and delivering it into his hands .
和 运送 它 进入 他的 双手 .

并把它交到他手中。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə'kʌmpəniɪŋ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
I well remember , when a boy , accompanying my father to receive possession of
我 出色地 记住 , 什么时候 一个 男生 , 随同 我的 父亲 到 收到 拥有 的
[æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] [fiːld] ,
an outlying field ,
一个 边远 场地 ,

我清楚地记得，小时候，我陪父亲去接收一块偏远的田地时，

['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] ; [ðə; ði] ['sɛlɚz] ['eɪdʒənt] , [ai]
distant from the main estate which he had bought ; the seller's agent , I
遥远 从 这 主要的 财产 哪个 他 有 买 ; 这 卖家的 代理人 , 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

与他购买的主要庄园相距甚远；我想，那是卖方的代理人。

[keɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [tɜːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
came with us and cut a small piece of turf from the ground ,
来了 和 我们 和 切 一个 小的 片 的 草皮 从 这 地面 ,

他跟我们一起来了，并从地上割下一小块草皮。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [hændz] , ['seɪɪŋ] ([ɪf] [ai] [ˌrekə'lekt] [raɪt]) ,
and delivered it into my father's hands , saying (if I recollect right) ,
和 发表 它 进入 我的 父亲的 双手 , 说 (如果 我 追忆 正确的) ,

然后把它交给了我父亲，并说道（如果我没记错的话）：

" [baɪ] [ðɪs] [tɜːf] [ai] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] [fiːld] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
" By this turf I deliver this field into your possession .
" 经过 这 草皮 我 递送 这 场地 进入 你的 拥有 .

“我以这块草坪的名义将这块田地交付给你。”

" [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] " - " ([tʊk]) [ðə; ði] " [fiːld] " ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
" By this means my father " fenged " (took) the " field " into his own hands ,
" 经过 这 方法 我的 父亲 " - " (采取) 这 " 场地 " 进入 他的 自己的 双手 ,

“通过这种方式，我父亲将‘田地’掌握在了自己手中。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and became the legal proprietor of it .
和 成为 这 合法的 业主 的 它 .

并成为其合法所有者。

[piː] .
P .
P .

P.

['vɛnˌvɪl] . — [ðə; ði] [piːt] [ɔː(r)] [blæk] [ɜːθ] [ɒv; əv] ['dɑːtmɔː(r)] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [ven] [ɔː(r)] [fen] .
Venville . — The peat or black earth of Dartmoor is still called ven or fen .
文维尔 . — 这 泥炭 或者 黑色的 地球 的 达特穆尔 是 仍然 称为 ven 或者 分 .

文维尔——达特穆尔的泥炭或黑土至今仍被称为文或芬。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pæriʃ] ([ɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðem; ðəm]) [ɑː(r); ə(r)]
Is it not more probable that the adjoining parishes (or parts of them) are
是 它 不是 更多的 可能 那 这 相邻的 教区 (或者 部分 的 他们) 是
[sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['vɛnˌvɪl] [ɔː(r)] - ,
said to be in Venville or fengfield ,
说 到 是 在 文维尔 或者 - ,

难道不是更有可能的是，相邻的教区（或其部分区域）被认为是位于文维尔或冯菲尔德吗？

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [piːt] ['dɪstrɪkt] , [ðæn; ðən] [ðæt] [æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
from their being within the peat district , than that an abbreviation of a
从 他们的 存在 之内 这 泥炭 区 , 比 那 一个 缩写 的 一个
['liːg(ə)l] [tɜːm] ,
legal term ,
合法的 学期 ,

由于它们位于泥炭区内，因此，这更像是一个法律术语的缩写。

[faɪnz] - — [fɪn] . [vɪl] . , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['nætʃərəlaiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pezntri] , [æz; əz][ɪz]
fines villarum — fin . vil . , should become naturalised among the peasantry , as is
罚款 - — 鳍 . 维尔 . , 应该 变得 归化 之中 这 农民 , 作为 是
[ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] ['vɛnˌvɪl] ?
the case with the word Venville ?
这 案件 和 这 单词 文维尔 ?

fines villarum—fin. vil.，应该像 Venville 这个词一样，在农民中被广泛接受吗？

[ðə; ði]['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [siːm] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [feɪl] , " [ə; eɪ] [tɜːf] ,
The second part of the word seems akin to the Scottish fail , " a turf ,
这 第二 部分 的 这 单词 似乎 类似的 到 这 苏格兰 失败 , " 一个 草皮 ,

这个词的后半部分似乎与苏格兰语 fail 相似，意为“草地”。

[ɔː(r)] [ðæt] [klɒd] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɔːd] .
or that clod covered with grass cut off from the rest of the sward .
或者 那 泥块 涵盖 和 草 切 离开 从 这 休息 的 这 草 .

或者说，是从草坪上割下来的一块覆盖着草的土块。

" (['dʒeɪməsən] .)
" (Jamieson .)
" (杰米森 .)

（詹姆森。）

[keɪ] .
K .
K .

K.

[hænd] - [belz] [æt; ət]['fjuːnərəlz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ɪn][ðə; ði] [ˌtɛstə'mɛntə] - ,
Hand - bells at Funerals (Vol . ii . , p . 478 .) . — In the Testamenta Eboracensia ,
手 - 铃铛 在 葬礼 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 在 这 遗嘱 - ,
[piː] . - . , [dʒəʊ'hænɪs] ['ɛstən] [diː] - ,
p . 163 . , Johannes Esten de Scardeburgh ,
p . - . , 约翰内斯 埃斯滕 德 - ,

葬礼上的手铃（第二卷，第 478 页）。——《埃博拉肯西亚遗嘱》，第 478 页。 163.，约翰内斯·埃斯滕·德·斯卡德堡，

[ˌel'iː] - , [bi'kwiːð] 2d . —
le Ankersymth , bequeaths 2d . —
勒 - , 遗赠 2d . —

勒安克西姆斯遗赠2便士。

" ['klɛrɪkoʊ] - [prəʊ] - - , [et][ˌel'iː] ['bɛlmən] [pɔrtənd] - - [pə(r)]
" Clerico ecclesiæ pro pulsacione campanarum , et le belman portand ' campanam per
" 克莱里科 - 专业 - - , 等 勒 贝尔曼 波特兰 - - 每
- - ['pɑːpjʊləm][æd] - .
villam excitandum populum ad orandum .
- - 人民 广告 - .

"Clerico ecclesiæ pro pulsacione Campanarum，et le Belman portand' Campanam per Villam excitandum populum ad orandum。

" [ə; eɪ][hænd] - [bel] ([æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['dʒentlmən]) ['ɒf(ə)n]
" A hand - bell (as I am informed by a Roman Catholic gentleman) often
" 一个 手 - 钟 (作为 我 是 知情的 经过 一个 罗马 天主教 绅士) 经常
[prɪ'siːdz] [ðə; ði][həʊst] ,
precedes the Host ,
之前 这 主持人 ,

"据一位罗马天主教绅士告诉我，在分发圣体之前，通常会响起手铃声。"

[wen] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] , & [siː] . , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] ,
when carried in procession to the sick , & c . , in order to clear the way ,
什么时候 携带 在 游行 到 这 生病的 , & c . , 在 命令 到 清除 这 方式 ,

当抬着它前往病人处等地，以便开路时，

[ænd; ənd][rɪ'maɪnd] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['revərəns] [peɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .
and remind passengers of the usual reverence paid at such times .
和 提醒 乘客 的 这 通常 尊敬 有薪酬的 在 这样的 时代 .

并提醒乘客在这种时刻应有的敬意。

[biː] .
B .
B .

B.

['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

林肯。

['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] .
Shillings and Sixpences of George III .
先令 和 六便士 的 乔治 三、 .

乔治三世的先令六便士。

([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [ɑː(r)] .
(Vol . iii . , p . 275 .) . — R .
(沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 拉 .

（第 3 卷，第 275 页）——R.

['dʌbljuː] . [siː] . [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [kɔɪnz] ['prez(ə)nt]
W . C . has fallen into a misconception in supposing that these coins present
W . C . 有 倒下 进入 一个 误解 在 假如 那 这些 硬币 展示
[æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] ['spelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætinaiz] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] ,
an erroneous spelling of the Latinized style of the monarch ,
一个 错误 拼写 的 这 拉丁化 风格 的 这 君主 ,

WC 错误地认为这些硬币上显示的是君主拉丁化风格的错误拼写。

[waɪlst] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [kraʊnz] [ænd; ənd][hɑːf] - [kraʊnz] [hæv; həv][ðə; ði] [kə'rekt] [ɔː'θɒgrəfi] .
whilst the contemporary crowns and half - crowns have the correct orthography .
而 这 当代的 皇冠 和 一半 - 皇冠 有 这 正确的 正字法 .

而现代的皇冠和半皇冠则具有正确的拼写。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒn][ðə; ði] ['sɪkspəns] [ænd; ənd] ['ʃɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)l] ,
The spelling of the legend on the sixpences and shillings was intentional ,
这 拼写 的 这 传奇 在 这 六便士 和 先令 曾是 故意 ，
[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] ,
and with a meaning ,
和 和 一个 意义 ，

六便士和六先令硬币上的图案拼写是特意设计的，并且有其含义。

['biːɪŋ] [ɪn'skraɪbd] [ɪn][æn; ən] [ə'brɪdʒd] [fɔːm] — [dʒiː'ɔːr] : [θriː] .
being inscribed in an abridged form — GEOR : III .
存在 铭文 在 一个 简略 形式 — 乔治 ： 三、 .

以缩写形式铭刻——GEOR：III。

[diː] : [dʒiː] : [brɪt] :
D : G : BRITT :
D ： G ： 布里特 ：

D: G: 布里特:

[reks][ef] : [diː] : — [ðə; ði] [rɪˌdjuːplɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] , ['ɑːftə(r)]['klæsɪk(ə)l]
REX F : D : — the reduplication of the T was designed , after classical
雷克斯 F ： D ： — 这 重复 的 这 T 曾是 设计 ， 后 古典
['presɪdənt] ,
precedent ,
先例 ，

REX F: D: —T 的重复设计遵循古典先例，

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['plʊərəl] - , [ai] . [iː] . , [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] .
to represent the plural Britanniarum , i . e . , Great Britain and Ireland .
到 代表 这 复数 - ， 我 . e . ， 伟大的 英国 和 爱尔兰 .

代表复数形式的 Britanniarum，即大不列颠及爱尔兰。

[en] .
N .
N .

N.

['əʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ([vɒl] . [θriː] . ,
Odour from the Rainbow (Vol . iii . ,
气味 从 这 彩虹 （ 沃尔 . 三、 . ，

来自彩虹的气味（第三卷，

[piː] . - .) . — [ai] [həʊp] [ðæt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] - [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] :
p . 224 .) . — I hope that I have found Jarltzberg's note in the following lines :
p . - . ） . — 我 希望 那 我 有 成立 - 笔记 在 这 下列的 线条 ：

第 224 页）。——我希望我已经在以下几行字中找到了雅尔茨伯格的注释：

" [laɪk] [tuː; tə] [ðæt] [smel] [wɪtʃ] [ɒft] ['aʊə(r)] [sens] [di'skrai]
" Like to that smell which oft our sense descries
" 喜欢 到 那 闻 哪个 经常 我们的 感觉 描述

“就像我们感官经常能感知到的那种气味……”

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [wɪtʃ] [lɒŋ] - [laɪz] ,
Within a field which long unploughëd lies ,
之内 一个 场地 哪个 长的 - 谎言 ，

在一片长期未被耕种的田野里，

['sʌmwɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
Somewhat before the setting of the sun ;
有些 前 这 环境 的 这 太阳 ；

在日落之前不久；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]
And where the rainbow in the horizon
和 在哪里 这 彩虹 在 这 地平线

地平线上的彩虹在哪里?

[dʌθ] [pɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪps] ; [ɔː(r)][æz; əz] [wen] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] ,
Doth pitch her tips ; or as when in the prime ,
确实 沥青 她 尖端 ; 或者 作为 什么时候 在 这 主要的 ,

多斯会透露她的小费；或者像在巅峰时期那样，

[ðə; ði] [ɜːθ] ['biːɪŋ] - [wɪð] [ə; eɪ] [draʊt] [lɒŋ] [taɪm] ,
The earth being troublëd with a drought long time ,
这 地球 存在 - 和 一个 干旱 长的 时间 ,

大地长期遭受干旱之苦，

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['hev(ə)n] [hɪz; ɪz]['spʌndʒi] [klaʊdz] [dʌθ] [streɪn] ,
The hand of heaven his spongy clouds doth strain ,
这 手 的 天堂 他的 海绵状的 云 确实 拉紧 ,

天手撑开他那柔软的云朵，

[ænd; ənd] [θrəʊz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] ;
And throws into her lap a shower of rain ;
和 投掷 进入 她 膝 一个 淋浴 的 雨 ;

然后，倾盆大雨落在了她的腿上；

[ʃiː; ʃi] ['sɛndɪθ] [ʌp] (- [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn])
She sendeth up (conceivëd from the sun)
她 sendeth 向上 (- 从 这 太阳)

她派遣（由太阳孕育而生）

[ə; eɪ] [swiːt] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd] [ˌekshə'leɪʃn] .
A sweet perfume and exhalation .
一个 甜的 香水 和 呼气 .

甜美的香气和气息。

" [braʊn] , [brɪ'tæniəz] ['pæstərəlz] , [bʊk] [ai] . [sɒŋ] [ˌtuː'tuː] .
" Browne , Britannia's Pastorals , Book i . Song 2 .
" 布朗 , 不列颠尼亚的 牧区 , 书 我 . 歌曲 2 .

“布朗，《不列颠尼亚田园诗》，第一卷，第二首。

[[klɑrks] ['kæbɪnət]['sɪəriːz] , - , [piː] . - .]
[Clarke's Cabinet Series , 1845 , p . 70 .]
[克拉克的 内阁 系列 , - , p . - .]

[克拉克内阁丛书，1845年，第70页。]

[siː] . [fɔːbz] .
C . Forbes .
C . 福布斯 .

C. 福布斯。

['əʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stænzə] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pəʊɪm] ,
Odour from the Rainbow . — The following stanzas are from a poem ,
气味 从 这 彩虹 . — 这 下列的 诗节 是 从 一个 诗 ,
[kɔːld] " [ðə; ði][blaɪnd][gɜːl] ,
called " The Blind Girl ,
称为 " 这 瞎的 女孩 ,

来自彩虹的气味。——以下诗节选自一首名为《盲女》的诗。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ] ['pɪkərɪŋ] , - , [ɒv; əv] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʊə(r)] , [ænd; ənd]
" in a publication by Pickering , 1845 , of Memorials of a Tour , and
" 在 一个 发布 经过 皮克林 , - , 的 纪念碑 的 一个 旅游 , 和
[ˌmɪsə'leɪniəs] ['poʊəmz] ,
Miscellaneous Poems ,
各种各样的 诗歌 ,

"出自皮克林1845年出版的《旅行回忆录及杂诗集》"

[baɪ] ['rɒbət] [snəʊ] , [ˌiː es 'kjuː] .
by Robert Snow , Esq .
经过 罗伯特 雪 , 先生 .

作者：罗伯特·斯诺律师

[lɑːnd] . , - : —
Lond . , 1845 : —
伦敦 . , - : —

伦敦，1845年：—

" [wʌns] [ɪn] ['aʊə(r)] [pɔːtʃ] [waɪlst] [ai] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] ,
" Once in our porch whilst I was resting ,
" 一次 在 我们的 门廊 而 我 曾是 休息 ,

"有一次我在门廊休息的时候，

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [reɪn] - [drɒps] [ɪn] [ðeə(r)] [mɜːθ] ,
To hear the rain - drops in their mirth ,
到 听到 这 雨 - 滴 在 他们的 欢笑 ,

聆听雨滴欢快的笑声，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['krestɪŋ]
You said you saw the rainbow cresting
你 说 你 锯 这 彩虹 波峰

你说你看到了彩虹的顶端

[ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] ['kʌlə(r)] , [beɪst] [ɒn] [ɜːθ] :
The heavens with colour , based on earth :
这 天 和 颜色 , 基于 在 地球 :

以大地为根基的彩色天空：

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] ['ʃaʊərz]
And I believe it fills the showers
和 我 相信 它 填充 这 淋浴

我相信它能灌满淋浴间。

[wɪð] ['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd] [wen] [s'wiːtər] [eə(r)]
With music ; and when sweeter air
和 音乐 ; 和 什么时候 更甜 空气

伴着音乐；当空气更加甜美时

[ðæn; ðən] ['kɒmən] [briːð] [frɒm; frəm] ['braɪə(r)] - [rəʊz] ['baʊəz] ,
Than common breathes from briar - rose bowers ,
比 常见的 呼吸 从 荆棘 - 玫瑰 鲍尔斯 ,

比荆棘丛中常见的气息更甚，

[mɪ'θɪŋks] , [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [hæθ] [tʌtʃt] [ðeə(r)] .
Methinks , the Rainbow hath touched there .
我觉得 , 这 彩虹 有 感动 那里 .

我觉得，彩虹曾到过那里。

" [[wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
" [We have reason to believe that the idea was suggested to Mr .
" [我们 有 原因 到 相信 那 这 主意 曾是 建议 到 先生 .
[snəʊ] ['naɪðə(r)][frɒm; frəm]['beɪkənz] ['sɪlvə] ,
Snow neither from Bacon's Sylva ,
雪 两者都不 从 培根的 西尔瓦 ,

我们有理由相信，这个想法既不是培根的《森林之书》中提出的，也不是斯诺先生提出的。

[nɔː(r)][frɒm; frəm]['eni][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [griːk] ['raɪtə(r)]['ɑːftə(r)]
nor from any of our English poets , but from a Greek writer after
也不 从 任何 的 我们的 英语 诗人 , 但 从 一个 希腊语 作家 后
[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,
the Christian era ,
这 基督教 时代 ,

既不是出自我们任何一位英国诗人之手，而是出自基督教时代之后的一位希腊作家之手。

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ] ['kəʊlərɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] [tɔːk] .]
referred to by Coleridge in his Table Talk .]
指 到 经过 柯尔律治 在 他的 桌子 讲话 .]

柯尔律治在《餐桌谈话录》中曾提及。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

['mɪstə(r)] . ['hɛpˌwɜːθ] ['dɪksən] , [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['feɪvərəbli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Mr . Hepworth Dixon , who is already favourably known as the author of a
先生 . 赫普沃斯 迪克森 , WHO 是 已经 有利 已知 作为 这 作者 的 一个
[laɪf] [ɒv; əv] ['haʊəd] ,
Life of Howard ,
生活 的 霍华德 ,

赫普沃斯·迪克森先生，他因撰写《霍华德传》而广为人知，

[hæz; həz][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ['wɪljəm] [pen] , [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [baɪ'ɒgrəfi] .
has just published William Penn , an Historical Biography .
有 只是 已发布 威廉 宾夕法尼亚 , 一个 历史 传 .

刚刚出版了《威廉·佩恩：一部历史传记》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['tælənt] ;
It is unquestionably a book of considerable talent ;
它 是 毫无疑问 一个 书 的 大量 天赋 ;

毫无疑问，这是一本极具才华的书；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi][məʊst] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] { - }
and even those who may be most inclined to dissent from the { 311 }
和 甚至 那些 WHO 可能 是 最多 倾斜 到 异议 从 这 { - }

甚至那些最倾向于反对{311}的人

['ɔːθərz] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kweɪkəz] ([ænd; ənd][wiː; wi] [sə'spekt]
author's views of the political principles of the Quakers (and we suspect
作者的 浏览 的 这 政治的 原则 的 这 贵格会教徒 (和 我们 怀疑
['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kweɪkəz] [ðəm'selvz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðæt] ['nʌmbə(r)]) ,
many of the Quakers themselves will be found among that number) ,
许多 的 这 贵格会教徒 他们自己 将要 是 成立 之中 那 数字) ,

作者对贵格会政治原则的看法（我们怀疑许多贵格会教徒本身也认同这些观点），

[wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ɪn] ['triːtɪŋ] [hɪm] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['kweɪkə(r)] ,
will admit that in treating him not as a mere Quaker ,
将要 承认 那 在 治疗 他 不是 作为 一个 仅仅 贵格会 ,

承认如果把他当作一个普通的贵格会教徒来对待，

[æz; əz] [prɪ'siːdɪŋ] [baɪ'ɔgrəfə] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [duː; də] ,
as preceding biographers had been too much disposed to do ,
作为 前 传记作家 有 到过 也 很多 处置 到 做 ,

就像之前的传记作家们过于热衷于做的那样，

[bʌt; bət] [æz; əz] " [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] — [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri]
but as " a great English historical character — the champion of the Jury
但 作为 " 一个 伟大的 英语 历史 特点 — 这 冠军 的 这 陪审团
[lɔːz] — [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['liːdə(r)] , [wɪð] ['ældʒənən] ['sɪdni] ,
Laws — the joint leader , with Algernon Sidney ,
法律 — 这 联合的 领导者 , 和 阿尔杰农 西德尼 ,

但作为"一位伟大的英国历史人物——陪审团法的捍卫者——与阿尔杰农·西德尼共同领导的领袖"，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [men] — [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] - - [eit] — [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs]
of the Commonwealth men — the royal councillor of 1684 - 8 — the courageous
的 这 联邦 男人 — 这 皇家 议员 的 - - 8 — 这 勇敢
[dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [friː] [θɔːt] — [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] " — ['mɪstə(r)] .
defender of Free Thought — the founder of Pennsylvania " — Mr .
防守队员 的 自由的 想法 — 这 创始人 的 宾夕法尼亚州 " — 先生 .

英联邦人物——1684-1688 年的皇家顾问——自由思想的勇敢捍卫者——宾夕法尼亚州的创始人"——先生。

['dɪksən] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['neɪmli]
Dixon has succeeded in the task which he had proposed to himself , namely
迪克森 有 成功了 在 这 任务 哪个 他 有 建议的 到 他自己 , 即
,
,
,

迪克森成功完成了他给自己设定的任务，即：

[ðæt] [ɒv; əv] [træns'fɔːmɪŋ] ['wɪljəm] [pen] " [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mɪθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæn] .
that of transforming William Penn " from a myth into a man .
那 的 转变 威廉 宾夕法尼亚 " 从 一个 神话 进入 一个 男人 .

将威廉·佩恩从一个神话人物变成一个真实的人。

" [hɪz; ɪz] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] ['dezigneit, 'dezignit, -neit] " [ðə; ði]
" His vindication of this great man from what he designates " The
" 他的 平反 的 这 伟大的 男人 从 什么 他 指定 " 这
[mə'kɔːli] ['tʃɑːdʒɪz] " [wʊd] [nɒt] ,
Macaulay Charges " would not ,
麦考利 收费 " 会 不是 ,

"他为这位伟人洗清罪名，使其免于他所谓的'麦考利指控'，这不会……"

[haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [lɒst] [wʌn] [aɪ'əʊtə] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [kautʃ] [ɪn]
however , have lost one iota of its efficiency , had it been couched in
然而 , 有 丢失的 一 ι 的 它是 效率 , 有 它 到过 卧倒 在
['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['meʒəd] [tɜːmz] .
somewhat more measured terms .
有些 更多的 测量 条款 .

然而，如果措辞更加委婉一些，它的效率就会降低一丝一毫。

['mɪstə(r)] . ['mʌri] [ə'nauns] [ðə; ði] ['grenˌvɪl] ['peɪpəz] ; ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv]
Mr . Murray announces The Grenville Papers ; being the Private Correspondence of
先生 . 默里 宣布 这 格伦维尔 文件 ; 存在 这 私人的 一致 的
['rɪtʃəd] ['grenˌvɪl] [ɜːl] ['temp(ə)l] ,
Richard Grenville Earl Temple ,
理查德 格伦维尔 伯爵 寺庙 ,

默里先生宣布出版《格伦维尔文集》；该文集收录了理查德·格伦维尔·坦普尔伯爵的私人信件。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɡrɛnˌvɪl] , [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pres]
his brother George Grenville , their Friends and Contemporaries , as in the press
他的 兄弟 乔治 格伦维尔 , 他们的 朋友们 和 同时代人 , 作为 在 这 按

.
:
.

他的兄弟乔治·格伦维尔，他们的朋友和同时代人，正如报刊上所说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['dʒuːnjəs] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɡrɛnˌvɪlz] ['daɪəri] ,
It will contain some letters from Junius , and Mr . Grenville's Diary ,
它 将要 包含 一些 信件 从 朱尼厄斯 , 和 先生 . 格伦维尔的 日记 ,

[pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['premiəʃɪp] ,
particularly during his premiership ,
特别 期间 他的 超级联赛 ,

它将收录朱尼厄斯的一些信件，以及格伦维尔先生的日记，特别是他在担任首相期间的日记。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
from 1763 to 1765 .
从 - 到 - .

从1763年到1765年。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [lɔːd] [meɪənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [frɒm; frəm]
The fifth and sixth volumes of Lord Mahon's History of England from
这 第五 和 第六 卷 的 主 马洪的 历史 的 英格兰 从

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['juːtrekt] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [pres] .
the Peace of Utrecht are also at press .
这 和平 的 乌得勒支 是 还 在 按 .

马洪勋爵的《乌得勒支和约以来的英格兰史》第五卷和第六卷也即将付梓。

['leɪdi] [tə'riːsə] ['luːɪs] [ɪz] ['nɪəli] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi][ɒv; əv] [ɡreɪt]
Lady Theresa Lewis is nearly ready with a work which cannot but be of great
女士 特蕾莎 刘易斯 是 几乎 准备好 和 一个 工作 哪个 不能 但 是 的 伟大的

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

特蕾莎·刘易斯夫人即将完成一部作品，这部作品必将引起人们的极大兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)]
It is entitled Lives of the Friends and Contemporaries of Lord Chancellor
它 是 标题 生活 的 这 朋友们 和 同时代人 的 主 校长

['klærəndən] ,
Clarendon ,
克拉伦登 ,

它的标题是《克拉伦登大法官的朋友和同时代人传》。

['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɡæləri] ; [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
illustrative of Portraits in his Gallery ; with an Account of the Origin of
举例说明 的 肖像 在 他的 画廊 ; 和 一个 帐户 的 这 起源 的

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ;
the Collection ;
这 收藏 ;

展示其画廊中的肖像画；并介绍藏品的由来；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
and a descriptive Catalogue of the Pictures .
和 一个 描述性的 目录 的 这 图片 .

以及一份图片描述目录。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːm] [tuː] ['vɒljuːmz] , [ænd; ənd][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['ɪləstrətɪv] ['pɔːrtrəts] .
It will form two volumes , and be accompanied by illustrative portraits .
它 将要 形式 二 卷 , 和 是 伴随 经过 举例说明 肖像 .

本书将分为两卷，并配有插图肖像。

['mɪstə(r)] . ['koʊlbɜːrn] [ə'nauns] [ə; eɪ] [njuː] ['laɪbrəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪs] ['strɪkləndz] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv]
Mr . Colburn announces a new library edition of Miss Strickland's Lives of
先生 . 科尔伯恩 宣布 一个 新的 图书馆 版 的 错过 斯特里克兰的 生活 的
[ðə; ði] [kwiːnz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
the Queens of England .
这 皇后区 的 英格兰 .

科尔伯恩先生宣布推出斯特里克兰小姐所著《英国女王传》的新图书馆版本。

[ɔːl'ðəʊ] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [ɔːɡ'mentɪd] [baɪ] [njuː] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
Although revised and considerably augmented by new materials which have been
虽然 修改 和 相当 增强 经过 新的 材料 哪个 有 到过
[pleɪst] [æt; ət] [mɪs] ['strɪkləndz] [dɪ'spəʊz(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɪm'preʃnz]
placed at Miss Strickland's disposal since the appearance of the earlier impressions
放置 在 错过 斯特里克兰的 处理 自从 这 外貌 的 这 早些时候 印象
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,
of her book ,
的 她 书 ,

尽管自斯特里克兰小姐的著作早期版本问世以来，她获得了许多新的资料，并对本书进行了修订和大幅扩充，

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'praɪzd] [ɪn] [eɪt] ['mʌnθli] ['vɒljuːmz] .
this edition is to be comprised in eight monthly volumes .
这 版 是 到 是 包括 在 八 月度 卷 .

本版将分为八卷，每月出版一期。

[bʊks] [rɪ'siːvd] . — [ðə; ði] ['berid] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] : ['nɪnəvə] .
Books Received . — The Buried City of the East : Nineveh .
图书 已收到 . — 这 埋葬 城市 的 这 东方 : 尼尼微 .

收到的书籍——东方的埋葬之城：尼尼微。

[ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɪti] ,
A popular view of the discovery of the remains of the great city ,
一个 受欢迎的 看法 的 这 发现 的 这 遗迹 的 这 伟大的 城市 ,

关于发现这座伟大城市遗址的一种流行观点

[kəm'paɪld] ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm] ['bɑːtə] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] ['wʊdkʌt] , [ə'fɔːdz]
compiled principally from Botta , and illustrated with numerous woodcuts , affords
编译 主要 从 博塔 , 和 插图 和 很多的 木刻 , 提供
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] , [pə'hæps] ,
information enough , perhaps ,
信息 足够的 , 也许 ,

本书主要根据博塔的著作汇编而成，并配有大量木刻插图，或许提供了足够的信息。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [leəd]
for those who may be unable to consult the stirring narrative of Layard
为了 那些 WHO 可能 是 无法 到 咨询 这 搅拌 叙述 的 莱亚德
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

对于那些可能无法查阅莱亚德本人激动人心的叙述的人来说，

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [send] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪdʒɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ridər] ,
but must send to his pages a great number of readers ,
但 必须 发送 到 他的 页面 一个 伟大的 数字 的 读者 ,

但他一定能为他的文章吸引大量读者。

[ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊnli] [sɜːv] [tuː; tə] ['weɪkən] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] ['traɪʌmf]
in whom it can only serve to waken a lively interest in this great triumph
在 谁 它 能 仅有的 服务 到 唤醒 一个 热闹 兴趣 在 这 伟大的 胜利
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌpɜːsə'vɪərəns] . — [ðə; ði] ['iliəd] [ɒv; əv] ['həʊmə(r)] ,
of individual perseverance . — The Iliad of Homer ,
的 个人 毅力 . — 这 《伊利亚特》 的 荷马 ,

它只会唤起人们对个人坚持不懈的伟大胜利的浓厚兴趣。——荷马史诗《伊利亚特》

['lɪtərəli] [trænz'leɪtɪd] , [wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] , [baɪ][tiː] . [ə; eɪ] . ['bʌkli] , [biː] . [ə; eɪ] . ,
literally translated , with explanatory Notes , by T . A . Buckley , B . A . ,
字面上地 翻译 , 和 解释性 笔记 , 经过 T . 一个 . 巴克利 , B . 一个 . ,

由 TA Buckley, BA 直译，并附注释

[ɪz][ðə; ði] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] - ['klæsɪk(ə)l]['laɪbrəri] ;
is the new volume of Bohn's Classical Library ;
是 这 新的 体积 的 - 古典 图书馆 ;

这是博恩古典文库的新卷；

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [həʊps] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'veɪ] ,
and the Editor expresses his hopes " that it will be found to convey ,
和 这 编辑 表达 他的 希望 " 那 它 将要 是 成立 到 传达 ,

编辑表示希望"它能传达以下信息：

[mɔː(r)] ['ækjərətli] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [hæz; həz][priː'siːd, pri-][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [θɔːts]
more accurately than any which has preceded it , the words and thoughts
更多的 准确 比 任何 哪个 有 之前 它 , 这 字 和 想法

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
of the original .
的 这 原来的 .

它比以往任何版本都更准确地还原了原作的文字和思想。

" [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] ['ɒbviəsli] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] ,
" The work has obviously been executed with great care ; and the notes ,
" 这 工作 有 明显地 到过 执行 和 伟大的 关心 ; 和 这 笔记 ,

[ðəʊ] [briːf] ,
though brief ,
尽管 简短的 ,

"这项工作显然是经过精心完成的；而且注释虽然简短，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
are to the point .
是 到 这 观点 .

切中要点。

['kætəlɒgz] [rɪ'siːvd] . — [dʒɒn] ['mɪlərz] (- .
Catalogues Received . — John Miller's (43 .
产品目录 已收到 . — 约翰 米勒的 (- .

收到的目录.—约翰·米勒的（43.

['tʃændɑːs] [striːt]) ['kætəlɒg] [nəʊ] .
Chandos Street) Catalogue No .
钱多斯 街道) 目录 不 .

Chandos 街）目录号

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [ɒv; əv] [bʊks] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] ; [dʒeɪ] . ['rʌsəl] [smɪθs] ([fɔːr] .
XXI . of Books Old and New ; J . Russell Smith's (4 .
二十一 . 的 图书 老的 和 新的 ; J . 罗素 史密斯 (4 .

XXI.古今书籍；J. Russell Smith 的（4.

[əʊld] ['kɒmptən] [striːt]) ['kætəlɒg] [pɑːt] [θriː] . [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['kjʊəriəs] [bʊks] ,
Old Compton Street) Catalogue Part III . of Choice Useful and Curious Books ,
老的 康普顿 街道) 目录 部分 三、 . 的 选择 有用 和 好奇的 图书 ,

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ;
English and Foreign ;
英语 和 外国的 ;

老康普顿街）目录第三部分，精选实用奇书，英文和外文；

[ænd; ənd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]
and Catalogue of a singular Collection of 25 , 000 Ancient and Modern
和 目录 的 一个 单数 收藏 的 - , - 古老的 和 现代的
[trækts][ænd; ənd] ['pæmflɪts] , [pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] .
Tracts and Pamphlets , Part II .
小册子 和 小册子 , 部分 二 .

以及 25,000 册古代和现代小册子和宣传册的独特收藏目录，第二部分。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
BOOKS AND ODD VOLUMES WANTED TO PURCHASE .
图书 和 奇怪的 卷 通缉 到 购买 .

求购书籍及零散书籍。

[klɛrz] ['rʊərəl][mjuːz]
Clare's Rural Muse
克莱尔的 乡村的 沉思

克莱尔的乡村缪斯

- [ɛft] [dæt] ['lɛvɛnt] [dɜːr] ['haɪlɪgən] .
Passionael efte dat Levent der Heiligen .
- efte 数据 莱文特 德尔 希利根 .

充满激情的莱文特·德·海利根 (Levent der Heiligen)。

['fəʊliəʊ] .
Folio .
对开本 .

对开本。

['bæzl] , - .
Basil , 1522 .
罗勒 , - .

罗勒，1522年。

- — [lɑː]['rəʊzə] [-] [ˌpɑːntɪ'fɪʃiə] .
Cartari — La Rosa d'Oro Pontificia .
- — 拉 罗莎 d'Oro 教皇 .

卡塔里——La Rosa d'Oro Pontificia。

4to .
4to .
4to .

4到。

[rəʊm] , - .
Rome , 1681 .
罗马 , - .

罗马，1681年。

[broʊməl] , [em] . [siː] . [eɪtʃ] . , [fest] - ['tæntsən][dɜːr]['ɜːrstən] ['krɪs(ə)n] .
Broemel , M . C . H . , Fest - Tanzen der Ersten Christen .
布罗梅尔 , M . C . H . , 节日 - 丹增 德尔 厄斯滕 克里斯滕 .

布罗梅尔，MCH，基督节舞蹈。

['jeinə] , - .
Jena , 1705 .
耶拿 , - .

耶拿，1705年。

* * * ['lɛtəz] ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [fri:] , [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə]
*** * * Letters stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent to**
* * * 信件 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送 到
['mɪstə(r)] . [bel] ,
Mr . Bell ,
先生 . 钟 ,

请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fli:t] [stri:t] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz][tu:; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
Notices To Correspondents .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [taɪp] , [bʌt; bət] [ˌʌnə'vɔɪdəbli]
Among many articles of great interest which are in type , but unavoidably
之中 许多 文章 的 伟大的 兴趣 哪个 是 在 类型 , 但 不可避免的
[pə'spəʊnd] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sætədeɪ] ,
postponed until next Saturday ,
推迟 直到 下一个 周六 ,

许多非常有趣的文章已经排版完毕，但由于种种原因不得不推迟到下周六发表。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [ænd; ənd][lɑ:st][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] , [wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɒnsɪkwəntli] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]
the fourth and last in the month , when we shall consequently publish a
这 第四 和 最后的 在 这 月 , 什么时候 我们 将 最后 发布 一个
['dʌb(ə)l] ['nʌmbə(r)] ,
double number ,
双倍的 数字 ,

本月第四期也是最后一期，届时我们将出版双期合刊。

[ɑ:(r); ə(r)] ['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɪksən] — [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['tʃɔ:sə(r)] ,
are Shakspeare and Fletcher , by Mr . Hickson — Illustrations of Chaucer ,
是 莎士比亚 和 弗莱彻 , 经过 先生 . 希克森 — 插图 的 乔叟 ,
[nəʊ] . [ˌaɪ 'vi:] . — [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['tenɪsən] — ['sæləst] [ænd; ənd] [tæsitəs] — [ɪn] [si:lz] ,
No . IV . — Illustrations of Tennyson — Sallust and Tacitus — Haybands in Seals ,
不 . 第四 . — 插图 的 丁尼生 — 萨卢斯特 和 塔西佗 — 干草带 在 海豹 ,

是希克森先生的莎士比亚和弗莱彻作品——乔叟插图，第四册——丁尼生插图——萨卢斯特和塔西佗——印章中的干草带，

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['ləʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . [bɜ:rt] , [ænd; ənd][el] . [bi:] . [el] . — [nɔ:θ] [saɪd] [ɒv; əv] ['tʃə:tʃjɑ:d]
by Mr . Lower , Mr . Burtt , and L . B . L . — North Side of Churchyards
经过 先生 . 降低 , 先生 . 伯特 , 和 L . B . L . — 北 边 的 教堂墓地
— [sɜ:(r)][ef] . - [ə'kædəmi] ,
— Sir F . Kynaston's Academy ,
— 先生 F . - 学院 ,

由 Lower 先生、Burtt 先生和 LBL 共同创作——教堂墓地北侧——F. Kynaston 爵士学院

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - — [ænd; ənd] ['sevrəl] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]
by Dr . Rimbault — and several very important communications on the
经过 博士 . - — 和 一些 非常 重要的 通讯 在 这
[prə'pəʊzd] - [æŋ'glɪkənəm] .
proposed Monumentarium Anglicanum .
建议的 - 圣公会 .

由 Rimbault 博士撰写——以及关于拟议的《英国纪念碑》的几篇非常重要的文章。

[es] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fɜːst] ['vɒljuːm] , [piː] . - . ,
S . J . R . is referred to our First Volume , p . 467 . ,
S . J . 拉 . 是 指 到 我们的 第一的 体积 , p . - . ,

SJR 指的是我们的第一卷，第 467 页。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [meɪ] ['mæridʒz] ['biːɪŋ] [ʌn'lʌki] .
for information on the subject of May Marriages being unlucky .
为了 信息 在 这 主题 的 可能 婚姻 存在 倒霉 .

关于五月结婚不吉利的相关信息。

[æn; ən][əʊld] [bɔɪ] .
An Old Boy .
一个 老的 男生 .

老男孩。

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [səʊ] ['plezntli] ['gɪv(ə)n] ;
We will do our best to follow the good advice so pleasantly given ;
我们 将要 做 我们的 最好的 到 跟随 这 好的 建议 所以 愉快 给定 ;

我们将尽力遵循这些令人愉快的建议；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɔːl] — [tuː; tə] [seɪ]
but he has little knowledge of the difficulty of pleasing all — to say
但 他 有 小的 知识 的 这 困难 的 令人愉悦 全部 — 到 说
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌedɪ'tɔːriəl] [selvz] .
nothing of our editorial selves .
没有什么 的 我们的 社论 自我 .

但他对取悦所有人有多难却知之甚少——更不用说我们编辑部了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæz; həz] [rɪ'fɜːd] [ɪn]['aʊə(r)]['sekənd]
For instance , in the case to which has has referred in our Second
为了 实例 , 在 这 案件 到 哪个 有 有 指 在 我们的 第二
['vɒljuːm] ,
Volume ,
体积 ,

例如，在我们第二卷中提到的案例中，

[wiː; wi][hæv; həv] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [taɪp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ]
we have ascertained that the second article was in type before the one which
我们 有 已确定 那 这 第二 文章 曾是 在 类型 前 这 一 哪个
[prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .
precedes it had reached us .
之前 它 有 达到 我们 .

我们已经确定，第二篇文章的排版工作早于前一篇文章送达我们这里。

[eɪtʃ] . [keɪ] . [dʒiː] . [es] . [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'gret] .
H . K . G . S . Received with great regret .
H . K . G . S . 已收到 和 伟大的 后悔 .

香港文摘社遗憾收到。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [best] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [baɪ] [ðə; ði]
We believe we best consulted the respect due to our correspondent by the
我们 相信 我们 最好的 咨询 这 尊重 到期的 到 我们的 通讯员 经过 这
[kɔːs] [wiː; wi] ['fɒləʊd] ,
course we followed ,
课程 我们 随后 ,

我们认为，我们所采取的做法最好地体现了我们对通讯员应有的尊重。

[æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
as we are certain that we adopted it with the best intentions towards him .
作为 我们 是 肯定 那 我们 已采用 它 和 这 最好的 意图 向 他 .

因为我们确信，我们采纳这个决定是出于对他最好的意愿。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [wiːk] [kəm'peld] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [pres] [wʌn] [deɪ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ;
We are this week compelled to go to press one day earlier than usual ;
我们 是 这 星期 被迫 到 去 到 按 一 天 早些时候 比 通常 ;

本周我们不得不比平时提前一天付印；

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
we have to request the indulgence of our correspondents for the
我们 有 到 要求 这 放纵 的 我们的 通讯员 为了 这
[ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] [lɪst] [ɒv; əv] [rɪ'plaɪz] [rɪ'siːvd] ,
omission of our usual List of Replies Received ,
省略 的 我们的 通常 列表 的 回复 已收到 ,

我们不得不请求各位通讯员谅解，我们将省略通常的已收到回复清单。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ri'plai] [ʌn'tɪl] [nekst] [wiːk] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɪn'kwaɪəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
and for not replying until next week to several inquiries which have been
和 为了 不是 回复 直到 下一个 星期 到 一些 查询 哪个 有 到过
[ə'drest] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
addressed to us .
已解决 到 我们 .

并且直到下周才回复我们提出的几个询问。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[ai] . [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ] . , [iːtʃ] [wɪð] ['veri] ['kəʊpiəs] ['ɪndeks] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [hæd; həd] , [praɪs] 9s .
I . and II . , each with very copious Index , may still be had , price 9s .
我 . 和 二 . , 每个 和 非常 丰富 指数 , 可能 仍然 是 有 , 价格 9s .

I. 和 II.，每本都有非常丰富的指数，仍然可以买到，价格为 9 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [meɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] , [baɪ]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd]
Notes and Queries may be procured , by order , of all Booksellers and
笔记 和 查询 可能 是 采购 , 经过 命令 , 的 全部 书店 和

.
Newsvenders .
报摊 .

所有书商和报刊销售商均可订购《笔记与查询》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [nuːn] [ɒn]['fraɪdeɪ] ,
It is published at noon on Friday ,
它 是 已发布 在 中午 在 星期五 ,

它于周五中午发布。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [səbskɹ'aɪbəz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][prə'kjʊərɪŋ]
so that our country Subscribers ought not to experience any difficulty in procuring
所以 那 我们的 国家 订阅者 应该 不是 到 经验 任何 困难 在 采购

[ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] .
it regularly .
它 经常 .

因此，我国用户在定期获取服务时不应遇到任何困难。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['bʊkselə(r)] , & [siː] . , [ɑː(r); ə(r)] , ['prɒbəbli] , [nɒt] [jet] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
Many of the country Booksellers , & c . , are , probably , not yet aware of this
许多 的 这 国家 书店 , & c . , 是 , 大概 , 不是 然而 意识到的 的 这

[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

许多乡村书商等可能还不知道这种安排。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['sætədeɪ] ['pɑːslz] .
which will enable them to receive Notes and Queries in their Saturday parcels .
哪个 将要 使能够 他们 到 收到 笔记 和 查询 在 他们的 周六 包裹 .

这样一来，他们就可以在周六的包裹中收到《笔记与问询》。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
All communications for the Editor of Notes and Queries should be
全部 通讯 为了 这 编辑 的 笔记 和 查询 应该 是

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bel] ,
addressed to the care of Mr . Bell ,
已解决 到 这 关心 的 先生 . 钟 ,

所有致《评论与问答》编辑的信函都应寄给贝尔先生转交。

[nəʊ] . - .
No . 186 .
不 . - .

第186号。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[ɪn] ['rɔɪəl] 8vo . , [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] , [praɪs] 1l . 8s .
In royal 8vo . , with numerous illustrations , price 1l . 8s .
在 皇家 8vo . , 和 很多的 插图 , 价格 1l . 8s .

皇家八开本，配有大量插图，售价 1 英镑 8 先令。

[ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
THE ARCHÆOLOGY and PRE - HISTORIC ANNALS OF SCOTLAND .
这 考古学 和 预 - 历史性 志 的 苏格兰 .

苏格兰考古学和史前编年史。

[baɪ]['dænjəl] ['wɪlsn] .
By Daniel Wilson .
经过 丹尼尔 威尔逊 .

作者：丹尼尔·威尔逊

" ['meni] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɒljuːm] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Many reflections are suggested by this beautiful volume , which is one of the
" 许多 反思 是 建议 经过 这 美丽的 体积 , 哪个 是 一 的 这
[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,
most interesting ,
最多 有趣的 ,

“这本精美的书籍引发了许多思考，它是最引人入胜的书籍之一。”

['lɜːnɪd] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] [wɜːks] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . *
learned , and elegant works we have seen for a long time . *
学习 , 和 优雅的 作品 我们 有 已见 为了 一个 长的 时间 . *

我们很久以来都没见过如此博学而优雅的作品。*

* * [wiː; wi] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evri] ['riːdə(r)][ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
*** * We commend it to every reader of taste and judgment .**
* * 我们 表彰 它 到 每一个 读者 的 品尝 和 判断 .

* * 我们向每一位有品位、有鉴赏力的读者推荐这本书。

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

['sʌðərlənd] [ænd; ənd] [nɒks] , ['edɪnbrə] : ['sɪmpkɪn] , ['mɑːʃl] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ; [ænd; ənd][dʒeɪ] .
Sutherland and Knox , Edinburgh : Simpkin , Marshall , and Co . ; and J .
萨瑟兰 和 诺克斯 , 爱丁堡 : 辛普金 , 马歇尔 , 和 合作 . ; 和 J .
[eɪtʃ] . ['pɑːkə(r)] , ['lʌndən] .
H . Parker , London .
H . 帕克 , 伦敦 .

Sutherland and Knox，爱丁堡：Simpkin, Marshall, and Co.；以及 JH Parker，伦敦。

['væljuəb(ə)l]['laɪbrəri][ænd; ənd][ˌem es 'es] .
Valuable Library and MSS .
有价值的 图书馆 和 MSS .

珍贵的图书馆和手稿。

[ænt'ɪkwɪtiz] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɒbdʒɪkts] .
Antiquities and Miscellaneous Objects .
古董 和 各种各样的 对象 .

古董和杂物。

['pʌtɪk] [ænd; ənd] ['sɪmpsn] , [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] , [wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] ,
PUTTICK AND SIMPSON , Auctioneers of Literary Property , will SELL by AUCTION ,
普蒂克 和 辛普森 , 拍卖师 的 文学 财产 , 将要 卖 经过 拍卖 ,
[æt; ət][ðeə(r)] [greɪt] [ruːm] ,
at their Great Room ,
在 他们的 伟大的 房间 ,

普蒂克和辛普森拍卖行（文学财产拍卖行）将在其大厅举行拍卖会。

- , [ˌpɪkə'dɪli] , [ɒn] ['wenzdeɪ] , ['eɪprəl] - , [ænd; ənd] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] , [ðə; ði] ['laɪbrəri]
101 , Piccadilly , on WEDNESDAY , April 23 , and Three following Days , the LIBRARY
- , 皮卡迪利 , 在 周三 , 四月 - , 和 三 下列的 天 , 这 图书馆
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
of a Gentleman ,
的 一个 绅士 ,

101, Piccadilly, 4月23日星期三及之后的三天，绅士图书馆

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['juːsf(ə)l] [bʊks] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]
consisting of Modern Useful Books , together with some articles of considerable
由 的 现代的 有用 图书 , 一起 和 一些 文章 的 大量
['reərəti] ,
Rarity ,
稀有性 ,

包括现代实用书籍，以及一些相当珍稀的物品。

[ə; eɪ] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒkərz] [ə'rɪθmətɪk] ([bʌt; bət][wʌn]['ʌðə(r)] [nəʊn]) ; ['njuːmərəs]
a First Edition of Cocker's Arithmetic (but one other known) ; numerous
一个 第一的 版 的 可卡犬 算术 (但 一 其他 已知) ; 很多的
[ˌbɪbliə'græfɪkl] [wɜːks] ,
Bibliographical Works ,
书目 作品 ,

科克尔算术第一版（但已知另有一本）；大量书目著作，

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem es 'es] . , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['wɔrikʃiə] , ['ɒksfədʃə(r)] , ['lʌndən] ,
important Collection of MSS . , relating to Warwickshire , Oxfordshire , London ,
重要的 收藏 的 MSS . , 相关 到 沃里克郡 , 牛津郡 , 伦敦 ,
['læŋkəˌʃɪə(r)] , ['sɪtəsetˌʃɪr] , ['sʌfək] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ;
Lancashire , Somersetshire , Suffolk , and other Places ;
兰开夏郡 , 萨默塞特郡 , 萨福克 , 和 其他 地点 ;

重要的手稿收藏，涉及沃里克郡、牛津郡、伦敦、兰开夏郡、萨默塞特郡、萨福克郡和其他地方；

['tʃɑːtəz] , - [es] . ['pɔːlə] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] , & [siː] . ['kætəlɒgz] [wɪl]
Charters , Epistolæ S . Paula MS . of the Tenth Century , & c . Catalogues will
包机 , - S . 宝拉 多发性硬化症 . 的 这 第十 世纪 , & c . 产品目录 将要
[biː; bi] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . { - }
be sent on application . { 312 }
是 发送 在 应用 . { - }

宪章、十世纪圣保拉书信手稿等。目录可应要求寄送。{312}

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [praɪs] 2s .
Just published , price 2s .
只是 已发布 , 价格 2s .

刚刚发布，售价2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɪn] [klɒθ] ,
in cloth ,
在 布 ,

布料

[æn; ən] [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] [nems] , ['æksentɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ;
AN ETYMOLOGICAL DICTIONARY OF SCRIPTURE NAMES , ACCENTED AND EXPLAINED ;
一个 词源学 字典 的 圣经 姓名 , 重音 和 解释 ;
[wɪð] ['kəʊpiəs] ['ɪləstrətɪv] [nəʊts] ,
with Copious Illustrative Notes ,
和 丰富 举例说明 笔记 ,

圣经人名词源词典，带重音标注和解释；附大量例证注释

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [nems] ,
and Introductory Observations on the Origin of Language and Proper Names ,
和 引言 观察 在 这 起源 的 语言 和 恰当的 姓名 ,
& [siː] . [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒiː] . [hɜːrd] .
& c . By W . G . Hird .
& c . 经过 W . G . 希尔德 .

以及关于语言和专有名词起源等的引言性观察。作者：W.G. Hird。

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˌdiː'ɑːr"es] .
Recommended by the Rev . Drs .
受到推崇的 经过 这 牧师 . 医生们 .

由牧师博士推荐。

['eɪdi] , [fɔːbz] , ['hænə] , [hɪl] , ['eɪˌkwɜːrθ] , [ænd; ənd] ['gɒdwɪn] ; [revz] .
Eadie , Forbes , Hannah , Hill , Acworth , and Godwin ; Revs .
伊迪 , 福布斯 , 汉娜 , 爬坡道 , 阿克沃思 , 和 戈德温 ; 转速 .

伊迪、福布斯、汉娜、希尔、阿克沃思和戈德温；牧师们。

['dænjəl] ['wɔːltən] , ['dʌbljuː] . [bɜːd] , [dʒeɪ] . [diː] . ['brɑkəlˌhɜrst] , [tiː] . ['roʊlənd] , ['dʒɒnəθən] [glaɪd] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['maɪəl] ,
Daniel Walton , W . Bird , J . D . Brocklehurst , T . Rowland , Jonathan Glyde , J . G . Miall ,
丹尼尔 沃尔顿 , W . 鸟 , J . D . 布罗克赫斯特 , T . 罗兰 , 乔纳森 滑行 , J . G . 米亚尔 ,

丹尼尔·沃尔顿、W·伯德、JD·布罗克赫斯特、T·罗兰、乔纳森·格莱德、JG·米尔、

['dʌbljuː] . [kʊk] , & [siː] . & [siː] .
W . Cooke , & c . & c .
W . 库克 , & c . & c .

W. Cooke 等。

['lʌndən] : ['hæmɪltən] , ['ædəmz] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . ; ['sɪmpkɪn] [ænd; ənd] ['mɑːʃl] .
London : Hamilton , Adams , and Co . ; Simpkin and Marshall .
伦敦 : 汉密尔顿 , 亚当斯 , 和 合作 . ; 辛普金 和 马歇尔 .

伦敦：汉密尔顿、亚当斯公司；辛普金和马歇尔。

['edɪnbrə] : ['ɒlɪvə] [ænd; ənd] [bɔɪd] .
Edinburgh : Oliver and Boyd .
爱丁堡 : 奥利弗 和 博伊德 .

爱丁堡：奥利弗和博伊德。

['glɑːzgəʊ] : [dʒiː] . ['gæli] .
Glasgow : G . Gallie .
格拉斯哥 : G . 加利 .

格拉斯哥：G. Gallie。

['mæntʃestə(r)] : ['fletʃə(r)] [ænd; ənd] [tʌbz] .
Manchester : Fletcher and Tubbs .
曼彻斯特 : 弗莱彻 和 塔布斯 .

曼彻斯特：弗莱彻和塔布斯。

['brædfəd] , [jɔːrks] . :
Bradford , Yorks . :
布拉德福德 , 约克郡 . :

约克郡布拉德福德：

[deɪl] [ænd; ənd] [baɪlz] .
Dale and Byles .
戴尔 和 拜尔斯 .

戴尔和拜尔斯。

['westən] [laɪf] [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd] [ə'njuːəti] [sə'saɪəti] , [θriː] .
WESTERN LIFE ASSURANCE AND ANNUITY SOCIETY , 3 .
西 生活 保证 和 年金 社会 , 3 .

西方人寿保险和年金协会，3.

['pɑːləmənt] [striːt] , ['lʌndən] .
Parliament Street , London .
议会 街道 , 伦敦 .

伦敦议会街。

['væljuəb(ə)l] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] .
VALUABLE NEW PRINCIPLE .
有价值的 新的 原则 .

一项很有价值的新原则。

['peɪmənt] [ɒv; əv] ['priːmiəmz] [meɪ] [biː; bi] [ə'keɪʒnəli] [sə'spendɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrfɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɒləsi] ,
Payment of premiums may be occasionally suspended without forfeiting the policy ,
支付 的 保费 可能 是 偶尔 暂停 没有 放弃 这 政策 ,

[ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [plæn] ,
on a new and valuable plan ,
在 一个 新的 和 有价值的 计划 ,

对于一份新的、有价值的保险计划，保费支付可以偶尔暂停，而不会导致保单失效。

[ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðɪs] [sə'saɪəti] ['əʊnli] , [æz; əz] ['fʊli] ['diːteɪld] [ɪn] [ðə; ði] [prə'spektəs] .
adopted by this society only , as fully detailed in the prospectus .
已采用 经过 这 社会 仅有的 , 作为 完全 详细的 在 这 招股说明书 .

仅由本协会采用，详情请参阅招股说明书。

[ə; eɪ] . ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . ,
A . Scratchley , M . A . ,
一个 . 克拉什利 , M . 一个 . ,

A. Scratchley，文学硕士

['æktʃuəri] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] ; ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd] [ˌemɪ'greɪʃn] ;
Actuary and Secretary ; Author of " Industrial Investment and Emigration ;
精算师 和 秘书 ; 作者 的 " 工业的 投资 和 移民 ;

精算师兼秘书；《工业投资与移民》一书的作者；

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] ['benɪfɪt] ['bɪldɪŋ] [sə'saɪətiz] , & [siː] . " [praɪs] 10s
being a Second Edition of a Treatise on Benefit Building Societies , & c . " Price 10s
存在 一个 第二 版 的 一个 论文 在 益处 建筑 社会 , & c . " 价格 10s

.
:
.

《互助建房协会论》第二版，等等。售价 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['lʌndən] : [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɑːkə(r)] , [west] [strænd] .
London : J . W . Parker , West Strand .
伦敦 : J . W . 帕克 , 西方 斯特兰德 .

伦敦：JW Parker，西斯特兰德。

[ðə; ði] ['kæmdən] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['ɜːli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtərəri]
THE CAMDEN SOCIETY for the Publication of Early Historical and Literary
这 卡姆登 社会 为了 这 发布 的 早期的 历史 和 文学

[rɪ'meɪnz] .
Remains .
遗迹 .

卡姆登早期历史和文学遗存出版协会。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [æt; ət] [ðə; ði] ['friːˌmeɪsnz] ['tævən] , [greɪt]
THE ANNUAL GENERAL MEETING will be held at the Freemason's Tavern , Great
这 年度的 一般的 会议 将要 是 握住 在 这 共济会的 酒馆 , 伟大的

[kwiːn] [striːt] ,
Queen Street ,
女王 街道 ,

年度大会将在大皇后街的共济会酒馆举行。

[ɒn]['fraɪdeɪ][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [meɪ] , [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [prɪ'saɪsli] ; [ðə; ði] [lɔːd] ['breɪbrʊk] ,
on Friday the 2nd of May , at Four o'Clock precisely ; the Lord Braybrooke ,
在 星期五 这 2nd 的 可能 , 在 四 点钟 恰恰 ; 这 主 布雷布鲁克 ,

5月2日星期五，下午四点整；布雷布鲁克勋爵号，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
the President , in the Chair .
这 总统 , 在 这 椅子 .

总统坐在主席台上。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , ['sekrət(ə)ri] .
William J . Thoms , Secretary .
威廉 J . 汤姆斯 , 秘书 .

威廉·J·汤姆斯，秘书。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - - [wʌn] .
The following are the Publications of the Society for the year 1850 - 1 .
这 下列的 是 这 出版物 的 这 社会 为了 这 年 - - 1 .

以下是该学会 1850-1851 年的出版物。

[ai] . [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪlz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['beri] [ˌes 'tiː] .
I . A SELECTION FROM THE WILLS Preserved in the Will Office at Bury St .
我 . 一个 选择 从 这 遗嘱 保存完好 在 这 将要 办公室 在 埋葬 英石 .
['ɛdməndz] .
Edmund's .
埃德蒙的 .

一、选自伯里圣埃德蒙遗嘱办公室保存的遗嘱。

['edɪtɪd] [baɪ]['sæmjʊəl] [tɪmz] , [ˌiː es 'kjuː] .
Edited by Samuel Tymms , Esq .
编辑 经过 塞缪尔 蒂姆斯 , 先生 .

由塞缪尔·蒂姆斯律师编辑。

[ˌaɪ 'aɪ] . ['wɔːltə] [meɪps] " [diː] - - .
II . WALTER MAPES " DE NUGIS CURIALIUM .
二 . 沃尔特 地图 " 德语 - - .

二.沃尔特·马普斯"DE NUGIS CURIALIUM"。

" [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
" A Treatise on the Political Affairs of his Time , written in 1181 .
" 一个 论文 在 这 政治的 事务 的 他的 时间 , 书面 在 - .

《论他那个时代的政治事务》，写于1181年。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [raɪt] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [ə; eɪ] .
Edited by Thomas Wright , Esq . , M . A .
编辑 经过 托马斯 赖特 , 先生 . , M . 一个 .

由托马斯·赖特律师（法学硕士）编辑

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] - ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['həʊli] [lænd] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
SIR RICHARD GUYLFORDE'S PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND , A . D . 1506 .
先生 理查德 - 朝圣 到 这 圣 土地 , 一个 . D . - .

理查德·盖尔福德爵士于公元 1506 年前往圣地朝圣。

['edɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒpi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ju'niːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd]
Edited from a copy believed to be unique from the press of Richard
编辑 从 一个 复制 相信 到 是 独特的 从 这 按 的 理查德
- ,
Pynson ,
- ,

本书根据据信为理查德·平森印刷厂唯一副本编辑而成。

[baɪ][sɜː(r)] ['henri] ['elɪs] , [keɪ] . [eɪtʃ] . , [sek] . [es] . [ə; eɪ] .
by Sir Henry Ellis , K . H . , Sec . S . A .
经过 先生 亨利 埃利斯 , K . H . , 秒 . S . 一个 .

作者：亨利·埃利斯爵士，KH，Sec。SA

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] 1l .
The Subscription to the Society of 1l .
这 订阅 到 这 社会 的 1l .

向协会缴纳11英镑的会费。

[pə(r)] ['ænəm] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [djuː] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] .
per annum which becomes due on the 1st of May .
每 年 哪个 变成 到期的 在 这 1st 的 可能 .

每年5月1日到期。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['dʒentlmən] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['membəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest]
Communications from Gentlemen desirous of becoming Members may be addressed
通讯 从 先生们 渴望 的 成为 成员 可能 是 已解决
[tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ;
to the Secretary ;
到 这 秘书 ;

有意成为会员的男士可向秘书提出申请；

[ɔː(r)][tuː; tə] ['mesəz] . ['nɪkəlz] , [nəʊ] . - .
or to Messrs . Nichols , No . 25 .
或者 到 先生们 . 尼科尔斯 , 不 . - .

或寄给尼科尔斯先生，25号。

['pɑːləmənt] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] , [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃnz] [ɒv; əv][ɔːl] ['membəz] ['rezɪdənt] [ɪn]
Parliament Street , Westminster , by whom the Subscriptions of all Members resident in
议会 街道 , 威斯敏斯特 , 经过 谁 这 订阅 的 全部 成员 居民 在
['lʌndən] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] .
London are received .
伦敦 是 已收到 .

威斯敏斯特议会街，所有居住在伦敦的会员的会费均由该处收取。

[ðə; ði] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] , [nəʊ] . [klksvi] . , [ɪz][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .
THE QUARTERLY REVIEW , No . CLXXVI . , is just published .
这 季刊 审查 , 不 . 176 . , 是 只是 已发布 .

《季刊评论》第176期刚刚出版。

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[wʌn] . ['pəʊltri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . [ˌtuː'tuː] .
1 . POULTRY LITERATURE . 2 .
1 . 家禽 文学 . 2 .

1. 家禽文献。2.

['wɪmɪn] [ɪn] [frɑːns] — ['mædəm] [diː] [ˌmɛntə'nɒn] . [θriː] .
WOMEN IN FRANCE — MADAME DE MAINTENON . 3 .
女性 在 法国 — 夫人 德语 曼特农 . 3 .

法国妇女——德曼特农夫人.3。

['dʒuːliəs] ['sizər] — - ['rəʊmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] . [fɔːr] .
JULIUS CÆSAR — MERIVALE'S ROMAN HISTORY . 4 .
朱利叶斯 凯撒 — - 罗马 历史 . 4 .

尤利乌斯·凯撒——梅里韦尔的罗马史。4.

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kəʊtʃɪz] .
THE REPUBLIC IN THE KING'S COACHES .
这 共和国 在 这 国王的 教练 .

国王马车上的共和国。

[faɪv] . ['sænət(ə)ri] ['muːvmənt] — [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
5 . SANITARY MOVEMENT — CENTRALIZATION .
5 . 卫生 移动 — 集权 .

5. 卫生运动——集中化。

[sɪks] . [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['kælvɪn] .
6 . LIVES OF CALVIN .
6 . 生活 的 加尔文 .

6.加尔文的生平。

[baɪ]['daɪə(r)] , & [siː] . ['sɛvən] .
By Dyer , & c . 7 .
经过 戴尔 , & c . 7 .

戴尔等人7。

[lɔːd] ['hɑːləndz] [remɪ'nɪsnsɪz] . [eit] .
LORD HOLLAND'S REMINISCENCES . 8 .
主 荷兰的 回忆录 . 8 .

霍兰勋爵的回忆录.8.

[lɔːd] [dʒɒn] ['rʌsəl] .
LORD JOHN RUSSELL .
主 约翰 罗素 .

约翰·罗素勋爵。

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbərˌmɑːrl] [striːt] .
John Murray , Albermarle Street .
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['meɪtləndz] [ɛruːvæn] — ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
MAITLAND'S ERUVIN — SECOND EDITION .
梅特兰的 埃鲁文 — 第二 版 .

梅特兰的《欧路文》——第二版。

[ɪn] [smɔːl] 8vo . , [praɪs] 5s .
In small 8vo . , price 5s .
在 小的 8vo . , 价格 5s .

小号 8 开本，价格 5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɛruːvæn] ; [ɔː(r)] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn][ˈsʌbdʒɪkts] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] ,
ERUVIN ; or MISCELLANEOUS ESSAYS on Subjects connected with the NATURE ,
埃鲁文 ; 或者 各种各样的 散文 在 主题 连接 和 这 自然 ,
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd] [ˈdestəni] [ɒv; əv][mæn] .
HISTORY , and DESTINY of MAN .
历史 , 和 命运 的 男人 .

ERUVIN；或关于人类的本质、历史和命运的杂文。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . [ɑː(r)] . [ˈmeɪtlənd] , [diː] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [ænd; ənd][ef] . [es] . [ə; eɪ] .
By the Rev . S . R . Maitland , D . D . , F . R . S . , and F . S . A .
经过 这 牧师 . S . 拉 . 梅特兰 , D . D . , F . 拉 . S . , 和 F . S . 一个 .

作者：S.R. Maitland牧师，神学博士，皇家学会会员，英国古物学会会员

[ˈrɪvɪŋtənz] , [ˌes ˈtiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtəˈluː] [pleɪs] ;
Rivingtons , St . Paul's Church Yard , and Waterloo Place ;
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 ;

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场；

[ɒv; əv] [huːm] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθə(r)] , [wʌn] .
Of whom may be had , by the same Author , 1 .
的 谁 可能 是 有 , 经过 这 相同的 作者 , 1 .

其中，同一位作者还著有：1.

[ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɪn] [ˈɪŋglənd] .
ESSAYS on the REFORMATION in ENGLAND .
散文 在 这 改革 在 英格兰 .

英国宗教改革论文集。

15s . [ˌtuːˈtuː] .
15s . 2 .
15s . 2 .

15秒.2。

[ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [ˈeɪdʒɪz] .
ESSAYS on the DARK AGES .
散文 在 这 黑暗的 年龄 .

关于黑暗时代的随笔。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

12s .
12s .
12s .

12秒。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈletəz] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ˈaɪələnd] .
ORIGINAL LETTERS ON THE CHURCH IN IRELAND .
原来的 信件 在 这 教会 在 爱尔兰 .

关于爱尔兰教会的原始信件。

[ɪn][pəʊst] 8vo . , [praɪs] 10s .
In post 8vo . , price 10s .
在 邮政 8vo . , 价格 10s .

在 8vo 帖子中，价格为 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['aɪələnd] ,
ORIGINAL LETTERS and PAPERS in ILLUSTRATION of the HISTORY of the CHURCH in IRELAND ,
原来的 信件 和 文件 在 插图 的 这 历史 的 这 教会 在 爱尔兰 ,

爱尔兰教会历史的原始信件和文件插图

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] ['sɪksθ] . , ['meəri] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] .
during the Reigns of Edward VI . , Mary , and Elizabeth .
期间 这 统治 的 爱德华 六年级 . , 玛丽 , 和 伊丽莎白 .

在爱德华六世、玛丽和伊丽莎白统治时期。

['edɪtɪd] , [wɪð] [nəʊts] , [frɒm; frəm]['ɔːtəugrɑːf, -græf][ɪn][ðə; ði] [steɪt] - ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] ,
Edited , with Notes , from Autographs in the State - Paper Office ,
编辑 , 和 笔记 , 从 签名 在 这 状态 - 纸 办公室 ,

根据国家文件办公室的亲笔签名编辑并附注，

[baɪ] ['iːvlɪn] ['fɪlɪp] ['ʃɜːli] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [ə; eɪ] .
By Evelyn Philip Shirley , Esq . , M . A .
经过 伊芙琳 菲利普 雪莉 , 先生 . , M . 一个 .

作者：伊芙琳·菲利普·雪莉，法学硕士

['rɪvɪŋtənz] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [pleɪs] .
Rivingtons , St . Paul's Church Yard , and Waterloo Place .
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 .

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场。

[mæps][ænd; ənd] ['ætləsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][siː] . [naɪt] , - .
MAPS AND ATLASES of the Society for the Diffusion of Useful Knowledge , Published by C . Knight , 90 .
地图 和 图集 的 这 社会 为了 这 扩散 的 有用 知识 , 已发布 经过 C . 骑士 , - .

知识传播协会地图集，由 C. Knight 出版，90 年。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

['ætləs] [kəm'pliːt] , [wɪð] ['ɪndeks] , - [mæps] , [pleɪn] , [ɪn][wʌn][vɒl] . , [hɑːf] [mə'rɒkəʊ] [ɔː(r)] ['rʌʃə] , 6l . 7s .
ATLAS COMPLETE , with Index , 212 Maps , plain , in 1 vol . , half morocco or russia , 6l . 7s .
图集 完全的 , 和 指数 , - 地图 , 清楚的 , 在 1 卷 . , 一半 摩洛哥 或者 俄罗斯 , 6l . 7s .

完整地图集，附索引，212 幅地图，素面，1 卷，半摩洛哥皮或俄罗斯皮，6 升 7 先令。

['kʌləd] , [wʌn][vɒl] . , [hɑːf][mə'rɒkəʊ][ɔː(r)] ['rʌʃə] .
Coloured , 1 vol . , half morocco or russia .
有色 , 1 卷 . , 一半 摩洛哥 或者 俄罗斯 .

彩色，1卷，半摩洛哥皮或俄罗斯皮。

9l .
9l .
9l .

9升。

14s .
14s .
14s .

14秒。

['laɪbrəri] ['ætləs] , - [mæps] , [wʌn] ['vɒljuːm] , [pleɪn] , 5l .
LIBRARY ATLAS , 161 Maps , 1 volume , plain , 5l .
图书馆 图集 , - 地图 , 1 体积 , 清楚的 , 5l .

图书馆地图集，161幅地图，1卷，普通装订，5升。

5s . ; ['kʌləd] , 7l . 7s .
5s . ; coloured , 7l . 7s .
5s . ; 有色 , 7l . 7s .

5先令；彩色，7升，7先令。

['fæməli] ['ætləs] , - [mæps] , [pleɪn] , 2l .
FAMILY ATLAS , 54 Maps , plain , 2l .
家庭 图集 , - 地图 , 清楚的 , 2l .

家庭地图集，54 幅地图，普通版，2 升。

2s . ; ['kʌləd] 2l . 16s .
2s . ; coloured 2l . 16s .
2s . ; 有色 2l . 16s .

2 先令；彩色 2 升 16 先令。

[skuːl] ['ætləs] , ['mɒd(ə)n] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] , - [mæps] , [pleɪn] , 1l .
SCHOOL ATLAS , Modern and Ancient , 39 Maps , plain , 1l .
学校 图集 , 现代的 和 古老的 , - 地图 , 清楚的 , 1l .

学校地图集，现代和古代，39 幅地图，普通版，1 升。

3s . ; ['kʌləd] , 1l . 13s .
3s . ; colored , 1l . 13s .
3s . ; 有色 , 1l . 13s .

3 先令；彩色，1 升 13 先令。

['aʊtlaɪn] [mæps] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnəz] , [pɑːt] [ai] . , - [mæps] , 4s . ; [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . , [eit] [mæps] , 3s .
OUTLINE MAPS , FOR LEARNERS , Part I . , 12 Maps , 4s . ; Part II . , 8 Maps , 3s .
大纲 地图 , 为了 学习者 , 部分 我 . , - 地图 , 4s . ; 部分 二 . , 8 地图 , 3s .

学习者用轮廓地图，第一部分，12 张地图，4 先令；第二部分，8 张地图，3 先令。

['sɪŋg(ə)l] [mæps] , [pleɪn] , 6d .
SINGLE MAPS , plain , 6d .
单身的 地图 , 清楚的 , 6d .

单张地图，普通，6便士。

[iːtʃ] ; ['kʌləd] , 9d .
each ; coloured , 9d .
每个 ; 有色 , 9d .

每件；彩色，9便士。

[mæp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [pleɪn] ,
MAP OF LONDON , for the convenience of Visitors to the Exhibition , plain ,
地图 的 伦敦 , 为了 这 方便 的 访客 到 这 展览 , 清楚的 ,
1s . ; ['kʌləd] , 1s .
1s . ; coloured , 1s .
1s . ; 有色 , 1s .

伦敦地图，方便参观展览的游客，素面版 1 先令；彩色版 1 先令。

6d . ; [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , 3s .
6d . ; bound in cloth , 3s .
6d . ; 边界 在 布 , 3s .

6便士；布面精装，3先令。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæps][ɑː(r); ə(r)] [kə'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
The whole of the Maps are corrected to the present time , and a
这 所有的 的 这 地图 是 已更正 到 这 展示 时间 , 和 一个
[prə'spektəs] ,
Prospectus ,
招股说明书 ,

所有地图均已根据当前时间进行修正，并附有招股说明书。

[wɪð] [fʊl] [pə'tɪkjələz] , [wɪl] [biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [pəʊst] - [friː] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,
with full particulars , will be forwarded post - free on application to the Publisher ,
和 满的 细节 , 将要 是 转发 邮政 - 自由的 在 应用 到 这 出版商 ,
- .
90 .
- .

如向出版商提出申请，将免费邮寄所有详细信息。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , ['fuːlskæp] 8vo . , [klɒθ] [wɪð] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] , [praɪs] 4s .
Just published , foolscap 8vo . , cloth with Steel Engraving , price 4s .
只是 已发布 , 活页纸 8vo . , 布 和 钢 雕刻 , 价格 4s .

刚刚出版，8开本，布面精装，钢版雕刻，售价4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] .
THE FAIRY GODMOTHERS and other Tales .
这 仙女 教母 和 其他 故事 .

仙女教母和其他故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ælfrɪd] ['gæti] .
By Mrs . Alfred Gatty .
经过 太太 . 阿尔弗雷德 盖蒂 .

作者：阿尔弗雷德·加蒂夫人。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
London : George Bell , 186 .
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 24mo . , [praɪs] 5s . , [ɒv; əv]
A New Edition , 24mo . , price 5s . , of
一个 新的 版 , 24mo . , 价格 5s . , 的

新版，24个月，售价5先令，

['kempis] [diː] - ['krɪsti] , [et] [kəntɛmptuː] ['mʌndi] , - ['iːˌdʒʌs][vænəteɪtəm] , ['laɪbraɪ]
KEMPIS DE IMITATIONE CHRISTI , et Contemptu Mundi , omniumque ejus vanitatum , Libri
坎皮斯 德语 - 克里斯蒂 , 等 蔑视 蒙迪 , - ejus 虚无 , 书
[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

KEMPIS DE IMITATIONE CHRISTI，et Contemptu Mundi，omniumque ejus vanitatum，Libri IV。

['kəʊdeks][di:] - - [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Codex De Advocatis Seculi xiii .
法典 德 - - 十三 .

Codex De Advocatis Seculi xiii。

[wɪð] [laɪf] [baɪ] [tʃɑ:lz] ['bʌtlə(r)] .
With Life by Charles Butler .
和 生活 经过 查尔斯 巴特勒 .

查尔斯·巴特勒著《生命》。

['wɪljəm] ['pɪkərɪŋ] , - . [ˌpɪkə'dɪli] .
William Pickering , 177 . Piccadilly .
威廉 皮克林 , - . 皮卡迪利 .

威廉·皮克林，177.皮卡迪利大街。

[ə; eɪ] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 8vo . , [wɪð] ['frʌntɪspi:s] , " ['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] , " [ɪn'greɪvd] [baɪ]
A New Edition , 8vo . , with Frontispiece , " Ecce Homo , " engraved by
一个 新的 版 , 8vo . , 和 卷首插图 , " ecce 人类 , " 刻 经过
['rɑ:bɪnsən] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][gwər'tʃi:noʊ] ,
Robinson , after a Painting by Guercino ,
罗宾逊 , 后 一个 绘画 经过 古尔奇诺 ,

新版，8开本，卷首插图为《Ecce Homo》，由罗宾逊根据圭尔奇诺的画作雕刻而成。

9s . ,
9s . ,
9s . ,

9秒。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
OF the IMITATION of JESUS CHRIST .
的 这 模仿 的 耶稣 基督 .

效法耶稣基督。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ə'skraɪbd] [tu:; tə] ['tɒməs] - ['kempis] .
Translated from the Latin original , ascribed to Thomas à Kempis .
翻译 从 这 拉丁 原来的 , 归因于 到 托马斯 - 肯皮斯 .

译自拉丁文原著，据说是托马斯·阿·坎皮斯所作。

[baɪ][ti:] . [ef] . ['dɪbdɪn] , [di:] . [di:] .
By T . F . Dibdin , D . D .
经过 T . F . 迪布丁 , D . D .

作者：TF Dibdin，DD

['wɪljəm] ['pɪkərɪŋ] , - . [ˌpɪkə'dɪli] .
William Pickering , 177 . Piccadilly .
威廉 皮克林 , - . 皮卡迪利 .

威廉·皮克林，177.皮卡迪利大街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑ:k] [ʃɔ:] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by Thomas Clark Shaw , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[nju:] [stri:t] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] [nju:] [stri:t] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [braɪd] ,
New Street Square , at No . 5 New Street Square , in the parish of St . Bride ,
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 ,

新街广场，位于圣布莱德教区新街广场5号，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ; [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
in the City of London ; and published by George Bell , of No . 186 .
在 这 城市 的 伦敦 ; 和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

在伦敦市出版；由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London ,
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦 ,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , ['eɪprəl] - , - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , April 19 , 1851 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 四月 - , - .

上述舰队街——1851年4月19日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神